

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme



Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e JAARGANG

N. 446

174e ANNEE

VRIJDAG 24 DECEMBER 2004

VENDREDI 24 DECEMBRE 2004

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

14 DECEMBER 2004. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte, bl. 85581.

16 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot toekenning van de kosteloze Staatswaarborg aan alle leningen en aan de eraan verbonden afgeleide producten die door het Fonds voor Spoorweginfrastructuur worden overgenomen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en die bij de overname nog niet de Staatswaarborg genieten, bl. 85583.

16 DECEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, bl. 85583.

#### *Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie*

14 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 4 van het koninklijk besluit van 18 oktober 2001 betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, bl. 85585.

14 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de vakrichtingen in het niveau A, bl. 85585.

#### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

6 DECEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. Errata, bl. 85586.

#### *Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

5 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen, bl. 85587.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Finances*

14 DECEMBRE 2004. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, p. 85581.

16 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal octroyant sans frais la garantie de l'Etat à tous les emprunts et aux produits dérivés y afférents qui sont repris par le Fonds de l'Infrastructure ferroviaire de la Société nationale des Chemins de fer belges et qui ne bénéficient pas encore de la garantie de l'Etat lors de la reprise, p. 85583.

16 DECEMBRE 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, p. 85583.

#### *Service public fédéral Personnel et Organisation*

14 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'article 4 de l'arrêté royal du 18 octobre 2001 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics, p. 85585.

14 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal déterminant les filières de métiers dans le niveau A, p. 85585.

#### *Service public fédéral Sécurité sociale*

6 DECEMBRE 2004. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. Errata, p. 85586.

#### *Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

5 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles, p. 85587.

5 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de toelage voor het begrotingsjaar 2004 aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, bl. 85596.

29 NOVEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot verlenging van het ministerieel besluit van 17 augustus 2004 tot verbod van bepaalde tatoeagekleurstoffen, bl. 85597.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

8 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 mei 2004 tot erkenning van de laboratoria voor DNA-onderzoek in strafzaken, bl. 85597.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

6 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 maart 1998 betreffende de Hoge Raad voor de Statistiek, bl. 85598.

8 DECEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit, bl. 85599.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

10 NOVEMBER 2004. — Koninklijk besluit betreffende een verbod op hulp en bijstand in verband met militaire activiteiten aan Usama bin Laden, de leden van de Al-Qa'ida-organisatie, de Taliban en andere daarmee verbonden personen, groepen, ondernemingen en entiteiten, bl. 85599.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

3 DECEMBER 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2003 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld en andere vergoedingen en kosten voor loodsverrichtingen in het Belgische loodsvaarwater, bl. 85625.

13 DECEMBER 2004. — Besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur en de Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat houdende wijziging van de bijlage bij het Besluit loodsgelden en loodsvergoedingen Scheldereglement, bl. 85636.

17 DECEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, bl. 85650.

*Waals Gewest*

*Ministerie van het Waalse Gewest*

2 DECEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning een premie voor de technische aanpassing van de Waalse binnenvaartvloot, bl. 85663.

2 DECEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning van een subsidie voor de ontwikkeling van container-lijndiensten over de bevaarbare waterwegen in Wallonië, bl. 85667.

2 DECEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning van een premie aan de ondernemingen die investeringen verrichten voor de ontwikkeling van het vervoer over de bevaarbare waterwegen, bl. 85671.

5 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal portant octroi du subside pour l'année budgétaire 2004 au Fonds national de la Recherche scientifique, p. 85596.

29 NOVEMBRE 2004. — Arrêté ministériel prolongeant l'arrêté ministériel du 17 août 2004 portant interdiction de certaines encres de tatouage, p. 85597.

*Service public fédéral Justice*

8 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 mai 2004 d'agrément des laboratoires pour les analyses ADN en matière pénale, p. 85597.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

6 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 31 mars 1998 relatif au Conseil supérieur de Statistique, p. 85598.

8 DECEMBRE 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité, p. 85599.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

10 NOVEMBRE 2004. — Arrêté royal relatif à l'interdiction d'aide et d'assistance concernant les activités militaires à Oussama ben Laden, aux membres de l'organisation Al-Qaïda, aux Taliban et autres personnes, groupes, entreprises et entités associés, p. 85599.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté flamande*

*Ministère de la Communauté flamande*

3 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 décembre 2003 fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage belges, p. 85630.

13 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature et du Ministre néerlandais de "Verkeer en Waterstaat" portant modification de l'annexe à l'Arrêté des droits et indemnités de pilotage du Règlement de l'Escaut, p. 85643.

17 DECEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, p. 85655.

*Région wallonne*

*Ministère de la Région wallonne*

2 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon octroyant une prime pour l'adaptation technique de la flotte de navigation intérieure wallonne, p. 85661.

2 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon octroyant un subside au développement de services réguliers de transports de conteneurs par voies navigables en Wallonie, p. 85665.

2 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon octroyant une prime aux entreprises qui réalisent des investissements amenant un développement du transport par voies navigables, p. 85669.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

2. DEZEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Gewährung einer Prämie für die technische Anpassung der Wallonischen Binnenflotte, S. 85662.

2. DEZEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Gewährung eines Zuschusses für die Entwicklung von regelmässigen Containertransportdiensten über die schiffbaren Wasserstrassen der Wallonie, S. 85666.

2. DEZEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Gewährung einer Prämie an die Betriebe, die Investitionen tätigen, die zur Förderung des Transports auf den Wasserstrassen führen, S. 85670.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 85673.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Hoofdcommissaris van politie. Benoeming, bl. 85683.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Wijziging van de normen en voorschriften inzake de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en haar gebruik, bl. 85683.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

10 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit houdende benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken, bl. 85683.

Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 85685.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 85685. — Rechterlijke Orde, bl. 85686. — Rechterlijke Orde. Nationale Orden, bl. 85686.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur*

Diensten voor bescherming en preventie op het werk. Intrekking van erkenning, bl. 85690. — Gezondheidszorg. Verzorgingsvoorzieningen, bl. 85690.

*Departement Leefmilieu en Infrastructuur*

Wegen. Onteigeningen. Spoedprocedure, bl. 85690. — Wegen van het Vlaamse Gewest. Indeling bij de gemeentewegen, respectievelijke gewestwegen, bl. 85691.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

29 OKTOBER 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vervanging van een lid van de Wetenschappelijke Raad van het "Musée royal de Mariemont", bl. 85692.

Inruststelling, bl. 85692. — Algemeen Afgevaardigde van de Franse Gemeenschap voor de Rechten van het Kind. Aanstelling, bl. 85692.

**Officiële berichten***Arbitragehof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 85693.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Ministère de la Communauté flamande*

Ordres nationaux. Nominations. Promotions, p. 85673.

*Service public fédéral Intérieur*

Commissaire divisionnaire de police. Nomination, p. 85683.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Modification des normes et prescriptions afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation, p. 85683.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

10 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal portant nomination de conseillers et de juges sociaux, p. 85683.

Juridictions du travail. Démission, p. 85685.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 85685. — Ordre judiciaire, p. 85686. — Ordre judiciaire. Ordres nationaux, p. 85686.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

29 OCTOBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant remplacement d'un membre du Conseil scientifique du Musée royal de Mariemont, p. 85691.

Mise à la retraite, p. 85692. — Délégué général de la Communauté française aux Droits de l'Enfant. Désignation, p. 85692.

**Avis officiels***Cour d'arbitrage*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 85693.

*Schiedshof*

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 85693.

*Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG)*

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode, bl. 85694. — Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode, bl. 85694. — Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode, bl. 85694.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Werving. Uitslag, bl. 85694.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Directoraat-generaal Vervoer te land. Erkenning van een externe medische en psychologische dienst voor de preventie- en arbeidsbescherming in de spoorwegsector, bl. 85694. — Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg, bl. 85695.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Contractueel Onderzoek: openbare oproep voor het indienen van toelage-aanvragen met betrekking tot twee soorten onderzoeksprojecten: RT en RF, bl. 85695.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 85696. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmaking, bl. 85697.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Raad voor de Mededinging. Kennisgeving. Voorafgaande aanmelding van een concentratie. Zaak nr. MEDE — C/C — 04/0074: ZA Verzekeringen N.V./Amodo S.A., bl. 85697. — Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2004-C/C-53 van 8 september 2004. Dossier MEDE-C/C-04/0052: Koninklijke Ahrend N.V./Gispem International BV (Nepsig BV), bl. 85698. — Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2004-C/C-52, bl. 85699.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG)*

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après, p. 85694. — Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après, p. 85694. — Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après, p. 85694.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Recrutement. Résultat, p. 85694.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Direction générale. Transport terrestre. Reconnaissance d'un service médical et psychologique externe pour la prévention et la protection du travail dans le secteur ferroviaire, p. 85694. — Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route, p. 85695.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Recherche contractuelle: appel d'offre pour l'introduction de demandes de subsides concernant deux types de projets de recherche: RT et RF, p. 85695.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 85696. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publication, p. 85697.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Conseil de la Concurrence. Avis. Notification préalable d'une opération de concentration. Affaire n° MEDE - C/C - 04/0074: ZA Verzekeringen N.V./Amodo S.A., p. 85697.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Office de la Naissance et de l'Enfance. Appel à candidature. Prolongation du délai d'envoi, p. 85700.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Secrétariat général. Division de la trésorerie. Situation mensuelle du trésor. Situation au 29 février 2004, p. 85701. — Secrétariat général. Division de la trésorerie. Situation mensuelle du trésor. Situation au 31 mars 2004, p. 85706. — Secrétariat général. Division de la trésorerie. Situation mensuelle du trésor. Situation au 30 avril 2004, p. 85711. — Secrétariat général. Division de la trésorerie. Situation mensuelle du trésor. Situation au 31 mai 2004, p. 85716. — Secrétariat général. Division de la trésorerie. Situation mensuelle du trésor. Situation au 30 juin 2004, p. 85721. — Secrétariat général. Division de la trésorerie. Situation mensuelle du trésor. Situation au 31 juillet 2004, p. 85726.

*Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Generalsekretariat. Anteilung Kassenwesen. Monatliche Kassenlage. Kassenlage am 29. Februar 2004, S. 85703. — Generalsekretariat. Anteilung Kassenwesen. Monatliche Kassenlage. Kassenlage am 31. März 2004, S. 85708. — Generalsekretariat. Anteilung Kassenwesen. Monatliche Kassenlage. Kassenlage am 30. April 2004, S. 85713. — Generalsekretariat. Anteilung Kassenwesen. Monatliche Kassenlage. Kassenlage am 31. Mai 2004, S. 85718. — Generalsekretariat. Anteilung Kassenwesen. Monatliche Kassenlage. Kassenlage am 30. Juni 2004, S. 85723. — Generalsekretariat. Anteilung Kassenwesen. Monatliche Kassenlage. Kassenlage am 31. Juli 2004, S. 85728.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 85731 tot bl. 85758.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 85731 à 85758.

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2004 — 4737

[C — 2004/03483]

**14 DECEMBER 2004.** — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** In de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte wordt een artikel 11 ingevoegd, luidende :

« Art. 11. § 1. Op het ogenblik van de betaling van de eenmalige bevrijdende bijdrage, wordt al naar gelang van het geval :

1° door de in België gevestigde kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming bij wie de aangifte werd gedaan, een bedrag gelijk aan de krachtens artikel 10 van deze wet desgevallend verschuldigde bijkomende bijdrage geblokkeerd bij wijze van waarborg ter voldoening van deze verschuldigde bijkomende bijdrage;

2° door de indiener van de aangifte voor een bedrag gelijk aan de krachtens artikel 10 van deze wet desgevallend verschuldigde bijkomende bijdrage aan de aangewezen dienst van de Federale Overheidsdienst Financiën een zakelijke zekerheid, een bankwaarborg of andere persoonlijke zekerheid gevestigd.

§ 2. De blokkering bij wijze van waarborg en de vestiging van de zakelijke zekerheid, bankwaarborg of andere persoonlijke zekerheid, kan betrekking hebben op, voortkomen uit of gebaseerd worden op zowel de sommen, kapitalen of roerende waarden waar de aangifte specifiek betrekking op heeft, als andere sommen, kapitalen of roerende waarden.

Deze blokkering van de sommen, kapitalen of roerende waarden maakt het voorwerp uit van een bijzondere overeenkomst tussen de aangever en respectievelijk de kredietinstelling, de beursvennootschap of de verzekeringsonderneming waarbij die overeenkomst uitdrukkelijk voorziet in de mogelijkheid voor de betrokken instellingen te voldoen aan de verplichtingen vervat in dit artikel.

§ 3. De aldus bij wijze van waarborg geblokkeerde sommen, kapitalen of roerende waarden zijn definitief voor de Schatkist verworven op 1 juli 2008, tenzij de indiener van de aangifte of zijn rechtsopvolger vanaf 1 februari 2008 en ten laatste op 30 juni 2008 aantoon dat voldaan werd aan de in deze wet opgelegde deponerings- en/of investeringsverplichting.

§ 4. De aan de aangewezen dienst van de Federale Overheidsdienst Financiën verstrekte zakelijke zekerheid, bankwaarborg of andere persoonlijke zekerheid kan door de aangewezen dienst van de Federale Overheidsdienst Financiën aangewend worden ter inning van de verschuldigde bijkomende bijdrage. De inning van de bijkomende bijdrage door uitwinning van de zakelijke zekerheid of door een beroep te doen op de bankwaarborg of andere persoonlijke zekerheid is definitief mogelijk vanaf 1 juli 2008 tenzij de indiener van de aangifte of zijn rechtsopvolger vanaf 1 februari 2008 en ten laatste op 30 juni 2008 aantoon dat voldaan werd aan de in deze wet opgelegde deponerings- en/of investeringsverplichting.

§ 5. Voldoet de betrokkene aan de bewijsplicht zoals vermeld in de §§ 3 en 4, dan worden de geblokkeerde sommen, kapitalen of roerende waarden onmiddellijk ter zijner beschikking gesteld, of dan vervalt de verstrekte zakelijke zekerheid, bankwaarborg of andere persoonlijke borgstelling.

In geval de betrokkene niet voldoet aan de in § 3 vermelde bewijsplicht en de blokkering heeft betrekking op roerende waarden, dan worden deze waarden door de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming desgevallend vanaf 1 juli 2008 aangehouden voor rekening van de Schatkist. De aangewezen dienst van de Federale Overheidsdienst Financiën geeft aan de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming de vereiste instructies met het oog op de tegeldmaking van deze roerende waarden.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 4737

[C — 2004/03483]

**14 DECEMBRE 2004.** — Loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Un article 11, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique :

« Art. 11. § 1<sup>er</sup>. Il est procédé, au moment du paiement de la contribution unique, selon le cas :

1° par l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance établis en Belgique auprès duquel la déclaration a été introduite, au blocage d'un montant équivalent à la contribution complémentaire due, le cas échéant, en vertu de l'article 10 de cette loi à titre de garantie du paiement de cette contribution complémentaire due;

2° à la constitution par la personne qui introduit la déclaration au service désigné du Service public fédéral Finances d'une sûreté réelle, d'une garantie bancaire ou d'une autre sûreté personnelle pour un montant équivalent à la contribution complémentaire due, le cas échéant, en vertu de l'article 10 de cette loi.

§ 2. Le blocage à titre de garantie et la constitution d'une sûreté réelle, d'une garantie bancaire ou d'une autre sûreté personnelle peut avoir un rapport avec, provenir de ou être basé sur, tant des sommes, capitaux ou valeurs mobilières qui font spécifiquement l'objet de la déclaration que d'autres sommes, capitaux ou valeurs mobilières.

Ce blocage de sommes, capitaux ou valeurs mobilières fait l'objet d'un contrat particulier entre le déclarant et respectivement l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance qui prévoit expressément au profit des institutions concernées la possibilité de remplir les obligations comprises dans cet article.

§ 3. Les sommes, capitaux ou valeurs mobilières ainsi bloqués à titre de garantie sont définitivement acquis au Trésor au 1<sup>er</sup> juillet 2008, à moins que la personne qui a introduit la déclaration ou son ayant-droit ne démontre, à partir du 1<sup>er</sup> février 2008 et, au plus tard, au 30 juin 2008, que l'obligation de dépôt ou d'investissement prévue par cette loi a été remplie.

§ 4. La sûreté réelle, la garantie bancaire ou l'autre sûreté personnelle fournie au service désigné du Service public fédéral Finances peut être affectée à la perception de la contribution complémentaire due. La perception de la contribution complémentaire par la réalisation de la sûreté réelle ou par le recours à la garantie bancaire ou à une autre sûreté personnelle est définitivement possible à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2008 à moins que la personne qui a introduit la déclaration ou son ayant-droit ne démontre, à partir du 1<sup>er</sup> février 2008 et, au plus tard, au 30 juin 2008, que l'obligation de dépôt ou d'investissement prévue par cette loi a été remplie.

§ 5. Lorsque la personne concernée satisfait à l'obligation de preuve prévue aux §§ 3 et 4, les sommes, capitaux ou valeurs mobilières bloqués sont mis immédiatement à sa disposition, ou la sûreté réelle, la garantie bancaire ou autre cautionnement personnel fourni est annulé.

Dans l'hypothèse où la personne concernée ne satisfait pas l'obligation de preuve mentionnée au § 3 et où le blocage concerne des valeurs mobilières, ces valeurs sont placées par l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance, le cas échéant, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2008 au compte du Trésor. Le service désigné du Service public fédéral Finances donne à l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance les instructions requises en vue de la liquidation de ces valeurs mobilières.

§ 6. Betwistingen tussen de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming en de indiener van de aangifte wat betreft de aanvaardbaarheid of geldigheid van de in het kader van deze bepaling voorgelegde bewijzen, worden op verzoek van één van de betrokken partijen binnen de zestig dagen voorgelegd aan een bijzonder college, met als voorzitter een vertegenwoordiger aangeduid door Febelfin indien de betwisting een kredietinstelling of beursvennootschap betreft, of als voorzitter een vertegenwoordiger aangeduid door de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen indien de betwisting een verzekeringsonderneming betreft, en dat voor het overige bestaat uit een lid aangeduid door de Minister van Financiën en een lid aangeduid door de Minister van Justitie. Betwistingen moeten schriftelijk worden ingediend vóór 1 juli 2008. Dit college neemt terzake een beslissing binnen de 6 maanden. Wat betreft de werkzaamheden van dit college zijn de leden onderworpen aan een volstrekte verplichting van geheimhouding, tenzij tegenover de betrokken indiener van de aangifte en de betrokken kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming. De Minister van Financiën regelt de nadere werkzaamheden van dit college. In geval van betwisting ingediend bij het college vóór 1 juli 2008, blijven de sommen, kapitalen of roerende waarden door de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming geblokkeerd tot op de datum van de beslissing.

**Art. 3.** Deze wet treedt in werking op dezelfde dag als de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 december 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

De Minister van Middenstand en Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Werk,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Pensioenen,  
B. TOBBACK

De Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de Minister van Financiën,  
H. JAMAR

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Parlementaire verwijzingen :*

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

51-1418 – 2004/2005 :

- Nr. 1 : Wetsontwerp.

- Nr. 2 : Verslag.

- Nr. 3 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

*Integraal Verslag : 25 november 2004.*

Stukken van de Senaat :

3-935 – 2004/2005 :

- Nr. 1 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

§ 6. Les contestations relatives à la recevabilité ou à la validité des preuves soumises dans le cadre de cette disposition entre l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance et la personne qui a introduit sa déclaration sont soumises à la requête d'une des parties concernées, dans les soixante jours, à un collège spécial, soixante dont le président est un représentant désigné par Febelfin lorsque la contestation concerne un établissement de crédit ou une société de bourse, ou dont le président est un représentant désigné par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances lorsque la contestation concerne une entreprise d'assurance et qui, pour le surplus, comprend un membre désigné par le Ministre des Finances et un membre désigné par le ministre de la Justice. Les contestations doivent être introduites par écrit avant le 1<sup>er</sup> juillet 2008. Ce collège rend une décision en la matière dans les 6 mois. En ce qui concerne les activités de ce collège, les membres sont soumis à une stricte obligation de secret, sauf à l'égard de la personne qui a introduit la déclaration et de l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance concerné. Le ministre des Finances règle les activités précises de ce collège. En cas de contestation introduite devant le collège avant le 1<sup>er</sup> juillet 2008, les sommes, capitaux ou valeurs mobilières restent bloqués auprès de l'établissement de crédit, de la société de bourse ou de l'entreprise d'assurance jusqu'à la date de la décision.

**Art. 3.** Cette loi entre en vigueur le même jour que la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

La Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE

La Ministre de l'Emploi,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre des Pensions,  
B. TOBBACK

Le Secrétaire d'Etat à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au Ministre des Finances,  
H. JAMAR

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Nota

(1) *Références parlementaires :*

Documents de la Chambre des représentants :

51-1418 – 2004/2005 :

- N° 1 : Projet de loi.

- N° 2 : Rapport.

- N° 3 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

*Compte rendu intégral : 25 novembre 2004.*

Documents du Sénat :

3-935 – 2004/2005 :

- N° 1 : Projet non évoqué par le Sénat.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2004 — 4738

[C — 2004/03478]

**16 DECEMBER 2004.** — Koninklijk besluit tot toekenning van de kosteloze Staatswaarborg aan alle leningen en aan de eraan verbonden afgeleide producten die door het Fonds voor Spoorweginfrastructuur worden overgenomen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en die bij de overname nog niet de Staatswaarborg genieten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit van 14 juni 2004 tot hervorming van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur, inzonderheid op artikel 10, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 oktober 2004 houdende sommige maatregelen voor de reorganisatie van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (hierna de « N.M.B.S. » genoemd);

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Aan alle leningen en de eraan verbonden afgeleide producten die door het Fonds voor Spoorweginfrastructuur met toepassing van artikel 14, § 1, 2°, van voornoemd koninklijk besluit van 14 juni 2004 worden overgenomen van de N.M.B.S. en die nog niet de Staatswaarborg genieten, zal de kosteloze Staatswaarborg worden toegekend bij de overname.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 december 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 4738

[C — 2004/03478]

**16 DECEMBRE 2004.** — Arrêté royal octroyant sans frais la garantie de l'Etat à tous les emprunts et aux produits dérivés y afférents qui sont repris par le Fonds de l'Infrastructure ferroviaire de la Société nationale des Chemins de fer belges et qui ne bénéficient pas encore de la garantie de l'Etat lors de la reprise

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 14 juin 2004 portant réforme des structures de gestion de l'infrastructure ferroviaire, notamment l'article 10, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 19 octobre 2004 portant certaines mesures de réorganisation de la Société nationale des Chemins de fer belges (ci-après dénommée la « S.N.C.B. »);

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A tous les emprunts et aux produits dérivés y afférents qui sont repris de la S.N.C.B. par le Fonds de l'Infrastructure ferroviaire en application de l'article 14, § 1, 2°, de l'arrêté royal du 14 juin 2004 précité et qui ne bénéficient pas encore de la garantie de l'Etat, la garantie de l'Etat sera accordée sans frais lors de la reprise.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2004 — 4739

[C — 2004/03480]

**16 DECEMBER 2004.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan

De Minister van Financiën,

Gelet op de Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad van 27 mei 2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en de bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 2034/2004 van de Commissie van 26 november 2004 tot veertigste wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad;

Gelet op de resolutie 1267 (1999) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 15 oktober 1999 en in werking getreden op 14 november 1999;

Gelet op de resolutie 1333 (2000) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 19 december 2000 en in werking getreden op 19 januari 2001;

Gelet op de resolutie 1390 (2002) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 16 januari 2002;

Gelet op de resolutie 1452 (2002) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 20 december 2002;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 4739

[C — 2004/03480]

**16 DECEMBRE 2004.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Taliban d'Afghanistan

Le Ministre des Finances,

Vu le règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil du 27 mai 2002 instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Taliban et abrogeant le règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Taliban d'Afghanistan;

Vu le règlement (CE) n° 2034/2004 de la Commission du 26 novembre 2004 modifiant pour la quarantième fois le règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Taliban, et abrogeant le règlement n° 467/2001 du Conseil;

Vu la résolution 1267 (1999) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 15 octobre 1999 et entrée en vigueur le 14 novembre 1999;

Vu la résolution 1333 (2000) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 19 décembre 2000 et entrée en vigueur le 19 janvier 2001;

Vu la résolution 1390 (2002) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 16 janvier 2002;

Vu la résolution 1452 (2002) adoptée par le Conseil de sécurité le 20 décembre 2002;

Gelet op de wet van 11 mei 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties, inzonderheid op de artikelen 1 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 23 november 2001, 1 juli, 26 en 27 september, 24 en 30 oktober, 12 en 14 november, 10 december 2002, 31 januari, 14 en 19 februari, 7, 13, 14 en 17 maart, 23 april, 18 en 23 juni, 17 juli, 11 september, 6 en 27 oktober, 3, 8 en 23 december 2003, 27 januari, 6 en 17 februari, 16 maart, 6 en 23 april, 26 mei, 1 juni, 13 en 30 juli, 2 augustus, 13 oktober en 17 november 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de nieuwe samenvattende lijst opgesteld bij toepassing van de resoluties 1267 (1999), 1333 (2000) en 1390 (2002) van de Veiligheidsraad op 22 november 2004 aangepast werd door de Mededeling SC/8251 en dat dit de wijziging voor gevolg heeft van de geconsolideerde lijst van entiteiten en/of personen beoogd door de maatregelen van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan;

Overwegende dat het aangewezen is onverwijld deze maatregelen te nemen opdat België zou voldoen aan zijn internationale verplichtingen terzake middels de voormelde lijst aan te passen,

Besluit :

**Artikel 1.** De geconsolideerde lijst van personen en/of entiteiten, beoogd door de resoluties 1267 (1999), 1333 (2000) en 1390 (2002), zoals ze vastgesteld werd door het Comité van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 juni 2000 gewijzigd op 1 juli, 26 en 27 september, 24 en 30 oktober, 12 en 14 november, 10 december 2002, 31 januari, 14 en 19 februari, 7, 13, 14 en 17 maart, 23 april, 18 en 23 juni, 17 juli, 11 september, 6 en 27 oktober, 3, 8 en 23 december 2003, 27 januari, 6 en 17 februari, 16 maart, 6 en 23 april, 26 mei, 1 juni, 13 en 30 juli, 2 augustus, 13 oktober en 17 november 2004 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, wordt door de lijst in bijlage van dit besluit gewijzigd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 27 november 2004.

Brussel, 16 december 2004.

D. REYNDEERS

Bijlage

De vermelding « Lionel Dumont [ook bekend als a) BILAL; b) HAMZA; c) Jacques BROUGERE], geboren in Roubaix (Frankrijk) op 21 januari 1971 » op de lijst « Natuurlijke personen » wordt vervangen door :

« Lionel Dumont [ook bekend als a) Jacques BROUGERE; b) BILAL; c) HAMZA]. Adres : geen nader bepaald adres in Italië. Geboren in Roubaix (Frankrijk) op a) 21 januari 1971, b) 29 januari 1975. »

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 16 december 2004.

De Minister van Financiën,  
D. REYNDEERS

Vu la loi du 11 mai 1995 relative à la mise en œuvre des décisions du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations unies, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 4;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, modifié par les arrêtés ministériels des 23 novembre 2001, 1<sup>er</sup> juillet, 26 et 27 septembre, 24 et 30 octobre, 12 et 14 novembre, 10 décembre 2002, 31 janvier, 14 et 19 février, 7, 13, 14 et 17 mars, 23 avril, 18 et 23 juin, 17 juillet, 11 septembre, 6 et 27 octobre, 3, 8 et 23 décembre 2003, 27 janvier, 6 et 17 février, 16 mars, 6 et 23 avril, 26 mai, 1<sup>er</sup> juin, 13 et 30 juillet, 2 août, 13 octobre et 17 novembre 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nouvelle liste récapitulative établie en application des résolutions 1267 (1999), 1333 (2000) et 1390 (2002) du Conseil de sécurité a été modifiée le 22 novembre 2004 par la Communication SC/8251 et que ceci a comme conséquence la modification de la liste consolidée des entités et/ou des personnes visées par les mesures de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan;

Considérant qu'il convient de prendre ces mesures sans tarder afin que la Belgique satisfasse à ses obligations internationales en la matière, en adaptant la liste précitée,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La liste consolidée des personnes et/ou entités visées par les résolutions 1267 (1999), 1333 (2000) et 1390 (2002), telle que définie par le Comité du Conseil de sécurité des Nations unies, annexée à l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 modifié les 1<sup>er</sup> juillet, 26 et 27 septembre, 24 et 30 octobre, 12 et 14 novembre, 10 décembre 2002, 31 janvier, 14 et 19 février, 7, 13, 14 et 17 mars, 23 avril, 18 et 23 juin, 17 juillet, 11 septembre, 6 et 27 octobre, 3, 8 et 23 décembre 2003, 27 janvier, 6 et 17 février, 16 mars, 6 et 23 avril, 26 mai, 1<sup>er</sup> juin, 13 et 30 juillet, 2 août, 13 octobre et 17 novembre 2004 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, est modifiée par la liste annexée au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 27 novembre 2004.

Bruxelles, le 16 décembre 2004.

D. REYNDEERS

Annexe

La mention « Lionel Dumont [alias a) BILAL; b) HAMZA; c) Jacques BROUGERE], né à Roubaix (France), le 21 janvier 1971 » sous la rubrique « Personnes physiques » est remplacée par la mention suivante :

« Lionel Dumont [alias a) Jacques BROUGERE; b) BILAL; c) HAMZA]. Adresse : aucune adresse fixe en Italie. Né à Roubaix (France), le a) 21 janvier 1971; b) 29 janvier 1975. »

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 16 décembre 2004.

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDEERS



FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2004 — 4740

[C — 2004/02155]

**14 DECEMBER 2004.** — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 4 van het koninklijk besluit van 18 oktober 2001 betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 oktober 2001 betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 oktober 2004;

Gelet op het protocol nr. 504 van 29 oktober 2004 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op advies 37.774/1 van de Raad van State, gegeven op 25 november 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 4 van het koninklijk besluit van 18 oktober 2001 betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004, wordt aangevuld als volgt :

« § 3. De in artikel 2 bedoelde personeelsleden hebben, onder dezelfde voorwaarden als de Rijksambtenaren, toegang tot de door SELOR – Selectiebureau van de federale Overheid georganiseerde vergelijkende selecties voor overgang naar het hogere niveau, met toepassing van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de selectie en de loopbaan van het rijkspersoneel. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2004.

**Art. 3.** Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 december 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken,  
C. DUPONT

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2004 — 4740

[C — 2004/02155]

**14 DECEMBRE 2004.** — Arrêté royal modifiant l'article 4 de l'arrêté royal du 18 octobre 2001 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 2001 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics, notamment l'article 4 modifié par l'arrêté royal du 4 août 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 octobre 2004;

Vu le protocole n°504 du 29 octobre 2004 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu l'avis 37.774/1 du Conseil d'Etat, donné le 25 novembre 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 4 de l'arrêté royal du 18 octobre 2001 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics, modifié par l'arrêté royal du 4 août 2004, est complété par la disposition suivante :

« § 3. Les membres du personnel visés à l'article 2 ont accès, dans les mêmes conditions que les agents de l'Etat, aux sélections comparatives d'accession au niveau supérieur organisées par SELOR-Bureau de sélection de l'Administration fédérale, en application de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 concernant la sélection et la carrière des agents de l'Etat. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2004.

**Art. 3.** Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,  
C. DUPONT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2004 — 4741

[C — 2004/02156]

**14 DECEMBER 2004.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de vakrichtingen in het niveau A

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 3, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 september 2004;

Gelet op het protocol nr. 502 van 29 oktober 2004 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op advies 37.773/1 van de Raad van State, gegeven op 25 november 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2004 — 4741

[C — 2004/02156]

**14 DECEMBRE 2004.** — Arrêté royal déterminant les filières de métiers dans le niveau A

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 3, remplacé par l'arrêté royal du 4 août 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 septembre 2004;

Vu le protocole n° 502 du 29 octobre 2004 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu l'avis 37.773/1 du Conseil d'Etat, donné le 25 novembre 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De vakrichtingen bedoeld in artikel 3, § 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel zijn de volgende :

- 1° Overheidsbegroting en Overheidsfinanciën;
- 2° Communicatie en Informatie;
- 3° Economie;
- 4° Tewerkstelling;
- 5° Fiscaliteit;
- 6° Algemeen Beheer;
- 7° Logistiek en Economaat;
- 8° Mobiliteit en Vervoer;
- 9° Juridische Normen en Geschillen;
- 10° Personeel en Organisatie;
- 11° Bevolking en Veiligheid;
- 12° Internationale Relaties;
- 13° Menselijke en dierlijke Gezondheid;
- 14° Wetenschappen, toegepaste Wetenschappen, Studie en Onderzoek;
- 15° Sociale Zekerheid en sociale Bescherming;
- 16° Techniek en Infrastructuur;
- 17° Informatie- en Communicatietechnologie.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 2004.

**Art. 3.** Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 december 2004.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Ambtenarenzaken,  
C. DUPONT

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les filières de métiers visées à l'article 3, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat sont les suivantes :

- 1° Budget et Finances publics;
- 2° Communication et Information;
- 3° Economie;
- 4° Emploi;
- 5° Fiscalité;
- 6° Gestion générale;
- 7° Logistique et Economat;
- 8° Mobilité et Transports;
- 9° Normes juridiques et Litiges;
- 10° Personnel et Organisation;
- 11° Population et Sécurité;
- 12° Relations internationales;
- 13° Santé humaine et animale;
- 14° Sciences, Sciences appliquées, Etude et Recherche;
- 15° Sécurité sociale et Protection sociale;
- 16° Technique et Infrastructure;
- 17° Technologie de l'Information et de la Communication.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> décembre 2004.

**Art. 3.** Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de la Fonction publique,  
C. DUPONT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2004 — 4742 (2004 — 4672) [C — 2004/23010]

**6 DECEMBER 2004.** — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 december 2004 :

blz. 84729, sub *b*), de specialiteit CO-ENALAPRIL EG 20 mg/12,5 mg Eurogenerics schrappen :

blz 84753, sub *f*), de volgende specialiteit invoegen :

B-41		LESCOL 40 Novartis Pharma			
	1246-115	caps. 28 x 40 mg	29,10	29,10	4,36
	1309-244	caps. 98 x 40 mg	64,28	64,28	9,64
	0745-679	* pr. caps. 1 x 40 mg	0,6128	0,6128	
	0745-679	** pr. caps. 1 x 40 mg	0,5402	0,5402	

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2004 — 4742 (2004 — 4672) [C — 2004/23010]

**6 DECEMBRE 2004.** — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. — Errata

Au *Moniteur belge* du 17 décembre 2004 :

page 84729, sous *b*), supprimer la spécialité CO-ENALAPRIL EG 20 mg/12,5 mg Eurogenerics;

page 84753, sous *f*), insérer la spécialité suivante :

			29,10	29,10	4,36
			64,28	64,28	9,64
			0,6128	0,6128	
			0,5402	0,5402	
					7,27
					15,30

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 4743

[C — 2004/22982]

5 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, inzonderheid op de artikelen 4, 1° en 5°, en 5, gewijzigd door de programmawet van 22 december 2003;

Gelet op het advies van de Raad van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, gegeven op 23 maart 2004;

Gelet op het overleg tussen de gewestregeringen en de federale overheid van 15 maart 2004 en 29 maart 2004;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 maart 2004;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 23 april 2004;

Gelet op het akkoord van de Europese Commissie, gegeven op 16 september 2004;

Gelet op het advies nr. 37.461/3 van de Raad van State, gegeven op 6 juli 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen bij de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

1° « producent van pootaardappelen » :

— natuurlijke of rechtspersoon geregistreerd met het oog op de productie van niet-bereide pootaardappelen in de zin van punt 1.2.4 van de bijlage bij het ministerieel besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van een keurings- en certificeringsreglement voor de productie van pootaardappelen,

of

— producent van hoeveepootgoed : natuurlijke of rechtspersoon die voor op het Belgisch grondgebied gelegen percelen een aangifte moet doen in de zin van artikel 10 van het ministerieel besluit van 30 augustus 1999 betreffende de bestrijding van *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.*;

2° « producent van consumptieaardappelen » : natuurlijke of rechtspersoon die op het Belgisch grondgebied consumptieaardappelen teelt met het oog op de verkoop;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 4743

[C — 2004/22982]

5 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, notamment l'article 9;

Vu la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, notamment les articles 4, 1° et 5°, et 5, modifiée par la loi programme du 22 décembre 2003;

Vu l'avis du Conseil du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, donné le 23 mars 2004;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et le gouvernement fédéral des 15 mars 2004 et 29 mars 2004;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 mars 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 23 avril 2004;

Vu l'accord de la Commission européenne, donné le 16 septembre 2004;

Vu l'avis n° 37.461/3 du Conseil d'Etat, donné le 6 juillet 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° « producteur de plants de pommes de terre » :

— personne physique ou morale enregistrée en vue de la production de plants de pommes de terre non préparés au sens du point 1.2.4 de l'annexe de l'arrêté ministériel du 21 décembre 2001 établissant un règlement de contrôle et de certification de la production de plants de pommes de terre,

ou

— producteur de plants fermiers : personne physique ou morale qui, pour des parcelles situées sur le territoire belge, doit effectuer une déclaration au sens de l'article 10 de l'arrêté ministériel du 30 août 1999 concernant la lutte contre *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.*;

2° « producteur de pommes de terre de consommation » : personne physique ou morale qui produit, en vue de la commercialisation, des pommes de terre de consommation sur le territoire belge;

3° « de Minister » : de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft;

4° « het Fonds » : het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten;

5° « de Dienst » : het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

**Art. 2.** Bij ontstentenis van een jaarlijkse oppervlakteaangifte in samenhang met de toepassing van Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, moeten de producenten van consumptieaardappelen bij de Dienst elk jaar tegen uiterlijk 31 mei oprecht en volledig aangifte doen van hun areaal consumptieaardappelen.

**Art. 3.** De producenten van pootaardappelen moeten aan het Fonds een tijdelijke jaarlijkse crisisbijdrage storten van 20 euro per hectare die in het betreffende kalenderjaar beplant zijn met het oog op de productie van pootgoed.

**Art. 4.** De producenten van consumptieaardappelen moeten aan het Fonds een tijdelijke jaarlijkse crisisbijdrage storten van 10 euro per hectare die in het betreffende kalenderjaar beplant zijn met het oog op de productie van consumptieaardappelen.

**Art. 5.** De bijdragen moeten tijdelijk niet meer gestort worden de 1<sup>er</sup> januari van het jaar dat volgt op het jaar waarin de opgestapelde reserves de som bereiken van 1.500.000 euro.

Zij zullen automatisch weer eisbaar zijn de 1<sup>er</sup> januari van het jaar dat volgt op het jaar waarin de opgestapelde reserves het plafond bedoeld in het vorige lid niet meer bereiken.

**Art. 6.** Het bedrag van de in de artikelen 3 en 4 vermelde bijdragen wordt om de twee jaar op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen. Als referentie-indexcijfer wordt het indexcijfer van de consumptieprijzen genomen dat geldt op 1 januari van het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 7.** De bijdragen moeten binnen de dertig dagen na voorlegging van de uitnodiging tot betaling gestort worden. Wanneer de betaling binnen de 90 dagen volgend op de datum van de uitnodiging tot betaling niet is geregistreerd op de rekening van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, wordt het bedrag automatisch verhoogd met 20 %, met een minimum van 50 euro.

**Art. 8.** De bijdragen bedoeld in de artikelen 3 en 4 zijn uitsluitend bestemd voor het geheel of gedeeltelijk vergoeden van directe verliezen ten gevolge van de vernietiging van aardappelen, met uitzondering van de winstderving, tengevolge van de door de Dienst opgelegde maatregelen in het kader van de strijd tegen de volgende schadelijke organismen :

— *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.*,

— *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al. ssp. sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis *et al.*,

— *Meloidogyne chitwoodi* Golden *et al.*,

— *Meloidogyne fallax* Karssen,

— *Synchytrium endobioticum* (Smith) Smith,

— Potato spindle tuber viroid.

3° « le Ministre » : le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions;

4° « le Fonds » : le Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux;

5° « le Service » : l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

**Art. 2.** En l'absence de déclaration annuelle de superficie dans le cadre de l'application du Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, les producteurs de pommes de terre de consommation doivent faire auprès du Service une déclaration sincère et complète de leur superficie de pommes de terre de consommation au plus tard pour le 31 mai de chaque année.

**Art. 3.** Les producteurs de plants de pommes de terre sont redevables au Fonds d'une cotisation annuelle temporaire de crise de 20 euros par hectare planté durant l'année civile concernée en vue de la production de plants.

**Art. 4.** Les producteurs de pommes de terre de consommation sont redevables au Fonds d'une cotisation annuelle temporaire de crise de 10 euros par hectare planté durant l'année civile concernée en vue de la production de pommes de terre de consommation.

**Art. 5.** Les cotisations cessent temporairement d'être dues le 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit celle au cours de laquelle les réserves accumulées atteignent la somme de 1.500.000 euros.

Elles seront de nouveau automatiquement exigibles le 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit celle au cours de laquelle les réserves accumulées n'atteignent plus le plafond visé à l'alinéa précédent.

**Art. 6.** Le montant des cotisations citées aux articles 3 et 4 sera adapté à l'indice des prix à la consommation tous les deux ans au 1<sup>er</sup> janvier. Sera pris comme indice de référence, l'indice des prix à la consommation tel qu'il s'établit au 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 7.** Les cotisations doivent être versées dans les trente jours de la présentation de l'invitation à payer. Lorsque le paiement n'est pas enregistré au compte du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux dans les 90 jours qui suivent la date de l'invitation à payer, le montant est automatiquement majoré de 20 %, avec un minimum de 50 euros.

**Art. 8.** Les cotisations visées aux articles 3 et 4 sont exclusivement destinées à dédommager, en tout ou partie, des pertes directes dues à la destruction de pommes de terre, à l'exclusion du manque à gagner, suite aux mesures imposées par le Service dans le cadre de la lutte contre les organismes nuisibles suivants :

— *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.*,

— *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al. ssp. sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis *et al.*,

— *Meloidogyne chitwoodi* Golden *et al.*,

— *Meloidogyne fallax* Karssen,

— *Synchytrium endobioticum* (Smith) Smith,

— Potato spindle tuber viroid.

**Art. 9.** Om te genieten van een vergoedingsrecht moet voldaan zijn aan de volgende voorwaarden :

— in regel zijn met de bijdragen;

en

— in voorkomend geval, de in artikel 2 bedoelde aangifte ingediend hebben;

en

— voldaan hebben aan het geheel van de wettelijke verplichtingen in het kader van de strijd tegen de schadelijke organismen bedoeld in artikel 8;

en

— alle nodige voorzorgsmaatregelen genomen hebben om zijn schade te beperken;

en

— een aanvraag om vergoeding ingediend hebben door middel van een door de Dienst vastgesteld formulier.

**Art. 10.** § 1. Het bedrag van de vergoedingen wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen in bijlage.

§ 2. De vergoeding voor directe verliezen ten gevolge van de vernietiging van een partij aardappelen wordt uitbetaald aan de producent.

**Art. 11.** De vergoeding wordt slechts uitbetaald wanneer de aanvrager een verklaring ondertekent van onherroepelijke en onvoorwaardelijke afstand van elk recht en elke rechtsvordering tegen de Belgische Staat in verband met de schadeloosstelling van directe verliezen waarvoor een vergoeding wordt aangeboden in toepassing van artikel 8 van dit besluit.

Deze eventuele verzekering gebeurt op het ogenblik dat de begunstigde volledig inzicht heeft in het bedrag van de vergoeding die hem door het Fonds wordt aangeboden. In voorkomend geval zal slechts tot betaling van de vergoeding worden overgegaan nadat de begunstigde de afstand van voorafgaande actie tegen de Belgische Staat heeft betekend.

In voorkomend geval moet de begunstigde, binnen de perken van de hem door het Fonds toegekende vergoeding, aan het Fonds het bedrag storten van elke vergoeding die hij ontvangen heeft of waarop hij recht heeft krachtens verzekeringspolissen of bij wege van schadevergoeding ingevolge contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheid van derden voor de in het eerste lid bedoelde schade.

**Art. 12.** Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De vergoedingen zijn van toepassing op de met ingang van 2002 door de Dienst verplichte vernietigingen van aardappelen.

**Art. 13.** Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

**Art. 9.** Pour bénéficier d'un droit à l'indemnisation, il faut avoir satisfait aux conditions suivantes :

— être en règle de cotisation;

et

— le cas échéant, avoir introduit la déclaration visée à l'article 2;

et

— avoir satisfait à l'ensemble des mesures réglementaires prescrites dans le cadre de la lutte contre les organismes nuisibles visés à l'article 8;

et

— avoir pris toutes les mesures de précaution nécessaires pour réduire son dommage;

et

— avoir introduit une demande d'indemnisation au moyen d'un formulaire fixé par le Service.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Le montant des indemnités est fixé conformément aux modalités en annexe.

§ 2. L'indemnité pour des pertes directes dues à la destruction d'un lot de pommes de terre est payée au producteur.

**Art. 11.** L'indemnité ne sera payée que lorsque le demandeur aura souscrit une déclaration de renonciation irrévocable et sans réserve à tout droit et toute action contre l'Etat belge en relation avec l'indemnisation des pertes directes pour lesquelles une indemnité est offerte en application de l'article 8 du présent arrêté.

Cette renonciation éventuelle s'opère au moment où le bénéficiaire a pleinement connaissance du montant de l'indemnité que le Fonds lui propose. Le cas échéant, il ne sera procédé au versement de l'indemnité avant que le bénéficiaire n'ait signifié le désistement d'action préalable contre l'Etat belge.

Le cas échéant, le bénéficiaire doit verser au Fonds, dans les limites de l'indemnité qui lui est accordée par le Fonds, le montant de toute indemnité qu'il a reçue ou qu'il a le droit de recevoir en vertu de polices d'assurances ou à titre de dommages et intérêts du chef de la responsabilité contractuelle ou extra-contractuelle de tiers pour les dommages visés à l'alinéa premier.

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Les indemnités sont d'application pour les destructions de pommes de terre ordonnées par le Service à partir de 2002.

**Art. 13.** Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

## BIJLAGE

### Vergoeding voor vernietigde aardappelen

#### I. Definities:

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

- 1° **V** = het bedrag van de vergoeding, bedoeld in artikel 10, §1, van dit besluit ;
- 2° **V**<sub>basis</sub> = het basisbedrag voor de berekening van de vergoeding ;
- 3° **M** = de marktprijs (inclusief BTW) in België voor de betrokken variëteit en soort aardappelen, genoteerd op de eerste dinsdag van de maand volgend op de besmetverklaring door de Dienst ;
- 4° **K** <sub>totaal</sub> = de totale kostprijs voor de productie van de betrokken partijen poot- of consumptieaardappelen, waarvoor een vergoeding kan worden toegekend in toepassing van dit besluit;
- 5° **K** <sub>productie</sub> = de **gemiddelde** kostprijs voor de productie van poot- of consumptieaardappelen ;
- 6° **K** <sub>pootgoed</sub> = de kostprijs voor de aankoop van pootgoed ;
- 7° **K** <sub>veldwerkzaamheden</sub> = de **gemiddelde kostprijs van de veldwerkzaamheden uitgevoerd op het veld na 1 juni, die ingeval van vernietiging op het veld vóór 1 juni niet uitgevoerd werden en bijgevolg niet aangerekend moeten worden** ;
- 8° **K** <sub>certificering</sub> = de kostprijs van de certificering ;
- 9° **K** <sub>bewaring</sub> = de kostprijs voor de bewaring van gerooide aardappelen ;
- 10° **r** = reflectiecoëfficiënt;

#### II. Forfaitaire bedragen en reflectiecoëfficiënt:

Voor de parameters bedoeld in I., 5° t.e.m. 9°, zijn de volgende forfaitaire bedragen vastgelegd :

	<b>K</b> productie	<b>K</b> pootgoed	<b>K</b> veldwerkzaamheden	<b>K</b> certificering	<b>K</b> bewaring
pootaardappelen	€ 5.150 / ha <sup>(1)</sup>	€ 1.200 / ha	€ 2.150 / ha	€ 150 / ha	€ 0,00 / ha
	€ 228,89 / ton	€ 53,30 / ton	-	€ 6,70 / ton	€ 5,83 / ton / maand <sup>(3)</sup>
consumptieaardappelen	€ 2.370 / ha <sup>(2)</sup>	€ 265 / ha	€ 650 / ha	-	€ 0,00 / ha
	€ 52,67 / ton	€ 5,90 / ton	-	-	€ 2 / ton / maand <sup>(4)</sup>

(1) Met uitzondering van de partijen pootaardappelen die vóór 1 januari 2003 vernietigd werden. Voor deze partijen is het forfaitair bedrag voor  $K_{\text{productie}}$  vastgelegd op € 4.943 / ha.

(2) Met uitzondering van de partijen consumptieaardappelen die vóór 1 januari 2003 vernietigd werden. Voor deze partijen is het forfaitair bedrag voor  $K_{\text{productie}}$  vastgelegd op € 2.827 / ha.

(3) Te rekenen vanaf de datum van 1 september voorafgaand aan de vernietiging, met een maximum van 7 maanden. **De maand waarin de aardappelen vernietigd worden, wordt slechts aangerekend wanneer de vernietiging na de 15<sup>e</sup> plaatsvindt.**

(4) Te rekenen vanaf de datum van 1 november voorafgaand aan de vernietiging, met een maximum van 7 maanden. **De maand waarin de aardappelen vernietigd worden, wordt slechts aangerekend wanneer de vernietiging na de 15<sup>e</sup> plaatsvindt.**

De refactiecoëfficiënt (**R**) wordt vastgelegd op 0,85. Voor de partijen aardappelen die vóór 1 januari 2003 vernietigd werden is de refactiecoëfficiënt (**R**) evenwel vastgelegd is op 1,00.

### III. Berekening van de vergoeding:

$K_{\text{totaal}}$  wordt berekend als volgt:  $K_{\text{totaal}} = K_{\text{productie}}$ , eventueel vermeerderd met toeslag voor de bewaring en eventueel verminderd met de kosten van niet uitgevoerde veldwerkzaamheden in geval van vernietiging op het veld, certificering bij hoeveepootgoed of uitgeplant pootgoed dat niet door de producent aangekocht werd.

$$K_{\text{totaal}} = (K_{\text{productie}}) + (K_{\text{bewaring}}) - (K_{\text{veldwerkzaamheden}}) - (K_{\text{pootgoed}}) - (K_{\text{certificering}})$$

waarbij :

- de berekening gebeurt op basis van de vernietigde oppervlakte (uitgedrukt in ha) ingeval van vernietiging op het veld ;

- de berekening gebeurt op basis van de vernietigde hoeveelheid (uitgedrukt in ton) ingeval van vernietiging van reeds gerooide aardappelen ;
- de parameters, bedoeld in I., 6° t.e.m. 9°, uitsluitend in rekening mogen worden gebracht indien ze van toepassing zijn.

Het bedrag van de vergoeding ( $V$ ) wordt berekend als volgt :  $V = (V_{\text{basis}} \times \mathbf{I})$   
waarbij:

$V_{\text{basis}} = \mathbf{M}$ , uitsluitend ingeval van gerooide aardappelen en indien de betreffende marktprijs ( $M$ ) lager is dan  $K_{\text{totaal}}$  ;

$V_{\text{basis}} = K_{\text{totaal}}$ , in alle overige gevallen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 december 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE



## ANNEXE

## Indemnité pour pommes de terre détruites

**I. Définitions:**

Au sens du présent arrêté, on entend par:

- 1° **I** = le montant de l'indemnité, visée à l'article 10, § 1er, du présent arrêté ;
- 2° **I**<sub>base</sub> = le montant de base pour le calcul de l'indemnité;
- 3° **M** = le prix du marché (TVA incluse) en Belgique pour la variété et le type de pommes de terre concernés, noté le premier mardi du mois qui suit la déclaration de contamination par le Service;
- 4° **C**<sub>total</sub> = le coût total pour la production des lots de plants pommes de terre ou pommes de terre de consommation pour lesquels une indemnité peut être accordée en application du présent arrêté;
- 5° **C**<sub>production</sub> = le coût moyen pour la production de plants de pommes de terre ou de pommes de terre de consommation ;
- 6° **C**<sub>plants</sub> = le coût pour l'achat de plants de pommes de terre;
- 7° **C**<sub>travaux de champ</sub> = le coût moyen des travaux de champ exécutés sur le champ après le 1er juin, qui en cas de destruction sur le champ avant le 1er juin n'ont pas été exécutés et ne doivent donc pas être pris en compte;
- 8° **C**<sub>certification</sub> = le coût de la certification;
- 9° **C**<sub>conservation</sub> = le coût pour la conservation des pommes de terre récoltées;
- 10° **r** = coefficient de réfaction;

**II. Montants forfaitaires et coefficient de réfaction:**

Pour les paramètres visés à I., 5° jusqu'à 9°, les montants forfaitaires suivants sont fixés:

	C <sub>production</sub>	C <sub>plants</sub>	C <sub>travaux de champ</sub>	C <sub>certification</sub>	C <sub>conservation</sub>
Plants de pommes de terre	€ 5.150 / ha <sup>(1)</sup>	€ 1.200 / ha	€ 2.150 / ha	€ 150 / ha	€ 0,00 / ha
	€ 228,89 / tonne	€ 53,30 / tonne	-	€ 6,70 / tonne	€ 5,83 / tonne / mois <sup>(3)</sup>
Pommes de terre de consommation	€ 2.370 / ha <sup>(2)</sup>	€ 265 / ha	€ 650 / ha	-	€ 0,00 / ha
	€ 52,67 / tonne	€ 5,90 / tonne	-	-	€ 2 / tonne / mois <sup>(4)</sup>

(1) A l'exception des lots de plants de pommes de terre détruits avant le 1er janvier 2003. Pour ces lots le montant forfaitaire pour C<sub>production</sub> est fixé à € 4.943 / ha.

(2) A l'exception des lots de pommes de terre de consommation détruits avant le 1er janvier 2003. Pour ces lots le montant forfaitaire pour C<sub>production</sub> est fixé à € 2.827 / ha.

(3) A compter à partir de la date du 1er septembre précédant la destruction, avec un maximum de 7 mois. **Le mois dans lequel les pommes de terre sont détruites n'est compté que si la destruction a lieu après le 15.**

(4) A compter à partir de la date du 1er novembre précédant la destruction, avec un maximum de 7 mois. **Le mois dans lequel les pommes de terre sont détruites n'est compté que si la destruction a lieu après le 15.**

Le coefficient de réfaction (R) est fixé à 0,85. Néanmoins, pour les lots de pommes de terre détruits avant le 1er janvier 2003, le coefficient de réfaction (R) est fixé à 1,00.

### III. Calcul de l'indemnité:

C<sub>total</sub> est calculé comme suit : C<sub>total</sub> = C<sub>production</sub> , éventuellement majoré d'un supplément pour la conservation et éventuellement diminué des coûts de travaux de champ non exécutés dans le cas de destruction sur le champ, de la certification en cas de plants fermiers ou de plants plantés non achetés par le producteur.

$$C_{total} = (C_{production}) + (C_{conservation}) - (C_{travaux\ de\ champ}) - (C_{plants}) - (C_{certification})$$

Et tenant compte que :

- le calcul se fait sur base de la superficie détruite (exprimée en hectares) en cas de destruction sur le champ ;

- le calcul se fait sur base de la quantité détruite (exprimée en tonnes) en cas de destruction de pommes de terre déjà récoltées ;
- les paramètres, visés à 1., 6° jusqu'à 9°, peuvent seulement être pris en compte s'ils sont d'application.

Le montant de l'indemnité (I) est calculé comme suit :  $I = (I_{base} \times R)$

avec :

$I_{base} = M$ , uniquement en cas de pommes de terre récoltées et si le prix du marché concerné (M) est inférieur à  $C_{total}$  ;

$I_{base} = C_{total}$ , dans tous les autres cas.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 décembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 4744

[C — 2004/22983]

5 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de toelage voor het begrotingsjaar 2004 aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004;

Gelet op de tussen het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin en het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek op 7 november 1969 gesloten overeenkomst betreffende de wijze waarop subsidies, verleend door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek in het kader van het fundamenteel geneeskundig onderzoek, verleend en verdeeld zullen worden;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid op de artikelen 55, 56, 57 en 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op de delegatie die de Adjunct-Minister van Financiën op 5 februari 1963 aan de Inspectie van Financiën heeft gegeven;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën d.d. 24 november 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een toelage vastgesteld op drie miljoen acht honderddrieëndertigduizend EUR (€ 3.833.000) aan te rekenen op artikel 56.11.33.54 van organisatieafdeling 56 van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2004, wordt toegekend aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek.

**Art. 2.** De subsidie moet verdeeld en zijn bestemming verantwoord worden overeenkomstig de tussen het Ministerie van Volksgezondheid en het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek gesloten overeenkomst.

**Art. 3.** De subsidie zal gestort worden op rekening nr. 000-0064231-17 van het Bestuur der Postcheques van het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, Egmontstraat 5, 1000 Brussel, na de ondertekening van dit besluit.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 4744

[C — 2004/22983]

5 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal portant octroi du subside pour l'année budgétaire 2004 au Fonds national de la Recherche scientifique

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004;

Vu la convention en date du 7 novembre 1969, intervenue entre le Ministère de la Santé publique et de la Famille et le Fonds national de la Recherche scientifique relative aux modalités de l'octroi et la répartition des subsides alloués par le Ministère de la Santé publique et de la Famille au Fonds national de la Recherche scientifique, dans le cadre de la recherche fondamentale médicale;

Vu l'arrêté royal 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, notamment les articles 55, 56, 57 et 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu la délégation donnée à l'Inspection des Finances le 5 février 1963 par le Ministre adjoint aux Finances;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances en date du 24 novembre 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un subside fixé à trois millions huit cent trente trois mille EUR (€ 3.833.000) à imputer à l'article 56.11.33.54 de la division organique 56 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2004 est alloué au Fonds national de la Recherche scientifique.

**Art. 2.** Le subside sera réparti et son emploi justifié conformément à la convention intervenue entre le Ministère de la Santé publique et le Fonds national de la Recherche scientifique.

**Art. 3.** Le subside sera versé au compte 000-0064231-17 de l'Office des Chèques postaux, en faveur du Fonds de la Recherche scientifique médicale, rue d'Egmont 5, 1000 Bruxelles, après signature du présent arrêté.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 4745

[C — 2004/22977]

**29 NOVEMBER 2004.** — Ministerieel besluit tot verlenging van het ministerieel besluit van 17 augustus 2004 tot verbod van bepaalde tatoeagekleurstoffen

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikelen 1, 1°, *f* en *6bis*;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 augustus 2004 tot verbod van bepaalde tatoeagekleurstoffen;

Overwegende dat de analyses uitgevoerd door het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid te Brussel de bacteriële contaminatie van bepaalde flesjes tatoeage-inkt Starbite Colors met de nummers 7996988 of 7996989 hebben bevestigd;

Overwegende dat er reden is om het verbod op het gebruik en het in de handel brengen van de tatoeage-inkten Starbite Colors met de nummers 7996988 en 7996989 te verlengen,

Besluit :

**Enig artikel.** De toepassing van het ministerieel besluit van 17 augustus 2004 tot verbod van bepaalde tatoeagekleurstoffen wordt verlengd met een periode van drie maanden.

Het voornoemde ministerieel besluit van 17 augustus 2004 houdt op van kracht te zijn op 28 februari 2005.

Brussel, 29 november 2004.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 4745

[C — 2004/22977]

**29 NOVEMBRE 2004.** — Arrêté ministériel prolongeant l'arrêté ministériel du 17 août 2004 portant interdiction de certaines encres de tatouage

Le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment les articles 1<sup>er</sup>, 1°, *f*, et *6bis*;

Vu l'arrêté ministériel du 17 août 2004 portant interdiction de certaines encres de tatouage;

Considérant que les analyses effectuées par l'Institut scientifique de Santé publique à Bruxelles ont confirmé la contamination bactérienne de certains flacons d'encres de tatouage Starbite Colors portant les numéros 7996988 ou 7996989;

Considérant qu'il y a lieu de prolonger l'interdiction d'utilisation et de mise dans le commerce des encres de tatouage Starbite Colors portant les numéros 7996988 et 7996989,

Arrête :

**Article unique.** L'application de l'arrêté ministériel du 17 août 2004 portant interdiction de certaines encres de tatouage est prolongée pour une période de trois mois.

L'arrêté ministériel du 17 août 2004 précité cessera d'être en vigueur le 28 février 2005.

Bruxelles, le 29 novembre 2004.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2004 — 4746

[C — 2004/09859]

**8 DECEMBER 2004.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 mei 2004 tot erkenning van de laboratoria voor DNA-onderzoek in strafzaken

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken, inzonderheid op artikel 7,

Gelet op de artikelen 44ter en 90undecies van het Wetboek van Strafvordering,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 februari 2002 ter uitvoering van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 mei 2003, 29 september 2003, en 1 april 2004, inzonderheid op de artikelen 10, 11 en 12,

Gelet op het koninklijk besluit van 28 mei 2004 tot erkenning van de laboratoria voor DNA-onderzoek in strafzaken,

Gelet op het ministerieel besluit van 10 maart 2003 ter vastlegging van het model van aanvraagformulier voor erkenning van een laboratorium voor DNA-analyse,

Overwegende dat dit laboratorium een accreditatie bekomen hebben bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 december 1992 tot oprichting van een accreditatiesysteem van beproevingslaboratoria en keuringsinstellingen en tot vaststelling van de procedures en de voorwaarden voor een accreditatie overeenkomstig de criteria van de normen van de reeks NBN-EN 45000,

Overwegende dat dit laboratorium minstens één deskundige tewerkstellen, die enerzijds in het bezit is van een diploma van doctor in de geneeskunde, doctor in de farmaceutische wetenschappen, doctor in de wetenschappen, doctor in de biotechnologie, of doctor in de bio-ingenieurwetenschappen, en anderzijds bewijst dat hij ten minste drie jaren de praktijk van forensische DNA-analyse en het opstellen en vergelijken van DNA-profielen heeft uitgeoefend,

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2004 — 4746

[C — 2004/09859]

**8 DECEMBRE 2004.** — Arrête royal modifiant l'arrête royal du 28 mai 2004 d'agrément des laboratoires pour les analyses ADN en matière pénale

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, notamment l'article 7,

Vu les articles 44ter et 90undecies du Code d'instruction criminelle,

Vu l'arrêté royal du 4 février 2002 pris en exécution de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, modifié par les arrêtés royaux du 16 mai 2003, du 29 septembre 2003 et du 1<sup>er</sup> avril 2004, notamment les articles 10, 11 et 12,

Vu l'arrêté royal du 28 mai 2004 d'agrément des laboratoires pour les analyses ADN en matière pénale,

Vu l'arrêté ministériel du 10 mars 2003 fixant le modèle de la formule de demande d'agrément d'un laboratoire pour analyse ADN,

Considérant que ce laboratoire a obtenu une accréditation en application des dispositions de l'arrêté royal du 22 décembre 1992 portant création d'un système d'accréditation des laboratoires d'essais et des organismes de contrôle et en fixant les procédures et les conditions d'accréditation conformément aux critères des normes de la série NBN-EN 45000,

Considérant que ce laboratoire emploie au moins un expert qui soit titulaire d'un diplôme de docteur en médecine, de docteur en sciences pharmaceutiques, de docteur en sciences, de docteur en biotechnologie ou de docteur en bio-ingénierie d'une part, et qui dispose, dans le cadre de la médecine légale, d'une expérience pratique d'au moins trois ans en matière d'analyse ADN, d'établissement et de comparaison de profils ADN d'autre part,

Overwegende dat in dit laboratorium permanent een dienst voor het in ontvangst nemen van de sporen van celmateriaal georganiseerd is,  
Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 mei 2004 tot erkenning van de laboratoria voor DNA-onderzoek in strafzaken, wordt aangevuld met een punt 9 :

« 9. Forensisch DNA Laboratorium, Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Universiteit Antwerpen, Wilrijkstraat 10, B-2650 Edegem, overeenkomstig het toepassingsgebied van het accreditatiecertificaat nr. 292-T. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2005.

**Art. 3.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 december 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

Considérant qu'un service est organisé sur une base permanente dans ce laboratoire pour recevoir les traces de cellules,  
Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 28 mai 2004 d'agrément des laboratoires pour les analyses ADN en matière pénale est complété par un point 9 :

« 9. Forensisch DNA Laboratorium, Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Universiteit Antwerpen, Wilrijkstraat 10, B-2650 Edegem, conformément au champ d'application du certificat d'accréditation n° 292-T. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 décembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2004 — 4747

[C — 2004/11528]

**6 DECEMBER 2004.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 maart 1998 betreffende de Hoge Raad voor de Statistiek

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 21 december 1994 en 2 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 maart 1998 betreffende de Hoge Raad voor de Statistiek;

Gelet op het advies nr. 37.488/1/V van de Raad van State, gegeven op 20 juli 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 3, 3°, van het koninklijk besluit van 31 maart 1998 betreffende de Hoge Raad voor de Statistiek wordt het woord « zes » vervangen door het woord « acht ».

**Art. 2.** In artikel 12 van hetzelfde besluit wordt de eerste zin van het eerste lid vervangen als volgt : « Het Bureau van de Hoge Raad voor de Statistiek bestaat uit de voorzitter, de ondervoorzitter, de directeur-generaal van de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie, het lid van de Hoge Raad dat het Planbureau vertegenwoordigt en het lid van de Hoge Raad dat de Nationale Bank van België vertegenwoordigt ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
M. VERWILGHEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2004 — 4747

[C — 2004/11528]

**6 DECEMBRE 2004.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 31 mars 1998 relatif au Conseil supérieur de Statistique

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par les lois des 1<sup>er</sup> août 1985, 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 31 mars 1998 relatif au Conseil supérieur de Statistique;

Vu l'avis n° 37.488/1/V du Conseil d'Etat, donné le 20 juillet 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 3, 3°, de l'arrêté royal du 31 mars 1998 relatif au Conseil supérieur de Statistique, le mot « six » est remplacé par le mot « huit ».

**Art. 2.** Dans l'article 12, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, la première phrase est remplacée par la disposition suivante : « Le Bureau du Conseil supérieur de Statistique se compose du président, du vice-président, du directeur général de la Direction générale Statistique et Information économique, du membre du Conseil supérieur qui représente le Bureau du Plan et du membre du Conseil supérieur qui représente la Banque nationale de Belgique ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2004 — 4748

[C — 2004/11532]

**8 DECEMBER 2004.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 20, § 1, vervangen bij de wet van 20 maart 2003;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit, inzonderheid op bijlage 1, vervangen bij het ministerieel besluit van 13 mei 2004;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op 19 februari 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 september 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van onze Minister van Begroting van 30 september 2004;

Gelet op het advies van de in Raad vergaderde Minister;

Gelet op het advies 37.737/1 van de Raad van State, gegeven op 28 oktober 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** In punt 2 "Tweeurentarief" van bijlage 1 bij het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit, vervangen bij het ministerieel besluit van 13 mei 2004, wordt de coëfficiënt "26,00" vervangen door de coëfficiënt "18,51".

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

Brussel, 8 december 2004.

M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2004 — 4748

[C — 2004/11532]

**8 DECEMBRE 2004.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 20, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 20 mars 2003;

Vu l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture d'électricité, notamment l'annexe 1<sup>er</sup>, remplacée par l'arrêté ministériel du 13 mai 2004;

Vu l'avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, donné le 19 février 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 septembre 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 30 septembre 2004;

Vu l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

Vu l'avis 37.737/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 octobre 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au point 2 "Tarif bihoraire" de l'annexe 1<sup>re</sup> de l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture d'électricité, remplacée par l'arrêté ministériel du 13 mai 2004, le coefficient "26,00" est remplacé par le coefficient "18,51".

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2004.

Bruxelles, le 8 décembre 2004.

M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 4749

[C — 2004/11518]

**10 NOVEMBER 2004.** — Koninklijk besluit betreffende een verbod op hulp en bijstand in verband met militaire activiteiten aan Usama bin Laden, de leden van de Al-Qa'ida-organisatie, de Taliban en andere daarmee verbonden personen, groepen, ondernemingen en entiteiten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 mei 1995, inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de Resolutie 1390/2002 goedgekeurd door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 16 januari 2002 betreffende beperkende maatregelen tegen Usama bin Laden, de leden van de Al-Qa'ida-organisatie, de Taliban en andere daarmee verbonden personen, groepen, ondernemingen en entiteiten;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad van 27 mei 2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al-Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en verlenging van de bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan, gewijzigd door de Verordening (EG) nr. 951/2002 van de Commissie van 3 juni 2002, Verordening (EG) nr. 1580/2002 van de Commissie van 4 september 2002, Verordening (EG) nr. 1644/2002 van de Commissie van 13 september 2002, Verordening (EG) nr. 1754/2002 van de Commissie van 1 oktober 2002, Verordening (EG) nr. 1823/2002 van de Commissie van 11 oktober 2002, Verordening (EG) nr. 1893/2002 van de Commissie van 23 oktober 2002, Verordening (EG) nr. 1935/2002 van de Commissie van 29 oktober 2002, Verordening (EG) nr. 2083/2002 van de Commissie van 22 november 2002, Verordening (EG) nr. 145/2003 van de

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 4749

[C — 2004/11518]

**10 NOVEMBRE 2004.** — Arrêté royal relatif à l'interdiction d'aide et d'assistance concernant les activités militaires à Oussama ben Laden, aux membres de l'organisation Al-Qaïda, aux Talibans et autres personnes, groupes, entreprises et entités associés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 mai 1995, relative à la mise en œuvre des décisions du Conseil de Sécurité de l'Organisation des Nations unies, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu la Résolution 1390/2002 adoptée par le Conseil de Sécurité des Nations unies le 16 janvier 2002 concernant des mesures restrictives à l'encontre d'Oussama ben Laden, des membres de l'organisation Al-Qaïda, ainsi que des Talibans et autres personnes, groupes, entreprises et entités associés;

Vu le Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil du 27 mai 2002 instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaïda et aux Talibans et l'abrogation du Règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil qui interdit l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étend le gel des fonds et autres ressources financières décidé à l'encontre des Talibans, modifié par le Règlement (CE) n° 951/2002 de la Commission du 3 juin 2002, le Règlement (CE) n° 1580/2002 de la Commission du 4 septembre 2002, le Règlement (CE) n° 1644/2002 de la Commission du 13 septembre 2002, le Règlement (CE) n° 1754/2002 de la Commission du 1<sup>er</sup> octobre 2002, le Règlement (CE) n° 1823/2002 de la Commission du 11 octobre 2002, le Règlement (CE) n° 1893/2002 de la Commission du 23 octobre 2002, le Règlement (CE) n° 1935/2002 de la Commission du 29 octobre 2002, le Règlement (CE) n° 2083/2002 de la Commission du 22 novembre 2002, le Règlement (CE) n° 145/2003 de la Commission du 27 janvier 2003, le Règlement (CE) n° 215/2003 de

Commissie van 27 januari 2003, Verordening (EG) nr. 215/2003 van de Commissie van 3 februari 2003, Verordening (EG) nr. 244/2003 van de Commissie van 7 februari 2003, Verordening (EG) nr. 342/2003 van de Commissie van 21 februari 2003, Verordening (EG) nr. 350/2003 van de Commissie van 25 februari 2003, Verordening (EG) nr. 370/2003 van de Commissie van 27 februari 2003, Verordening (EG) nr. 414/2003 van de Commissie van 5 maart 2003, Verordening (EG) nr. 561/2003 van de Commissie van 27 maart 2003, Verordening (EG) nr. 742/2003 van de Commissie van 28 april 2003, Verordening (EG) nr. 866/2003 van de Commissie van 19 mei 2003, Verordening (EG) nr. 1012/2003 van de Commissie van 12 juni 2003, Verordening (EG) nr. 1184/2003 van de Commissie van 2 juli 2003, Verordening (EG) nr. 1456/2003 van de Commissie van 14 augustus 2003, Verordening (EG) nr. 1607/2003 van de Commissie van 12 september 2003, Verordening (EG) nr. 1742/2003 van de Commissie van 29 september 2003, Verordening (EG) nr. 1991/2003 van de Commissie van 12 november 2003, Verordening (EG) nr. 2049/2003 van de Commissie van 20 november 2003, Verordening (EG) nr. 2157/2003 van de Commissie van 10 december 2003, Verordening (EG) nr. 19/2004 van de Commissie van 7 januari 2004, Verordening (EG) nr. 100/2004 van de Commissie van 21 januari 2004, Verordening (EG) nr. 180/2004 van de Commissie van 30 januari 2004, Verordening (EG) nr. 391/2004 van de Commissie van 1 maart 2004, Verordening (EG) nr. 524/2004 van de Commissie van 19 maart 2004 en Verordening (EG) nr. 667/2004 van de Commissie van 7 april 2004;

Gelet op het advies van de Interministeriële Economische Commissie, gegeven op 11 mei 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 mei 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat overeenkomstig Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad van 27 mei 2002, het met ingang van 30 mei 2002 voor een Belg, of voor een houder van om het even welke nationaliteit, handelend vanuit het nationaal grondgebied van de lidstaten van de Europese Unie, verboden is om, direct of indirect, technisch advies, een technische bijstand of opleiding aan de door het bevoegde VN-Sanctiecomité aangewezen natuurlijke of rechtspersonen, groepen of entiteiten te verstrekken, te verkopen, te leveren of over te dragen, in verband met militaire activiteiten en meer in het bijzonder opleiding en bijstand in verband met de fabricage, het onderhoud of het gebruik van wapens en bijbehorend materieel van enigerlei aard, en om, bewust en opzettelijk deel te nemen aan activiteiten die tot doel of tot gevolg hebben direct of indirect de bovenvermelde transacties te bevorderen;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het is voor een Belg of een houder van om het even welke nationaliteit, handelend vanuit het nationaal grondgebied verboden om, direct of indirect, het technisch advies, de bijstand of opleiding bedoeld in het artikel 3 van de Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad van 27 mei 2002 te verstrekken, te verkopen, te leveren of over te dragen aan de in de bijlage bij dit besluit vermelde natuurlijke of rechtspersonen, groepen of entiteiten.

**Art. 2.** Het is voor een Belg of een houder van om het even welke nationaliteit, handelend vanuit het nationaal grondgebied verboden om, bewust en opzettelijk deel te nemen aan de activiteiten bedoeld in het artikel 4.1. van de Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad van 27 mei 2002.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 mei 2002.

**Art. 4.** Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
K. DE GUCHT

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid,  
M. VERWILGHEN

la Commission du 3 février 2003, le Règlement (CE) n° 244/2003 de la Commission du 7 février 2003, le Règlement (CE) n° 342/2003 de la Commission du 21 février 2003, le Règlement (CE) n° 350/2003 de la Commission du 25 février 2003, le Règlement (CE) n° 370/2003 de la Commission du 27 février 2003, le Règlement (CE) n° 414/2003 de la Commission du 5 mars 2003, le Règlement (CE) n° 561/2003 de la Commission du 27 mars 2003, le Règlement (CE) n° 742/2003 de la Commission du 28 avril 2003, le Règlement (CE) n° 866/2003 de la Commission du 19 mai 2003, le Règlement (CE) n° 1012/2003 de la Commission du 12 juin 2003, le Règlement (CE) n° 1184/2003 de la Commission du 2 juillet 2003, le Règlement (CE) n° 1456/2003 de la Commission du 14 août 2003, le Règlement (CE) n° 1607/2003 de la Commission du 12 septembre 2003, le Règlement (CE) n° 1724/2003 de la Commission du 29 septembre 2003, le Règlement (CE) n° 1991/2003 de la Commission du 12 novembre 2003, le Règlement (CE) n° 2049/2003 de la Commission du 20 novembre 2003, le Règlement (CE) n° 2157/2003 de la Commission du 10 décembre 2003, le Règlement (CE) n° 19/2004 de la Commission du 7 janvier 2004, le Règlement (CE) n° 100/2004 de la Commission du 21 janvier 2004, le Règlement (CE) n° 180/2004 de la Commission du 30 janvier 2004, le Règlement (CE) n° 391/2004 de la Commission du 1<sup>er</sup> mars 2004, le Règlement (CE) n° 524/2004 de la Commission du 19 mars 2004, le Règlement (CE) n° 667/2004 de la Commission du 7 avril 2004;

U l'avis de la Commission économique interministérielle, donné le 11 mai 2004;

U l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 mai 2004;

U les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

U l'urgence motivée par le fait que conformément au Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil du 27 mai 2002, il est interdit, à partir du 30 mai 2002, à un Belge, ou au titulaire de quelque nationalité que ce soit, agissant à partir du territoire national des Etats membres de l'Union européenne, d'offrir, de vendre, de fournir ou de transférer, directement ou indirectement, des conseils techniques, une aide ou une formation en rapport avec des activités militaires, notamment une formation et une aide pour la fabrication, l'entretien et l'utilisation d'armes et du matériel militaire de quelque type qu'il soit à toute personne physique ou morale, groupe ou entité désignés par le comité des sanctions compétent des Nations Unies, et de participer, sciemment et volontairement, aux activités ayant pour objet ou pour effet, direct ou indirect, de promouvoir les opérations ci-dessus;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est interdit à un Belge, ou au titulaire de quelque nationalité que ce soit, agissant à partir du territoire national, d'offrir, de vendre, de fournir ou de transférer, directement ou indirectement, les avis techniques, l'assistance ou la formation visés à l'article 3) du Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil du 27 mai 2002 aux personnes physiques ou morales, groupes et entités mentionnés dans l'annexe au présent arrêté.

**Art. 2.** Il est interdit à un Belge ou au titulaire de quelque nationalité que ce soit, agissant à partir du territoire national, de participer, sciemment et volontairement, aux activités visées à l'article 4.1. du Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil du 27 mai 2002.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 30 mai 2002.

**Art. 4.** Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
K. DE GUCHT

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique,  
M. VERWILGHEN



## Bijlage — Annexe

## Lijst van de in artikel 1 bedoelde personen, groepen en entiteiten

## Rechtspersonen, groepen en entiteiten

- De Groep Abu Sayyaf (ook bekend als Al Harakat Al Islamiyya);
- Afghan Support Committee (ASC), ook bekend als Lajnat Ul Masa Eidatul Afghania, Jamiat Ayat-Ur-Rhas Al Islamia, Jamiat Ihya Ul Turath Al Islamia, en Ahya Ul Turas. Vestigingsplaatsen : hoofdkantoor — G. T. Road (waarschijnlijk Grand Trunk Road), bij Pushtoon Garhi Pabbi, Peshawar, Pakistan; Cheprahar Hadda, Mia Omar Sabaqah School, Jalabad, Afghanistan;
- AKIDA BANK PRIVATE LIMITED (voorheen bekend als AKIDA ISLAMIC BANK INTERNATIONAL LIMITED); (voorheen bekend als IKSIR INTERNATIONAL BANK LIMITED); c/o Arthur D. Hanna & Company; 10 Deveaux Street, Nassau, Bahamas; P.O. Box N-4877, Nassau (Bahamas);
- AKIDA INVESTMENT CO. LTD, (ook bekend als AKIDA INVESTMENT COMPANY LIMITED); (voorheen bekend als AKIDA BANK PRIVATE LIMITED); c/o Arthur D. Hanna & Company; 10 Deveaux Street, Nassau (Bahamas); P.O. Box N-4877, Nassau (Bahamas);
- Al Baraka Exchange L.L.C., PO Box 3313, Deira, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten; PO Box 20066, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- AL-HARAMAIN Islamic Foundation (alias *a*) Vazir, *b*) Vezir), 64 Poturmahala, Travnik, Bosnië en Herzegovina;
- AL-HARAMAIN Islamic Foundation, Somalië;
- Al Qaida/Islamic Army (ook bekend als « The Base », Al Qaeda, Islamic Salvation Foundation, The Group for the Preservation of the Holy Sites, The Islamic Army for the Liberation of Holy Places, The World Islamic Front for Jihad Against Jews and Crusaders, Usama Bin Laden Network, Usama Bin Laden Organisation);
- Al Rashid Trust (ook bekend als Al Rasheed Trust, Al-Rasheed Trust, Al-Rashid Trust, The Aid Organisation of The Ulama) :
  - Kitas Ghar, Nazimabad 4, Dahgel-Iftah, Karachi (Pakistan),
  - Jamia Maa'jid, Sulalman Park, Melgium Pura, Lahore (Pakistan),
  - Kitab Ghar, Darul Ifta Wal Irshad, Nazimabad No. 4, Karachi (Pakistan); tel. 668 33 01; tel. 0300-820 91 99; fax 662 38 14,
  - Jamia Masjid, Sulaiman Park, Begum Pura, Lahore (Pakistan); tel. 042-681 20 81,
  - 302b-40, Good Earth Court, Opposite Pia Planitarium, Block 13a, Gulshan-i-Iqbal, Karachi (Pakistan); tel. 497 92 63,
  - 617 Clifton Center, Block 5, 6th Floor, Clifton, Karachi (Pakistan); tel. 587-25 45,
  - 605 Landmark Plaza, 11 Chundrigar Road, Opposite Jang Building, Karachi (Pakistan); tel. 262 38 18-19,
  - Office Dha'rbi M'unin, Opposite Khyber Bank, Abbottabad Road, Mansehra (Pakistan),
  - Office Dha'rbi M'unin ZR Brothers, Katcherry Road, Chowk Yadgaar, Peshawar (Pakistan),
  - Office Dha'rbi-M'unin, Rm No 3 Moti Plaza, Near Liaquat Bagh, Muree Road, Rawalpindi (Pakistan),
  - Office Dha'rbi-M'unin, Top floor, Dr Dawa Khan Dental Clinic Surgeon, Main Baxae, Mingora, Swat (Pakistan),
  - activiteiten in Afghanistan : Herat, Jalalabad, Kabul, Kandahar, Mazar Sherif,
  - ook activiteiten in Kosovo en Tsjetsjenië;
- WALDENBERG AG (alias : *a*) Al Taqwa Trade, Property and Industry *b*) Al Taqwa Trade, Property and Industry Company Limited *c*) Al Taqwa Trade, Property and Industry Establishment *d*) Himmat Establishment), Adress : *a*) Asat Trust Reg., Altenbach 8, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein *b*) Via Posero 2, 22060 Campione d'Italia, Italy;
- Al-Barakaat Bank, Mogadishu, Somalië;
- Al-Barakaat Wiring Service, 2940, Pillsbury Avenue, Suite 4, Minneapolis, Minnesota 55408, VSA;
- Al-Barakaat, Mogadishu, Somalië; Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- Al-Barakat Bank of Somalië (BSS) (ook bekend als Barakat Bank of Somalia), Mogadishu, Somalië; Bossasso, Somalië;
- Al-Barakat Finance Group, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten; Mogadishu, Somalië;
- Al-Barakat Financial Holding Co., Dubai, Verenigde Arabische Emiraten; Mogadishu, Somalië;
- Al-Barakat Global Telecommunications (ook bekend als Barakaat Globetelcompany), PO Box 3313, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten; Mogadishu, Somalië; Hargeysa, Somalië;
- Al-Barakat Group of Companies Somalia Limited (ook bekend als Al-Barakat Financial Company), PO Box 3313, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten; Mogadishu, Somalië;
- Al-Barakat International (ook bekend als Baraco Co.), PO Box 2923, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- Al-Barakat Investments, PO Box 3313, Deira, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- Al-Hamati Sweets Bakeries, Al-Mukallah, Hadhramawt Governorate, Jemen;
- Al-Itihaad Al-Islamiya (AIAI);
- Al-Jihad/Egyptian Islamic Jihad (ook bekend als Egyptian Al-Jihad, Egyptian Islamic Jihad, Jihad Group, New Jihad);
- Al-Nur Honey Press Shops (ook bekend als Al-Nur Honey Center), Sanaa, Jemen;
- Al-Shifa Honey Press For Industry And Commerce, PO Box 8089, Al-Hasabah, Sanaa, Jemen; By the Shrine Next to the Gas Station, Jamal Street, Taiz, Jemen; Al-Arudh Square, Khur Maksar, Aden, Jemen; Al-Nasr Street, Doha, Qatar;
- Armed Islamic Group (GIA) (ook bekend als Al Jamm'ah Al Islamiah Al-Musallah, GIA, Groupement Islamique Armé);
- Asat Trust Reg., Altenbach 8, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein;
- Asbat al-Ansar;
- Bank Al Taqwa Limited (ook bekend als Al Taqwa Bank) (ook bekend als Bank Al Taqwa), PO Box N-4877, Nassau, Bahama's; c/o Arthur D. Hanna & Company, 10, Deveaux Street, Nassau, Bahama's;
- Baraka Trading Company, PO Box 3313, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- Barakaat Boston, 266, Neponset Avenue, Apt. 43, Dorchester, Massachusetts 02122-3224, VSA;

- Barakaat Construction Company, PO Box 3313, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- Barakaat Group of Companies, PO Box 3313, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten; Mogadishu, Somalië;
- Barakaat International Foundation, Box 4036, Spanga, Stockholm, Zweden; Rinkebytorget 1, 04, Spanga, Zweden;
- Barakaat International, Hallbybacken 15, 70 Spanga, Zweden;
- Barakaat International, Inc., 1929, South 5th Street, Suite 205, Minneapolis, Minnesota, VSA;
- Barakaat North America, Inc., 925, Washington Street, Dorchester, Massachusetts, VSA; 2019, Bank Street, Ottawa, Ontario, Canada;
- Barakaat Red Sea Telecommunications, Bossaso, Somalië; Nakhiil, Somalië; Huruuse, Somalië; Raxmo, Somalië; Ticis, Somalië; Kowthar, Somalië; Noobir, Somalië; Bubaarag, Somalië; Gufure, Somalië; Xuuxuule, Somalië; Ala Aamin, Somalië; Guureeye, Somalië; Najax, Somalië; Carafaat, Somalië;
- Barakaat Telecommunications Co. Somalia, Ltd, PO Box 3313, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- Barakaat Wire Transfer Company, 4419, South Brandon Street, Seattle, Washington, VSA;
- Barakat Banks and Remittances, Mogadishu, Somalië; Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- Barakat Computer Consulting (BCC), Mogadishu, Somalië;
- Barakat Consulting Group (BCG), Mogadishu, Somalië;
- Barakat Global Telephone Company, Mogadishu, Somalië; Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- Barakat International Companies (BICO), Mogadishu, Somalië; Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- Barakat Post Express (BPE), Mogadishu, Somalië;
- Barakat Refreshment Company, Mogadishu, Somalië; Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- Barakat Telecommunications Company Limited (ook bekend als BTELCO), Bakara Market, Dar Salaam Buildings, Mogadishu, Somalië; Kievitlaan 16, 't Veld, Noord-Holland, Nederland;
- Baraka Trading Company, L.L.C., PO Box 3313, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- BA Taqwa for Commerce en Real Estate Company Limited (alias Hochburg AG), Vaduz, Liechtenstein (voormalig c/o Astat Trust reg.);
- Benevolence International Foundation (ook bekend als « BIF », « BIF-USA », « Al-Bir Al-Dawalia » en « Mezjdunarodnyj Blagotvoritel'nyj Fond »); US Federal Employer Identification Number 36-3823186; adressen en kantoren, voorzover bekend :
  - 8820, Mobile Avenue, 1A, Oak Lawn, Illinois, 60453 (USA),
  - PO box 548, Worth, Illinois, 60482 (USA),
  - (voormalig adres) 9838, S. Roberts Road, Suite 1W, Palos Hills, Illinois, 60465 (USA),
  - (voormalig adres) 20-24, Branford Place, Suite 705, Newark, New Jersey, 07102 (USA),
  - Bashir Safar Ugli 69, Baku (Azerbeidzjan),
  - 69, Boshir Safaroglu Street, Baku (Azerbeidzjan),
  - 3, King Street South, Waterloo, Ontario, N2J 3Z6 (Canada),
  - PO box 1508, Station B, Mississauga, Ontario, L4Y 4G2 (Canada),
  - 2465, Cawthra Road, No. 203, Mississauga, Ontario, L5A 3P2 (Canada),
  - 91, Paihonggou, Lanzhou, Gansu (China) 730 000,
  - Hrvatov 30, 41000 Zagreb (Kroatië),
  - Burgemeester Kessensingel 40, Maastricht (Nederland),
  - House 111, First Floor, Street 64, F-10/3, Islamabad (Pakistan),
  - PO box 1055, Peshawar (Pakistan),
  - Azovskaja 6, km. 3, off. 401, Moskou (Rusland) 113149,
  - Ulica Oktjabr'skaja, dom 89, Moskou (Rusland) 127521,
  - PO box 1937, Khartoum (Soedan),
  - PO box 7600, Jeddah 21472 (Saudi-Arabië),
  - PO box 10845, Riyadh 11442 (Saudi-Arabië);
- Benevolence International Fund (ook bekend als « Benevolent International Fund » en « BIF-Canada »); laatst bekende adressen :
  - 2465, Cawthra Road, Unit 203, Mississauga, Ontario, L5A 3P2 (Canada),
  - PO box 1508, Station B, Mississauga, Ontario, L4Y 4G2 (Canada),
  - PO box 40015, 75, King Street South, Waterloo, Ontario, N2J 4V1 (Canada),
  - 92, King Street, 201, Waterloo, Ontario, N2J 1P5 (Canada);
- Bosanska Idealna Futura (ook bekend als « Bosnian Ideal Future », « BIF-Bosnia », « BECF Charitable Educational Center » en « Benevolence Educational Center »); adressen en kantoren, voorzover bekend :
  - Salke Lagumdzijje 12, 71000 Sarajevo (Bosnië-Herzegovina),
  - Hadzjije Mazicá put 16F, 72000 Zenica (Bosnië-Herzegovina),
  - Sehidska Street, Breza (Bosnië-Herzegovina),
  - Kanal 1, 72000 Zenica (Bosnië-Herzegovina),
  - Hamze Cjelenke 35, Ilidzja, Sarajevo (Bosnië en Herzegovina);
- De Afghanistan Momtaz Bank;
- Eastern Turkistan Islamic Movement of East Turkistan Islamic Movement (ETIM) (Islamitische Beweging Oost-Turkestan), ook bekend als Eastern Turkistan Islamic Party (Islamitische Partij Oost-Turkestan) of Eastern Turkistan Islamic Party of Allah (Oost-Turkestaanse Islamitische Partij van God);

— Global Relief Foundation, Inc., Fondation SecoursMondial, Secours Mondial de France (SEMONDE), Fondation Secours Mondial — Belgique a.s.b.l., Fondation Secours Mondial v.z.w., Stichting Wereldhulp — België v.z.w., Fondation Secours Mondial — Kosova, Fondation Secours Mondial « World Relief » (ook bekend als GRF of FSM); US Federal Employer Identification Number 36-3804626; BTW-nummer : BE 454 419 759; adressen en kantoren, voorzover bekend :

- 9935, South 76th Avenue, Unit 1, Bridgeview, Illinois 60455, Verenigde Staten,
- P.O. Box 1406, Bridgeview, Illinois 60455, Verenigde Staten,
- Vaatjesstraat 29, B-2580 Putte, België,
- 49, rue du Lazaret, F-67100 Strasbourg, Frankrijk,
- Batavierenstraat 69, B-1040 Etterbeek, Brussel, België,
- P.O. Box 6, B-1040 Etterbeek 2, Brussel, België,
- Mula Mustafe Besekije Street 72, Sarajevo, Bosnië en Herzegovina,
- Put Mladih Muslimana Street 30/A, Sarajevo, Bosnië en Herzegovina,
- Rr. Skenderbeu 76, Lagjja Sefa, Gjakova, Kosovo, FR Joegoslavië,
- Ylli Morina Road, Djakovica, Kosovo, FR Joegoslavië,
- Rruga e Kavajes, Building No. 3, Apartment No. 61, P.O. Box 2892, Tirana, Albanië,
- House 267, Street No. 54, Sector F — 11/4, Islamabad, Pakistan,
- Saray Cad. No. 37 B Blok, Yesilyurt Apt. 2/4, Sirinevler, Turkije;
- Groupe Combattant Tunisien (ook bekend als GCT en als Tunisian Combatant Group) (Tunesische Strijdersgroep);
- Groupe Islamique Combattant Marocain (ook bekend als GICM en als Moroccan Islamic Combatant Group) (Marokkaanse Groep van Islamitische Strijders);
- GULF CENTER S.R.L., Corso Sempione 69, 20149 Milano (Italië); fiscaal nummer 07341170152; BTW-nummer : IT07341170152;
- Harakat Ul-Mujahidin/HUM (ook bekend als Al-Faran, Al-Hadid, Al-Hadith, Harakat Ul-Ansar, HUA, Harakat Ul-Mujahideen);
- Heyatul Ulya, Mogadishu, Somalië;
- Islamic Army of Aden;
- Islamic Movement of Uzbekistan (IMU) (ook bekend als IMU);
- Jaish-I-Mohammed (ook bekend als ARMY OF MOHAMMED), Pakistan;
- Jamyah Taawun Al-Islamia (ook bekend als SOCIETY OF ISLAMIC COOPERATION; ook bekend als JAMIYAT AL TAAWUN AL ISLAMIYYA; ook bekend als JIT), Qandahar City, Afghanistan;
- Jemaah Islamiya (ook bekend als Jema'ah Islamiyah, Jemaah Islamiyah, Jemaah Islamiah, Jamaah Islamiyah, Jama'ah Islamiyah);
- Libyan Islamic Fighting Group;
- Mamoun Darkazanli Import-Export Company (ook bekend als Darkazanli Company, Darkazanli Export-Import Sonderposten). Uhlenhorsterweg 34 11, Hamburg, Duitsland;
- MIGA-MALAYSIAN SWISS, GULF AND AFRICAN CHAMBER, (voorheen bekend als GULF OFFICE ASSOC. PER LO SVILUPPO COMM. IND. E TURIS. FRA GLI STATI ARABI DEL GOLFO E LA SVIZZERA); Via Maggio 21, 6900 Lugano TI (Zwitserland);
- NADA INTERNATIONAL ANSTALT, Vaduz (Liechtenstein); (voorheen c/o Asat Trust reg.);
- Nada Management Organisation S.A. (vroeger bekend als Al Taqwa Management Organisation S.A.), Viale Stefano Francini 22, CH-6900 Lugano (TI), Zwitserland;
- NASCO BUSINESS RESIDENCE CENTER SAS DI NASREDDIN AHMED IDRIS EC, Corso Sempione 69, 20149 Milano (Italië); fiscaal nummer : 01406430155; BTW-nummer : IT 01406430155;
- NASCO NASREDDIN HOLDING A.S., Zemin Kat, 219 Demirhane Caddesi, Zeytinburnu, Istanbul (Turkije);
- NASCOSERVICE S.R.L., Corso Sempione 69, 20149 Milano (Italië); fiscaal nummer : 08557650150; BTW-nummer : IT 08557650150;
- NASCOTEX S.A., (ook bekend als INDUSTRIE GENERALE DE FILATURE ET TISSAGE); (ook bekend als INDUSTRIE GENERALE DE TEXTILE); KM 7 Route de Rabat, BP 285, Tanger (Marokko);
- NASREDDIN COMPANY NASCO SAS DI AHMED IDRIS NASREDDIN EC, Corso Sempione 69, 20149 Milano (Italië); fiscaal nummer : 03464040157; BTW-nummer : IT 03464040157;
- NASREDDIN FOUNDATION, (ook bekend als NASREDDIN STIFTUNG); c/o Rechta Treuhand-Anstalt, Vaduz (Liechtenstein);
- NASREDDIN GROUP INTERNATIONAL HOLDING LIMITED, (ook bekend als NASREDDIN GROUP INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED); c/o Arthur D. Hanna & Company; 10 Deveaux Street, Nassau (Bahamas); P.O. Box N-4877, Nassau (Bahamas);
- NASREDDIN INTERNATIONAL GROUP LIMITED HOLDING, (ook bekend als NASREDDIN INTERNATIONAL GROUP LTD. HOLDING); c/o Rechta Treuhand-Anstalt, Vaduz (Liechtenstein); Corso Sempione 69, 20149 Milano (Italië);
- Parka Trading Company, PO Box 3313, Deira, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- RABITA TRUST, Room 9A, Second Floor, Wahdat Road, Education Town, Lahore, Pakistan; Wares Colony, Lahore, Pakistan;
- Red Sea Barakat Company Limited, Mogadishu, Somalië; Dubai, Verenigde Arabische Emiraten;
- Revival Of Islamic Heritage Society (RIHS), ook bekend als Jamiat Ihia Al-Turath Al-Islamiya, Revival of Islamic Society Heritage On The African Continent, Jamia Ihya Ul Turath; vestigingen : Pakistan en Afghanistan. PS : Van deze entiteit worden alleen de kantoren in Pakistan en Afghanistan aangewezen;
- Salafist group for Call and Combat (GSPC) (ook bekend als Le Groupe Salafiste pour la Prédiction et le Combat);
- Somali International Relief Organization, 1806, Riverside Avenue, 2nd Floor, Minneapolis, Minnesota, VSA;
- Somali Internet Company, Mogadishu, Somalië;

- Somali Network AB, Hallybybacken 15, 70 Spanga, Zweden;
- Ummah Tameer E-Nau (Utn), Street 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan; Pakistan;
- Wafa Humanitarian Organisation (ook bekend als Al Wafa, Al Wafa Organisation, Wafa Al-Igatha Al-Islamia) Jordan house No 125, Street 54, Phase II. Hayatabad, Peshawar, Pakistan. Kantoren in Saoedi-Arabië, Koeweit en de Verenigde Arabische Emiraten;
- Youssef M. Nada & Co. Gesellschaft m.b.H., Kaertner Ring 2/2/5/22, A-1010 Wenen, Oostenrijk;
- Youssef M. Nada, Via Riasc 4, CH-6911 Campione d'Italia I, Zwitserland;
- Stichting Benevolence International Nederland (ook bekend als Benevolence International Nederland, ook bekend als BIN) Raderborg 14B,6228 CV Maastricht (Nederland). Inschrijffnummer Kamer van Koophandel : 14063277;
- Lashkar i Jhangvi;
- Ansar al-Islam (alias *a*) Devotees of Islam, *b*) Jund al-Islam, *c*) Soldiers of Islam, *d*) Kurdistan Supporters of Islam, *e*) Supporters of Islam in Kurdistan, *f*) Followers of Islam in Kurdistan, *g*) Kurdish Taliban, *h*) Soldiers of God, *i*) Ansar al-Sunna Army, *j*) Jaish Ansar al-Sunna, *k*) Ansar al-Sunna); actief in Noordoost-Irak;
- Lajnat Al Daawa Al Islamiya;
- Islamic International Brigade (ook bekend als Islamic Peacekeeping Brigade, Islamic Peacekeeping Army, International Brigade, Islamic Peacekeeping Battalion, International Battalion, Islamic Peacekeeping International Brigade);
- Special Purpose Islamic Regiment (ook bekend als Islamic Special Purpose Regiment, al-Jihad-Fisi-Sabilillah Special Islamic Regiment);
- Riyadus-Salikhin Reconnaissance and Sabotage Battalion of Chechen Martyrs (ook bekend als Riyadus-Salikhin Reconnaissance and Sabotage Battalion, Riyadh-as-Saliheen, Sabotage and Military Surveillance Group of the Riyadh al-Salihin Martyrs, Firqat al-Takhrif wa al-Istidla al-Askariyah li Shuhada Riyadh al-Salihin);
- DJAMAT HOUMAT DAAWA SALAFIA (alias *a*) DHDS, *b*) El-Ahouel);
- Al-Haramain Foundation (Indonesië) (alias Yayasan Al-Manahil-Indonesia), Jalan Laut Sulawesi Blok DII/4, Kavling Angkatan Laut Duren Sawit, Jakarta Timur 13440, Indonesië. Overige informatie : tel. 021-86 61 12 65 en 021-86 61 12 66, fax 021-862 01 74;
- Al-Haramain Foundation (Pakistan), House No 279, Nazimuddin Road,F-10/1, Islamabad, Pakistan;
- Al-Haramayn Foundation (Kenya), *a*) Nairobi,Kenya, *b*) Garissa,Kenya, *c*) Dadaab,Kenya;
- Al-Haramayn Foundation (Tanzania), *a*) PO box 3616, Dar es Salaam, Tanzania, *b*) Tanga, *c*) Singida.

#### *Natuurlijke personen*

- (Tussen haakjes wordt de functie onder het voormalige Talibanregime in Afghanistan vermeld)
- Aazem, Abdul Haiy, Maulavi (Eerste secretaris, « Consulaat-generaal » van de Taliban, Quetta);
  - Abd al-Hadi al-Iraqi (ook bekend als Abu Abdallah, Abdal Al-Hadi Al-Iraqi);
  - Abdelhalim Remadna, geboren op 2 april 1966 in Bistra (Algerije);
  - Abdul Rahman YASIN (ook bekend als *a*) Taha, Abdul Rahman S., *b*) Taher, Abdul Rahman S., *c*) Yasin, Abdul Rahman Said, *d*) Yasin,Aboud); geboren op 10 april 1960 in Bloomington, Indiana (USA); nationaliteit : USA; paspoort : *a*) nr. 27082171, afgegeven op 21 juni 1992 in Amman (Jordanië), *b*) nr. MO887925 (Irak); nationaal identificatienummer : SSN 156-92-9858 (USA); andere informatie : Abdul Rahman Yasin verblijft in Irak;
  - Abdullah Ahmed Abdullah (ook bekend als ABU MARIAM; ook bekend als AL-MASRI, Abu Mohamed; ook bekend als SALEH), Afghanistan; geboren in 1963 in Egypte; Egyptisch staatsburger;
  - Abdullkadir, Hussein Mahamud, Florence, Italië;
  - Abu Hafs de Mauritanier (ook bekend als Mahfouz Ould al-Walid, Khalid Al-Shanqiti, Mafouz Walad Al-Walid, Mahamedou Ouid Slahi). Geboren op 1.1.1975;
  - Zayn al-Abidin Muhammad HUSAYN (ook bekend als *a*) Abu Zubaida, *b*) Abd Al-Hadi Al-Wahab, *c*) Zain Al-Abidin Muhahhad Husain, *d*) Zain Al-Abidin Muhahhad Husain, *e*) Abu Zubaydah, *f*) Tariq); geboren op 12 maart 1971 in Riyadh (Saoedi-Arabië);vermoedelijk van Saudiëse nationaliteit; paspoort : houder van Egyptisch paspoort nr. 484824, afgegeven op 18 januari 1984 door de Ambassade van Egypte in Riyadh; andere informatie : naaste medewerker van Usama Bin Laden en « reisagent » voor terroristen;
  - Adel Ben Soltane, Via Latisana no. 6, Milano (Italië), geboren op 14 juli 1970 in Tunis (Tunesië); italiaans fiscaal nummer : BNSDLA70L14Z352B;
  - Agha, Abdul Rahman (Opperrechter van het Militaire Hof);
  - Agha, Haji Abdul Manan (ook bekend als Saiyid; Abd Al-Manam), Pakistan;
  - Agha, Saed M. Azim, Maulavi (afdeling paspoorten en visa);
  - Agha, Sayyed Ghiassouddine, Maulavi (Minister van Bedevaart en Religieuze Aangelegenheden);
  - Ahmadi, Haji M., Mullah (Voorzitter van Da Afghanistan Bank);
  - Ahmadulla, Qari (Minister van Veiligheid (Inlichtingen));
  - Ahmed Khalfan Ghailani (ook bekend als AHMED DE TANZANIAAN; ook bekend als FOOPIE; ook bekend als FUPI; ook bekend als AHMAD, Abu Bakr; ook bekend als AHMED, A; ook bekend als AHMED, Abubakar; ook bekend als AHMED, Abubakar K.; ook bekend als AHMED, Abubakar Khalfan; ook bekend als AHMED, Abubakary K.; ook bekend als AHMED, Ahmed Khalfan; ook bekend als AL TANZANI, Ahmad; ook bekend als ALI, Ahmed Khalfan; ook bekend als BAKR, Abu; ook bekend als GHAILANI, Abubakary Khalfan Ahmed; ook bekend als GHAILANI, Ahmed; ook bekend als GHILANI, Ahmad Khalafan; ook bekend als HUSSEIN, Mahafudh Abubakar Ahmed Abdallah; ook bekend als KHABAR, Abu; ook bekend als KHALFAN, Ahmed; ook bekend als MOHAMMED, Shariff Omar); geboren op 14 maart 1974 of 13 april 1974 of 14 april 1974 of 1 augustus 1970 in Zanzibar, Tanzania; Tanzaniaans staatsburger;
  - Ahmed Mohammed Hamed Ali (ook bekend als ABDUREHMAN, Ahmed Mohammed; ook bekend als ABU FATIMA; ook bekend als ABU ISLAM; ook bekend als ABU KHADIJAH; ook bekend als AHMED HAMED; ook bekend als Ahmed de Egyptenaar; ook bekend als AHMED, Ahmed; ook bekend als AL-MASRI, Ahmad; ook bekend als AL-SURIR, Abu Islam; ook bekend als ALI, Ahmed Mohammed; ook bekend als ALI, Hamed; ook bekend als HEMED, Ahmed; ook bekend als SHIEB, Ahmed; ook bekend als SHUAIB), Afghanistan; geboren in 1965 in Egypte; Egyptisch staatsburger

- Akhund, Ahmed Jan, Mullah (Minister van Water en Elektriciteit);
- Akhund, Alhaj Mohammad Essa, Mullah (Minister van Mijnbouw en Industrie);
- Akhund, Attiqullah, Maulavi (Vice-minister van Landbouw);
- Akhund, Dadullah, Maulavi (Minister van Woningbouw);
- Akhund, Hadji Ubaidullah, Mullah (Minister van Defensie);
- Akhund, Mohammad Abbas, Mullah (Minister van Volksgezondheid);
- Akhundzada, Mohammad Sediq (Vice-minister voor Martelaars en Repatriëring);
- AL-FAWAZ, Khalid (ook bekend als AL-FAUWAZ, Khaled; AL-FAUWAZ, Khaled A.; AL-FAWWAZ, Khalid; AL-FAWWAZ, Khalik; AL-FAWWAZ, Khaled; AL-FAWWAZ, Khaled); geboren op 25 augustus 1962; 55 Hawarden Hill, Brooke Road, London NW2 7BR (Verenigd Koninkrijk);
- Al-Hamati, Muhammad (ook bekend als AL-AHDAL, Mohammad Hamdi Sadiq; ook bekend als AL-MAKKI, Abu Asim), Jemen;
- Al-Haq, Amin (ook bekend als AMIN, Muhammad; ook bekend als AH HAQ, Dr Amin; ook bekend als UL-HAQ, Dr Amin); geboren in 1960, Provincie Nangahar, Afghanistan;
- Ali, Abbas Abdi, Mogadishu, Somalië;
- Ali Ahmed YUSAF (ook bekend als Ali Galoul); adres : Krålingegränd 33, S-16362 Spånga (Zweden); geboren op 20 november 1974 in Garbaharey (Somalië); van Zweedse nationaliteit; paspoort : Zweeds paspoort nr. 1041635; nationaal identificatienummer : 741120-1093;
- Al-Jadawi, Saqar. Geboren rond 1965. Waarschijnlijk Jemenitisch en Saoedisch staatsburger. Medewerker van Usama Bin Laden;
- Al-Jaziri, Abu Bakr; Algerijnse nationaliteit; adres : Peshawar, Pakistan — heeft banden met het Afghan Support Committee;
- Ahmad Sa'id AL-KADR; geboren op 1 maart 1948 in Cairo (Egypte); van Canadese en vermoedelijk Egyptische nationaliteit;
- Allamuddin, Syed (Tweede secretaris, « Consulaat-generaal » van de Taliban, Peshawar);
- Al-Libi Abd Al Mushin, ook bekend als Ibrahim Ali Muhammad Abu Bakr — heeft banden met het Afghan Support Committee en de Revival Of Islamic Heritage Society;
- Mostafa Kamel MOSTAFA (ook bekend als *a*) Mustafa Kamel MUSTAFA, *b*) Adam Ramsey Eaman, *c*) Abu Hamza Al-Masri, *d*) Al-Masri, Abu Hamza, *e*) Al-Misri, Abu Hamza). 9 Albourne Road, Shepherds Bush, London W12 0LW (Verenigd Koninkrijk); 8 Adi Road, Hammersmith, London W6 0PW (Verenigd Koninkrijk). Geboren op 15 april 1958;
- Al-Qadi, Yasin (ook bekend als KADI, Shaykh Yassin Abdullah; ook bekend als KAHDI, Yasin), Jeddah, Saoedi-Arabië;
- Al-Sharif, Sa'd. Geboren rond 1969 in Saoedi-Arabië. Zwager en nauw bondgenoot van Usama Bin Laden. Naar verluidt hoofd van de financiële organisatie van Usama Bin Laden;
- Amin, Aminullah, Maulavi (Gouverneur van de provincie Saripul);
- Aminzai, Shams-us-Safa (Perscentrum, ministerie van Buitenlandse Zaken);
- Anafi, Nazirullah, Maulavi, (Handelsattaché, « Ambassade » van de Taliban in Islamabad);
- Anas al-Liby (ook bekend als AL-LIBI, Anas; ook bekend als AL-RAGHIE, Nazih; ook bekend als ALRAGHIE, Nazih Abdul Hamed; ook bekend als AL-SABAI, Anas), Afghanistan; geboren op 30 maart 1964 of 14 mei 1964 in Tripoli, Libië; Libisch staatsburger (privé persoon);
- Anwari, Mohammad Tahre, Mullah (administratieve aangelegenheden);
- Aoudi Mohamed ben Belgacem BEN ABDALLAH (ook bekend als Aouadi, Mohamed Ben Belkacem); adres : *a*) Via A. Masina 7, Milano (Italië), *b*) Via Dopini 3, Gallarati (Italië); geboren op 12 november 1974 in Tunis (Tunesië); van Tunesische nationaliteit; paspoort nr. L 191609, afgegeven op 28 februari 1996; nationaal identificatienummer : 04643632, afgegeven op 18 juni 1999; Italiaans fiscaal nummer : DAOMMD74T11Z352Z. Andere informatie : naam van zijn moeder is Bent Ahmed Ourida;
- Aref, Arefullah, Mullah (Vice-minister van Financiën);
- Asem, Esmatullah, Maulavi, Secretaris-generaal van de Afgaanse Rode Halve Maan (ARCS);
- Asem, Sayed Esmatullah, Maulavi (Vice-minister voor Zedeloosheidsbestrijding en deugdzaamheidsbevordering);
- Atiqullah, Hadji Molla (Vice-minister van Openbare Werken);
- Aweys, Dahir Ubeidullahi, Via Cipriano Facchinetti 84, Rome, Italië;
- Aweys, Hassan Dahir (ook bekend als Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys) (ook bekend als Awes, Shaykh Hassan Dahir), geboren in 1935, Somalisch staatsburger;
- Ayman Al-Zawahari (ook bekend als Ahmed Fuad Salim, Aiman Muhammad Rabi Al-Zawahiri). Operationeel en militair leider van de Groep Jihad. Geboren op 19 juni 1951 in Gizeh, Egypte; paspoort nr. 1084010 (Egypte) of nr. 19820215;
- Azizirahman, Mr (Derde secretaris, Ambassade van de Taliban in Abu Dhabi);
- Bahaji, Said, voorheen woonachtig op het adres Bunatwiete 23, D-21073 Hamburg (Duitsland); geboren op 15 juli 1975 in Haselünne (Niedersachsen, Duitsland); voorlopig Duits paspoort nr. 28 642 163 afgegeven door de stad Hamburg;
- Baqi, Abdul, Maulavi (Consulaire afdeling, ministerie van Buitenlandse Zaken);
- Baqi, Abdul, Mullah (Vice-minister van Voorlichting en Cultuur);
- Baradar, Mullah (Vice-minister van Defensie);
- Bari, Abdul, Maulavi (Gouverneur van de provincie Helmand);
- BEN HENI, Lased; geboren op 5 februari 1969 in Libië;
- Binalshibh, Ramzi Mohamed Abdullah (ook bekend als Omar, Ramzi Mohamed Abdellah; ook bekend als Binalshaidah, Ramzi Mohamed Abdullah; ook bekend als Bin al Shibh, Ramzi; geboren op 1 mei 1972 of 16 september 1973 in Hadramawt (Jemen) of in Khartoum (Soedan); staatsburger van Soedan of van Jemen; Jemenitisch paspoort nr. 00 085 243 afgegeven op 12 november 1997 in Sanaa (Jemen);

- Bin Marwan, Bilal; geboren in 1947;
- Ayadi Shafiq Ben Mohamed BEN MOHAMED (alias *a*) Bin Muhammad, Ayadi Chafiq, *b*) Ayadi Chafik, Ben Muhammad, *c*) Aiadi, Ben Muhammad, *d*) Aiady, Ben Muhammad, *e*) Ayadi Shafiq Ben Mohamed, *f*) Ben Mohamed Ayadi Chafiq, *g*) Abou El Baraa, *a*) Helene Meyer Ring 10-1415-80809, München, Duitsland, *b*) 129 Park Road, NW8, Londen, Engeland, *c*) 28 Chaussée De Lille, Moeskroen, België. Geboortedatum : 21 maart 1963. Geboorteplaats : Sfax, Tunesië. Nationaliteit : *a*) Tunesiër, *b*) Bosniër. Paspoort nr. : E 423362 afgeleverd in Islamabad op 15 mei 1988. Nationaal identificatienummer : 1292931. Overige informatie : zijn moeder heet Medina Abid; hij verblijft momenteel in Ierland;
- Bouchoucha Mokhtar Ben Mohamed BEN MOKHTAR (ook bekend als Bushusha, Mokhtar); adres : Via Milano 38, Spinadesco (CR)(Italië); geboren op 13 oktober 1969 in Tunis (Tunesië); van Tunesische nationaliteit; paspoort nr. K/754050, afgegeven op 26 mei 1999; nationaal identificatienummer : 04756904, afgegeven op 14 september 1987; Italiaans fiscaal nummer : BCHMHT69R13Z352T. Andere informatie : naam van zijn moeder is Bannour Hedia;
- Charaabi Tarek Ben Bechir BEN AMARA (ook bekend als *a*) Sharaabi, Tarek, *b*) Haroun, Frank); adres : Viale Bligny 42, Milano (Italië); geboren op 31 maart 1970 in Tunis (Tunesië); van Tunesische nationaliteit; paspoort L 579603, afgegeven te Milano op 19 november 1997; nationaal identificatienummer : 007-99090; Italiaans fiscaal nummer : CHRTRK70C31Z352U. Andere informatie : naam van zijn moeder is Charaabi Hedia;
- Mamoun DARKAZANLI (ook bekend als *a*) Abu Ilyas, *b*) Abu Ilyas Al Suri, *c*) Abu Luz); adres : Uhlenhorster Weg 34, 22085 Hamburg (Duitsland); geboren op 4 augustus 1958 in Damascus (Syrië); van Syrische en Duitse nationaliteit; paspoort nr. 1310636262 (Duitsland), vervalt op 29 oktober 2005; nationaal identificatienummer : Duits identiteitsbewijs nr. 1312072688, vervalt op 20 augustus 2011;
- Daud, Mohammad (Administratief attaché, « Ambassade » van de Taliban in Islamabad);
- Delawar, Shahabuddin, Maulavi (Plaatsvervanger, Hooggerechtshof);
- Ehsanullah, Maulavi (Vice-minister van Veiligheid (inlichtingen));
- Elmi, Mohammad Azam, Maulavi (Vice-minister van Mijnbouw en Industrie);
- El Motassadeq, Mounir, Göschenstraße 13, D-21073 Hamburg (Duitsland); geboren op 3 april 1974 in Marrakesh (Marokko); staatsburger van Marokko; Marokkaans paspoort nr. H 236 483 afgegeven op 24 oktober 2000 door de Ambassade van Marokko in Berlijn (Duitsland);
- Eshaq M. (Gouverneur van de provincie Laghman);
- Essabar, Zakarya (ook bekend als Essabar, Zakariya), Dortmund StraÙe 38, D-22419 Hamburg (Duitsland); geboren op 13 april 1977 in Essaouira (Marokko); staatsburger van Marokko; paspoort nr. M 271 351 afgegeven op 24 oktober 2000 door de Ambassade van Marokko in Berlijn (Duitsland);
- ES SAYED, Abdelkader Mahmoud (ook bekend als ES SAYED, Kader); geboren op 26 december 1962 in Egypte; adres : Via del Fosso di Centocelle 66, Roma (Italië); Italiaans fiscaal nummer : SSYBLK62T26Z336L;
- Essid Sami Ben Khemais BEN SALAH (ook bekend als *a*) Omar El Mouhajer *b*) Saber); adres : Via Dubini 3, Gallarate (VA)(Italië); geboren op 10 februari 1968 in Menzel Jemil Bizerte (Tunesië); van Tunesische nationaliteit; paspoort nr. K/929139, afgegeven op 14 februari 1995; nationaal identificatienummer : 00319547, afgegeven op 8 december 1994; Italiaans fiscaal nummer : SSDSBN68B10Z352F. Andere informatie : naam van zijn moeder is Saidani Beya;
- Ezatullah, Maulavi (Vice-minister van Planning);
- Fahid Mohammed Ally Msalam (ook bekend als AL-KINI, Usama; ook bekend als ALLY, Fahid Mohammed; ook bekend als MSALAM, Fahad Ally; ook bekend als MSALAM, Fahid Mohammed Ali; ook bekend als MSALAM, Mohammed Ally; ook bekend als MUSALAAM, Fahid Mohammed Ali; ook bekend als SALEM, Fahid Muhammad Ali); geboren op 19 februari 1976 in Mombasa, Kenia; Keniaans staatsburger;
- Faiz, Maulavi (Afdeling voorlichting, Ministerie van Buitenlandse Zaken);
- Faizan, Faiz Mohammad, Maulavi (Vice-minister van Handel);
- Fauzi, Habibullah (Eerste secretaris/plaatsvervangend hoofd van de missie, « Ambassade » van de Taliban, Islamabad);
- Fazul Abdullah Mohammed (ook bekend als ABDALLA, Fazul; ook bekend als ADBALLAH, Fazul; ook bekend als AISHA, Abu; ook bekend als AL SUDANI, Abu Seif; ook bekend als ALI, Fadel Abdallah Mohammed; ook bekend als FAZUL, Abdalla; ook bekend als FAZUL, Abdallah; ook bekend als FAZUL, Abdallah Mohammed; ook bekend als FAZUL, Haroon; ook bekend als FAZUL, Harun; ook bekend als HAROON; ook bekend als HAROUN, Fadhiil; ook bekend als HARUN; ook bekend als LUQMAN, Abu; ook bekend als MOHAMMED, Fazul; ook bekend als MOHAMMED, Fazul Abdilahi; ook bekend als MOHAMMED, Fouad; ook bekend als MUHAMAD, Fadil Abdallah); geboren op 25 augustus 1972 of 25 december 1974 of 25 februari 1974 in Moroni, Republiek der Comoren; Comorees of Keniaans staatsburger;
- Ghafoor, Abdul, Maulavi (Vice-minister van Landbouw);
- Habib Waddani, Via unica Borighero no. 1, San Donato M.se (MI) (Italië); geboren op 10 juni 1970 in Tunis (Tunesië); Italiaans fiscaal nummer : WDDHBB70H10Z352O;
- Hakimi, Gul Ahmad, Maulavi (Handelsattaché, « Consulaat-generaal » van de Taliban, Karachi);
- Hamdullah, Maulavi (Repatriatiëringsattaché, « Consulaat-generaal » van de Taliban, Quetta);
- Hamidi, Zabihullah (Vice-minister van Hoger Onderwijs);
- Hamidullah, Mullah, Hoofd van Ariana Afghan Airlines;
- Hamsudin, Maulavi (Gouverneur van de provincie Wardak (Maidan));
- Hanafi, Mohammad Nasim, Mullah (Vice-minister van Onderwijs);
- Hanif, Qari Din Mohammad (Minister van Planning);
- Haqani, Djallalouddine, Maulavi (Minister van Grensaangelegenheden);
- Haqani, Sayeedur Rahman, Maulavi (Vice-minister van Mijnbouw en Industrie);
- Haqqan, Sayyed, Maulavi (Minister van Administratieve aangelegenheden);
- Haqqani, Mohammad Salim, Maulavi (Vice-minister voor Zedeloosheidsbestrijding en Deugdzaamheidsbevordering);
- Haqqani, Moslim, Maulavi (Vice-minister voor Bedevaart en Religieuze Aangelegenheden);
- Haqqani, Najibullah, Maulavi (Vice-minister van Openbare Werken);

- Hassan, Hadji Mohammad, Mullah (Eerste plaatsvervanger, Raad van ministers, Gouverneur van Kandahar);
- Ri'ad (Raed) Muhammad Hasan MUHAMMAD HIJAZI (ook bekend als *a*) Hijazi, Raed M., *b*) Al-Hawen, Abu-Ahmad, *c*) Al-Shahid, Abu-Ahmad, *d*) Al-Maghribi, Rashid (« de Marokkaan »), *e*) Al-Amriki, Abu-Ahmad (« de Amerikaan »); geboren op 30 december 1968 in Californië (USA); van Jordaanse nationaliteit; nationaal identificatienummer : SSN : 548-91-5411, nationaal nummer : 9681029476; andere informatie : oorspronkelijk uit Ramlah; verblijfplaats in Jordanië : al-Shumaysani (Sheisani) (gebied van Amman), achter het vakbondskantoor;
- Ali Ghaleb HIMMAT, Via Posero 2, CH-6911 Campione d'Italia (Italië); geboren op 16 juni 1938 in Damascus (Syrië); van Zwitserse nationaliteit;
- Homayoon, Mohammad, Eng. (Vice-minister van Water en Elektriciteit);
- Hottak, Abdul Rahman Ahmad, Maulavi (Vice-minister (Cultuur) van Voorlichting en Cultuur);
- Hottak, M. Musa, Maulavi (Vice-minister van Planning);
- Armand Albert Friedrich HUBER (ook bekend als Huber, Ahmed); Rossimattstrasse 33, 3074 Muri b. Bern (Zwitserland); geboren in 1927; van Zwitserse nationaliteit;
- Ibn Al-Shaykh Al-Libi;
- Islam, Muhammad (Gouverneur van de provincie Bamiyan);
- Jabbar, Abdul, Maulavi (Gouverneur van de provincie Baghlan);
- Jalal, Noor, Maulavi (Vice-minister (Administratie) van Binnenlandse Zaken);
- Jalil, Abdul, Mullah (Vice-minister van Buitenlandse Zaken);
- Jamal, Qudratullah, Maulavi (Minister van Voorlichting);
- Jan, Ahmad, Maulavi (Gouverneur van de provincie Zabol);
- Janan, Mullah (Gouverneur van Fariab);
- Jim'ale, Ahmed Nur Ali (ook bekend als Jimale, Ahmed Ali) (ook bekend als Jim'ale, Ahmad Nur Ali) (ook bekend als Jumale, Ahmed Nur) (ook bekend als Jumali, Ahmed Ali), PO Box 3312, Dubai, Verenigde Arabische Emiraten; Mogadishu, Somalië;
- Kabir, A., Maulavi (Gouverneur van de provincie Nangarhar);
- Kabir, Abdul, Maulavi (Tweede plaatsvervanger, Raad van ministers, Gouverneur van de provincie Nangahar, Hoofd van de Oostelijke Zone);
- Kahie, Abdullahi Hussein, Bakara Market, Dar Salaam Buildings, Mogadishu, Somalië;
- Kakazada, Rahamatullah, Maulavi (Consul-generaal, « Consulaat-generaal » van de Taliban, Karachi);
- Khairkhwah, Khair Mohammad, Maulavi (Gouverneur van de provincie Herat);
- Khaksar, Abdul Samad, Mullah (Vice-minister (Veiligheid) van Binnenlandse Zaken);
- Kmalzada Shamsalah, Mr (Tweede secretaris, Ambassade van de Taliban, Abu Dhabi);
- LADEHYANOY, Mufti Rashid Ahmad (ook bekend als LUDHIANVI, Mufti Rashid Ahmad; ook bekend als AHMAD, Mufti Rasheed; ook bekend als WADEHYANOY, Mufti Rashid Ahmad); Karachi, Pakistan;
- Lazhar Ben Mohammed Tlili, Via Carlo Porta no. 97, Legnano (Italië); geboren op 26 maart 1969 in Tunis (Tunesië); Italiaans fiscaal nummer : TLLHR69C26Z352G;
- Madani, Jan Mohammad, Mr (Zaakgelastigde, Ambassade van de Taliban, Abu Dhabi);
- Madani, Zia-ur-Rahman, Maulavi (Gouverneur van de provincie Logar);
- Mahmood, Sultan Bashir-Ud-Din (ook bekend als Mahmood, Sultan Bashiruddin; ook bekend als Mehmood, Dr. Bashir Uddin; ook bekend als Mekmud, Sultan Baishiruddin), Street 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan (mogelijk geboren in 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944 of 1945); Pakistaans staatsburger;
- Majeed, Abdul (ook bekend als Majeed Chaudhry Abdul; ook bekend als Majid, Abdul); geboren op 15 april 1939 of in 1938; Pakistaans staatsburger);
- Makhtab Al-Khidamat/Al Kifah;
- Manan, Mawlawi Abdul, Mr (Handelsattaché, Ambassade van de Taliban, Abu Dhabi);
- Mansour, Akhtar Mohammad (Minister van Burgerluchtvaart en Vervoer);
- Mansour MOHAMED (ook bekend als Al-Mansour, Dr. Mohamed); adres : Obere Heslibachstrasse 20, 8700 Küsnacht ZH (Zürich) (Zwitserland); geboren op 30 augustus 1928 in *a*) Egypte of *b*) de Verenigde Arabische Emiraten; van Zwitserse nationaliteit;
- Mansour Fattouh ZEINAB, Obere Heslibachstrasse 20, 8700 Küsnacht ZH (Zwitserland); geboren op 7 mei 1933;
- Mansour Thaer, geboren op 21 maart 1974 in Bagdad (Irak);
- Mansur, Abdul Latif, Maulavi (Minister van Landbouw);
- Mati, Mohammadullah, Maulavi (Minister van Openbare Werken);
- Matiullah, Mullah, Douanekantoor Kabul;
- Mazloom, Fazel M, Mullah (Plaatsvervangend stafchef);
- Mehdi Kammoun, Via Masina no. 7, Milano (Italië); geboren op 3 april 1968 in Tunis (Tunesië); Italiaans fiscaal nummer : KMMMHD68D03Z352N;
- Mohammad, Akhtar, Maulavi (Onderwijsattaché, « Consulaat-generaal » van de Taliban, Peshawar);
- Mohammad, Dost, Mullah (Gouverneur van de provincie Ghazni);
- Mohammad, Nazar, Maulavi (Gouverneur van de provincie Kunduz);
- Mohammad, Nik, Maulavi (Vice-minister van Handel);
- Mohammad, Qari Din (Minister van Hoger Onderwijs);
- Mohammadi, Shafiqullah, Maulavi (Gouverneur van de provincie Khost);
- Momand, Qalamudin, Maulavi (Vice-minister voor Bedevaartaangelegenheden);
- Monib, Abdul Hakim, Maulavi (Vice-minister voor Grensaangelegenheden);
- Motaqi, Amir Khan, Mullah (Minister van Onderwijs);
- Motasem, Abdul Wasay Aghajan, Mullah (Minister van Financiën);
- Motmaen, Abdulhai (Afdeling Voorlichting en Cultuur, Kandahar);

- Muazen, Samiullah, Maulavi (Plaatervanger, Hooggerechtshof);
- Muhammad Atif (ook bekend als Subhi Abu Sitta, Abu Hafs Al Masri, Sheik Taysir Abdullah, Mohamed Atef, Abu Hafs Al Masri el Khabir, Taysir). Geboren in 1956 in Alexandrië, Egypte, of in 1951;
- Muhammad 'Atif (ook bekend als Abu Hafs). (Waarschijnlijk) geboren in 1944 in Egypte. Waarschijnlijk Egyptisch staatsburger. Hooggeplaatst medewerker van Usama Bin Laden;
- Muhammad Salah (ook bekend als Nasr Fahmi Nasr Hasanayn);
- Muhsin Musa Matwalli Atwah (ook bekend als ABDEL RAHMAN; ook bekend als ABDUL RAHMAN; ook bekend als AL-MUHAIJR, Abdul Rahman; ook bekend als AL-NAMER, Mohammed K.A.), Afghanistan; geboren op 19 juni 1964 in Egypte; Egyptisch staatsburger;
- Mujahid, Abdul Hakim, Gezant van de Taliban bij de Verenigde Naties;
- Murad, Abdullah, Maulavi (Consul-generaal, « Consulaat-generaal » van de Taliban, Quetta);
- Mustafa Mohamed Fadhil (ook bekend als AL MASRI, Abd Al Wakil; ook bekend als AL-NUBI, Abu; ook bekend als ALI, Hassan; ook bekend als ANIS, Abu; ook bekend als ELBISHY, Moustafa Ali; ook bekend als FADIL, Mustafa Muhammad; ook bekend als FAZUL, Mustafa; ook bekend als HUSSEIN; ook bekend als JIHAD, Abu; ook bekend als KHALID; ook bekend als MAN, Nu; ook bekend als MOHAMMED, Mustafa; ook bekend als YUSSRR, Abu); geboren op 23 juni 1976 in Caïro, Egypte; Egyptisch of Keniaans staatsburger; Keniaanse identiteitskaart nr. 12773667; reeksnr. 201735161;
- Mustasaed, Mullah (Hoofd van de Academie voor Wetenschappen);
- Mutawakil, Abdul Wakil (Minister van Buitenlandse Zaken);
- Muttaqi, Amir Khan (Vertegenwoordiger van de Taliban bij besprekingen onder VN-auspiciën);
- Nabil Benattia, geboren op 11 mei 1966 in Tunis (Tunesië);
- Nada Youssef MUSTAFA (ook bekend als *a*) Nada, Youssef, *b*) Nada, Youssef M.); adres *a*) Via Arogno 32, 6911 Campione d'Italia (Italië), *b*) Via per Arogno 32, CH-6911 Campione d'Italia (Italië), *c*) Via Riasec 4, CH-6911 Campione d'Italia I (Italië); geboren op *a*) 17 mei 1931 of *b*) 17 mei 1937 in Alexandrië (Egypte); nationaal identificatienummer : Italiaans identiteitsbewijs nr. AE 1111288, vervalt op 21 maart 2005;
- Naim, Mohammad, Mullah (Vice-minister van Burgerluchtvaart);
- Najibullah, Maulavi (Consul-generaal, « Consulaat-generaal » van de Taliban, Peshawar);
- Nasreddin Ahmed IDRIS (ook bekend als *a*) Nasreddin, Ahmad I., *b*) Nasreddin, Hadj Ahmed, *c*) Nasreddine, Ahmed Idriss, *d*) Ahmed Idris Nasreddin); adres : *a*) Corso Sempione 69, 20149 Milano (Italië), *b*) Piazzale Biancamano, Milano (Italië), *c*) Rue de Cap Spartel, Tanger (Marokko), *d*) no : 10, Rmilat, Villa Nasreddin, Tanger (Marokko); geboren op 22 november 1929 in Adi Ugri (Ethiopië, thans Eritrea); van Italiaanse nationaliteit; nationaal identificatienummer : Italiaans identiteitsbewijs nr. AG 2028062, vervalt op 7 september 2005; buitenlands identiteitsbewijs K 5249; Italiaans fiscaal nummer : NSRDRS29S22Z315Y. Andere informatie : Nasreddin heeft in 1994 zijn woning in de Via delle Scuole 1 in 6900 Lugano (Zwitserland) verlaten en is verhuisd naar Marokko;
- Nomani, Hamidullah, Maulavi (Hooggeplaatst ambtenaar bij het Ministerie van Hoger Onderwijs);
- Noorani, Mufti Mohammad Aleem (Eerste secretaris, « Consulaat-generaal » van de Taliban, Karachi);
- Nuri, Maulavi Nurullah (Gouverneur van de provincie Balkh, Hoofd van de Noordelijke Zone);
- Nuristani, Rostam, Maulavi (Vice-minister van Openbare Werken);
- Nyazi, Manan, Mullah (Gouverneur van de provincie Kabul);
- Omar, Mohammed, Mullah, Leader of the Faithful (« Amir ul-Mumineen »), Afghanistan;
- Omari, Alhaj M. Ibrahim (Vice-minister voor Grensaangelegenheden);
- Paktis, Abdul Satar, Dr, (Afdeling protocol, Ministerie van Buitenlandse Zaken);
- Qadeer, Abdul, General (Militair attaché, « Ambassade » van de Taliban, Islamabad);
- Qalamuddin, Maulavi (Hoofd van het Olympisch Comité);
- Qurishi, Abdul Ghafar, Maulavi (Repatriëringsattaché, « Ambassade » van de Taliban, Islamabad);
- Rabbani, Mohammad, Mullah (Voorzitter van de Regerende Raad, hoofd van de Raad van ministers);
- Rahimi, Yar Mohammad Mullah (Minister van Communicatie);
- Rahmani, Arsalan, Maulavi (Vice-minister van Hoger Onderwijs);
- Rahmani, M. Hasan, Mullah (Gouverneur van de provincie Kandahar);
- Rasul, M, Mullah (Gouverneur van de provincie Nimroz);
- Rauf, Abdul, Mullah (Commandant van het Centraal Korps);
- Razaq, Abdul, Maulavi (Minister van Handel);
- Razaq, Abdul, Mullah (Minister van Binnenlandse Zaken);
- Reshad, Habibullah, Mullah (Hoofd van de afdeling onderzoek);
- Riyadh Jelassi, geboren op 15 december 1970 in Tunesië;
- Saddiq, Alhaj Mohammad, Maulavi (Handelsafgezet, « Consulaat-generaal » van de Taliban, Peshawar);
- Sadruddin, Alhaj, Mullah (Burgemeester van de stad Kabul);
- Safi, Rahmatullah, Generaal (Vertegenwoordiger van de Taliban in Europa);
- Salek, Abdulhai, Maulavi (Gouverneur van de provincie Urouzgan);
- Samir Kishk, geboren op 14 mei 1955 in Gharbia (Egypte);
- Sanani, Maulavi, Hoofd van Dar-ul-Efta;
- Saqib, Noor Mohammad (Opperrechter van het Hooggerechtshof);
- Sayed, Alhaj Mullah Sadudin (Burgemeester van de stad Kabul);
- Sayf al-Adl (ook bekend als Saif Al-'Adil). Geboren rond 1963 in Egypte. Waarschijnlijk Egyptisch staatsburger. Verantwoordelijk voor de veiligheid van Usama Bin Laden;
- Sayyed, Saiduddine, Maulavi (Vice-minister van Arbeid en Sociale Zaken);
- Shafiq, A. Wahed, Maulavi (Vice-gouverneur van de provincie Kabul);
- Shafiq, M, Mullah (Gouverneur van de provincie Samangan);
- Shaheen, Mohammad Sohail (Tweede secretaris, « Ambassade » van de Taliban, Islamabad);



- Shahidkhel, S. Ahmed, Maulavi (Vice-minister van Onderwijs);
- Shams-ur-Rahman, Mullah (Vice-minister van Landbouw);
- Sharif, Mohammad (Vice-minister van Binnenlandse Zaken);
- Shaykh Sai'id (ook bekend als Mustafa Muhammad Ahmad). Geboren in Egypte;
- Sheikh Ahmed Salim Swedan (ook bekend als Ahmed the Tall; ook bekend als ALLY, Ahmed; ook bekend als BAHAMAD; ook bekend als BAHAMAD, Sheik; ook bekend als BAHAMADI, Sheikh; ook bekend als SUWEIDAN, Sheikh Ahmad Salem; ook bekend als SWEDAN, Sheikh; ook bekend als SWEDAN, Sheikh Ahmed Salem); geboren op 9 april 1969 of 9 april 1960 in Mombasa, Kenia; Keniaans staatsburger;
- Shenwary, Haji Abdul Ghafar (Derde secretaris, « Consulaat-generaal » van de Taliban, Karachi);
- Shinwari, Jalaluddine, Maulavi (Vice-minister van Justitie);
- Siddiqmal, Mohammad Sarwar (Derde secretaris, « Ambassade » van de Taliban, Islamabad);
- Stanekzai, Sher Abbas (Vice-minister van Volksgezondheid);
- Tahis, Hadji (Vice-minister van Burgerluchtvaart);
- Takhari, Abdul Raqib, Maulavi (Minister van Repatriëring);
- Tarek Ben Habib Maaroufi, geboren op 23 november 1965 in Ghardimaou (Tunesië);
- Tariq Anwar Al-Sayyid Ahmad (ook bekend als Hamdi Ahmad Farag, Amr al-Fatih Fathi). Geboren op 15 maart 1963 in Alexandrië, Egypte;
- Tawana, Maulavi (Gouverneur van de provincie Paktia);
- Tayeb, Haji Alla Dad, Mullah (Vice-minister van Communicatie);
- Thirwat Salah Shihata (ook bekend als Tarwat Salah Abdallah, Salah Shihata Thirwat, Shahata Thirwat). Geboren op 29 juni 1960 in Egypte;
- Tufail, Mohammed (ook bekend als Tufail, S.M.; ook bekend als Tufail, Sheik Mohammed); Pakistaans staatsburger;
- Turab, Hidayatullah Abu (Vice-minister van Burgerluchtvaart);
- Turabi, Nooruddin, Mullah (Minister van Justitie);
- Usama Bin Laden (ook bekend als Usama Bin Muhammad Bin Awad, ook bekend als Osama Bin Laden, ook bekend als Abu Abdallah Abd Al-Hakim). Geboren op 30 juli 1957 in Jeddah, Saudi-Arabië. Saudische nationaliteit ingetrokken, thans officieel Afgaans staatsburger;
- Uthman, Omar Mahmoud (ook bekend als AL-FILISTINI, Abu Qatada; ook bekend als TAKFIRI, Abu Umr; ook bekend als ABU UMAR, Abu Omar; ook bekend als UTHMAN, Al-Samman; ook bekend als UMAR, Abu Umar; ook bekend als UTHMAN, Umar; ook bekend als ABU ISMAIL), Londen, Groot-Brittannië; geboren op 30 december 1960 of 13 december 1960;
- Wa'el Hamza Julaidan (ook bekend als Wa'il Hamza Julaidan, Wa'el Hamza Julaidan, Wa'il Hamza Julaidan, Wa'el Hamza Jaladin, Wa'il Hamza Jaladin, en Abu Al-Hasan al Madani); geboren op 22 januari 1958 in Al-Madinah (Saudi-Arabië); Saudisch paspoort nr. A-992535;
- Wahab, Malawi Abdul Taliban (Zaakgelastigde in Riyad);
- Wahidyar, Ramatullah (Vice-minister voor Martelaren en Repatriëring);
- Wali, Mohammad, Maulavi (Minister voor Zedeloosheidsbestrijding en Deugdzaamheidsbevordering);
- Wali, Qari Abdul (Eerste secretaris, « Consulaat-generaal » van de Taliban, Peshawar);
- Walijan, Maulavi (Gouverneur van de provincie Jawzjan);
- Wasseq, Abdul-Haq-, Maulavi (Vice-minister van Veiligheid (Inlichtingen));
- Waziri, M. Jawaz (Ministerie van Buitenlandse Zaken, Afdeling VN);
- Yaqoub, Mohammad, Maulavi (Hoofd van BIA);
- Yassine Chekkouri, geboren op 6 oktober 1966 in Safi (Marokko);
- Yuldashev, Tohir (ook bekend als Yuldashev, Takhir), Oezbekistan;
- Zaef, Abdul Salam, Mullah (Buitengewoon en gevolgemachtigd ambassadeur, « Ambassade » van de Taliban, Islamabad);
- Zaef, Abdul Salam (Ambassadeur van de Taliban in Pakistan);
- Zahed, Abdul Rahman (Vice-minister van Buitenlandse Zaken);
- Zahid, Mohammad, Mullah (Derde secretaris, « Ambassade » van de Taliban, Islamabad);
- Zaief, Abdul Salam, Mullah (Vice-minister van Mijnbouw en Industrie);
- Zia, Mohammad (ook bekend als Zia, Ahmad); c/o Ahmed Shah s/o Painda Mohammad al-Karim Set, Peshawar, Pakistan; c/o Alam General Store Shop 17, Awami Market, Peshawar, Pakistan; c/o Zahir Shah s/o Murad Khan Ander Sher, Peshawar, Pakistan;
- Zurmati, Maulavi Rahimullah (Vice-minister (Publicatie) van Voorlichting en Cultuur);
- Sayadi, Nabil Abdul Salam (ook bekend als Abu Zeinab); geboren op 1 januari 1966 in El Hadid, Tripoli (Libanon); van Belgische nationaliteit sinds 18 september 2001; echtgenoot van Patricia Vinck; gehuwd op 29 mei 1992 in Peshawar (Pakistan);
- Vinck, Patricia Rosa (ook bekend als Souraya P.Vinck); geboren op 4 januari 1965 in Berchem, Antwerpen (België) van Belgische nationaliteit; echtgenote van Nabil Sayadi;
- Isamuddin, Nurjaman Riduan (ook bekend als « Hambali »; Nurjaman; Isomuddin, Nurjaman Riduan); geboren : Encep Nurjaman; van Indonesische nationaliteit; geboren op 4 april 1964 in Cianjur, West-Java (Indonesië);
- Abdurrahman, Mohamad Iqbal (ook bekend als « Abu Jibril »; Rahman, Mohamad Iqbal; A Rahman, Mohamad Iqbal; Abu Jibril Abdurrahman; Fikiruddin Muqti; Fihiruddin Muqti); van Indonesische nationaliteit; geboren in Tirpas Selong, Oost-Lombok (Indonesië);
- Hekmatyar, Gulbuddin (ook bekend als Gulabudin Hekmatyar, Golboddin Hikmetyar, Gulbuddin Khekmatiyar, Gulbuddin Hekmatiar, Gulbuddin Hekhmartyar, Gulbudin Hekmetyar), geboren op 1 augustus 1949 in de provincie Konduz (Afghanistan);

— Abdelghani MZOUZI (ook bekend als *a*) Abdelghani MAZWATI, *b*) Abdelghani MAZUTI). Geboren in Marrakesh (Marokko) op 6 december 1972. Nationaliteit : Marokkaans. Paspoort nr. : *a*) Marokkaans paspoort nr. F 879567, afgegeven op 29 april 1992 in Marrakesh (Marokko), geldig tot en met 28 april 1997, verlengd tot en met 28 februari 2002; *b*) Marokkaans paspoort nr. M 271392, afgegeven op 4 december 2000 door het Marokkaans consulaat in Berlijn (Duitsland). Nationale identiteitskaart nr. : Marokkaans persoonsbewijs nr.E 427689, afgegeven op 20 maart 2001 door het Marokkaans consulaat-generaal in Düsseldorf (Duitsland). Aanvullende informatie : bewaring in Duitsland (juni 2003);

— Youssef Abdaoui (ook bekend als *a*) Abu Abdullah, *b*) Abdellah, *c*) Abdullah), geboren in Kairouan (Tunesië) op 4 juni 1966;

— Mohamed Amine AKLI (ook bekend als *a*) Mohamed Amine Akli, *b*) Killech Shamir, *c*) Kali Sami, *d*) Elias). Geboren in Abordj El Kiffani (Algerije) op 30 maart 1972;

— Mehrez AMDOUNI (ook bekend als *a*) Fabio FUSCO, *b*) Mohamed HASSAN, *c*) Thale ABU). Geboren in Tunis (Tunesië) op 18 december 1969;

— Chiheb Ben Mohamed AYARI (ook bekend als Abu Hchem HICHEM). Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Tunis (Tunesië) op 19 december 1965;

— Mondher BAAZAOUI (ook bekend als HAMZA). Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Kairouan (Tunesië) op 18 maart 1967;

— Lionel DUMONT (ook bekend als *a*) BILAL, *b*) HAMZA, *c*) Jacques BROUGERE). Geboren in Roubaix (Frankrijk) op 21 januari 1971;

— Moussa Ben Amor ESSAADI (ook bekend als *a*) DAH DAH, *b*) ABDELRAHMMAN, *c*) BECHIR). Via Milano 108, Brescia (Italië). Geboren in Tabarka (Tunesië) op 4 december 1964;

— Rachid FETTAR (ook bekend als *a*) Amine del Belgio, *b*) Djaffar). Via degli Apuli 5, Milano (Italië). Geboren in Boulogin (Algerije) op 16 april 1969;

— Brahim Ben Hedili HAMAMI. Via de Carracci 15, Casalecchio di Reno (Bologna) (Italië). Geboren in Goubellat (Tunesië) op 20 november 1971;

— Khalil JARRAYA (ook bekend als *a*) Khalil YARRAYA, *b*) Aziz Ben Narvan ABDEL', *c*) AMRO, *d*) OMAR, *e*) AMROU, *f*) AMR). Via Bellaria 10, Bologna (Italië) of Via Lazio 3, Bologna (Italië). Geboren in Sfax (Tunesië) op 8 februari 1969. Ook geïdentificeerd als Ben Narvan Abdel Aziz, geboren in Sereka (voormalig Joegoslavië) op 15 augustus 1970;

— Mounir Ben Habib JARRAYA (ook bekend als YARRAYA). Via Mirasole 11, Bologna (Italië) of Via Ariosto 8, Casalecchio di Reno (Bologna) (Italië). Geboren in Sfax (Tunesië) op 25 oktober 1963;

— Faouzi JENDOUBI (ook bekend als *a*) SAID, *b*) SAMIR). Via Agucchi 250, Bologna (Italië) of Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Beja (Tunesië) op 30 januari 1966;

— Fethi Ben Rebai MNASRI (ook bekend als *a*) AMOR, *b*) Omar ABU, *c*) Fethi ALIC). Via Toscana 46, Bologna (Italië) of Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Nefza (Tunesië) op 6 maart 1969;

— Najib OUAZ. Vicolo dei Prati 2/2, Bologna (Italië). Geboren in Hekaima (Tunesië) op 12 april 1960;

— Ahmed Hosni RARRBO (ook bekend als ABDALLAH, ABDULLAH). Geboren in Bologhine (Algerije) op 12 september 1974;

— Nedal SALEH (ook bekend als HITEM). Via Milano 105, Casal di Principe (Caserta) (Italië) of Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Taiz (Jemen) op 1 maart 1970;

— Zelimkhan Ahmedovich (Abdul-Muslimovich) YANDARBIEV. Geboren in Vydriha, regio Oost-Kazachstan (USSR) op 12 september 1952. Nationaliteit : Russische Federatie. Paspoorten : Russisch paspoort 43 nr. 1600453;

— Shamil BASAYEV (alias Abdullakh Shamil Abu-Idris). Geboorteplaats, Dyshni-Vedeno, Chechnya, Russische Federatie. Geboortedatum : 14 januari 1965. Russisch paspoort nr. 623334 (januari 2002);

— Mohamad Nasir ABAS (alias *a*) Abu Husna, *b*) Addy Mulyono, *c*) Malik, *d*) Khairudin, *e*) Sulaeman, *f*) Maman, *g*) Husna), Taman Raja Laut, Sabah, Maleisië. Geboortedatum : 6 mei 1969, geboorteplaats : Singapore. Nationaliteit : Maleisisch. Paspoortnr. A 8239388. Nationaal identificatienr. 690506-71-5515;

— Zulkifli ABDUL HIR (alias Musa Abdul Hir), Seksyen 17, Shah Alam, Selangor, Maleisië. Geboortedatum : 5 januari 1966. Geboorteplaats : Johor, Maleisië. Nationaliteit : Maleisisch. Paspoortnr. A 11263265. Nationaal identificatienr. 660105-01-5297;

— Fathur Rohman AL-GHOZHI (alias *a*) Al Ghozi, Fathur Rohman, *b*) Al Ghozi, Fathur Rahman, *c*) Al-Gozi, Fathur Rohman, *d*) Al-Gozi, Fathur Rahman, *e*) Alghozi, Fathur Rohman, *f*) Alghozi, Fathur Rahman, *g*) Al-Gozhi, Fathur Rohman, *h*) Al-Gozhi, Fathur Rahman, *i*) Randy Alih, *j*) Randy Ali, *k*) Alih Randy, *l*) Randy Adam Alih, *m*) Sammy Sali Jamil, *n*) Sammy Salih Jamil, *o*) Rony Azad, *p*) Rony Azad Bin Ahad, *q*) Rony Azad Bin Ahmad, *r*) Rony Azad Bin Amad, *s*) Edris Anwar Rodin, *t*) Abu Saad, *u*) Abu Sa'ad, *v*) Freedom Fighter). Geboortedatum : 17 februari 1971. Geboorteplaats : Madiun, Oost-Java, Indonesië. Nationaliteit : Indonesisch. Paspoortnr. Filipijnen GG 672613;

— Agus DWIKARNA. Geboortedatum : 11 augustus 1964. Geboorteplaats : Makassar, Zuid-Sulawesi, Indonesië. Nationaliteit : Indonesisch;

— Huda bin Abdul HAQ (alias *a*) Ali Gufron, *b*) Ali Ghufron, *c*) Ali Gufron al Mukhlas, *d*) Mukhlas, *e*) Muklas, *f*) Muchlas, *g*) Sofwan). Geboortedatum : *a*) 9 februari 1960 *b*) 2 februari 1960. Geboorteplaats : subdistrict Solokuro in district Lamongan, provincie Oost-Java, Indonesië. Nationaliteit : Indonesisch;

— Azahari HUSIN, Taman Sri Pulai, Johor, Maleisië. Titel : Dr. Geboortedatum : 14 september 1957. Geboorteplaats : Negeri Sembilan, Maleisië. Nationaliteit : Maleisisch. Paspoort nr. A 11512285. Nationaal identificatienr. 570914-05-5411;

— Salim Y Salamuddin JULKIPLI (alias *a*) Kipli Sali, *b*) Julkipli Sali *m*) Geboortedatum : 20 juni 1967. Geboorteplaats : Tulay, Jolo Sulu, Philippines;

— Abdul Manaf KASMURI (alias *a*) Muhammad Al-Filipini, *b*) Intan), Klang, Selangor, Maleisië. Geboortedatum : 28 mei 1955. Geboorteplaats : Selangor, Maleisië. Nationaliteit : Maleisisch. Paspoort nr. A 9226483. Nationaal identificatienr. 550528-10-5991;

— Amran MANSOR (alias Henry), Kg. Sg. Tiram, Johor, Maleisië. Geboortedatum : 25 mei 1964. Geboorteplaats : Johor, Maleisië. Nationaliteit : Maleisisch. Paspoortnr. A 10326821. Nationaal identificatienr. 640525-01-5885;

— Zulkepli bin MARZUKI, Taman Puchong Perdana, Selangor (Maleisië). Geboortedatum : 3 juli 1968. Geboorteplaats : Selangor, (Maleisië). Nationaliteit : Maleisisch. Paspoortnr. 5983063. Nationaal identificatienr. 680703-10-5821;

- Nordin MOHD TOP, Kg. Sg.Tiram, Johor, Maleisië. Geboortedatum : 11 augustus 1969. Geboorteplaats : Johor, Maleisië. Nationaliteit : Maleisisch. Paspoortnr. A 9775183. Nationaal identificatienr. 690811-10-5873;
- Aris MUNANDAR. Geboortedatum : Ongeveer 34 à 40 jaar oud in december 2002. Geboorteplaats : Sambu, Boyolali, Java, Indonesië;
- Abdul Hakim MURAD (alias *a*) Murad, Abdul Hakim Hasim, *b*) Murad, Abdul Hakim Ali Hashim, *c*) Murad, Abdul Hakim Al Hashim, *d*) Saeed Akman, *e*) Saeed Ahmed). Geboortedatum : 4 januari 1968. Geboorteplaats : Koeweit. Nationaliteit : Pakistaans;
- Imam SAMUDRA (alias *a*) Abdul Aziz ben Sihabudin, *b*) Faiz Yunshar, *c*) Abdul Azis, *d*) Kudama, *e*) Hendri, *f*) Heri, *g*) Fatih, *h*) Abu Omar. Geboortedatum : 14 januari 1970. Geboorteplaats : Serang, Banten, Indonesië;
- Parlungan SIREGAR (alias *a*) Siregar, Parlin *b*) Siregar, Saleh Parlungan). Geboortedatum : *a*) 25 april 1957, *b*) 25 april 1967. Geboorteplaats : Indonesië. Nationaliteit : Indonesisch;
- Yazid SUFAAT (ook bekend als *a*) Joe, *b*) Abu Zufar), Taman Bukit Ampang, Selangor (Maleisië). Geboortedatum : 20 januari 1964. Geboorteplaats : Johor, Maleisië. Nationaliteit : Maleisisch. Paspoortnr. A 10472263. Nationaal identificatienr. 640120-01-5529;
- Yassin SYWAL (alias *a*) Salim Yasin, *b*) Mochtar Yasin Mahmud, *c*) Abdul Hadi Yasin, *d*) Muhammad Mubarak, *e*) Muhammad Syawal, *f*) Abu Seta, *g*) Mahmud, *h*) Abu Muamar). Geboortedatum : rond 1972. Nationaliteit : Indonesisch;
- Wan Min WAN MAT (alias *a*) Abu Hafis, *b*) Wan Halim, *c*) Abu Hidayah), Ulu Tiram, Johor, Maleisië. Geboortedatum : 23 september 1960. Geboorteplaats : Kelantan, Maleisië. Nationaliteit : Maleisisch. Paspoortnr. A 9703399. Nationaal identificatienr. 600923-03-5527;
- Mukhlis YUNOS (alias *a*) Yunos, Muklis, *b*) Saifullah Mukhlis Yunos). Geboortedatum : op of rond 7 juli 1966. Geboorteplaats : vermoedelijk Lanao del Sur, Filipijnen;
- Zaini ZAKARIA (alias Ahmad), Kota Bharu, Kelantan, Maleisië. Geboortedatum : 16 mei 1967. Geboorteplaats : Kelantan, Maleisië. Nationaliteit : Maleisisch. Paspoortnr. A 11457974. Nationaal identificatienr. 670516-03-5283;
- Shadi Mohamed Mustafa ABDALLA, rue de Pavie 42, 1000 Brussel, België (alias *a*) Emad Abdelhadie, geboren 27 september 1976 in Alhamza; *b*) Shadi Mohammed Mustafa Abdalla, geboren 27 september 1976 in Irbid; *c*) Shadi Abdalla, geboren 27 september 1976 in Irbid, Jordanië; *d*) Shadi Abdallah, geboren 27 september 1976 in Irbid; *e*) Emad Abdelhadie, geboren 27 september 1976 in Athamse; *f*) Zidan Emad Abdelhadie, geboren 27 september 1976 in Alhamza; *g*) (Gebruikt in België) Shadi Mohammed Mostafa Hasan, geboren 27 september 1976 in Beje, Irak; *h*) Zidan; *i*) Zaidan; *j*) Al Hut (English : de haai); *k*) Emad Al Sitawi). Geboortedatum : 27 september 1976. Geboorteplaats : Irbid, Jordanië. Nationaliteit : Jordaniër van Palestijnse origine. Paspoortnr. : *a*) Jordaans paspoort nr. D 862 663, afgegeven in Irgid, Jordanië, op 10 augustus 1993; *b*) Jordaans paspoort nr. H 641 183, afgegeven in Irgid, Jordanië, op 17 april 2002; *c*) Duits internationaal reisdocument nr. 0770479, afgegeven in Dortmund, Duitsland, op 16 februari 1998. Andere informatie : *a*) naam van de vader : Mohamed Abdalla; *b*) naam van de moeder : Jawaher Abdalla, geboren Almadaneie; *c*) momenteel in detentie in afwachting van rechtszaak;
- Mohamed ABU DHESS (alias *a*) Yaser Hassan, geboren 1 februari 1966 in Hasmija; *b*) Abu Ali Abu Mohamed Dhees, geboren 1 februari 1966 in Hasmija; *c*) Mohamed Abu Dhees, geboren 1 februari 1966 in Hashmija, Irak). Geboortedatum : 22 februari 1964. Geboorteplaats : Irbid, Jordanië. Nationaliteit : Jordaans. Paspoortnr. : *a*) Duits internationaal reisdocument nr. 0695982, verlopen; *b*) Duits internationaal reisdocument nr. 0785146, geldig tot 8 april 2004. Andere informatie : *a*) naam van de vader : Mouhemad Saleh Hassan; *b*) naam van de moeder : Mariam Hassan, née Chalabia; *c*) uiterlijke kenmerken : verstijving/misvorming van de linkerwijsvinger; *d*) momenteel in detentie in afwachting van proces;
- Aschraf AL-DAGMA (alias *a*) Aschraf Al-Dagma, geboren 28 april 1969 in Kannyouiz, Palestijnse gebieden; *b*) Aschraf Al Dagma, geboren 28 april 1969 in de Gazastrook, Palestijnse gebieden; *c*) Aschraf Al Dagma, geboren 28 april 1969 in Abasan, Gazastrook). Geboortedatum : 28 april 1969. Geboorteplaats : Absan, Gazastrook, Palestijnse gebieden. Nationaliteit : Staat niet vast/van Palestijnse origine. Paspoortnr. : Vluchtelingenreisdocument afgegeven door Landratsamt Altenburger Land (Altenburg County Administration Office), Duitsland, gedateerd 30 april 2000. Andere informatie : Momenteel in detentie in afwachting van proces;
- Ahmad Fadil Nazal AL-KHALAYLEH (alias *a*) Abu Musab Al-Zarqawi; *b*) Muhannad; *c*) Al-Muhajer; *d*) Garib). Geboortedatum : 30 oktober 1966. Geboorteplaats : Al-Zarqaa, Jordanië;
- Djamel MOUSTAFA (alias *a*) Ali Barkani, geboren 22 augustus 1973 in Marokko; *b*) Kalad Belkasam, geboren 31 december 1979; *c*) Mostafa Djamel, geboren 31 december 1979 in Maskara, Algerije; *d*) Mostefa Djamel, geboren 26 september 1973 in Mahdia, Algerije; *e*) Mustafa Djamel, geboren 31 december 1979 in Mascara, Algerije; *f*) Balkasam Kalad, geboren 26 augustus 1973 in Algiers, Algerije; *g*) Bekasam Kalad, geboren 26 augustus 1973 in Algiers, Algerije; *h*) Belkasam Kalad, geboren 26 augustus 1973 in Algiers, Algerije; *i*) Damel Mostafa, geboren 31 december 1979 in Algiers, Algerije; *j*) Djamel Mostafa, geboren 31 december 1979 in Maskara, Algerije; *k*) Djamel Mostafa, geboren 10 juni 1982; *l*) Djamel Mostafa, geboren 31 december 1979 in Maskara, Algerije; *m*) Djamel Mostafa, geboren 31 december 1979 in Algiers, Algerije; *n*) Fjamel Moustfa, geboren 28 september 1973 in Tiaret, Algerije; *o*) Djamel Mustafa, geboren 31 december 1979; *p*) Djamel Mustafa, geboren 31 december 1979 in Mascara, Algerije; *q*) Mustafa). Geboortedatum : 28 september 1973. Geboorteplaats : Tiaret, Algerije. Nationaliteit : Algerijns. Paspoortnr. : *a*) vals Deens rijbewijs nr. 20645897, op naam van Ali Barkani, 22 augustus 1973 in Marokko; *b*) Algerijns geboortecertificaat, afgegeven voor Djamel Mostefa, geboren 25 september 1973 in Mehdiya, provincie Tiaret, Algerije. Andere informatie : *a*) naam van de vader : Djelalli Moustfa; *b*) naam van de moeder : Kadeja Mansore; *c*) momenteel in detentie in afwachting van proces;
- Ismail Abdallah Sbaitan SHALABI (alias *a*) Ismain Shalabe, *b*) Ismail Abdallah Sbaitan Shalabi). Geboortedatum : 30 april 1973. Geboorteplaats : Beckum, Duitsland. Nationaliteit : Jordaans van Palestijnse origine. Paspoortnr. : *a*) paspoort van het Hasjemitische Koninkrijk Jordanië nr. : E778675, afgegeven in Rusaifah op 23 juni 1996, geldig tot 23 juni 2001; *b*) paspoort van het Hasjemitische Koninkrijk Jordanië nr. : H401056, JOR 9731050433, afgegeven op 11 april 2001, geldig tot 10 april 2006. Opmerking : Andere informatie : *a*) naam van de vader : Abdullah Shalabi; *b*) naam van de moeder : Ammni Shalabi; *c*) momenteel in detentie in afwachting van proces;
- Ibrahim DAWOOD (alias *a*) Ebrahim Dawood; *b*) Sheikh Dawood Hassan). Geboortedatum : 1955. Geboorteplaats : Ratnagiri, India. Nationaliteit : Indiaas. Paspoort nr. : A-333602, afgegeven in Bombay, India, op 6 april 1985;

- Faraj Farj Hassan AL SAADI, Viale Bligny 42, Milaan, Italië. Geboorteplaats : Libië. Geboortedatum : 28 november 1980. (alias *a*) MOHAMED ABDULLA IMAD. Geboorteplaats : Gaza. Geboortedatum : 28 november 1980, *b*) MUHAMAD ABDULLAH IMAD. Geboorteplaats : Jordanië. Geboortedatum : 28 november 1980, *c*) IMAD MOUHAMED ABDELLAH. Geboorteplaats : Palestina. Geboortedatum : 28 november 1980, *d*) HAMZA « de LIBIËR »);
- Mokhtar BELMOKHTAR. Geboorteplaats : Ghardaia. Geboortedatum : 1 juni 1972. Andere informatie : zoon van Mohamed en Zohra Chemkha;
- Cherif Said BEN ABDELHAKIM (alias *a*) DJALLAL, *b*) YUCEF, *c*) ABOU SALMAN), Corso Lodi 59, Milaan, Italië. Geboorteplaats : Menzel Temine (Tunesië). Geboortedatum : 25 januari 1970;
- Zarkaoui Imed BEN MEKKI (alias ZARGA of NADRA), Via Col.Aproso 588, Vallecrosia (IM), Italië. Geboorteplaats : Tunis (Tunesië). Geboortedatum : 15 januari 1973. Andere informatie : Milan Tribunal — Custody Order, 30 september 2002, 36601/2001 R.G.N.R. — 7464/2001 R.G.GIP;
- Hamraoui Kamel BENN MOULDI (alias KAMEL of KIMO), Via Bertesi 27, Cremona, Italië or Via Plebiscito 3, Cremona, Italië. Geboorteplaats : Beja (Tunesië). Geboortedatum : 21 oktober 1977;
- Maxamed Cabdullaah CIISE, Via Quaranta (moskee), Milaan, Italië. Geboorteplaats : Somalië. Geboortedatum : 8 oktober 1974;
- Radi Abd El Samie Abou El Yazid EL AYASHI, (alias MERA'I), Via Cilea 40, Milaan, Italië. Geboorteplaats : El Gharbia (Egypte). Geboortedatum : 2 januari 1972;
- Bouyahia HAMADI, Corso XXII Marzo 39, Milaan, Italië. Geboorteplaats : Tunesië. Geboortedatum : 22 mei 1966. (alias GAMEL MOHMED. Geboorteplaats : Marokko. Geboortedatum : 25 mei 1966.);
- Mohammed Tahir HAMMID (alias ABDELHAMID AL KURDI), Via della Martinella 132, Parma, Italië. Geboorteplaats : Poshok (Irak). Geboortedatum : 1 november 1975. Titel : imam;
- Rihani LOFTI (alias ABDERRAHMANE), Via Bolgeri 4, Barni (Como), Italië. Geboorteplaats : Tunis (Tunesië). Geboortedatum : 1 juli 1977;
- Daki MOHAMMED, Via Melato 11, Reggio Emilia, Italië. Geboorteplaats : Marokko. Geboortedatum : 29 maart 1965;
- Mohamed Amin MOSTAFA, Via della Martinella 132, Parma, Italië. Geboorteplaats : Karkuk (Irak). Geboortedatum : 11 oktober 1975;
- Nasri Ait El Hadi MUSTAPHA. Geboorteplaats : Tunis. Geboortedatum : 5 maart 1962. Andere informatie : Zoon van Abdelkader en Amina Aissaoui;
- Saadi NASSIM (alias ABOU ANIS), *a*) Via Monte Grappa 15, Arluno (Milan), Italië, *b*) Via Cefalonia 11, Milaan, Italië. Geboorteplaats : Haidra (Tunesië). Geboortedatum : 30 november 1974;
- Drissi NOUREDDINE, Via Plebiscito 3, Cremona, Italië. Geboorteplaats : Tunis (Tunesië). Geboortedatum : 30 april 1969;
- Lazher Ben Khalifa Ben Ahmed ROUINE (alias *a*) SALMANE, *b*) LAZHAR), Vicolo S.Giovanni, Rimini, Italië. Geboorteplaats : Sfax (Tunesië). Geboortedatum : 20 november 1975;
- Mourad TRABELSI (alias ABOU DJARRAH), Via Geromini 15, Cremona, Italië. Geboorteplaats : Menzel Temine (Tunesië). Geboortedatum : 20 mei 1969;
- Saifi AMMARI (alias *a*) El Para (strijdnaam), *b*) Abderrezak Le Para, *c*) Abou Haidara, *d*) El Ourassi, *e*) Abderrezak Zaimche, *f*) Abdul Rasak Ammane Abu Haidra, *g*) Abdalarak). Geboortedatum : 1 januari 1968. Geboorteplaats : Kef Rih, Algerije. Nationaliteit : Algerijns;
- Safet DURGUTI. Geboortedatum : 10 mei 1967. Geboorteplaats : Orahovac, Kosovo (Servië en Montenegro);
- Sulaiman Jassem Sulaiman Abo Ghaith (alias Abo Ghaith). Geboortedatum : 14 december 1965. Geboorteplaats : Koeweit. Voormalige nationaliteit : Koeweiti;
- Jamel Lounici. Geboortedatum : 1 Februari 1962. Geboorteplaats : Algiers. Overige informatie : zoon van Abdelkader en Johra Birouh;
- Shaykh Abd-al- Majid AL-ZINDANI (ook bekend als *a*) Abdelmajid AL-ZINDANI en *b*) Shaykh Abd Al-Majid ALZINDANI); geboren circa 1950 in Jemen; Jemenistisch staatsburger; paspoort nr. A005487, afgegeven op 13 augustus 1995 in Jemen;
- Othman Deramchi (alias Abou Youssef). Geboortedatum : 7 juni 1954. Geboorteplaats : Tighennif, Algerije. Verblijfplaats : Via Milanese 5, Sesto San Giovanni (MI), Italië. Woonplaats : Piazza Trieste 11, Mortara, Italië. Fiscale code : DRMTMN54H07Z301T;
- Aider Farid (alias Achour Ali). Geboortedatum : 12 oktober 1964. Geboorteplaats : Algiers, Algerije. Verblijfplaats : Via Milanese 5, 20099 Sesto San Giovanni (MI), Italië. Fiscale code : DRAFRD64R12Z301C;
- Bendeбка l'Hadi (alias *a*) Abd Al Hadi, *b*) Hadi). Geboortedatum : 17 november 1963. Geboorteplaats : Algiers, Algerije. Verblijfplaats : Via Garibaldi 70, San Zenone al Po (PV), Italië. Woonplaats : Via Manzoni 33, Cinisello Balsamo (MI), Italië;
- Ahmed Nacer Yacine (alias Yacine Di Annaba). Geboortedatum : 2 december 1967. Geboorteplaats : Annaba, Algerije. Verblijfplaats : rue Mohamed Khemisti 6, Annaba, Algerije. Woonplaats : vicolo Duchessa, 16 en via Genova, 121 - Napels, Italië;
- Kifane Abderrahmane. Geboortedatum : 7 maart 1963. Geboorteplaats : Casablanca, Marokko. Verblijfplaats : via S.Biagio, 32 of 35 - Sant'Anastasia (NA), Italië;
- El Heit Ali (alias *a*) Kamel Mohamed, *b*) Ali Di Roma). Geboortedatum : *a*) 20 maart 1970, *b*) 30 januari 1971. Geboorteplaats : Rouba, Algerije. Verblijfplaats : via D.Fringuello 20, Rome, Italië. Woonplaats : Milaan, Italië;
- Abd Al Hafiz Abd Al Wahab (alias *a*) Ferdjani Mouloud, *b*) Mourad, *c*) Rabah Di Roma). Geboortedatum : 7 september 1967. Geboorteplaats : Algiers, Algerije. Woonplaats : Via Lungotevere Dante - Rome, Italië;
- Haddad Fethi Ben Assen. Geboortedatum : *a*) 28 maart 1963, *b*) 28 juni 1963. Geboorteplaats : Tataouene, Tunesië. Verblijfplaats : Via Fulvio Testi 184, Cinisello Balsamo (MI), Italië. Woonplaats : Via Porte Giove 1, Mortara (PV), Italië. Fiscale code : HDDFTH63H28Z352V;
- Abbes Moustafa. Geboortedatum : 5 februari 1962. Geboorteplaats : Osniers, Algerije. Woonplaats : Via Padova 82, Milaan, Italië;
- Abbes Youcef (alias Giuseppe). Geboortedatum : 5 januari 1965. Geboorteplaats Bab El Aoued, Algerije. Woonplaats : *a*) Via Padova 82, Milaan (Italië), *b*) Via Manzoni 33, Cinisello Balsamo (MI), Italië;

**Liste des personnes, entités et groupes visés dans l'article 1<sup>er</sup>***Personnes morales, groupes et entités*

- Groupe Abu Sayyaf (alias Al Harakat Al Islamiyya);
- Comité de soutien afghan (ASC), alias Lajnat Ul Masa Eidatul Afghania, Jamiat Ayat-Ur-Rhas Al Islamia, Jamiat Ihya Ul Turath Al Islamia, et Ahya Ul Turas; Bureaux : Siège — G. T. Road (probablement grande route principale), près de Pushtoon Garhi Pabbi, Peshawar, Pakistan; Cheprahar Hadda, Mia Omar Sabaqah School, Jalabad, Afghanistan;
- AKIDA BANK PRIVATE LIMITED (anciennement AKIDA ISLAMIC BANK INTERNATIONAL LIMITED); (anciennement IKSIR INTERNATIONAL BANK LIMITED); c/o Arthur D. Hanna & Company; 10 Deveaux Street, Nassau, Bahamas; PO Box N-4877, Nassau, Bahamas;
- AKIDA INVESTMENT CO. LTD, (alias AKIDA INVESTMENT COMPANY LIMITED); (anciennement AKIDA BANK PRIVATE LIMITED); c/o Arthur D. Hanna & Company; 10 Deveaux Street, Nassau, Bahamas; P.O. Box N-4877, Nassau, Bahamas;
- Al Baraka Exchange L.L.C., PO Box 3313, Deira, Dubaï, Emirats arabes unis; B.P. 20066, Dubaï, Emirats arabes unis;
- Fondation islamique Al-Haramain [alias a) Vazir; b) Vezir], 64 Poturmahala, Travnik, Bosnie-et-Herzégovine];
- Fondation islamique AL-HARAMAIN, Somalie;
- Al Qaida/armée islamique (alias « la base », Al Qaeda, Fondation du salut islamique, Groupe pour la préservation des lieux saints, Armée islamique pour la libération des lieux saints, Front islamique mondial pour le Jihad contre les Juifs et les croisés, Réseau d'Oussama ben Laden, Organisation d'Oussama ben Laden);
- Al Rashid Trust (alias Al Rasheed Trust, Al-Rasheed Trust, Al-Rashid Trust, The Aid Organisation of The Ulema) :
  - Kitas Ghar, Nazimabad 4, Dahgel-Iftah, Karachi, Pakistan,
  - Jamia Maajid, Sulalman Park, Melgium Pura, Lahore, Pakistan,
  - Kitab Ghar, Darul Ifta Wal Irshad, Nazimabad No. 4, Karachi, Pakistan, téléphone 668 33 01, ou 0300-820 91 99; télécopieur 662 38 14,
  - Jamia Masjid, Sulaiman Park, Begum Pura, Lahore, Pakistan; téléphone 042-681 20 81,
  - 302b-40, Good Earth Court, Opposite Pia Planitarium, Block 13a, Gulshan -I Iqbal, Karachi; téléphone 497 92 63,
  - 617 Clifton Center, Block 5, 6th Floor, Clifton, Karachi; téléphone 587-25 45,
  - 605 Landmark Plaza, 11 Chundrigar Road, Opposite Jang Building, Karachi, Pakistan; téléphone 262 38 18-19,
  - Office Dha'rb'i M'unin, Opposite Khyber Bank, Abbottabad Road, Mansehra, Pakistan,
  - Office Dhar'bi M'unin ZR Brothers, Katcherry Road, Chowk Yadgaar, Peshawar, Pakistan,
  - Office Dha'rb'i-M'unin, Rm No 3 Moti Plaza, Near Liaquat Bagh, Muree Road, Rawalpindi, Pakistan,
  - Office Dha'rb'i-M'unin, Top floor, Dr Dawa Khan Dental Clinic Surgeon, Main Baxae, Mingora, Swat, Pakistan,
  - Activités en Afghanistan : Herat, Jalalabad, Kaboul, Kandahar, Mazar Sherif,
  - Activités également au Kosovo et Tchétchénie;
- WALDENBERG AG [alias a) Al Taqwa Trade, Property and Industry; b) Al Taqwa Trade, Property and Industry Company Limited; c) Al Taqwa Trade, Property and Industry Establishment; d) Himmat Establishment ]; adresse : a) Asat Trust Reg., Altenbach 8, FL-9490 Valduz, Liechtenstein; b) Via Posero 2, 22060 Campione d'Italia, Italie;
  - Banque Al-Barakaat, Mogadiscio, Somalie;
  - Al-Barakaat Wiring Service, 2940, Pillsbury Avenue, Suite 4, Minneapolis, Minnesota 55408, Etats-Unis;
  - Al-Barakaat, Mogadiscio, Somalie; Dubaï, Emirats arabes unis;
  - Banque Al-Barakat de Somalie (BSS) (alias banque Barakat de Somalie), Mogadiscio, Somalie; Bossasso, Somalie;
  - Groupe financier Al-Barakat, Dubaï, Emirats arabes unis; Mogadiscio, Somalie;
  - Holding financier Al-Barakat Co., Dubaï, E.A.U.; Mogadiscio, Somalie;
  - Al-Barakat Global Telecommunications (alias Barakaat Globetelcompany), PO Box 3313, Dubai, UAE; Mogadiscio, Somalie; Hargeysa, Somalie;
  - Al-Barakat Group of Companies Somalia Limited (alias Al-Barakat Financial Company), PO Box 3313, Dubaï, Emirats arabes unis; Mogadiscio, Somalie;
  - Al-Barakat International (alias Baraco Co.), PO Box 2923, Dubaï, Emirats arabes unis;
  - Al-Barakat Investments, PO Box 3313, Deira, Dubaï, Emirats arabes unis;
  - Al-Hamati Sweets Bakeries (fabrique de bonbons), Al-Mukallah, Hadhramawt Governorate, Yémen;
  - Al-Itihaad Al-Islamiya (AIAI);
  - Al-Jihad/Jihad islamique égyptien (alias Al-Jihad égyptien, Jihad islamique égyptien, Jihad Group, nouveau Jihad);
    - Al-Nur Honey Press Shops (alias Al-Nur Honey Center), Sanaa, Yémen;
    - Al-Shifa Honey Press For Industry And Commerce, PO Box 8089, Al-Hasabah, Sanaa, Yémen; Près du tombeau près de l'usine à gaz, Jamal Street, Taiz, Yémen; Al-Arudh Square, Khur Maksar, Aden, Yémen; Al-Nasr Street, Doha, Qatar;
  - Groupe islamique armé (GIA) (alias Al Jamm'ah, Al Islamiah, Al-Musallah, GIA, Groupement Islamique Armé);
  - Asat Trust Reg., Altenbach 8, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein;
  - Asbat al-Ansar;
  - Bank Al Taqwa Limited (alias Banque Al Taqwa) (alias Bank Al Taqwa), B.P. 4877, Nassau, Bahamas; c/o Arthur D. Hanna & Company, 10 Deveaux Street, Nassau, Bahamas;
  - Baraka Trading Company, PO Box 3313, Dubai, UAE;
  - Barakaat Boston, 266, Neponset Avenue, Apt. 43, Dorchester, Massachusetts 02122-3224, USA;
  - Baraka Construction Company, PO Box 3313, Dubaï, Emirats arabes unis;
  - Barakaat Group of Companies, PO Box 3313, Dubaï, UAE; Mogadiscio, Somalie;

- Fondation internationale Barakaat, boîte postale 4036, Spanga, Stockholm, Suède; Rinkebytorget 1, 04, Spanga, Suède;
- Barakaat International, Hallbybacken 15, 70 Spanga, Suède;
- Barakaat International, Inc., 1929, South 5th Street, Suite 205, Minneapolis, Minnesota, USA;
- Barakaat North America, Inc., 925, Washington Street, Dorchester, Massachusetts, USA; 2019, Bank Street, Ottawa, Ontario, Canada;
- Barakaat Red Sea Telecommunications, Bossaso, Somalia; Nakhiil, Somalie; Huruuse, Somalie; Raxmo, Somalie; Ticis, Somalie; Kowthar, Somalie; Noobir, Somalie; Bubaarag, Somalie; Gufure, Somalie; Xuuxuule, Somalie; Ala Aamin, Somalie; Guureeye, Somalie; Najax, Somalie; Carafaat, Somalie;
- Barakaat Telecommunications Co. Somalie, Ltd, B.P. 3313, Dubaï, Emirats arabes unis;
- Barakaat Wire Transfer Company, 4419, South Brandon Street, Seattle, Washington, USA;
- Barakat Banks and Remittances, Mogadiscio, Somalie; Dubaï, Emirats arabes unis;
- Barakat Computer Consulting (BCC), Mogadiscio, Somalie;
- Barakat Consulting Group (BCG), Mogadiscio, Somalie;
- Barakat Global Telephone Company, Mogadiscio, Somalie; Dubaï, Emirats arabes unis;
- Barakat International Companies (BICO), Mogadiscio, Somalie; Dubaï, Emirats arabes unis;
- Barakat Post Express (BPE), Mogadiscio, Somalie;
- Barakat Refreshment Company, Mogadiscio, Somalie; Dubaï, Emirats arabes unis;
- Barakat Telecommunications Company Limited (alias BTELCO), Bakara Market, Dar Salaam Buildings, Mogadiscio, Somalie; Kievitlaan 16, 't Veld, Noord-Holland, Pays-Bas;
- Baraka Trading Company, L.L.C., PO Box 3313, Dubaï, Emirats arabes unis;
- BA Taqwa for Commerce and Real Estate Company Limited (alias Hochburg AG), Vaduz, Liechtenstein (précédemment c/o Astat Trust reg.);
- Benevolence International Foundation (alias BIF, BIF-USA, Al-Bir Al-Dawalia, and Mezhdunarodnyj Blagotvoritel'nyj Fond); numéro d'identification « US Federal Employer Identification Number » 36-3823186; adresses et bureaux connus à ce jour :
  - 8820, Mobile Avenue, 1A, Oak Lawn, Illinois, 60453, Etats-Unis d'Amérique,
  - PO box 548, Worth, Illinois, 60482, Etats-Unis d'Amérique,
  - (antérieurement) 9838, S. Roberts Road, Suite 1W, Palos Hills, Illinois, 60465, Etats-Unis d'Amérique,
  - (antérieurement) 20-24, Branford Place, Suite 705, Newark, New Jersey, 07102, Etats-Unis d'Amérique,
  - Bashir Safar Ugli 69, Baku, Azerbaïdjan,
  - 69, Boshir Safaroglu Street, Baku, Azerbaïdjan,
  - 3, KingStreet South, Waterloo, Ontario, N2J 3Z6 Canada,
  - PO box 1508, Station B, Mississauga, Ontario, L4Y 4G2 Canada,
  - 2465, Cawthra Road, No. 203, Mississauga, Ontario, L5A 3P2 Canada,
  - 91, Paihonggou, Lanzhou, Gansu, Chine 730 000,
  - Hrvatov 30, 41000 Zagreb, Croatie,
  - Burgemeester Kessensingel 40, Maastricht, Pays-Bas,
  - House 111, First Floor, Street 64, F-10/3, Islamabad, Pakistan,
  - PO box 1055, Peshawar, Pakistan,
  - Azovskaya 6, km. 3, off. 401, Moscou, Russie 113149,
  - Ulitsa Oktyabr'skaya, dom. 89, Moscou, Russie 127521,
  - PO box 1937, Khartoum, Soudan,
  - PO box 7600, Jeddah 21472, Arabie saoudite,
  - PO box 10845, Riyadh 11442, Arabie saoudite;
- Benevolence International Fund (alias Benevolent International Fund and BIF-Canada); dernières adresses connues :
  - 2465, Cawthra Road, Unit 203, Mississauga, Ontario, L5A 3P2 Canada,
  - PO box 1508, Station B, Mississauga, Ontario, L4Y 4G2 Canada,
  - PO box 40015, 75, KingStreet South, Waterloo, Ontario, N2J 4V1 Canada,
  - 92, KingStreet, 201, Waterloo, Ontario, N2J 1P5 Canada;
- Bosanska Idealna Futura (alias Bosnian Ideal Future, BIF-Bosnia, BECF Charitable Educational Center, Benevolence Educational Center); adresses et bureaux connus à ce jour :
  - Salke Lagumdzije 12, 71000 Sarajevo, Bosnie-et-Herzégovine,
  - Hadzije Mazica Put 16F, 72000 Zenica, Bosnie-et-Herzégovine,
  - Sehidska Street, Breza, Bosnie-et-Herzégovine,
  - Kanal 1, 72000 Zenica, Bosnie-et-Herzégovine,
  - Hamze Celenke 35, Ilidza, Sarajevo, Bosnie-et-Herzégovine;
- De Afghanistan Momtaz Bank;
- Eastern Turkistan Islamic Movement ou East Turkistan Islamic Movement (ETIM) (mouvement islamique du Turkistan oriental) (alias Eastern Turkistan Islamic Party ou Eastern Turkistan Islamic Party of Allah);
- Global Relief Foundation, Inc., Fondation Secours Mondial, Secours Mondial de France (Semonde), Fondation Secours Mondial — Belgique ASBL, Fondation Secours Mondial v.z.w., Stichting Wereldhulp — België v.z.w., Fondation Secours Mondial — Kosova, Fondation Secours Mondial « World Relief », (alias GRF ou FSM); numéro d'identification « US Federal Employer Identification Number » : 36-3804626; numéro de T.V.A. : BE 454 419 759; adresses et bureaux connus à ce jour :
  - 9935, South 76th Avenue, Unit 1, Bridgeview, Illinois 60455, USA,
  - PO Box 1406, Bridgeview, Illinois 60455, USA,

- 49, rue du Lazaret, F-67100 Strasbourg, France,
- Vaatjesstraat 29, B-2580 Putte, Belgique,
- Rue des Bataves 69, B-1040 Etterbeek, Bruxelles, Belgique,
- PO Box 6, B-1040 Etterbeek 2, Bruxelles, Belgique,
- Mula Mustafe Besekije Street 72, Sarajevo, Bosnie-et-Herzégovine,
- Put Mladih Muslimana Street 30/A, Sarajevo, Bosnie-et-Herzégovine,
- Rr. Skenderbeu 76, Lagjja Sefa, Gjakova, Kosovo, République fédérale de Yougoslavie,
- Ylli Morina Road, Djakovica, Kosovo, République fédérale de Yougoslavie,
- Rruga e Kavajes, Building No. 3, Apartment No. 61, PO Box 2892, Tirana, Albanie,
- House 267, Street No. 54, Sector F — 11/4, Islamabad, Pakistan,
- Saray Cad. No. 37 B Blok, Yesilyurt Apt. 2/4, Sirinevler, Turquie;
- Groupe Combattant Tunisien (alias GCT ou Tunisian Combatant Group);
- Groupe Islamique Combattant Marocain (alias GICM ou Moroccan Islamic Combatant Group);
- GULF CENTER S.R.L., Corso Sempione 69, 20149 Milan, Italie; code fiscal : 07341170152; numéro de T.V.A. : IT 07341170152;
- Harakat Ul-Mujahidin/HUM (alias Al-Faran, Al-Hadid, Al-Hadith, Harakat Ul-Ansar, HUA, Harakat Ul-Mujahideen);
- Heyatul Ulya, Mogadiscio, Somalie;
- Armée islamique d'Aden;
- Mouvement islamique de l'Ouzbékistan (IMU);
- Jaish-i-Momhammed (alias ARMEE de MOHAMMED), Pakistan;
- Jamyah Taawun Al-Islamia (alias SOCIETE de COOPERATIONISLAMIQUE; alias JAMIYAT AL TAAWUNAL ISLAMIYYA; alias JIT), Qandahar, Afghanistan;
- Jemaah Islamiya (alias Jema'ah Islamiyah, Jemaah Islamiyah, Jemaah Islamiah, Jamaah Islamiyah, Jama'ah Islamiyah);
- Groupe libyen de combat pour l'Islam (Libyan Islamic Fighting Group);
- Mamoun Darkazanli Import-Export Company (alias Darkazanli Company, Darkazanli Export-Import Sonderposten), Uhlenhorsterweg 34 11, Hambourg, Allemagne;
- MIGA-MALAYSIAN SWISS, GULF AND AFRICAN CHAMBER, (anciennement GULF OFFICE ASSOC. PER LO SVILUPPO COMM. IND. E TURIS. FRA GLI STATI ARABI DEL GOLFO E LA SVIZZERA); Via Maggio 21, 6900 Lugano TI, Suisse;
- NADA INTERNATIONAL ANSTALT, Vaduz, Liechtenstein; (anciennement c/o Asat Trust reg.);
- Nada Management Organisation S.A. (alias Al Taqwa Management Organisation S.A.), Viale Stefano Francini 22, CH-6900 Lugano (TI), Suisse;
- NASCO BUSINESS RESIDENCE CENTER SAS DI NASREDDIN AHMED IDRIS EC, Corso Sempione 69, 20149 Milan, Italie; code fiscal : 01406430155; numéro de T.V.A. : IT 01406430155;
- NASCO NASREDDIN HOLDING A.S., Zemin Kat, 219 Demirhane Caddesi, Zeytinburnu, Istanbul, Turquie;
- NASCOSERVICE SRL, Corso Sempione 69, 20149 Milan, Italie; code fiscal : 08557650150; numéro de T.V.A. : IT 08557650150;
- NASCOTEX SA, (alias INDUSTRIE GENERALE DE FILATURE ET TISSAGE); (alias INDUSTRIE GENERALE DE TEXTILE); KM 7 Route de Rabat, BP 285, Tanger, Maroc; KM 7 Route de Rabat, Tanger, Maroc;
- NASREDDIN COMPANY NASCO SAS DI AHMED IDRIS NASREDDIN EC, Corso Sempione 69, 20149 Milan, Italie; code fiscal : 03464040157; numéro de T.V.A. : IT 03464040157;
- NASREDDIN FOUNDATION, (alias NASREDDIN STIFTUNG); c/o Rechta Treuhand-Anstalt, Vaduz, Liechtenstein;
- NASREDDIN GROUP INTERNATIONAL HOLDING LIMITED, (alias NASREDDIN GROUP INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED); c/o Arthur D. Hanna & Company; 10 Deveaux Street, Nassau, Bahamas; PO Box N-4877, Nassau, Bahamas;
- NASREDDIN INTERNATIONAL GROUP LIMITED HOLDING, (alias NASREDDIN INTERNATIONAL GROUP LTD. HOLDING); c/o Rechta Treuhand-Anstalt, Vaduz, Liechtenstein; Corso Sempione 69, 20149, Milan, Italie;
- Parka Trading Company, PO Box 3313, Deira, Dubaï, Emirats arabes unis;
- RABITA TRUST, Room 9A, Second Floor, Wahdat Road, Education Town, Lahore, Pakistan; Wares Colony, Lahore, Pakistan;
- Red Sea Barakat Company Limited, Mogadiscio, Somalie; Dubaï, Emirats arabes unis;
- Revival Of Islamic Heritage Society (RIHS) (Renaissance de la société du patrimoine islamique), alias Jamiat Ihia Al-Turath Al-Islamiya, Revival of Islamic Society Heritage On The African Continent (Renaissance de la société du patrimoine islamique sur le continent africain), Jamia Ihya Ul Turath; Bureaux : Pakistan et Afghanistan. NB : seuls les bureaux pakistanaï et afghans de cette entité sont visés;
- Salafist group for Call and Combat (GSPC) (alias Le Groupe Salafiste pour la Prédiction et le Combat);
- Somali International Relief Organization, 1806, Riverside Avenue, 2nd Floor, Minneapolis, Minnesota, USA;
- Société somalienne d'Internet, Mogadiscio, Somalie;
- Somali Network AB, Hallybybacken 15, 70 Spanga, Suède;
- Ummah Tameer E-Nau (Utn), Street 13, Wazir Akbar Khan, Kaboul, Afghanistan; Pakistan;
- L'organisation humanitaire de Wafa (alias Al Wafa, Al Wafa Organisation, Wafa Al-Igatha Al-Islamia) Jordan house N° 125, Street 54, Phase II. Hayatabad, Peshawar, Pakistan. Bureaux en Arabie saoudite, au Koweït et aux Emirats arabes unis;
- Youssef M. Nada et Co. Gesellschaft m.b.H., Kaertner Ring 2/2/5/22, A-1010 Vienne, Autriche;
- Youssef M. Nada, via Riasc 4, CH-6911 Campione d'Italia I, Suisse;
- Stichting Benevolence International Nederland (alias Benevolence International Nederland, alias BIN) Raderborg 14B, 6228 CV Maastricht, Pays-Bas. Numéro d'enregistrement à la chambre de commerce : 14063277;

- Lashkar i Jhangvi;
- Ansar al-Islam (alias *a*) Devotees of Islam, *b*) Jund al-Islam, *c*) Soldiers of Islam, *d*) Kurdistan Supporters of Islam, *e*) Supporters of Islam in Kurdistan, *f*) Followers of Islam in Kurdistan, *g*) Kurdish Taliban, *h*) Soldiers of God, *i*) Ansar al-Sunna Army, *j*) Jaish Ansar al-Sunna, *k*) Ansar al- Sunna); localisation : nord-est de l'Iraq;
- Lajnat Al Daawa Al Islamiya;
- Islamic International Brigade (alias the Islamic Peacekeeping Brigade, the Islamic Peacekeeping Army, the International Brigade, Islamic Peacekeeping Battalion, International Battalion, Islamic Peacekeeping International Brigade);
- Special Purpose Islamic Regiment (alias the Islamic Special Purpose Regiment, the al-Jihad-Fisi-Sabilillah Special Islamic Regiment);
- Riyadus-Salikhin Reconnaissance and Sabotage Battalion of Chechen Martyrs (alias Riyadus-Salikhin Reconnaissance and Sabotage Battalion, Riyadh-as-Saliheen, the Sabotage and Military Surveillance Group of the Riyadh al-Salihin Martyrs, Firqat al-Takhrib wa al-Istitla al-Askariyah il Shuhada Riyadh al-Salihin);
- DJAMAT HOUMAT DAAWA SALAFIA [alias *a*) DHDS; *b*) El-Ahouel];
- Al-Haramain Foundation (Indonésie)(alias Yayasan Al-Manahil-Indonesia), Jalan Laut Sulawesi Blok DII/4, Kavling Angkatan Laut Duren Sawit, Jakarta Timur 13440, Indonésie. Autres renseignements : téléphone 021-86 61 12 65 et 021-86 61 12 66, télécopie 021-862 01 74;
- Al-Haramain Foundation (Pakistan), House n° 279, Nazimuddin Road, F-10/1, Islamabad, Pakistan;
- Al-Haramayn Foundation (Kenya), *a*) Nairobi, Kenya; *b*) Garissa, Kenya; *c*) Dadaab, Kenya;
- Al-Haramayn Foundation (Tanzanie), *a*) PO Box 3616, Dar es Salaam, Tanzanie; *b*) Tanga; *c*) Singida.

#### *Personnes physiques*

(Les fonctions entre parenthèses sont celles occupées sous l'ancien régime taliban d'Afghanistan.)

- Aazem, Abdul Haiy, Maulavi (premier secrétaire, « consulat général » des Taliban), Quetta, Pakistan;
- Abd al-Hadi al-Iraqi (alias Abu Abdallah, Abdal Al-Hadi Al-Iraqi);
- Abdelhalim Remadna, né le 2 avril 1966 à Bistra, Algérie;
- Abdul Rahman YASIN [alias *a*) Taha, Abdul Rahman S.; *b*) Taher, Abdul Rahman S.; *c*) Yasin, Abdul Rahman Said; *d*) Yasin, Aboud]; né le 10 avril 1960, à Bloomington, Indiana, Etats-Unis; nationalité : américaine; passeports *a*) numéro 27082171 (américain, délivré le 21 juin 1992 à Amman, Jordanie), ou *b*) numéro M0887925 (Irak); numéro d'identification nationale : NAS 156-92-9858 (Etats-Unis); information complémentaire : Abdul Rahman Yasin est en Irak;
- Abdullah Ahmed Abdullah (alias ABU MARIAM; alias AL-MASRI, Abu Mohamed; alias SALEH), Afghanistan; né en 1963, en Egypte; ressortissant égyptien;
- Abdulkadir, Hussein Mahamud, Florence, Italie;
- Abu Hafz le Mauritanien (alias Mahfouz Ould Al-walid, Khalid Al-Shanqiti, Mafouz Walad Al-Walid, Mahamedou Ouid Slahi). Né le 1<sup>er</sup> janvier 1975;
- Zayn al-Abidin Muhammad HUSAYN [alias *a*) Abu Zubaida; *b*) Abd Al-Hadi Al-Wahab; *c*) Zain Al-Abidin Muhahhad Husain; *d*) Zain Al-Abidin Muhahhad Husain; *e*) Abu Zubaydah; *f*) Tariq]; né le 12 mars 1971, à Riyadh, Arabie Saoudite; nationalité : serait ressortissant saoudien et palestinien; passeport égyptien numéro 484824, délivré le 18 janvier 1984 par l'ambassade égyptienne de Riyadh; information complémentaire : proche associé de Oussama ben Laden et intermédiaire dans les déplacements de terroristes;
- Adel Ben Soltane, Via Latisana n° 6, Milan, Italie, né le 14 juillet 1970 à Tunis, Tunisie; code fiscal italien : BNSDLA70L14Z352B;
- Agha, Abdul Rahman (président du tribunal militaire);
- Agha, Haji Abdul Manan (alias Saiyid; Abd Al-Manam), Pakistan;
- Agha, Saed M. Azim, Maulavi (service des passeports et des visas);
- Agha, Sayyed Ghiassouddine, Maulavi (ministre du Hadj et des affaires religieuses);
- Ahmadi, Haji M., Mullah (président de la banque DA Afghanistan Bank);
- Qari Ahmadulla (ministre de la sécurité (renseignements));
- Ahmed Khalfan Ghailani (alias AHMED le TANZANIEN; alias FOOPIE; alias FUPI; alias AHMAD, Abu Bakr; alias AHMED, A; alias AHMED, Abubakar; alias AHMED, Abubakar K.; alias AHMED, Abubakar Khalfan; alias AHMED, Abubakary K.; alias AHMED, Ahmed Khalfan; alias Al TANZANI, Ahmad; alias ALI, Ahmed Khalfan; alias BAKR, Abu; alias GHAILANI, Abubakary Khalfan Ahmed; alias GHAILANI, Ahmed; alias GHILANI, Ahmad Khalafan; alias HUSSEIN, Mahafudh Abubakar Ahmed Abdallah; alias KHABAR, Abu; alias KHALFAN, Ahmed; alias MOHAMMED, Shariff Omar); né le 14 mars 1974 ou le 13 avril 1974 ou le 14 avril 1974 ou le 1<sup>er</sup> août 1970 à Zanzibar, Tanzanie; ressortissant tanzanien;
- Ahmed Mohammed Hamed Ali (alias ABDUREHMAN, Ahmed Mohammed; alias ABU FATIMA; alias ABU ISLAM; alias ABU KHADIJAH; alias AHMED HAMED; alias Ahmed l'Egyptien; alias AHMED, Ahmed; alias Al MASRI, Ahmad; alias AL-SURIR, Abu Islam; alias ALI, Ahmed Mohammed; alias ALI, Hamed; alias HEMED, Ahmed; alias SHIEB, Ahmed; alias SHUAIB), Afghanistan; né en 1965, en Egypte; ressortissant égyptien;
- Akhund, Ahmed Jan, Mullah (ministre de l'eau et de l'électricité);
- Akhund, Alhaj Mohammad Essa, Mullah (ministre des mines et des industries);
- Akhund, Attiqullah, Maulavi (ministre adjoint de l'agriculture);
- Akhund, Dadullah, Maulavi (ministre de la construction);
- Akhund, Hadji Ubaidullah, Mullah (ministre de la défense);
- Akhund, Mohammad Abbas, Mullah (ministre de la santé publique);
- Akhundzada, Mohammad Sediq (ministre adjoint des martyrs et du rapatriement);
- AL-FAWAZ, Khalid (alias AL-FAUWAZ, Khaled; AL-FAUWAZ, Khaled A.; AL-FAWWAZ, Khalid; AL-FAWWAZ, Khalid; AL-FAWWAZ, Khalid; AL-FAWWAZ, Khaled), né le 25 août 1962; 55 Hawarden Hill, Brooke Road, London NW2 7BR, United Kingdom;
- Al-Hamati, Muhammad (alias AL-AHDAL, Mohammad Hamdi Sadiq; alias AL-MAKKI, Abu Asim), Yémen;



- Al-Haq, Amin (alias AMIN, Muhammad; alias AH HAQ, Dr Amin; alias UL HAQ, Dr Amin); né en 1960, Province de Nangahar, Afghanistan;
- Ali, Abbas Abdi, Mogadiscio, Somalie;
- Ali Ahmed YUSAF (alias Ali Galoul), Krålingegränd 33, S-16362 Spånga, Suède; né le 20 novembre 1974, à Garbaharey, Somalie; nationalité : suédoise; passeport suédois n° 1041635; numéro d'identification nationale : 741120-1093;
- AL-JADAWI, Saqar Né vers 1965. Serait ressortissant yéménite et saoudien. Bras droit d'Oussama ben Laden;
- Al-Jaziri, Abu Bakr; nationalité : algérienne; adresse : Peshawar, Pakistan — affilié au Comité de soutien afghan;
- Ahmad Sa'id AL-KADR, né le 1<sup>er</sup> mars 1948, au Caire, en Egypte; nationalité canadienne et serait ressortissant égyptien;
- Allamuddin, Syed (deuxième secrétaire, « consulat général » des Taliban, Peshawar, Pakistan);
- Al-Libi Abd Al Mushin, alias Ibrahim Ali Muhammad Abu Bakr — affilié au Comité de soutien afghan et à la « Renaissance de la société du patrimoine islamique » (Revival Of Islamic Heritage Society);
- Mostafa Kamel MOSTAFA [alias *a*) Mustafa Kamel MUSTAFA, *b*) Adam Ramsey Eaman, *c*) Abu Hamza Al-Masri, *d*) Al-Masri, Abu Hamza, *e*) Al-Misri, Abu Hamza ]; 9 Alboume Road, Shepherds Bush, London W12 OLW, Royaume-Uni; 8 Adie Road, Hammersmith, London W6 OPW, Royaume-Uni, né le 15 avril 1958;
- Al-Qadi, Yasin (alias KADI, Shaykh Yassin Abdullah; alias KAHDI, Yasin), Jeddah, Arabie saoudite;
- Al-Sharif, Sa'd. Né vers 1969 en Arabie Saoudite. Beau-frère et proche associé d'Oussama ben Laden. Serait responsable de l'organisation financière d'Oussama ben Laden;
- Amin, Aminullah, Maulavi (gouverneur de la province de Saripul);
- Aminzai, Shams-us-Safa (centre de presse, ministère des affaires étrangères);
- Anafi, Nazirullah, Maulavi (attaché commercial, « ambassade » des Taliban, Islamabad);
- Ana Al-liby (alias AL-LIBI, Anas; alias AL-RAGHIE, Nazih; alias ALRAGHIE, Nazih Abdul Hamed; alias AL-SABAI, Anas), Afghanistan; né le 30 mars 1964 ou le 14 mai 1964 à Tripoli, Libye; ressortissant libyen;
- Anwari, Mohammad Tahre, Mullah (affaires administratives);
- Aoudi Mohamed ben Belgacem BEN ABDALLAH (alias Aouadi, Mohamed Ben Belkacem), *a*) Via A.Masina n° 7, Milan, Italie, *b*) Via Dopini n° 3, Gallarati, Italie; né le 12 novembre 1974 à Tunis, Tunisie; nationalité : tunisienne; passeport numéro L 191609, délivré le 28 février 1996; numéro d'identification nationale : 04643632, du 18 juin 1999; numéro d'identification fiscale : DAOMMD74T11Z352Z. Information complémentaire : le nom de sa mère : Bent Ahmed Ourida;
- Aref, Arefullah, Mullah (ministre adjoint des finances);
- Asem, Esmatullah, Maulavi, SG de la société du Croissant rouge afghan (ARCS);
- Asem, Sayed Esmatullah, Maulavi (ministre adjoint de la prévention du vice et de la propagation de la vertu);
- Atiqullah, Hadji Molla (ministre adjoint des travaux publics);
- Aweys, Dahir Ubeidullahi, via Cipriano Facchinetti 84, Rome, Italie;
- Aweys, Hassan Dahir (alias Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys) (alias Awes, Shaykh Hassan Dahir), né en 1935, ressortissant somalien;
- Ayman Al-Zawahiri (alias Ahmed Fuad Salim, Aiman Muhammad Rabi Al-Zawahiri). Chef opérationnel et militaire du groupe du Jihad. Né le 19 juin 1951 à Gizeh, en Egypte. Passeport n° 1084010 (Egypte) ou n° 19820215;
- Azizirahman, M. (troisième secrétaire, « ambassade » des Taliban, Abou Dhabi);
- Bahaji, Said, ayant résidé Bunatwiete 23, D-21073 Hamburg, Allemagne; né le 15 juillet 1975, à Haselünne (Basse-Saxe), Allemagne; passeport allemand provisoire n° 28 642 163 émis par la ville de Hambourg;
- Baqi, Abdul, Maulavi (service du consulat, ministère des affaires étrangères);
- Baqi, Abdul, Mullah (ministre adjoint de la culture et de l'information);
- Baradar, Mullah (ministre adjoint de la défense);
- Bari, Abdul, Maulavi (gouverneur de la province de Helmand);
- BEN HENI, Lased, né le 5 février 1969, en Libye;
- Binalshibh, Ramzi Mohamed Abdullah (alias Omar, Ramzi Mohamed Abdellah; alias Binalsheidah, Ramzi Mohamed Abdullah; alias Bin al Shibh, Ramzi), né le 1<sup>er</sup> mai 1972 ou le 16 septembre 1973, à Hadramawt, Yémen ou Khartoum, Soudan; citoyen soudanais ou yéménite; passeport du Yémen no 00085 243, émis le 12 novembre 1997 à Sanaa, Yémen;
- Trémie Marwan, Bilal; né en 1947;
- Ayadi Shafiq Ben Mohamed BEN MOHAMED [alias *a*) Bin Muhammad, Ayadi Chafiq; *b*) Ayadi Chafik, Ben Muhammad; *c*) Aiadi, Ben Muhammad; *d*) Aiady, Ben Muhammad; *e*) Ayadi Shafiq Ben Mohamed; *f*) Ben Mohamed, Ayadi Chafiq; *g*) Abou Le Baraa ]; *a*) Helene-Meyer-Ring 10-1415, D-80809 München; *b*) 129 Park Road, NW8, London, Royaume-Uni; *c*) 28 Chaussée de Lille, Mouscron, Belgique; né le 21 mars 1963 à Sfax en Tunisie; nationalité : *a*) tunisienne; *b*) bosniaque. Passeport n° E 423362, délivré le 15 mai 1988 à Islamabad. Numéro d'identification nationale : 1292931. Autres renseignements : fils de Medina Abid; il vit actuellement en Irlande;
- Bouchoucha Mokhtar Ben Mohamed BEN MOKHTAR (alias Bushusha, Mokhtar), Via Milano n° 38, Spinadesco (CR), Italie; né le 13 octobre 1969, à Tunis, en Tunisie; nationalité : tunisienne; passeport numéro K/754050, délivré le 26 mai 1999; numéro d'identification nationale : 04756904, du 14 septembre 1987; numéro d'identification fiscale : BCHMHT69R13Z352T. Information complémentaire : le nom de sa mère : Bannour Hedia;
- Charaabi Tarek Ben Bechir BEN AMARA [alias *a*) Sharaabi, Tarek; *b*) Haroun, Frank], Viale Bligny n° 42, Milan, Italie; né le 31 mars 1970, à Tunis, en Tunisie; nationalité : tunisienne; passeport numéro L 579603, délivré le 19 novembre 1997, à Milan; numéro d'identification nationale : 007-99090; numéro d'identification fiscale : CHRTRK70C31Z352U. Information complémentaire : le nom de sa mère : Charaabi Hedia;
- Mamoun DARKAZANLI [alias *a*) Abu Ilyas; *b*) Abu Ilyas Al Suri; *c*) Abu Luz], Uhlenhorster Weg 34, Hambourg, 22085 Allemagne; né le 4 août 1958, à Damas, en Syrie; nationalité : syrienne et allemande; passeport numéro 1310636262 (Allemagne), expire le 29 octobre 2005; numéro d'identification nationale : carte d'identité allemande numéro 1312072688, expire le 20 août 2011;
- Daud, Mohammad (attaché administratif, « ambassade » des Taliban, Islamabad);

- Delawar, Shahabuddin, Maulavi (Deputy of High Court);
- Ehsanullah, Maulavi (ministre adjoint de la sécurité (renseignements));
- Elmi, Mohammad Azam, Maulavi (ministre adjoint des mines et des industries);
- El Motassadeq, Mounir, Göschenstraße 13, D-21073 Hamburg, Allemagne, né le 3 avril 1974, à Marrakesh, Maroc; citoyen marocain; passeport marocain n° H 236 483, émis le 24 octobre 2000 par l'ambassade du Maroc à Berlin, Allemagne;
- Eshaq M. (gouverneur de la province de Laghman);
- Essabar, Zakarya (alias Essabar, Zakariya), Dortmund Strasse 38, D-22419 Hambourg, Allemagne; né le 13 avril 1977, à Essaouira, Maroc; ressortissant marocain; passeport n° M 271 351, délivré le 24 octobre 2000 par l'ambassade du Maroc à Berlin, Allemagne;
- ES SAYED, Abdelkader Mahmoud (alias ES SAYED, Kader), né le 26 décembre 1962, en Egypte. Adresse : Via del Fosso di Centocelle n. 66, Rome, Italie; codice fiscale : SSYBLK62T26Z336L;
- Essid Sami Ben Khemais BEN SALAH [alias a) Omar El Mouhajer, b) Saber], Via Dubini n° 3, Gallarate (VA), Italie; né le 10 février 1968, à Menzel Jemil Bizerte, en Tunisie; nationalité : Tunisienne; passeport numéro K/929139, délivré le 14 février 1995; numéro d'identification nationale : 04756904, du 8 décembre 1994; numéro d'identification fiscale : SSDSBN68B10Z352F. Information complémentaire : le nom de sa mère : Saidani Beya;
- Ezatullah, Maulavi (ministre adjoint de la planification);
- Fahid Mohammed Ally Msalam (alias AL-KINI, Usama; alias ALLY, Fahid Mohammed; alias MSALAM, Fahad Ally; alias MSALAM, Fahid Mohammed Ali; alias MSALAM, Mohammed Ally; alias MUSALAAM, Fahid Mohammed Ali; alias SALEM, Fahid Muhammad Ali); né le 19 février 1976 à Mombasa, Kenya; ressortissant kenyan;
- Faiz, Maulavi (service d'information, ministère des affaires étrangères);
- Faizan, Faiz Mohammad, Maulavi (ministre adjoint du commerce);
- Fauzi, Habibullah (premier secrétaire/chef de mission adjoint, « ambassade » des Taliban, Islamabad, Pakistan);
- Fazul Abdullah Mohammed (alias ABDALLA, Fazul; alias ADBALLAH, Fazul; alias AISHA, Abu; alias AL SUDANI, Abu Seif; alias ALI, Fadel Abdallah Mohammed; alias FAZUL, Abdalla; alias FAZUL, Abdallah; alias FAZUL, Abdallah; alias FAZUL, Haroon; alias FAZUL, Harun; alias HAROON; alias HAROUN, Fadhil; alias HARUN; alias LUQMAN, Abu; alias MOHAMMED, Fazul; alias MOHAMMED, Fazul Abdilahi; alias MOHAMMED, Fouad; alias MUHAMAD, Fadil Abdalla h); né le 25 août 1972 ou le 25 décembre 1974 ou le 25 février 1974 à Moroni, Îles des Comores; ressortissant comorien ou kenyan;
- Ghafoor, Abdul, Maulavi (ministre adjoint de l'agriculture);
- Habib Waddani, Via unica Borighero n° 1, San Donato M.se (MI), Italie; né le 10 juin 1970 à Tunis, Tunisie; code fiscal italien : WDDHBB70H10Z352O;
- Hakimi, Gul Ahmad, Maulavi (attaché commercial, « consulat général » des Taliban, à Karachi);
- Hamdullah, Maulavi (attaché pour le rapatriement, « consulat général » des Taliban, Quetta);
- Hamidi, Zabihullah (ministre adjoint de l'enseignement supérieur);
- Hamidullah, Mullah, chef de la compagnie aérienne Ariana Afghan Airlines;
- Hamsudin, Maulavi (gouverneur de la province de Wardak (Maidan));
- Hanafi, Mohammad Nasim, Mullah (ministre adjoint de l'éducation);
- Hanif, Qari Din Mohammad (ministre de la planification);
- Haqani, Djallalouddine, Maulavi (ministre des questions frontalières);
- Haqani, Sayeedur Rahman, Maulavi (ministre adjoint des mines et des industries);
- Haqqan, Sayyed, Maulavi (ministre des affaires administratives);
- Haqqani, Mohammad Salim, Maulavi (ministre adjoint de la prévention du vice et de la propagation de la vertu);
- Haqqani, Moslim, Maulavi (ministre adjoint du Hadj et des affaires religieuses);
- Haqqani, Najibullah, Maulavi (ministre adjoint des travaux publics);
- Hassan, Hadji Mohammad, Mullah (First Deputy, Conseil des ministres, gouverneur de Kandahar);
- Ri'ad (Raed) Muhammad Hasan MUHAMMAD HIJAZI [alias a) Hijazi, Raed M.; b) Al-Hawen, Abu-Ahmad; c) Al-Shahid, Abu-Ahmad; d) Al-Maghribi, Rashid (le Marocain); e) Al-Amriki, Abu-Ahmad (l'Américain)]; né le 30 décembre 1968, en Californie, Etats-Unis; nationalité : jordanienne; numéro d'identification nationale : NAS : 548-91-5411, numéro national : 9681029476; information complémentaire : originaire de Ramalah; quand il séjourne en Jordanie, réside à al-Shumaysani (Sheisani) (zone de Amman), derrière le complexe des syndicats;
- Ali Ghaleb HIMMAT, Via Posero 2, CH-6911 Campione d'Italia, Italie; né le 16 juin 1938, à Damas, en Syrie; nationalité : suisse;
- Homayoon, Mohammad, Eng. (ministre adjoint de l'eau et de l'électricité);
- Hottak, Abdul Rahman Ahmad, Maulavi (ministre adjoint de la culture et de l'information);
- Hottak, M. Musa Maulavi (ministre adjoint de la planification);
- Armand Albert Friedrich HUBER (alias Huber, Ahmed), Rossimattstrasse 33, 3074 Muri b. Bern, Suisse; né en 1927, nationalité : suisse;
- Ibn Al-Shaykh Al-Libi;
- Islam, Muhammad (gouverneur de la province de Bamiyan);
- Jabbar, Abdul, Maulavi (gouverneur de la province de Baghlan);
- Jalal, Noor, Maulavi (ministre adjoint des affaires intérieures (administration));
- Jalil, Abdul, Mullah (ministre adjoint des affaires étrangères);
- Jamal, Qudratullah, Maulavi (ministre de l'information);
- Jan, Ahmad, Maulavi (gouverneur de la province de Zabol);
- Janan, Mullah (gouverneur de Fariab);
- Jim'ale, Ahmed Nur Ali (alias Jimale, Ahmed Ali) (alias Jim'ale, Ahmad Nur Ali) (alias Jumale, Ahmed Nur) (alias Jumali, Ahmed Ali), B.P. 3312, Dubaï, E.A.U; Mogadiscio, Somalie;
- Kabir, A., Maulavi (gouverneur de la province de Nangarhar);

- Kabir, Abdul, Maulavi (Second Deputy, Conseil des ministres, gouverneur de la province de Nangahar, chef de la zone orientale);
- Kahie, Abdullahi Hussein, Bakara Market, Dar Salaam Buildings, Mogadiscio, Somalie;
- Kakazada, Rahamatullah, Maulavi (consul général, « consulat général » des Taliban, Karachi);
- Khairkhwah, Khair Mohammad, Maulavi (gouverneur de la province de Harat);
- Khaksar, Abdul Samad, Mullah (ministre adjoint des affaires intérieures (sécurité));
- Kmalzada Shamsalah, M. (deuxième secrétaire, « ambassade » des Taliban, Abou Dhabi);
- LADEHYANOY, Mufti Rashid Ahmad (alias LUDHIANVI, Mufti Rashid Ahmad; alias AHMAD, Mufti Rasheed; alias WADEHYANOY, Mufti Rashid Ahmad); Karachi, Pakistan;
- Lazhar Ben Mohammed Tlili, Via Carlo Porta n° 97, Legnano, Italie; né le 26 mars 1969 à Tunis, Tunisie; code fiscal italien : TLLLHR69C26Z352G;
- Madani, Jan Mohammad, M. (chargé d'affaires, « ambassade » des Taliban, Abou Dhabi);
- Madani, Zia-ur-Rahman, Maulavi (gouverneur de la province de Logar);
- Mahmood, Sultan Bashir-ud-DIN (alias Mahmood, Sultan Bashiruddin; alias Mehmood, Dr Bashir Uddin; alias Mekmud, Sultan Baishiruddin), Street 13, Wazir Akbar Khan, Kaboul, Afghanistan (né en 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944 ou 1945; Nationalité : pakistanaise);
- Majeed, Abdul (alias Majeed Chaudhry Abdul; alias Majid, Abdul); né le 15 avril 1939, ou 1938; Nationalité : pakistanaise;
- Makhtab Al-Khidamat/Al Kifah;
- M. Manan, Mawlawi Abdul (attaché commercial, « ambassade » des Taliban, Abou Dhabi);
- Mansour, Akhtar Mohammad (ministre de l'aviation civile et des transports);
- Mansour MOHAMED (alias Al-Mansour, Dr.Mohamed), Obere Heslibachstrasse 20, 8700 Kuesnacht, ZH (Zurich), Suisse; né le 30 août 1928, a) en Egypte; b) dans les Emirats arabes unis; nationalité : suisse;
- Mansour Fattouh ZEINAB, Obere Heslibachstrasse 20, 8700 Kuesnacht, ZH, Suisse; né le 7 mai 1933;
- Mansour Thaer, né le 21 mars 1974 à Bagdad, Iraq;
- Mansur, Abdul Latif, Maulavi (ministre de l'agriculture);
- Mati, Mohammadullah, Maulavi (ministre des travaux publics);
- Matiullah, Mullah, Douane de Kaboul;
- Mazloom, Fazel M, Mullah (chef adjoint de l'état major de l'armée);
- Mehdi Kammoun, Via Masina n° 7, Milan, Italie; né le 3 avril 1968 à Tunis, Tunisie; code fiscal italien : KMMMHD68D03Z352N;
- Mohammad, Akhtar, Maulavi (attaché pour l'éducation, « consulat général » des Taliban, Peshawar, Pakistan);
- Mohammad, Dost, Mullah (gouverneur de la province de Ghazni);
- Mohammad, Nazar, Maulavi (gouverneur de la province de Kunduz);
- Mohammad, Nik, Maulavi (vice-ministre du commerce);
- Mohammad, Qari Din (ministre de l'enseignement supérieur);
- Mohammadi, Shafiqullah, Maulavi (gouverneur de la province de Khost);
- Momand, Qalamudin, Maulavi (ministre adjoint des affaires du Hadj);
- Monib, Abdul Hakim, Maulavi (ministre adjoint des affaires frontalières);
- Motaqi, Amir Khan, Mullah (ministre de l'éducation);
- Motasem, Abdul Wasay Aghajan, Mullah (ministre des finances);
- Motmaen, Abdulhai (service de la culture et de l'information, Kandahar);
- Muazen, Samiullah, Maulavi (Deputy of High Court);
- Muhammad Atif (alias Subhi Abu Sitta, Abu Hafs Al Masri, Sheik Taysir Abdullah, Mohamed Atef, Abu Hafs Al Masri el Khabir, Taysir). Né en 1956 à Alexandrie, Egypte; autre date de naissance 1951;
- Muhammad 'Atif (alias Abu Hafs). Né (probablement) en 1944 en Egypte. Serait ressortissant égyptien. Lieutenant principal d'Oussama ben Laden;
- Muhammad Salah (alias Nasr Fahmi Nasr Hasanayn);
- Muhsin Musa Matwalli Atwah (alias ABDEL RAHMAN; alias ABDUL RAHMAN; alias AL-MUHAJIR, Abdul Rahman; alias AL-NAMER, Mohammed K.A.), Afghanistan; né le 19 juin 1964, en Egypte; ressortissant égyptien;
- Mujahid, Abdul Hakim, envoyé des Taliban auprès des Nations unies;
- Murad, Abdullah, Maulavi (consul général, « consulat général » des Taliban, Quetta);
- Mustafa Mohamed Fadhil (alias AL MASRI, Abd Al Wakil; alias AL-NUBI, Abu; alias ALI, Hassan; alias ANIS, Abu; alias ELBISHY, Moustafa Ali; alias FADIL, Mustafa Muhammad; alias FAZUL, Mustafa; alias HUSSEIN; alias JIHAD, Abu; alias KHALID; alias MAN, Nu; alias MOHAMMED, Mustafa; alias YUSSRR, Abu); né le 23 juin 1976 au Caire, Egypte; ressortissant égyptien ou kenyan; carte d'identité kényane n° 12773667 n° de série 201735161;
- Mustasaed, Mullah (directeur de l'académie des sciences);
- Mutawakil, Abdul Wakil (ministre des affaires étrangères);
- Muttaqi, Amir Khan (représentant des Taliban dans le cadre des pourparlers sous l'égide des Nations unies);
- Nabil Benattia, né le 11 mai 1966 à Tunis, Tunisie;
- Nada Youssef MUSTAFA [alias a) Nada, Youssef, b) Nada, Youssef M.], a) Via Arogno 32, 6911 Campione d'Italia, Italie; b) Via per Arogno 32, CH-6911 Campione d'Italia, Italie; c) Via Riasc 4, CH-6911 Campione d'Italia I, Italie; né le a) 17 mai 1931; b) 17 mai 1937, à Alexandrie, en Egypte; numéro d'identification nationale : carte d'identité italienne numéro AE 1111288, expire le 21 mars 2005;

- Naim, Mohammad, Mullah (ministre adjoint de l'aviation civile);
- Najibullah, Maulavi (consul général, « consulat général » des Taliban, Peshawar, Pakistan);
- Nasreddin Ahmed IDRIS [alias *a*) Nasreddin, Ahmad I., *b*) Nasreddin, Hadj Ahmed, *c*) Nasreddine, Ahmed Idriss, *d*) Ahmed Idris Nasreddin], *a*) Corso Sempione 69, 20149 Milan, Italie; *b*) Piazzale Biancamano, Milan, Italie; *c*) Rue De Cap Spartel, Tanger, Maroc; *d*) 10, Rmilat, Villa Nasreddin à Tanger, Maroc; né le 22 novembre 1929, à Adi Ugri, Ethiopie (devenue l'Erythrée); nationalité : italienne; numéro d'identification nationale : carte d'identité italienne numéro AG 2028062, expire le 7 septembre 2005; carte d'identité étrangère : K 5249; numéro d'identification fiscale italien : NSRDRS29S22Z315Y. Information complémentaire : en 1994, M. Nasreddin a quitté sa résidence de 1 via delle Scuole, 6900 Lugano, Suisse, pour s'installer au Maroc;
- Nomani, Hamidullah, Maulavi (haut fonctionnaire du ministère de l'enseignement supérieur);
- Noorani, Mufti Mohammad Aleem (premier secrétaire, « consulat général » des Taliban, Karachi, Pakistan);
- Nuri, Maulavi Nurullah (gouverneur de la province de Balkh, chef de la zone nord);
- Nuristani, Rostam, Maulavi (ministre adjoint des travaux publics);
- Nyazi, Manan, Mullah (gouverneur de la province de Kaboul);
- Omar, Mohammed, Mullah, Chef du fidèle (« Amir ul-Mumineen »), Afghanistan;
- Omari, Alhaj M. Ibrahim (ministre adjoint des affaires frontalières);
- Paktis, Abdul Satar, Dr (Service du protocole, ministère des affaires étrangères);
- Qadeer, Abdul, général (attaché militaire, « ambassade » des Taliban, Islamabad);
- Qalamuddin, Maulavi (chef du Comité olympique);
- Qurishi, Abdul Ghafar, Maulavi (attaché pour le rapatriement, « ambassade » des Taliban, Islamabad, Pakistan);
- Rabbani, Mohammad, Mullah (président du Conseil dirigeant des Taliban, chef du Conseil des ministres);
- Rahimi, Yar Mohammad Mullah (ministre des communications);
- Rahmani, Arsalan, Maulavi (ministre adjoint de l'enseignement supérieur);
- Rahmani, M. Hasan, Mullah (gouverneur de la province de Kandahar);
- Rasul, M, Mullah (gouverneur de la province de Nimroz);
- Rauf, Abdul, Mullah (commandant du Central Corpus);
- Razaq, Abdul, Maulavi (ministre du commerce);
- Razaq, Abdul, Mullah (ministre des affaires intérieures);
- Reshad, Habibullah, Mullah (chef du service de recherche);
- Riadh Jelassi, né le 15 décembre 1970 en Tunisie;
- Saddiq, Alhaj Mohammad, Maulavi (représentant pour le commerce, « Consulat général » des Taliban, Peshawar, Pakistan);
- Sadruddin, Alhaj, Mullah (maire de Kaboul);
- Safi, Rahmatullah, général (représentant taliban en Europe);
- Salek, Abdulhai, Maulavi (gouverneur de la province d'Urouzgan);
- Samir Kishk, né le 14 mai 1955 à Gharbia, Egypte;
- Sanani, Maulavi, chef de Dar-ul-Efta;
- Saqib, Noor Mohammad (président de la Cour suprême);
- Sayed, Alhaj Mullah Sadudin (maire de Kaboul);
- Sayf Al-Adl (alias Saif Al-'Adil). Né vers 1963 en Egypte. Serait ressortissant égyptien. Responsable de la sécurité de l'Oussama Ben Laden;
- Sayyed, Saiduddine, Maulavi (ministre adjoint du travail et des affaires sociales);
- Shafiq, A. Wahed, Maulavi (gouverneur adjoint de la province de Kaboul);
- Shafiq, M, Mullah (gouverneur de la province de Samangan);
- Shaheen, Mohammad Sohail (deuxième secrétaire, « Ambassade » des Taliban, Islamabad, Pakistan);
- Shahidkhel, S. Ahmed, Maulavi (ministre adjoint de l'éducation);
- Feinte-ur-Rahman, Mullah (ministre adjoint de l'agriculture);
- Sharif, Mohammad (ministre adjoint des affaires intérieures);
- Shaykh Sai'id (alias Mustafa Muhammad Ahmad). Né en Egypte;
- Cheik Ahmed Salim Swedan (alias Ahmed le grand; alias ALLY, Ahmed; alias BAHAMAD; alias BAHAMAD, cheik; alias BAHAMADI, cheik; alias SUWEIDAN, cheik Ahmad Salem; alias SWEDAN, cheik; alias SWEDAN, cheik Ahmed Salem); né le 9 avril 1969 ou le 9 avril 1960 à Mombasa, Kenya; ressortissant kényan;
- Shenwary, Haji Abdul Ghafar (troisième secrétaire, « consulat général » des Taliban, Karachi, Pakistan);
- Shinwari, Jalaluddine, Maulavi (ministre adjoint de la justice);
- Siddiqmal, Mohammad Sarwar (troisième secrétaire, « ambassade » des Taliban, Islamabad, Pakistan);
- Stanekzai, Sher Abbas (ministre adjoint de la santé publique);
- Tahis, Hadji (ministre adjoint de l'aviation civile);
- Takhari, Abdul Raqib, Maulavi (ministre chargé du rapatriement);
- Tarek Ben Habib Maaroufi, né le 23 novembre 1965 à Ghardimaou, Tunisie;
- Tariq Anwar Al-Sayyid Ahmad (alias Hamdi Ahmad Farag, Amr Al-fatih Fathi). Né le 15 mars 1963 à Alexandrie, Egypte;

- Tawana, Maulavi (gouverneur de la province de Paktia);
- Tayeb, Haji Alla Dad, Mullah (ministre adjoint de la communication);
- Thirwat Salah Shihata (alias Tarwat Salah Abdallah, Salah Shihata Thirwat, Shahata Thirwat). Né le 29 juin 1960 en Egypte;
- Tufail, Mohammed (alias Tufail, S.M.; alias Tufail, cheik Mohammed); nationalité : pakistanaise;
- Turab, Hidayatullah Abu (ministre adjoint de l'aviation civile);
- Turabi, Nooruddin, Mullah (ministre de la justice);
- Oussama Ben Laden (alias Usama Bin Muhammad Bin Awad, alias Osama Bin Laden, alias Abu Abdallah Abd Al-Hakim). Né le 30 juillet 1957 à Jeddah en Arabie Saoudite. Retrait de la citoyenneté saoudienne, désormais officiellement ressortissant afghan;
- Uthman, Omar Mahmoud (alias AL-FILISTINI, Abu Qatada; alias TAKFIRI, Abu Umr; alias ABU UMAR, Abu Omar; alias UTHMAN, Al-Samman; alias UMAR, Abu Umar; alias UTHMAN, Umar; alias ABU ISMAIL), Londres, Angleterre; né le 30 décembre 1960 ou le 13 décembre 1960;
- Wa'el Hamza Julaidan (alias Wa'il Hamza Julaidan, Wa'el Hamza Jalaidan, Wa'il Hamza Jalaidan, Wa'el Hamza Jaladin, Wa'il Hamza Jaladin, et Abu Al-Hasan al Madani), né le 22 janvier 1958 à Al-Madinah, Arabie Saoudite; passeport saoudien n° A-992535;
- Wahab, Malawi Abdul Taliban (chargé d'affaires à Ryad);
- Wahidiyar, Ramatullah (ministre adjoint des martyrs et du rapatriement);
- Wali, Mohammad, Maulavi (ministre de la prévention du vice et de la propagation de la vertu);
- Wali, Qari Abdul (premier secrétaire, « consulat général » des Taliban, Peshawar, Pakistan);
- Walijan, Maulavi (gouverneur de la province de Jawzjan);
- Wasseq, Abdul-Haq, Maulavi (ministre adjoint de la sécurité (renseignements));
- Waziri, M. Jawaz (service des relations avec les NU, ministère des affaires étrangères);
- Yaqoub, Mohammad, Maulavi (chef du BIA);
- Yassine Chekkouri, né le 6 octobre 1966 à Safi, Maroc;
- Yuldashev, Tohir (alias Yuldashev, Takhir), Ouzbékistan;
- Zaeef, Abdul Salam, Mullah (ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, « ambassade » des Taliban, Islamabad);
- Abdul Salam Zaeef (ambassadeur des Taliban au Pakistan);
- Zahed, Abdul Rahman (ministre adjoint des affaires étrangères);
- Zahid, Mohammad, Mullah (troisième secrétaire, « ambassade » des Taliban, Islamabad);
- Zaief, Abdul Salam, Mullah (ministre adjoint des mines et des industries);
- Zia, Mohammad (alias Zia, Ahmad); c/o Ahmed Shah s/o Pinda Mohammad al-Karim Set, Peshawar, Pakistan; c/o Alam General Store Shop 17, Awami Market, Peshawar, Pakistan; c/o Zahir Shah s/o Murad Khan Ander Sher, Peshawar, Pakistan;
- Zurmati, Maulavi Rahimullah (ministre adjoint de la culture et de l'information (Publication));
- Sayadi, Nabil Abdul Salam (alias Abu Zeinab); né le 1<sup>er</sup> janvier 1966 à El Hadid, Tripoli, Liban; nationalité : belge depuis le 18 septembre 2001; époux de Patricia Vinck; marié le 29 mai 1992 à Peshawar, Pakistan;
- Vinck, Patricia Rosa (alias Souraya P.Vinck); née le 4 janvier 1965 à Berchem, Anvers; nationalité : belge; épouse de Nabil Sayadi;
- Isamuddin, Nurjaman Riduan (alias «Hambali »; Nurjaman; Isomuddin, Nurjaman Riduan); né : Encep Nurjaman; nationalité : indonésienne; né le 4 avril 1964, à Cianjur, West Java, Indonésie;
- Abdurrahman, Mohamad Iqbal (alias « Abu Jibril »; Rahman, Mohamad Iqbal; A Rahman, Mohamad Iqbal; Abu Jibril Abdurrahman; Fikiruddin Muqti; Fihiruddin uqti); nationalité : indonésienne; né à Tirpas-Selong Village, East Lombok, Indonésie;
- Hekmatyar, Gulbuddin (alias Gulabudin Hekmatyar, Golboddin Hikmetyar, Gulbuddin Khekmatiyar, Gulbuddin Hekmatiar Gulbuddin Hekhmartyar, Gulbudin Hekmetyar), né le 1<sup>er</sup> août 1949, dans la province de Konduz, Afghanistan;
- Abdelghani MZOUZI alias *a*) Abdelghani MAZWATI, *b*) Abdelghani MAZUTI, né à Marrakech (Maroc) le 6 décembre 1972, de nationalité marocaine. Passeport n° : *a*) passeport marocain n° F 879567, délivré le 29 avril 1992 à Marrakech, Maroc, valide jusqu'au 28 avril 1997 et renouvelé jusqu'au 28 février 2002; *b*) passeport marocain n° M 271392, délivré le 4 décembre 2000 par le consulat du Maroc à Berlin, Allemagne. Numéro d'identification nationale : carte d'identité marocaine n° E 427689, délivrée le 20 mars 2001 par le consulat général du Maroc à Düsseldorf, Allemagne. Information complémentaire : actuellement en détention préventive en Allemagne (juin 2003);
- Youssef Abdaoui [alias *a*) Abu Abdullah, *b*) Abdellah, *c*) Abdullah] Piazza Giovane Italia 2, Varese (Italie), né à Kairouan (Tunisie) le 4 juin 1966;
- Mohamed Amine AKLI [alias *a*) Mohamed Amine Akli, *b*) Killech Shamir, *c*) Kali Sami, *d*) Elias]. Né à Abordj El Kiffani (Algérie), le 30 mars 1972;
- Mehrez AMDOUNI [alias *a*) Fabio FUSCO, *b*) Mohamed HASSAN, *c*) Thale ABU]. Né à Tunis (Tunisie), le 18 décembre 1969;
- Chiheb Ben Mohamed AYARI (alias Abu Hchem HICHEM), Via di Saliceto n° 51/9, Bologna, Italie, né à Tunis (Tunisie), le 19 décembre 1965;
- Chiheb Ben Mohamed BAAZAOUI (alias Abu Hchem HAMZA), Via di Saliceto n° 51/9, Bologna, Italie, né à Kairouan (Tunisie), le 18 mars 1967;

- Lionel DUMONT [alias *a*) BILAL, *b*) HAMZA, *c*) Jacques BROUGERE ], né à Roubaix (France), le 21 janvier 1971;
- Moussa Ben Amor ESSAADI [alias *a*) DAH DAH, *b*) ABDELRAHMMAN, *c*) BECHIR ], Via Milano n° 108, Brescia, Italie, né à Tabarka (Tunisie), le 4 décembre 1964;
- Rachid FETTAR [alias *a*) Amine del Belgio, *b*) Djaffar ], Via degli Apuli n° 5, Milan, Italie, né à Boulogin (Algérie), le 16 avril 1969;
- Brahim Ben Hedili HAMAMI, Via de'Carracci n° 15, Casalecchio di Reno (Bologna), Italie, né à Goubellat (Tunisie), le 20 novembre 1971;
- Khalil JARRAYA [alias *a*) Khalil YARRAYA, *b*) Aziz Ben Narvan ABDEL', *c*) AMRO, *d*) OMAR, *e*) AMROU, *f*) AMR ], Via Bellaria n° 10, Bologna, Italie ou Via Lazio n° 3, Bologna, Italie, né à Sfax (Tunisie), le 8 février 1969. Il a également été identifié comme Ben Narvan Abdel Aziz, né à Sereka (ex-Yougoslavie), le 15 août 1970;
- Mounir Ben Habib JARRAYA (alias YARRAYA), Via Mirasole n° 11, Bologna, Italie ou Via Ariosto n° 8, Casalecchio di Reno (Bologna), Italie, né à Sfax (Tunisie), le 25 octobre 1963;
- Faouzi JENDOUBI [alias *a*) SAID, *b*) SAMIR ], Via Agucchi n° 250, Bologna, Italie ou Via di aliceto n° 51/9, Bologna, Italie, né à Beja (Tunisie), le 30 janvier 1966;
- Fethi Ben Rebai MNASRI [alias *a*) AMOR, *b*) Omar ABU, *c*) Fethi ALIC], Via Toscana n° 46, Bologna, Italie ou Via di Saliceto n° 51/9, Bologna, Italie, né à Nefza (Tunisie), le 6 mars 1969;
- Najib OUAZ, Vicolo dei Prati n° 2/2, Bologna, Italie, né à Hekaima (Tunisie), le 12 avril 1960;
- Ahmed Hosni RARRBO (alias ABDALLAH, ABDULLAH), né à Bologhine (Algérie), le 12 septembre 1974;
- Nedal SALEH (alias HITEM), Via Milano n° 105, Casal di Principe (Caserta), Italie ou Via di Saliceto n° 51/9, Bologna, Italie, né à Taiz (Yémen), le 1<sup>er</sup> mars 1970;
- Zelimkhan Ahmedovich (Abdul-Muslimovich)YANDARBIEV, né dans le village de Vydriha, Kazakhstan oriental, URSS, le 12 septembre 1952. Ressortissant de la Fédération de Russie. Passeport russe n° 160045;
- Shamil BASAYEV (alias Abdullakh Shamil Abu-Idris). Né à Dyshni-Vedeno, Tchétchénie, Fédération de Russie, le 14 janvier 1965. Passeport Russen numéro 623334 (janvier 2002);
- Mohamad Nasir ABAS [alias *a*) Abu Husna, *b*) Addy Mulyono, *c*) Malik, *d*) Khairudin, *e*) Sulaeman, *f*) Maman, *g*) Husna], Taman Raja Laut, Sabah, Malaisie. Né le 6 mai 1969, à Singapour. Nationalité : malaisienne. Numéro de passeport : A 8239388. Numéro d'identification nationale : 690506-71-5515;
- Zulkifli ABDUL HIR (alias Musa Abdul Hir), Seksyen 17, Shah Alam, Selangor, Malaisie. Né le 5 janvier 1966, à Johor, Malaisie. Nationalité : malaisienne. Numéro de passeport : A 11263265. Numéro d'identification nationale : 660105-01-5297;
- Fathur Rohman AL-GHOZHI [alias *a*) Al Ghozi, Fathur Rohman, *b*) Al Ghozi, Fathur Rahman, *c*) Al-Gozi, Fathur Rohman, *d*) Al-Gozi, Fathur Rahman, *e*) Alghozi, Fathur Rohman, *f*) Alghozi, Fathur Rahman, *g*) Al-Gozhi, Fathur Rohman, *h*) Al-Gozhi, Fathur Rahman, *i*) Randy Alih, *j*) Randy Ali, *k*) Alih Randy, *l*) Randy Adam Alih, *m*) Sammy Sali Jamil, *n*) Sammy Salih Jamil, *o*) Rony Azad, *p*) Rony Azad Bin Ahad, *q*) Rony Azad Bin Ahmad, *r*) Rony Azad Bin Amad, *s*) Edris Anwar Rodin, *t*) Abu Saad, *u*) Abu Sa'ad, *v*) Freedom Fighter]. Né le 17 février 1971, à Madiun, East Java, Indonésie. Nationalité : indonésienne. Numéro de passeport : Philippines GG 672613;
- Agus DWIKARNA. Né le 11 août 1964, à Makassar, South Sulawesi, Indonésie. Nationalité : indonésienne;
- Huda bin Abdul HAQ [alias *a*) Ali Gufron, *b*) Ali Ghufuron, *c*) Ali Gufron al Mukhlas, *d*) Mukhlas, *e*) Muklas, *f*) Muchlas, *g*) Sofwan]. Né le *a*) 9 février 1960, *b*) 2 février 1960, à Solokuro subdistrict in Lamongan district, East Java province, Indonésie. Nationalité : indonésienne;
- Azahari HUSIN, Taman Sri Pulai, Johor, Malaysia. Titre : Dr. Né le 14 septembre 1957, à Negeri Sembilan, Malaisie. Nationalité : malaisienne. Numéro de passeport : A 11512285. Numéro d'identification nationale : 570914-05-5411;
- Salim Y Salamuddin JULKIPLI [alias *a*) Kipli Sali, *b*) Julkipli Salim]. Né le 20 juin 1967, à Tulay, Jolo Sulu, Philippines;
- Abdul Manaf KASMURI [alias *a*) Muhammad Al-Filipini, *b*) Intan], Klang, Selangor, Malaysia. Né le 28 mai 1955, à Selangor, Malaisie. Nationalité : malaisienne. Numéro de passeport : A 9226483. Numéro d'identification nationale : 550528-10-5991;
- Amran MANSOR (alias Henry), Kg.Sg.Tiram, Johor, Malaysia. Né le 25 mai 1964, à Johor, Malaisie. Nationalité : malaisienne. Numéro de passeport : A 10326821. Numéro d'identification nationale : 640525-01-5885;
- Zulkepli Bin MARZUKI, Taman Puchong Perdana, Selangor, Malaisie. Né le 3 juillet 1968, à Selangor, Malaisie. Nationalité : malaisienne. Numéro de passeport : A 5983063. Numéro d'identification nationale : 680703-10-5821;
- Nordin MOHD TOP, Kg. Sg.Tiram, Johor, Malaysia. Né le 11 août 1969, à Johor, Malaisie. Nationalité : malaisienne. Numéro de passeport : A 9775183. Numéro d'identification nationale : 690811-10-5873;
- Aris MUNANDAR. Agé de 34-40 ans environ en décembre 2002. Né à Sambi, Boyolali, Java, Indonésie;
- Abdul Hakim MURAD [alias *a*) Murad, Abdul Hakim Hasim, *b*) Murad, Abdul Hakim Ali Hashim, *c*) Murad, Abdul Hakim Al Hashim, *d*) Saeed Akman, *e*) Saeed Ahmed]. Né le 4 janvier 1968, au Koweït. Nationalité : pakistanaise;
- Imam SAMUDRA [alias *a*) Abdul Aziz ben Sihabudin, *b*) Faiz Yunshar, *c*) Abdul Azis, *d*) Kudama, *e*) Hendri, *f*) Heri, *g*) Fatih, *h*) Abu Omar]. Né le 14 janvier 1970, à Serang, Banten, Indonésie;
- Parlindungan SIREGAR [alias *a*) Siregar, Parlin, *b*) Siregar, Saleh Parlindungan]. Né le *a*) 25 avril 1957, *b*) 25 avril 1967, en Indonésie. Nationalité : indonésienne;

— Yazid SUFAAT [alias *a*) Joe, *b*) Abu Zufar], Taman Bukit Ampang, Selangor, Malaisie. Né le 20 janvier 1964, à Johor, Malaisie. Nationalité : malaisienne. Numéro de passeport : A 10472263. Numéro d'identification nationale : 640120-01-5529;

— Yassin SYWAL [alias *a*) Salim Yasin, *b*) Mochtar Yasin Mahmud, *c*) Abdul Hadi Yasin, *d*) Muhamad Mubarak, *e*) Muhammad Syawal, *f*) Abu Seta, *g*) Mahmud, *h*) Abu Muamar]. Né en 1972, approximativement. Nationalité : indonésienne;

— Wan Min WAN MAT [alias *a*) Abu Hafis, *b*) Wan Halim, *c*) Abu Hidayah], Ulu Tiram, Johor, Malaysia. Né le 23 septembre 1960, à Kelantan, Malaisie. Nationalité : malaisienne. Numéro de passeport : A 9703399. Numéro d'identification nationale : 600923-03-5527;

— Mukhlis YUNOS [alias *a*) Yunos, Muklis, *b*) Saifullah Mukhlis Yunos]. Né aux environs du 7 juillet 1966, sans doute à Lanao del Sur, Philippines;

— Zaini ZAKARIA (alias Ahmad), Kota Bharu, Kelantan, Malaysia. Né le 16 mai 1967, à Kelantan, Malaisie. Nationalité : malaisienne. Numéro de passeport : A 11457974. Numéro d'identification nationale : 670516-03-5283;

— Shadi Mohamed Mustafa ABDALLA, rue de Pavie 42, 1000 Bruxelles, Belgique [alias *a*) Emad Abdelhadie, né le 27 septembre 1976 à Alhamza; *b*) Shadi Mohammed Mustafa Abdalla, né le 27 septembre 1976 à Irbid; *c*) Shadi Abdalla, né le 27 septembre 1976 à Irbid, Jordanie; *d*) Shadi Abdalla, né le 27 septembre 1976 à Irbid; *e*) Emad Abdekhadie, né le 27 septembre 1976 à Athamse; *f*) Zidan Emad Abdelhadie, né le 27 septembre 1976 à Alhamza; *g*) [utilisé en Belgique] Shadi Mohammed Mostafa Hasan, né le 27 septembre 1976 à Beje, Iraq; *h*) Zidan; *i*) Zaidan; *j*) Al Hut [en anglais : le requin]; *k*) Emad Al Sitawi]. Né le 27 septembre 1976 à Irbid, Jordanie. Nationalité : jordanienne d'origine palestinienne. Passeport n° : *a*) passeport jordanien n° D 862 663, émis le 10 août 1993 à Irgid, Jordanie; *b*) passeport jordanien n° H 641 183, émis le 17 avril 2002 à Irgid, Jordanie; *c*) document de voyage international n° 0770479, émis le 16 février 1998 à Dortmund, Allemagne. Autres informations : *a*) nom du père : Mohamed Abdalla; *b*) nom de la mère : Jawaher Abdalla, née Almadaneie; *c*) actuellement emprisonné dans l'attente de son procès;

— Mohamed ABU DHESS [alias *a*) Yaser Hassan, né le 1<sup>er</sup> février 1966 à Hasmija; *b*) Abu Ali Abu Mohamed Dhees, né le 1<sup>er</sup> février 1966 à Hasmija; *c*) Mohamed Abu Dhees, né le 1<sup>er</sup> février 1966 à Hasmija, Iraq]. Né le 22 février 1964 à Irbid, Jordanie. Nationalité : jordanienne. Passeport n° : *a*) document de voyage international allemand n° 0695982, expiré; *b*) document de voyage international allemand n° 0785146, validité 8 avril 2004. Autres informations : *a*) nom du père : Mouhemad Saleh Hassan; *b*) nom de la mère : Mariam Hassan, née Chalabia; *c*) signes distinctifs : raideur/déformation de l'index gauche; *d*) actuellement emprisonné dans l'attente de son procès;

— Aschraf AL-DAGMA [alias *a*) Aschraf Al-Dagma, né le 28 avril 1969 à Kannyouiz, Territoires palestiniens; *b*) Aschraf Al Dagma, né le 28 avril 1969 dans la Bande de Gaza; *c*) Aschraf Al Dagma, né le 28 avril 1969 dans les Territoires palestiniens; *d*) Aschraf Al Dagma, né le 28 avril 1969 à Abasan, Bande de Gaza]. Né le 28 avril 1969, à Absan dans la Bande de Gaza, Territoires palestiniens. Nationalité : indéterminée/origine palestinienne. Passeport n° : document de voyage des réfugiés, émis le 30 avril 2000 par le Landratsamt Altenburger Land, Allemagne. Autres informations : actuellement emprisonné dans l'attente de son procès;

— Ahmad Fadil Nazal AL-KHALAYLEH [alias *a*) Abu Musab Al-Zarqawi; *b*) Muhammad; *c*) Al-Muhajer; *d*) Garib]. Né le 30 octobre 1966 à Al-Zarqaa, Jordanie;

— Djamel MOUSTFA [alias *a*) Ali Barkani, né le 22 août 1973, au Maroc; *b*) Kalad Belkasam, né le 31 décembre 1979; *c*) Mostafa Djamel, né le 31 décembre 1979 à Maskara, Algérie; *d*) Mostefa Djamel, né le 26 septembre 1973 à Mahdia, Algérie; *e*) Mustafa Djamel, né le 31 décembre 1979 à Mascara, Algérie; *f*) Balkasam Kalad, né le 26 août 1973 à Alger, Algérie; *g*) Bekasam Kalad, né le 26 août 1973 à Alger, Algérie; *h*) Belkasam Kalad, né le 26 août 1973 à Alger, Algérie; *i*) Damel Mostafa, né le 31 décembre 1979 à Alger, Algérie; *j*) Djamel Mostafa, né le 31 décembre 1979 à Maskara, Algérie; *k*) Djamel Mostafa, né le 10 juin 1982; *l*) Djamel Mostafa né le 31 décembre 1979 à Maskara, Algérie; *m*) Djamel Mostafa, né le 31 décembre 1979 à Alger, Algérie; *n*) Fjamel Moustfa, né le 28 septembre 1973 à Tiaret, Algérie; *o*) Djamel Mustafa, né le 31 décembre 1979; *p*) Djamel Mustafa, né le 31 décembre 1979 à Mascara, Algérie; *q*) Mustafal]. Né le 28 septembre 1973 à Tiaret, Algérie. Nationalité : algérienne. Passeport n° : *a*) permis de conduire danois falsifié n° 20645897, établi au nom de Ali Barkani, 22 août 1973 au Maroc; *b*) certificat de naissance algérien, établi au nom de Djamel Mostefa, né le 25 septembre 1973 à Mehdiya, province de Tiaret Algérie. Autres informations : *a*) nom du père : Djelalli Moustfa; *b*) nom de la mère : Kadeja Mansore; *c*) actuellement emprisonné dans l'attente de son procès;

— Ismail Abdallah Sbaitan SHALABI [alias *a*) Ismain Shalabe; *b*) Ismail Abdallah Sbaitan Shalabi]. Né le 30 avril 1973, à Beckum, Allemagne. Nationalité : jordanienne d'origine palestinienne. Passeport n° : *a*) passeport n° E778675 du royaume hachémite de Jordanie, émis le 23 juin 1996 à Rusaifah; expire le 23 juin 2001; *b*) passeport n° H401056, JOR 9731050433 du royaume hachémite de Jordanie, émis le 11 avril 2001, expire le 10 avril 2006. Autres informations : *a*) nom du père : Abdullah Shalabi; *b*) nom de la mère : Ammni Shalabi; *c*) actuellement emprisonné dans l'attente de son procès;

— Ibrahim DAWOORD [alias *a*) Ebrahim Dawood; *b*) Sheikh Dawood Hassan]. Né en 1955, à Ratnagiri (Inde). Nationalité : indienne. Passeport numéro A-333602, délivré à Bombay (Inde), le 6 avril 1985;

— Faraj Farj Hassan AL SAADI, Viale Bligny 42, Milan, Italie. Lieu de naissance : Libye. Date de naissance : 28 novembre 1980. [alias *a*) MOHAMED ABDULLA IMAD. Lieu de naissance : Gaza. Date de naissance : 28 novembre 1980; *b*) MUHAMAD ABDULLAH IMAD. Lieu de naissance : Jordanie. Date de naissance : 28 novembre 1980; *c*) IMAD MOUHAMED ABDELLAH. Lieu de naissance : Palestine. Date de naissance : 28 novembre 1980; *d*) HAMZA « le LIBYEN »];

— Mokhtar BELMOKHTAR. Lieu de naissance : Ghardaia. Date de naissance : 1<sup>er</sup> juin 1972. Autre information : fils de Mohamed et Zohra Chemkha;

— Cherif Said BEN ABDELHAKIM [alias *a*) DJALLAL; *b*) YUCEF; *c*) ABOU SALMAN], Corso Lodi 59, Milan, Italie. Lieu de naissance : Menzel Temine (Tunisie). Date de naissance : 25 janvier 1970;

— Zarkaoui Imed BEN MEKKI (alias ZARGA ou NADRA), Via Col.Aprozio 588, Vallecrosia (IM), Italie. Lieu de naissance : Tunis (Tunisie). Date de naissance : 15 janvier 1973. Autre information : placement en détention provisoire prononcé par un tribunal de Milan le 30 septembre 2002, 36601/2001 R.G.N.R. — 7464/2001 R.G.GIP;

- Hamraoui Kamel BENN MOULDI (alias KAMEL ou KIMO), Via Bertesi 27, Cremona, Italie ou Via Plebiscito 3, Cremona, Italie. Lieu de naissance : Beja (Tunisie). Date de naissance : 21 octobre 1977;
- Maxamed Cabdullaah CIISE, Via Quaranta (mosquée), Milan, Italie. Lieu de naissance : Somalie. Date de naissance : 8 octobre 1974;
- Radi Abd El Samie Abou El Yazid EL AYASHI, (alias MERA'I), Via Cilea 40, Milan, Italie. Lieu de naissance : El Gharbia (Egypte). Date de naissance : 2 janvier 1972;
- Bouyahia HAMADI, Corso XXII Marzo 39, Milan, Italie. Lieu de naissance : Tunisie. Date de naissance : 22 mai 1966. (alias GAMEL MOHMED. Lieu de naissance : Maroc. Date de naissance : 25 mai 1966.);
- Mohammed Tahir HAMMID (alias ABDELHAMID AL KURDI), Via della Martinella 132, Parma, Italie. Lieu de naissance : Poshok (Iraq). Date de naissance : 1<sup>er</sup> novembre 1975. Titre : imam;
- Rihani LOFTI (alias ABDERRAHMANE), Via Bolgeri 4, Barni (Como), Italie. Lieu de naissance : Tunis (Tunisie). Date de naissance : 1<sup>er</sup> juillet 1977;
- Daki MOHAMMED, Via Melato 11, Reggio Emilia, Italie. Lieu de naissance : Maroc. Date de naissance : 29 mars 1965;
- Mohamed Amin MOSTAFA, Via della Martinella 132, Parma, Italie. Lieu de naissance : Karkuk (Iraq). Date de naissance : 11 octobre 1975;
- Nasri Ait El Hadi MUSTAPHA. Lieu de naissance : Tunis. Date de naissance : 5 mars 1962. Autre information : fils d'Abdelkader et Amina Aissaoui;
- Saadi NASSIM (alias ABOU ANIS), a) Via Monte Grappa 15, Arluno (Milan), Italie; b) Via Cefalonia 11, Milan, Italie. Lieu de naissance : Haidra (Tunisie). Date de naissance : 30 novembre 1974;
- Drissi NOUREDDINE, Via Plebiscito 3, Cremona, Italie. Lieu de naissance : Tunis (Tunisie). Date de naissance : 30 avril 1969;
- Lazher Ben Khalifa Ben Ahmed ROUINE [alias a) SALMANE; b) LAZHAR], Vicolo S.Giovanni, Rimini, Italie. Lieu de naissance : Sfax (Tunisie). Date de naissance : 20 novembre 1975;
- Mourad TRABELSI (alias ABOU DJARRAH), Via Geromini 15, Cremona, Italie. Lieu de naissance : Menzel Temine (Tunisie). Date de naissance : 20 mai 1969;
- Saifi AMMARI [alias a) EL Para (nom de combat); b) Abderrezak Le Para; c) Abou Haidara; d) EL Ourassi; e) Abderrezak Zaimeche; f) Abdul Rasak ammane Abu Haidra; g) Abdalarak), né le 1<sup>er</sup> janvier 1968 à Kef Rih, Algérie. Nationalité : algérienne;
- Safet DURGUTI, né le 10 mai 1967, à Orahovac, Kosovo (Serbie-et-Monténégro);
- Sulaiman Jassem Sulaiman Abo Ghaith (alias Abo Ghaith). Né le 14 décembre 1965 à Koweït. Nationalité antérieure : koweïtienne;
- Jamel Lounici. Né le 1<sup>er</sup> février 1962 à Alger. Autres renseignements : fils de Abdelkader et Johra Birouh;
- Shaykh Abd-al-Majid AL-ZINDANI [alias a) Abdelmajid AL-ZINDANI; b) Shaykh Abd AL-Majid AL-ZINDANI]. Date de naissance : environ 1950. Lieu de naissance : Yémen. Nationalité : yéménite. Passeport n° A 005487 (yémen), délivré le 13 août 1995;
- Othman Deramchi (alias Abou Youssef), né le 7 juin 1954, à Tighennif, Algérie. Résidence : Via Milanese, 5, Sesto San Giovanni, Italie. Domicile : Piazza Trieste, 11, Mortara, Italie. Numéro d'identification fiscale : DRMTMN54H07Z301T;
- Aider Farid (alias Achour Ali), né le 12 octobre 1964, à Alger, Algérie. Résidence : Via Milanese, 5, I-20099 Sesto San Giovanni (MI), Italie. Numéro d'identification fiscale : DRAFRD64R12Z301C;
- Bendebka l'Hadi [alias a) Abd Al Hadi, b) Hadi], né le 17 novembre 1963, à Alger, Algérie. Résidence : Via Garibaldi, 70, San Zenone al Po (PV), Italie. Domicile : Via Manzoni, 33, Cinisello Balsamo (MI), Italie;
- Ahmed Nacer Yacine (alias Yacine Di Annaba), né le 2 décembre 1967, à Annaba, Algérie. Résidence : Rue Mohamed Khemisti, 6, Annaba, Algérie. Domiciles : vicolo Duchessa, 16 et via Genova, 121, Naples (Italie);
- Kifane Abderrahmane, né le 7 mars 1963, à Casablanca, Maroc. Résidence : via S.Biagio, 32 ou 35, Sant'Anastasia (NA), Italie;
- El Heit Ali [alias a) Kamel Mohamed, b) Ali Di Roma], né le a) 20 mars 1970, b) 30 janvier 1971, à Rouba, Algérie. Résidence : via D.Fringuello, 20, Rome, Italie. Domicile : Milan, Italie;
- Abd Al Hafiz Abd Al Wahab [alias a) Ferdjani Mouloud, b) Mourad, c) Rabah Di Roma], né le 7 septembre 1967, à Alger, Algérie. Domicile : Via Lungotevere Dante, Rome, Italie;
- Haddad Fethi Ben Assen, né le a) 28 mars 1963, b) 28 juin 1963, à Tataouene, Tunisie. Domicile : Via Fulvio Testi, 184, Cinisello Balsamo (MI), Italie. Domicile : Via Porte Giove, 1, Mortara (PV), Italie. Numéro d'identification fiscale : HDDFTH63H28Z352V;
- Abbes Moustafa, né le 5 février 1962, à Osniers, Algérie. Domicile : Via Padova, 82, Milan, Italie;
- Abbes Youcef (alias Giuseppe), né le 5 janvier 1965, à Bab El Aoued, Algérie. Domicile : a) Via Padova, 82, Milan (Italie), b) Via Manzoni, 33, Cinisello Balsamo (MI), Italie;

Gezien om gevoegd te worden bij Ons koninklijk besluit van 10 november 2004 betreffende een verbod op hulp en bijstand in verband met militaire activiteiten aan Osama bin Laden, de leden van de Al-Qa'ida-organisatie, de Taliban en andere daarmee verbonden personen, groepen, ondernemingen en entiteiten.

Vu pour être annexé à Notre arrêté royal du 10 novembre 2004 relatif à l'interdiction d'aide et d'assistance concernant les activités militaires à Oussama ben Laden, aux membres de l'organisation Al-Qaïda, aux Talibans et autres personnes, groupes, entreprises et entités associés.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
K. DE GUCHT

Le Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid,  
M. VERWILGHEN

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre et Ministre des Affaires étrangères,  
K. DE GUCHT

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique,  
M. VERWILGHEN



**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2004 — 4750

[C — 2004/36847]

**3 DECEMBER 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2003 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld en andere vergoedingen en kosten voor loodsverrichtingen in het Belgische loodsvaarwater**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 19 april 1995 betreffende de organisatie en de werking van de loodsdienst van het Vlaamse Gewest en betreffende het brevet van havenloods, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 15 juli 2002 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld en andere vergoedingen en kosten voor loodsverrichtingen in het Belgische loodsvaarwater, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 13 december 2002 en 5 december 2003;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 2 december 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er tussen de Nederlandse en de Vlaamse minister die de loodsdienst onder hun bevoegdheid hebben, een akkoord werd bereikt tot aanpassing van de loodsgeldtarieven per 1 januari 2005 in de Scheldemonden en op het kanaal Gent-Terneuzen;

Overwegende dat het noodzakelijk is, om reden van gelijke behandeling, het loodsgeldtarief in het Belgische loodsvaarwater gelijktijdig en in dezelfde mate als in de Scheldemonden en op het kanaal Gent-Terneuzen te wijzigen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 15 juli 2002 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld en andere vergoedingen en kosten voor loodsverrichtingen in het Belgische loodsvaarwater wordt vervangen door de bijlage die is gevoegd bij dit besluit.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2005.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Openbare Werken, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 december 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

K. PEETERS

Bijlage

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm  kolom 1	loodstarief uit of naar zee  kolom 2	tot en met 7 zeemijl  kolom 3	8 tot en met 11 zeemijl  kolom 4	12 tot en met 17 zeemijl  kolom 5	18 tot en met 25 zeemijl  kolom 6	26 tot en met 35 zeemijl  kolom 7	36 tot en met 47 zeemijl  kolom 8	48 tot en met 61 zeemijl  kolom 9
25 en minder	156	38	44	55	61	69	79	85
26	167	39	49	58	64	74	82	93
27	175	43	51	59	68	79	85	94
28	181	44	55	62	74	82	93	101
29	193	46	58	67	75	85	94	105
30	202	49	59	69	80	89	101	109

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm kolom 1	loodstarief uit of naar zee kolom 2	tot en met 7 zeemijl kolom 3	8 tot en met 11 zeemijl kolom 4	12 tot en met 17 zeemijl kolom 5	18 tot en met 25 zeemijl kolom 6	26 tot en met 35 zeemijl kolom 7	36 tot en met 47 zeemijl kolom 8	48 tot en met 61 zeemijl kolom 9
31	209	51	61	74	82	93	105	114
32	221	55	64	75	85	100	109	121
33	227	57	67	80	89	101	113	124
34	236	58	69	82	93	105	118	132
35	243	59	74	84	100	109	122	134
36	256	62	75	89	101	114	127	140
37	270	67	80	93	108	121	134	147
38	282	69	84	100	113	125	140	155
39	294	74	85	101	114	133	146	161
40	307	75	93	108	122	138	151	168
41	327	81	100	114	132	147	165	179
42	348	85	105	122	139	156	175	193
43	370	93	109	127	147	167	183	205
44	392	100	114	135	156	175	197	214
45	411	101	122	145	165	183	207	227
46	442	109	133	155	179	199	222	243
47	475	118	144	167	192	213	237	263
48	508	125	150	179	203	228	255	282
49	538	134	161	189	214	243	270	295
50	574	144	169	199	227	256	286	314
51	612	150	180	213	242	274	306	336
52	653	164	196	227	263	293	326	359
53	695	174	207	242	278	313	346	384
54	733	182	221	257	293	330	368	406
55	780	196	232	272	310	347	390	428
56	827	205	246	289	330	370	411	457
57	877	221	263	306	347	395	437	484
58	925	231	278	325	369	418	461	511
59	975	242	292	342	390	437	489	536
60	1036	259	310	360	411	464	516	569
61	1084	272	323	378	434	489	542	597
62	1133	283	340	398	455	511	565	625
63	1184	296	351	414	474	533	591	651
64	1232	310	368	430	494	556	618	679
65	1286	320	384	447	512	579	641	708
66	1332	333	399	466	533	600	666	734
67	1382	346	414	483	553	625	692	758

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm kolom 1	loodstarief uit of naar zee kolom 2	tot en met 7 zeemijl kolom 3	8 tot en met 11 zeemijl kolom 4	12 tot en met 17 zeemijl kolom 5	18 tot en met 25 zeemijl kolom 6	26 tot en met 35 zeemijl kolom 7	36 tot en met 47 zeemijl kolom 8	48 tot en met 61 zeemijl kolom 9
68	1433	358	429	500	574	645	715	789
69	1483	372	442	516	591	666	739	816
70	1533	382	459	537	611	689	768	842
71	1573	393	471	551	626	708	786	867
72	1627	406	487	567	650	733	814	894
73	1676	418	502	587	669	751	837	922
74	1729	432	519	603	690	779	863	949
75	1780	443	534	623	710	801	889	980
76	1831	457	547	640	733	823	917	1008
77	1882	469	559	658	750	846	939	1033
78	1933	486	580	676	772	868	967	1063
79	1984	495	594	690	793	892	992	1089
80	2037	508	610	711	814	917	1017	1119
81	2085	521	625	728	834	937	1043	1147
82	2139	536	640	749	855	962	1069	1176
83	2189	544	656	765	874	982	1094	1203
84	2238	557	671	785	898	1008	1119	1231
85	2291	574	686	801	917	1030	1146	1261
86	2345	587	704	818	936	1056	1170	1290
87	2394	600	716	837	957	1074	1197	1314
88	2445	611	733	855	977	1103	1221	1344
89	2496	623	749	874	996	1122	1248	1374
90	2549	638	765	889	1017	1146	1272	1401
91	2570	642	770	899	1027	1156	1287	1416
92	2625	655	786	919	1050	1180	1313	1443
93	2674	667	802	934	1068	1203	1338	1470
94	2723	682	817	954	1092	1226	1362	1497
95	2774	692	830	971	1109	1250	1386	1529
96	2827	705	847	988	1127	1272	1413	1555
97	2875	718	860	1006	1150	1296	1436	1581
98	2929	730	877	1024	1169	1317	1465	1611
99	2978	743	892	1039	1191	1339	1489	1637
100	3029	756	909	1060	1210	1362	1513	1667
101	3048	759	914	1064	1221	1370	1526	1675
102	3100	775	927	1082	1239	1394	1548	1704
103	3149	787	943	1102	1258	1417	1574	1732
104	3197	799	961	1117	1279	1438	1599	1762
105	3251	811	973	1135	1300	1461	1625	1786

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
106	3260	813	976	1140	1304	1466	1630	1791
107	3271	815	979	1145	1308	1472	1634	1797
108	3280	818	982	1148	1312	1477	1639	1803
109	3289	820	986	1152	1316	1482	1643	1809
110	3299	822	989	1156	1320	1487	1648	1816
111	3340	836	1001	1168	1335	1500	1670	1837
112	3386	846	1017	1183	1353	1525	1693	1862
113	3434	858	1030	1200	1372	1543	1718	1888
114	3481	870	1044	1219	1392	1566	1738	1915
115	3529	882	1056	1233	1409	1588	1763	1941
116	3578	894	1072	1249	1430	1609	1788	1965
117	3623	905	1084	1267	1447	1630	1808	1992
118	3670	918	1100	1283	1467	1648	1836	2018
119	3717	928	1114	1301	1485	1671	1859	2044
120	3765	941	1128	1318	1505	1693	1881	2069
121	3810	950	1140	1331	1525	1716	1907	2097
122	3857	964	1155	1350	1543	1736	1929	2124
123	3908	975	1170	1365	1562	1755	1952	2146
124	3951	987	1184	1382	1581	1776	1976	2173
125	3999	998	1199	1400	1598	1798	1999	2199
126	4046	1012	1213	1418	1620	1820	2024	2225
127	4093	1023	1227	1431	1636	1840	2046	2253
128	4141	1033	1241	1448	1656	1863	2069	2275
129	4189	1044	1256	1466	1673	1882	2092	2303
130	4234	1060	1268	1483	1693	1908	2118	2329
131	4282	1069	1283	1499	1711	1927	2139	2355
132	4329	1080	1300	1514	1733	1948	2164	2381
133	4377	1093	1312	1532	1749	1969	2186	2406
134	4423	1106	1325	1545	1770	1992	2211	2432
135	4472	1117	1343	1565	1788	2013	2237	2458
136	4519	1128	1353	1581	1807	2034	2258	2487
137	4565	1140	1366	1598	1825	2054	2280	2509
138	4614	1154	1382	1613	1846	2076	2306	2535
139	4658	1165	1399	1630	1862	2098	2329	2563
140	4708	1175	1413	1646	1881	2118	2353	2588
141	4757	1187	1426	1665	1899	2139	2375	2615
142	4806	1200	1440	1681	1921	2162	2402	2644

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
143	4855	1213	1456	1698	1941	2184	2425	2670
144	4904	1226	1469	1718	1960	2206	2452	2697
145	4951	1238	1485	1733	1980	2226	2477	2724
146	5001	1248	1500	1749	1999	2250	2499	2752
147	5052	1261	1514	1766	2018	2270	2525	2775
148	5100	1274	1531	1784	2038	2293	2549	2805
149	5148	1287	1543	1799	2057	2317	2573	2831
150	5196	1300	1557	1820	2077	2338	2597	2855
151	5247	1312	1573	1836	2098	2361	2623	2882
152	5296	1322	1588	1851	2118	2381	2646	2911
153	5345	1335	1602	1868	2136	2405	2671	2938
154	5393	1347	1620	1886	2155	2425	2696	2965
155	5441	1360	1631	1900	2173	2450	2719	2989
156	5490	1370	1645	1921	2196	2468	2744	3019
157	5539	1385	1660	1938	2213	2492	2769	3044
158	5588	1394	1675	1954	2234	2512	2792	3075
159	5636	1408	1689	1973	2253	2535	2817	3099
160	5685	1419	1705	1988	2270	2558	2840	3126
161	5735	1434	1719	2005	2293	2580	2866	3153
162	5785	1442	1735	2024	2312	2600	2889	3181
163	5831	1456	1748	2041	2329	2624	2916	3205
164	5881	1468	1763	2057	2351	2646	2939	3233
165	5929	1483	1776	2075	2369	2669	2963	3259
166	5979	1494	1793	2090	2391	2689	2987	3288
167	6027	1505	1807	2108	2408	2712	3014	3312
168	6075	1516	1820	2125	2430	2732	3035	3341
169	6125	1532	1837	2141	2450	2757	3063	3368
170	6174	1542	1850	2161	2466	2775	3084	3394
171	6223	1555	1865	2178	2488	2800	3110	3422
172	6272	1566	1880	2196	2507	2821	3134	3447
173	6319	1580	1895	2210	2527	2841	3158	3475
174	6367	1591	1911	2226	2546	2866	3183	3502
175	6417	1603	1924	2245	2564	2887	3207	3529
176	6465	1614	1939	2262	2583	2910	3230	3557
177	6514	1629	1954	2279	2605	2932	3257	3582
178	6564	1639	1969	2297	2624	2951	3281	3608
179	6613	1648	1983	2314	2644	2974	3306	3637
180	6661	1665	1999	2329	2662	2995	3329	3663

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm kolom 1	loodstarief uit of naar zee kolom 2	tot en met 7 zeemijl kolom 3	8 tot en met 11 zeemijl kolom 4	12 tot en met 17 zeemijl kolom 5	18 tot en met 25 zeemijl kolom 6	26 tot en met 35 zeemijl kolom 7	36 tot en met 47 zeemijl kolom 8	48 tot en met 61 zeemijl kolom 9
181	6710	1678	2013	2348	2681	3019	3353	3691
182	6759	1688	2027	2364	2701	3040	3378	3717
183	6807	1700	2043	2381	2720	3064	3403	3742
184	6858	1711	2057	2401	2740	3084	3426	3771
185	6904	1727	2069	2416	2759	3105	3451	3795
186	6955	1738	2085	2432	2778	3127	3475	3825
187	7003	1749	2101	2451	2800	3150	3501	3850
188	7054	1762	2113	2466	2820	3171	3523	3880
189	7100	1775	2129	2483	2838	3195	3548	3903
190	7148	1785	2142	2502	2855	3214	3572	3929
191	7196	1798	2156	2518	2878	3240	3598	3958
192	7248	1808	2171	2535	2896	3259	3623	3984
193	7294	1824	2186	2552	2916	3282	3646	4009
194	7345	1836	2201	2568	2937	3303	3671	4037
195	7394	1848	2215	2586	2956	3328	3695	4065
196	7441	1859	2231	2605	2974	3348	3718	4090
197	7490	1873	2246	2621	2994	3371	3744	4119
198	7539	1882	2260	2638	3015	3392	3770	4147
199	7589	1896	2274	2655	3034	3411	3793	4171
200	7637	1908	2291	2671	3051	3435	3817	4203

Toepassing van het B-tarief voor de afstanden van 62 zeemijl of meer :

— van 62 tot en met 69 zeemijl : tarief kolom 9 + 1 x tarief kolom 3;

— van 70 tot en met 77 zeemijl : tarief kolom 9 + 2 x tarief kolom 3 enzovoort.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 december 2004 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 juli 2002 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld en andere vergoedingen en kosten voor loodsvaarwater in het Belgische loodsvaarwater.

Brussel, 3 december 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

K. PEETERS

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4750

[C - 2004/36847]

**3 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 décembre 2003 fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage belges**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 19 avril 1995 relatif à l'organisation et au fonctionnement du service de pilotage de la Région flamande et relatif au brevet de pilote de port, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002 fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage belges, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 13 décembre 2002 et 5 décembre 2003;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 2 décembre 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Ministre néerlandais et le Ministre flamand ayant le service de pilotage dans leurs attributions ont atteint un accord visant l'adaptation des tarifs des droits de pilotage dans les bouches de l'Escaut et sur le canal Gand-Terneuzen à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005;

Considérant qu'il est nécessaire, afin d'adopter un régime identique, de modifier simultanément dans la mesure du possible, les tarifs des droits de pilotage dans la même mesure que dans les bouches de l'Escaut et sur le canal Gand-Terneuzen;

Sur la proposition du Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002 fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage belges est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

**Art. 3.** Le Ministre flamand qui a les Travaux publics dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 décembre 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,  
K. PEETERS

#### Annexe

EUROS								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm colonne 1	tarif du pilotage de ou vers la mer colonne 2	7 milles nautiques compris colonne 3	de 8 à 11 milles nautiques compris colonne 4	de 12 à 17 milles nautiques compris colonne 5	de 18 à 25 milles nautiques compris colonne 6	de 26 à 35 milles nautiques compris colonne 7	de 36 à 47 milles compris colonne 8	de 48 à 61 milles nautiques compris colonne 9
25 et moins	156	38	44	55	61	69	79	85
26	167	39	49	58	64	74	82	93
27	175	43	51	59	68	79	85	94
28	181	44	55	62	74	82	93	101
29	193	46	58	67	75	85	94	105
30	202	49	59	69	80	89	101	109
31	209	51	61	74	82	93	105	114
32	221	55	64	75	85	100	109	121
33	227	57	67	80	89	101	113	124
34	236	58	69	82	93	105	118	132
35	243	59	74	84	100	109	122	134
36	256	62	75	89	101	114	127	140
37	270	67	80	93	108	121	134	147
38	282	69	84	100	113	125	140	155
39	294	74	85	101	114	133	146	161
40	307	75	93	108	122	138	151	168
41	327	81	100	114	132	147	165	179
42	348	85	105	122	139	156	175	193

EUROS								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
43	370	93	109	127	147	167	183	205
44	392	100	114	135	156	175	197	214
45	411	101	122	145	165	183	207	227
46	442	109	133	155	179	199	222	243
47	475	118	144	167	192	213	237	263
48	508	125	150	179	203	228	255	282
49	538	134	161	189	214	243	270	295
50	574	144	169	199	227	256	286	314
51	612	150	180	213	242	274	306	336
52	653	164	196	227	263	293	326	359
53	695	174	207	242	278	313	346	384
54	733	182	221	257	293	330	368	406
55	780	196	232	272	310	347	390	428
56	827	205	246	289	330	370	411	457
57	877	221	263	306	347	395	437	484
58	925	231	278	325	369	418	461	511
59	975	242	292	342	390	437	489	536
60	1036	259	310	360	411	464	516	569
61	1084	272	323	378	434	489	542	597
62	1133	283	340	398	455	511	565	625
63	1184	296	351	414	474	533	591	651
64	1232	310	368	430	494	556	618	679
65	1286	320	384	447	512	579	641	708
66	1332	333	399	466	533	600	666	734
67	1382	346	414	483	553	625	692	758
68	1433	358	429	500	574	645	715	789
69	1483	372	442	516	591	666	739	816
70	1533	382	459	537	611	689	768	842
71	1573	393	471	551	626	708	786	867
72	1627	406	487	567	650	733	814	894
73	1676	418	502	587	669	751	837	922
74	1729	432	519	603	690	779	863	949
75	1780	443	534	623	710	801	889	980
76	1831	457	547	640	733	823	917	1008
77	1882	469	559	658	750	846	939	1033
78	1933	486	580	676	772	868	967	1063



EUROS								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
79	1984	495	594	690	793	892	992	1089
80	2037	508	610	711	814	917	1017	1119
81	2085	521	625	728	834	937	1043	1147
82	2139	536	640	749	855	962	1069	1176
83	2189	544	656	765	874	982	1094	1203
84	2238	557	671	785	898	1008	1119	1231
85	2291	574	686	801	917	1030	1146	1261
86	2345	587	704	818	936	1056	1170	1290
87	2394	600	716	837	957	1074	1197	1314
88	2445	611	733	855	977	1103	1221	1344
89	2496	623	749	874	996	1122	1248	1374
90	2549	638	765	889	1017	1146	1272	1401
91	2570	642	770	899	1027	1156	1287	1416
92	2625	655	786	919	1050	1180	1313	1443
93	2674	667	802	934	1068	1203	1338	1470
94	2723	682	817	954	1092	1226	1362	1497
95	2774	692	830	971	1109	1250	1386	1529
96	2827	705	847	988	1127	1272	1413	1555
97	2875	718	860	1006	1150	1296	1436	1581
98	2929	730	877	1024	1169	1317	1465	1611
99	2978	743	892	1039	1191	1339	1489	1637
100	3029	756	909	1060	1210	1362	1513	1667
101	3048	759	914	1064	1221	1370	1526	1675
102	3100	775	927	1082	1239	1394	1548	1704
103	3149	787	943	1102	1258	1417	1574	1732
104	3197	799	961	1117	1279	1438	1599	1762
105	3251	811	973	1135	1300	1461	1625	1786
106	3260	813	976	1140	1304	1466	1630	1791
107	3271	815	979	1145	1308	1472	1634	1797
108	3280	818	982	1148	1312	1477	1639	1803
109	3289	820	986	1152	1316	1482	1643	1809
110	3299	822	989	1156	1320	1487	1648	1816
111	3340	836	1001	1168	1335	1500	1670	1837
112	3386	846	1017	1183	1353	1525	1693	1862
113	3434	858	1030	1200	1372	1543	1718	1888
114	3481	870	1044	1219	1392	1566	1738	1915
115	3529	882	1056	1233	1409	1588	1763	1941

EUROS								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm colonne 1	tarif du pilotage de ou vers la mer colonne 2	7 milles nautiques compris colonne 3	de 8 à 11 milles nautiques compris colonne 4	de 12 à 17 milles nautiques compris colonne 5	de 18 à 25 milles nautiques compris colonne 6	de 26 à 35 milles nautiques compris colonne 7	de 36 à 47 milles compris colonne 8	de 48 à 61 milles nautiques compris colonne 9
116	3578	894	1072	1249	1430	1609	1788	1965
117	3623	905	1084	1267	1447	1630	1808	1992
118	3670	918	1100	1283	1467	1648	1836	2018
119	3717	928	1114	1301	1485	1671	1859	2044
120	3765	941	1128	1318	1505	1693	1881	2069
121	3810	950	1140	1331	1525	1716	1907	2097
122	3857	964	1155	1350	1543	1736	1929	2124
123	3908	975	1170	1365	1562	1755	1952	2146
124	3951	987	1184	1382	1581	1776	1976	2173
125	3999	998	1199	1400	1598	1798	1999	2199
126	4046	1012	1213	1418	1620	1820	2024	2225
127	4093	1023	1227	1431	1636	1840	2046	2253
128	4141	1033	1241	1448	1656	1863	2069	2275
129	4189	1044	1256	1466	1673	1882	2092	2303
130	4234	1060	1268	1483	1693	1908	2118	2329
131	4282	1069	1283	1499	1711	1927	2139	2355
132	4329	1080	1300	1514	1733	1948	2164	2381
133	4377	1093	1312	1532	1749	1969	2186	2406
134	4423	1106	1325	1545	1770	1992	2211	2432
135	4472	1117	1343	1565	1788	2013	2237	2458
136	4519	1128	1353	1581	1807	2034	2258	2487
137	4565	1140	1366	1598	1825	2054	2280	2509
138	4614	1154	1382	1613	1846	2076	2306	2535
139	4658	1165	1399	1630	1862	2098	2329	2563
140	4708	1175	1413	1646	1881	2118	2353	2588
141	4757	1187	1426	1665	1899	2139	2375	2615
142	4806	1200	1440	1681	1921	2162	2402	2644
143	4855	1213	1456	1698	1941	2184	2425	2670
144	4904	1226	1469	1718	1960	2206	2452	2697
145	4951	1238	1485	1733	1980	2226	2477	2724
146	5001	1248	1500	1749	1999	2250	2499	2752
147	5052	1261	1514	1766	2018	2270	2525	2775
148	5100	1274	1531	1784	2038	2293	2549	2805
149	5148	1287	1543	1799	2057	2317	2573	2831
150	5196	1300	1557	1820	2077	2338	2597	2855
151	5247	1312	1573	1836	2098	2361	2623	2882

EUROS								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
152	5296	1322	1588	1851	2118	2381	2646	2911
153	5345	1335	1602	1868	2136	2405	2671	2938
154	5393	1347	1620	1886	2155	2425	2696	2965
155	5441	1360	1631	1900	2173	2450	2719	2989
156	5490	1370	1645	1921	2196	2468	2744	3019
157	5539	1385	1660	1938	2213	2492	2769	3044
158	5588	1394	1675	1954	2234	2512	2792	3075
159	5636	1408	1689	1973	2253	2535	2817	3099
160	5685	1419	1705	1988	2270	2558	2840	3126
161	5735	1434	1719	2005	2293	2580	2866	3153
162	5785	1442	1735	2024	2312	2600	2889	3181
163	5831	1456	1748	2041	2329	2624	2916	3205
164	5881	1468	1763	2057	2351	2646	2939	3233
165	5929	1483	1776	2075	2369	2669	2963	3259
166	5979	1494	1793	2090	2391	2689	2987	3288
167	6027	1505	1807	2108	2408	2712	3014	3312
168	6075	1516	1820	2125	2430	2732	3035	3341
169	6125	1532	1837	2141	2450	2757	3063	3368
170	6174	1542	1850	2161	2466	2775	3084	3394
171	6223	1555	1865	2178	2488	2800	3110	3422
172	6272	1566	1880	2196	2507	2821	3134	3447
173	6319	1580	1895	2210	2527	2841	3158	3475
174	6367	1591	1911	2226	2546	2866	3183	3502
175	6417	1603	1924	2245	2564	2887	3207	3529
176	6465	1614	1939	2262	2583	2910	3230	3557
177	6514	1629	1954	2279	2605	2932	3257	3582
178	6564	1639	1969	2297	2624	2951	3281	3608
179	6613	1648	1983	2314	2644	2974	3306	3637
180	6661	1665	1999	2329	2662	2995	3329	3663
181	6710	1678	2013	2348	2681	3019	3353	3691
182	6759	1688	2027	2364	2701	3040	3378	3717
183	6807	1700	2043	2381	2720	3064	3403	3742
184	6858	1711	2057	2401	2740	3084	3426	3771
185	6904	1727	2069	2416	2759	3105	3451	3795
186	6955	1738	2085	2432	2778	3127	3475	3825
187	7003	1749	2101	2451	2800	3150	3501	3850
188	7054	1762	2113	2466	2820	3171	3523	3880

EUROS								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm colonne 1	tarif du pilotage de ou vers la mer colonne 2	7 milles nautiques compris colonne 3	de 8 à 11 milles nautiques compris colonne 4	de 12 à 17 milles nautiques compris colonne 5	de 18 à 25 milles nautiques compris colonne 6	de 26 à 35 milles nautiques compris colonne 7	de 36 à 47 milles compris colonne 8	de 48 à 61 milles nautiques compris colonne 9
189	7100	1775	2129	2483	2838	3195	3548	3903
190	7148	1785	2142	2502	2855	3214	3572	3929
191	7196	1798	2156	2518	2878	3240	3598	3958
192	7248	1808	2171	2535	2896	3259	3623	3984
193	7294	1824	2186	2552	2916	3282	3646	4009
194	7345	1836	2201	2568	2937	3303	3671	4037
195	7394	1848	2215	2586	2956	3328	3695	4065
196	7441	1859	2231	2605	2974	3348	3718	4090
197	7490	1873	2246	2621	2994	3371	3744	4119
198	7539	1882	2260	2638	3015	3392	3770	4147
199	7589	1896	2274	2655	3034	3411	3793	4171
200	7637	1908	2291	2671	3051	3435	3817	4203

Application du tarif B pour les distances de 62 milles nautiques ou plus :

— de 62 à 69 milles nautiques compris : tarif colonne 9 + 1 x tarif colonne 3;

— de 70 à 77 milles nautiques compris : tarif colonne 9 + 2 x tarif colonne 3, etc.

Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 décembre 2004 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2002 fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage belges.

Bruxelles, le 3 décembre 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,  
K. PEETERS

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4751

[C - 2004/36848]

### 3 DECEMBER 2004. — Besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur en de Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat houdende wijziging van de bijlage bij het Besluit loodsgelden en loodsvergoedingen Scheldereglement

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur  
en  
de Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat,

Gelet op artikel 24, eerste lid, van het Scheldereglement,

Besluiten :

**Artikel 1.** De bijlage bij het Besluit loodsgelden en loodsvergoedingen Scheldereglement, gewijzigd bij het besluit van 13 december 2002 en 8 december 2003 houdende wijziging van de bijlage bij het Besluit loodsgelden en loodsvergoedingen Scheldereglement, wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2005 en wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en de *Nederlandse Staatscourant*.

Brussel, 13 december 2004.

Den Haag, 13 december 2004.

De Vlaamse minister,

De Nederlandse minister,

## Bijlage

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
25 en minder	156	38	44	55	61	69	79	85
26	167	39	49	58	64	74	82	93
27	175	43	51	59	68	79	85	94
28	181	44	55	62	74	82	93	101
29	193	46	58	67	75	85	94	105
30	202	49	59	69	80	89	101	109
31	209	51	61	74	82	93	105	114
32	221	55	64	75	85	100	109	121
33	227	57	67	80	89	101	113	124
34	236	58	69	82	93	105	118	132
35	243	59	74	84	100	109	122	134
36	256	62	75	89	101	114	127	140
37	270	67	80	93	108	121	134	147
38	282	69	84	100	113	125	140	155
39	294	74	85	101	114	133	146	161
40	307	75	93	108	122	138	151	168
41	327	81	100	114	132	147	165	179
42	348	85	105	122	139	156	175	193
43	370	93	109	127	147	167	183	205
44	392	100	114	135	156	175	197	214
45	411	101	122	145	165	183	207	227
46	442	109	133	155	179	199	222	243
47	475	118	144	167	192	213	237	263
48	508	125	150	179	203	228	255	282
49	538	134	161	189	214	243	270	295
50	574	144	169	199	227	256	286	314
51	612	150	180	213	242	274	306	336
52	653	164	196	227	263	293	326	359
53	695	174	207	242	278	313	346	384
54	733	182	221	257	293	330	368	406
55	780	196	232	272	310	347	390	428

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
56	827	205	246	289	330	370	411	457
57	877	221	263	306	347	395	437	484
58	925	231	278	325	369	418	461	511
59	975	242	292	342	390	437	489	536
60	1036	259	310	360	411	464	516	569
61	1084	272	323	378	434	489	542	597
62	1133	283	340	398	455	511	565	625
63	1184	296	351	414	474	533	591	651
64	1232	310	368	430	494	556	618	679
65	1286	320	384	447	512	579	641	708
66	1332	333	399	466	533	600	666	734
67	1382	346	414	483	553	625	692	758
68	1433	358	429	500	574	645	715	789
69	1483	372	442	516	591	666	739	816
70	1533	382	459	537	611	689	768	842
71	1573	393	471	551	626	708	786	867
72	1627	406	487	567	650	733	814	894
73	1676	418	502	587	669	751	837	922
74	1729	432	519	603	690	779	863	949
75	1780	443	534	623	710	801	889	980
76	1831	457	547	640	733	823	917	1008
77	1882	469	559	658	750	846	939	1033
78	1933	486	580	676	772	868	967	1063
79	1984	495	594	690	793	892	992	1089
80	2037	508	610	711	814	917	1017	1119
81	2085	521	625	728	834	937	1043	1147
82	2139	536	640	749	855	962	1069	1176
83	2189	544	656	765	874	982	1094	1203
84	2238	557	671	785	898	1008	1119	1231
85	2291	574	686	801	917	1030	1146	1261
86	2345	587	704	818	936	1056	1170	1290

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
87	2394	600	716	837	957	1074	1197	1314
88	2445	611	733	855	977	1103	1221	1344
89	2496	623	749	874	996	1122	1248	1374
90	2549	638	765	889	1017	1146	1272	1401
91	2570	642	770	899	1027	1156	1287	1416
92	2625	655	786	919	1050	1180	1313	1443
93	2674	667	802	934	1068	1203	1338	1470
94	2723	682	817	954	1092	1226	1362	1497
95	2774	692	830	971	1109	1250	1386	1529
96	2827	705	847	988	1127	1272	1413	1555
97	2875	718	860	1006	1150	1296	1436	1581
98	2929	730	877	1024	1169	1317	1465	1611
99	2978	743	892	1039	1191	1339	1489	1637
100	3029	756	909	1060	1210	1362	1513	1667
101	3048	759	914	1064	1221	1370	1526	1675
102	3100	775	927	1082	1239	1394	1548	1704
103	3149	787	943	1102	1258	1417	1574	1732
104	3197	799	961	1117	1279	1438	1599	1762
105	3251	811	973	1135	1300	1461	1625	1786
106	3260	813	976	1140	1304	1466	1630	1791
107	3271	815	979	1145	1308	1472	1634	1797
108	3280	818	982	1148	1312	1477	1639	1803
109	3289	820	986	1152	1316	1482	1643	1809
110	3299	822	989	1156	1320	1487	1648	1816
111	3340	836	1001	1168	1335	1500	1670	1837
112	3386	846	1017	1183	1353	1525	1693	1862
113	3434	858	1030	1200	1372	1543	1718	1888
114	3481	870	1044	1219	1392	1566	1738	1915
115	3529	882	1056	1233	1409	1588	1763	1941
116	3578	894	1072	1249	1430	1609	1788	1965
117	3623	905	1084	1267	1447	1630	1808	1992
118	3670	918	1100	1283	1467	1648	1836	2018

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
119	3717	928	1114	1301	1485	1671	1859	2044
120	3765	941	1128	1318	1505	1693	1881	2069
121	3810	950	1140	1331	1525	1716	1907	2097
122	3857	964	1155	1350	1543	1736	1929	2124
123	3908	975	1170	1365	1562	1755	1952	2146
124	3951	987	1184	1382	1581	1776	1976	2173
125	3999	998	1199	1400	1598	1798	1999	2199
126	4046	1012	1213	1418	1620	1820	2024	2225
127	4093	1023	1227	1431	1636	1840	2046	2253
128	4141	1033	1241	1448	1656	1863	2069	2275
129	4189	1044	1256	1466	1673	1882	2092	2303
130	4234	1060	1268	1483	1693	1908	2118	2329
131	4282	1069	1283	1499	1711	1927	2139	2355
132	4329	1080	1300	1514	1733	1948	2164	2381
133	4377	1093	1312	1532	1749	1969	2186	2406
134	4423	1106	1325	1545	1770	1992	2211	2432
135	4472	1117	1343	1565	1788	2013	2237	2458
136	4519	1128	1353	1581	1807	2034	2258	2487
137	4565	1140	1366	1598	1825	2054	2280	2509
138	4614	1154	1382	1613	1846	2076	2306	2535
139	4658	1165	1399	1630	1862	2098	2329	2563
140	4708	1175	1413	1646	1881	2118	2353	2588
141	4757	1187	1426	1665	1899	2139	2375	2615
142	4806	1200	1440	1681	1921	2162	2402	2644
143	4855	1213	1456	1698	1941	2184	2425	2670
144	4904	1226	1469	1718	1960	2206	2452	2697
145	4951	1238	1485	1733	1980	2226	2477	2724
146	5001	1248	1500	1749	1999	2250	2499	2752
147	5052	1261	1514	1766	2018	2270	2525	2775
148	5100	1274	1531	1784	2038	2293	2549	2805
149	5148	1287	1543	1799	2057	2317	2573	2831
150	5196	1300	1557	1820	2077	2338	2597	2855



EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
151	5247	1312	1573	1836	2098	2361	2623	2882
152	5296	1322	1588	1851	2118	2381	2646	2911
153	5345	1335	1602	1868	2136	2405	2671	2938
154	5393	1347	1620	1886	2155	2425	2696	2965
155	5441	1360	1631	1900	2173	2450	2719	2989
156	5490	1370	1645	1921	2196	2468	2744	3019
157	5539	1385	1660	1938	2213	2492	2769	3044
158	5588	1394	1675	1954	2234	2512	2792	3075
159	5636	1408	1689	1973	2253	2535	2817	3099
160	5685	1419	1705	1988	2270	2558	2840	3126
161	5735	1434	1719	2005	2293	2580	2866	3153
162	5785	1442	1735	2024	2312	2600	2889	3181
163	5831	1456	1748	2041	2329	2624	2916	3205
164	5881	1468	1763	2057	2351	2646	2939	3233
165	5929	1483	1776	2075	2369	2669	2963	3259
166	5979	1494	1793	2090	2391	2689	2987	3288
167	6027	1505	1807	2108	2408	2712	3014	3312
168	6075	1516	1820	2125	2430	2732	3035	3341
169	6125	1532	1837	2141	2450	2757	3063	3368
170	6174	1542	1850	2161	2466	2775	3084	3394
171	6223	1555	1865	2178	2488	2800	3110	3422
172	6272	1566	1880	2196	2507	2821	3134	3447
173	6319	1580	1895	2210	2527	2841	3158	3475
174	6367	1591	1911	2226	2546	2866	3183	3502
175	6417	1603	1924	2245	2564	2887	3207	3529
176	6465	1614	1939	2262	2583	2910	3230	3557
177	6514	1629	1954	2279	2605	2932	3257	3582
178	6564	1639	1969	2297	2624	2951	3281	3608
179	6613	1648	1983	2314	2644	2974	3306	3637
180	6661	1665	1999	2329	2662	2995	3329	3663
181	6710	1678	2013	2348	2681	3019	3353	3691

EURO								
	Tarief Z	Tarief B						
diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
182	6759	1688	2027	2364	2701	3040	3378	3717
183	6807	1700	2043	2381	2720	3064	3403	3742
184	6858	1711	2057	2401	2740	3084	3426	3771
185	6904	1727	2069	2416	2759	3105	3451	3795
186	6955	1738	2085	2432	2778	3127	3475	3825
187	7003	1749	2101	2451	2800	3150	3501	3850
188	7054	1762	2113	2466	2820	3171	3523	3880
189	7100	1775	2129	2483	2838	3195	3548	3903
190	7148	1785	2142	2502	2855	3214	3572	3929
191	7196	1798	2156	2518	2878	3240	3598	3958
192	7248	1808	2171	2535	2896	3259	3623	3984
193	7294	1824	2186	2552	2916	3282	3646	4009
194	7345	1836	2201	2568	2937	3303	3671	4037
195	7394	1848	2215	2586	2956	3328	3695	4065
196	7441	1859	2231	2605	2974	3348	3718	4090
197	7490	1873	2246	2621	2994	3371	3744	4119
198	7539	1882	2260	2638	3015	3392	3770	4147
199	7589	1896	2274	2655	3034	3411	3793	4171
200	7637	1908	2291	2671	3051	3435	3817	4203

In de volgende gevallen moet een gezagvoerder van een schip de daarbij vermelde loodsvergoedingen betalen :

1° als een aangevraagde loods wordt afbesteld of on- verrichterzake moet terugkeren: 106 euro;

2° als een oponthoud plaatsheeft van meer dan een uur na het tijdstip waarop de loods voor het vertrek van het schip aan boord moest zijn of als meer dan een uur wordt afgeweken van het ingevolge artikel 13, eerste lid, van het Scheldereglement, aangekondigde tijdstip van aankomst bij een van de loodskruisposten: 53 euro voor elk uur of gedeelte daarvan dat volgt op het eerste uur tot maximaal 1272 euro voor het eerste etmaal en 636 euro voor elke 12 uur - of gedeelte daarvan - van elk volgend etmaal. Dat geldt eveneens, als gedurende de loodsreis een loodswissel heeft plaatsgevonden en die loodsreis daarna niet wordt voortgezet binnen de tijdsduur van een uur, alsmede voor elk oponthoud van meer dan een uur gedurende de loodsreis.

Dat is niet van toepassing als het oponthoud een gevolg is van :

- a) weersomstandigheden ter plaatse;
- b) het schutten;
- c) de stand van het getij;
- d) gebreken van het schip, die ontstaan zijn gedurende de loodsreis;

3° als een gezagvoerder van een ten anker liggend schip gebruikmaakt van de diensten van een loods, omdat hij daartoe krachtens wettelijk voorschrift verplicht is, of omdat hij daarom heeft verzocht : 53 euro voor elk uur of gedeelte daarvan tot maximaal 1272 euro voor het eerste etmaal en 636 euro voor elke 12 uur - of gedeelte daarvan - van elk volgend etmaal;

4° als een gezagvoerder na een volbrachte loodsreis een loods aan boord houdt: 53 euro voor elk uur of gedeelte daarvan tot maximaal 1272 euro voor het eerste etmaal en 636 euro voor elke 12 uur - of gedeelte daarvan - van elk volgend etmaal;

5° als een loods niet op een voor die reis gebruikelijke beloodsingsplaats wordt ontscheept, maar door de gezagvoerder naar zee wordt meegenomen, ongeacht of op die zeereis loodsdienst wordt of kan worden verricht : 1.272 euro per etmaal of gedeelte daarvan, te rekenen vanaf het tijdstip van het passeren van die gebruikelijke beloodsingsplaats tot dat van terugkeer op de gebruikelijke plaats van waaruit hij zijn diensten aanvangt;

6° als een gezagvoerder een loods aan boord wenst te nemen op een andere dan de voor die reis gebruikelijke beloodsingsplaats ter hoogte van het zeegat in kwestie : 1.272 euro per etmaal of gedeelte daarvan, te rekenen vanaf het tijdstip waarop de loods de gebruikelijke plaats van waaruit hij zijn diensten aanvangt, heeft verlaten, tot het tijdstip waarop het door hem geloodste schip is aangekomen daar waar de gezagvoerder in normale omstandigheden een loods aan boord had kunnen nemen, ongeacht of op de zeereis loodsdienst is of kon worden verricht;

7° als een loods bij het maken van een reis na het verlaten van het zeegat aan boord wordt gehouden, met de bedoeling hem dit schip vervolgens door hetzelfde zeegat weer naar binnen te laten loodsen, ongeacht of op de zeereis loodsdienst is of kon worden verricht en op die reis een haven wordt aangedaan : 1.272 euro per etmaal of gedeelte daarvan, te rekenen tussen de tijdstippen van het uitgaand en binnenkomend passeren van het punt waar de loods in normale omstandigheden aan boord komt of van boord gaat;

8° als een loods, ten gevolge van zijn komst aan boord van een besmet schip, in een observatie-inrichting of ziekenhuis aan wal is moeten worden opgenomen : 1.272 euro per etmaal of gedeelte daarvan, te rekenen vanaf het tijdstip waarop hij is opgenomen, vermeerderd met de uit die opname voortvloeiende kosten;

Gezien om gevoegd te worden bij het "Besluit loodsgelden en loodsvergoedingen Scheldereglement".

Brussel, 13 december 2004.

De Vlaamse minister,

Den Haag, 13 december 2004.

De Nederlandse minister,

## TRADUCTION

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4751

[C - 2004/36848]

**13 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature et du Ministre néerlandais de "Verkeer en Waterstaat" portant modification de l'annexe à l'Arrêté des droits et indemnisations de pilotage du Règlement de l'Escaut**

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,

et

le Ministre néerlandais de "Verkeer en Waterstaat",

Vu l'article 24, premier alinéa, du Règlement de l'Escaut,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe à l'Arrêté des droits et indemnisations de pilotage du Règlement de l'Escaut, modifiée par les arrêtés des 13 décembre 2002 et 8 décembre 2003 portant modification de l'annexe à l'Arrêté des droits et indemnisations de pilotage du Règlement de l'Escaut, est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et est publié au *Moniteur belge* et au "Nederlandse Staatscourant".

Bruxelles, le 13 décembre 2004

Le Ministre flamand,

La Haye, le 13 décembre 2004.

Le Ministre néerlandais,

## Annexe

EUROS								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
25 et moins	156	38	44	55	61	69	79	85
26	167	39	49	58	64	74	82	93
27	175	43	51	59	68	79	85	94
28	181	44	55	62	74	82	93	101
29	193	46	58	67	75	85	94	105
30	202	49	59	69	80	89	101	109

EUROS								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
31	209	51	61	74	82	93	105	114
32	221	55	64	75	85	100	109	121
33	227	57	67	80	89	101	113	124
34	236	58	69	82	93	105	118	132
35	243	59	74	84	100	109	122	134
36	256	62	75	89	101	114	127	140
37	270	67	80	93	108	121	134	147
38	282	69	84	100	113	125	140	155
39	294	74	85	101	114	133	146	161
40	307	75	93	108	122	138	151	168
41	327	81	100	114	132	147	165	179
42	348	85	105	122	139	156	175	193
43	370	93	109	127	147	167	183	205
44	392	100	114	135	156	175	197	214
45	411	101	122	145	165	183	207	227
46	442	109	133	155	179	199	222	243
47	475	118	144	167	192	213	237	263
48	508	125	150	179	203	228	255	282
49	538	134	161	189	214	243	270	295
50	574	144	169	199	227	256	286	314
51	612	150	180	213	242	274	306	336
52	653	164	196	227	263	293	326	359
53	695	174	207	242	278	313	346	384
54	733	182	221	257	293	330	368	406
55	780	196	232	272	310	347	390	428
56	827	205	246	289	330	370	411	457
57	877	221	263	306	347	395	437	484
58	925	231	278	325	369	418	461	511
59	975	242	292	342	390	437	489	536
60	1036	259	310	360	411	464	516	569

EUROS								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
61	1084	272	323	378	434	489	542	597
62	1133	283	340	398	455	511	565	625
63	1184	296	351	414	474	533	591	651
64	1232	310	368	430	494	556	618	679
65	1286	320	384	447	512	579	641	708
66	1332	333	399	466	533	600	666	734
67	1382	346	414	483	553	625	692	758
68	1433	358	429	500	574	645	715	789
69	1483	372	442	516	591	666	739	816
70	1533	382	459	537	611	689	768	842
71	1573	393	471	551	626	708	786	867
72	1627	406	487	567	650	733	814	894
73	1676	418	502	587	669	751	837	922
74	1729	432	519	603	690	779	863	949
75	1780	443	534	623	710	801	889	980
76	1831	457	547	640	733	823	917	1008
77	1882	469	559	658	750	846	939	1033
78	1933	486	580	676	772	868	967	1063
79	1984	495	594	690	793	892	992	1089
80	2037	508	610	711	814	917	1017	1119
81	2085	521	625	728	834	937	1043	1147
82	2139	536	640	749	855	962	1069	1176
83	2189	544	656	765	874	982	1094	1203
84	2238	557	671	785	898	1008	1119	1231
85	2291	574	686	801	917	1030	1146	1261
86	2345	587	704	818	936	1056	1170	1290
87	2394	600	716	837	957	1074	1197	1314
88	2445	611	733	855	977	1103	1221	1344
89	2496	623	749	874	996	1122	1248	1374
90	2549	638	765	889	1017	1146	1272	1401
91	2570	642	770	899	1027	1156	1287	1416
92	2625	655	786	919	1050	1180	1313	1443

EUROS								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
93	2674	667	802	934	1068	1203	1338	1470
94	2723	682	817	954	1092	1226	1362	1497
95	2774	692	830	971	1109	1250	1386	1529
96	2827	705	847	988	1127	1272	1413	1555
97	2875	718	860	1006	1150	1296	1436	1581
98	2929	730	877	1024	1169	1317	1465	1611
99	2978	743	892	1039	1191	1339	1489	1637
100	3029	756	909	1060	1210	1362	1513	1667
101	3048	759	914	1064	1221	1370	1526	1675
102	3100	775	927	1082	1239	1394	1548	1704
103	3149	787	943	1102	1258	1417	1574	1732
104	3197	799	961	1117	1279	1438	1599	1762
105	3251	811	973	1135	1300	1461	1625	1786
106	3260	813	976	1140	1304	1466	1630	1791
107	3271	815	979	1145	1308	1472	1634	1797
108	3280	818	982	1148	1312	1477	1639	1803
109	3289	820	986	1152	1316	1482	1643	1809
110	3299	822	989	1156	1320	1487	1648	1816
111	3340	836	1001	1168	1335	1500	1670	1837
112	3386	846	1017	1183	1353	1525	1693	1862
113	3434	858	1030	1200	1372	1543	1718	1888
114	3481	870	1044	1219	1392	1566	1738	1915
115	3529	882	1056	1233	1409	1588	1763	1941
116	3578	894	1072	1249	1430	1609	1788	1965
117	3623	905	1084	1267	1447	1630	1808	1992
118	3670	918	1100	1283	1467	1648	1836	2018
119	3717	928	1114	1301	1485	1671	1859	2044
120	3765	941	1128	1318	1505	1693	1881	2069
121	3810	950	1140	1331	1525	1716	1907	2097
122	3857	964	1155	1350	1543	1736	1929	2124
123	3908	975	1170	1365	1562	1755	1952	2146

EUROS								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
124	3951	987	1184	1382	1581	1776	1976	2173
125	3999	998	1199	1400	1598	1798	1999	2199
126	4046	1012	1213	1418	1620	1820	2024	2225
127	4093	1023	1227	1431	1636	1840	2046	2253
128	4141	1033	1241	1448	1656	1863	2069	2275
129	4189	1044	1256	1466	1673	1882	2092	2303
130	4234	1060	1268	1483	1693	1908	2118	2329
131	4282	1069	1283	1499	1711	1927	2139	2355
132	4329	1080	1300	1514	1733	1948	2164	2381
133	4377	1093	1312	1532	1749	1969	2186	2406
134	4423	1106	1325	1545	1770	1992	2211	2432
135	4472	1117	1343	1565	1788	2013	2237	2458
136	4519	1128	1353	1581	1807	2034	2258	2487
137	4565	1140	1366	1598	1825	2054	2280	2509
138	4614	1154	1382	1613	1846	2076	2306	2535
139	4658	1165	1399	1630	1862	2098	2329	2563
140	4708	1175	1413	1646	1881	2118	2353	2588
141	4757	1187	1426	1665	1899	2139	2375	2615
142	4806	1200	1440	1681	1921	2162	2402	2644
143	4855	1213	1456	1698	1941	2184	2425	2670
144	4904	1226	1469	1718	1960	2206	2452	2697
145	4951	1238	1485	1733	1980	2226	2477	2724
146	5001	1248	1500	1749	1999	2250	2499	2752
147	5052	1261	1514	1766	2018	2270	2525	2775
148	5100	1274	1531	1784	2038	2293	2549	2805
149	5148	1287	1543	1799	2057	2317	2573	2831
150	5196	1300	1557	1820	2077	2338	2597	2855
151	5247	1312	1573	1836	2098	2361	2623	2882
152	5296	1322	1588	1851	2118	2381	2646	2911
153	5345	1335	1602	1868	2136	2405	2671	2938
154	5393	1347	1620	1886	2155	2425	2696	2965

EUROS								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
155	5441	1360	1631	1900	2173	2450	2719	2989
156	5490	1370	1645	1921	2196	2468	2744	3019
157	5539	1385	1660	1938	2213	2492	2769	3044
158	5588	1394	1675	1954	2234	2512	2792	3075
159	5636	1408	1689	1973	2253	2535	2817	3099
160	5685	1419	1705	1988	2270	2558	2840	3126
161	5735	1434	1719	2005	2293	2580	2866	3153
162	5785	1442	1735	2024	2312	2600	2889	3181
163	5831	1456	1748	2041	2329	2624	2916	3205
164	5881	1468	1763	2057	2351	2646	2939	3233
165	5929	1483	1776	2075	2369	2669	2963	3259
166	5979	1494	1793	2090	2391	2689	2987	3288
167	6027	1505	1807	2108	2408	2712	3014	3312
168	6075	1516	1820	2125	2430	2732	3035	3341
169	6125	1532	1837	2141	2450	2757	3063	3368
170	6174	1542	1850	2161	2466	2775	3084	3394
171	6223	1555	1865	2178	2488	2800	3110	3422
172	6272	1566	1880	2196	2507	2821	3134	3447
173	6319	1580	1895	2210	2527	2841	3158	3475
174	6367	1591	1911	2226	2546	2866	3183	3502
175	6417	1603	1924	2245	2564	2887	3207	3529
176	6465	1614	1939	2262	2583	2910	3230	3557
177	6514	1629	1954	2279	2605	2932	3257	3582
178	6564	1639	1969	2297	2624	2951	3281	3608
179	6613	1648	1983	2314	2644	2974	3306	3637
180	6661	1665	1999	2329	2662	2995	3329	3663
181	6710	1678	2013	2348	2681	3019	3353	3691
182	6759	1688	2027	2364	2701	3040	3378	3717
183	6807	1700	2043	2381	2720	3064	3403	3742
184	6858	1711	2057	2401	2740	3084	3426	3771
185	6904	1727	2069	2416	2759	3105	3451	3795



EUROS								
	Tarif Z	Tarif B						
tirant d'eau en dm	tarif du pilotage de ou vers la mer	7 milles nautiques compris	de 8 à 11 milles nautiques compris	de 12 à 17 milles nautiques compris	de 18 à 25 milles nautiques compris	de 26 à 35 milles nautiques compris	de 36 à 47 milles compris	de 48 à 61 milles nautiques compris
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
186	6955	1738	2085	2432	2778	3127	3475	3825
187	7003	1749	2101	2451	2800	3150	3501	3850
188	7054	1762	2113	2466	2820	3171	3523	3880
189	7100	1775	2129	2483	2838	3195	3548	3903
190	7148	1785	2142	2502	2855	3214	3572	3929
191	7196	1798	2156	2518	2878	3240	3598	3958
192	7248	1808	2171	2535	2896	3259	3623	3984
193	7294	1824	2186	2552	2916	3282	3646	4009
194	7345	1836	2201	2568	2937	3303	3671	4037
195	7394	1848	2215	2586	2956	3328	3695	4065
196	7441	1859	2231	2605	2974	3348	3718	4090
197	7490	1873	2246	2621	2994	3371	3744	4119
198	7539	1882	2260	2638	3015	3392	3770	4147
199	7589	1896	2274	2655	3034	3411	3793	4171
200	7637	1908	2291	2671	3051	3435	3817	4203

Dans les cas suivants, le commandant d'un navire doit payer les indemnités de pilotage mentionnées en marge :

1° lorsqu'un pilote demandé est décommandé ou doit retourner sans avoir agi en sa qualité de pilote : 106 euros;

2° lorsqu'il y a une immobilisation de plus d'une heure après le moment où le pilote du navire aurait dû être à bord ou lorsqu'il est dévié de plus d'une heure du moment d'arrivée à une des stations d'attache annoncé en vertu de l'article 13, premier alinéa du Règlement de l'Escaut : 53 euros pour chaque heure ou partie d'heure suivant la première heure jusqu'au maximum 1.272 euros pour la première période de 24 heures et 636 euros pour chaque période de 12 heures - ou partie de cette période - de chaque période de 24 heures suivante. Il en est de même lorsqu'il y a eu un changement de pilote pendant la course de pilotage et que cette dernière n'est pas poursuivie dans un délai d'une heure, ainsi que chaque fois qu'intervient une immobilisation de plus d'une heure pendant la course de pilotage.

Ce principe ne s'applique pas lorsque l'immobilisation est la suite :

- a) de conditions atmosphériques sur place;
- b) d'un éclusage;
- c) des marées;
- d) de défauts au navire, survenus pendant la course de pilotage;

3° lorsque le commandant d'un navire ancré fait usage des services d'un pilote, soit par ce qu'il est obligé en vertu d'une prescription légale, soit parce qu'il l'a demandé : 53 euros pour chaque heure ou partie d'heure jusqu'au maximum 1.272 euros pour la première période de 24 heures et 636 euros pour chaque période de 12 heures - ou partie de cette période - de chaque période de 24 heures suivante;

4° lorsqu'après la fin d'une course de pilotage, le capitaine garde un pilote à bord : 53 euros pour chaque heure ou partie d'heure jusqu'au maximum 1.272 euros pour la première période de 24 heures et 636 euros pour chaque période de 12 heures - ou partie de cette période - de chaque période de 24 heures suivante;

5° lorsqu'un pilote n'est pas débarqué à un endroit de pilotage usuel, mais lorsqu'il est emmené en mer par le commandant, ou qu'au cours de ce voyage en mer le service de pilotage soit ou puisse être assuré : 1.272 euros par période de 24 heures ou partie de cette dernière, à compter à partir du moment du passage à cet endroit usuel de pilotage jusqu'au retour à cet endroit usuel de pilotage à partir d'où il entame ses services de pilotage;

6° lorsqu'un commandant souhaite prendre un pilote à bord à un autre endroit que l'endroit de pilotage usuel pour ce voyage au droit de la passe en mer en question : 1.272 euros par période de 24 heures ou partie de cette dernière, à compter à partir du moment où le pilote a quitté l'endroit usuel d'où il entame ses services, jusqu'au moment où le navire qu'il pilote est arrivé là où le commandant aurait pu prendre un pilote à bord dans des circonstances normales, que lors de ce voyage en mers des services de pilotage sont ou auraient pu être assurés.

7° lorsqu'un pilote est tenu à bord lors d'un voyage après avoir quitté la passe en mer en vue de lui faire piloter le navire en rentrant par la même passe, que lors de ce voyage des services de pilotage sont ou auraient pu être assurés, ou que pendant ce voyage, il est escale ou pas dans un port : 1.272 euros par période de 24 heures ou partie de cette dernière, à compter entre les moments du passage sortant et entrant à l'endroit où le pilote embarque ou débarque dans des circonstances normales;

8° lorsqu'un pilote doit, à la suite de son arrivée à bord d'un navire de mer contaminé, être recueilli à terre dans un hôpital ou un établissement d'observation : 1.272 euros par période de 24 heures ou partie de cette dernière à compter à partir du moment où il est admis, majorés des frais résultant de son admission;

Vu pour être annexé à l'Arrêté des droits et indemnités de pilotage du Règlement de l'Escaut.

Bruxelles, le 13 décembre 2004.

Le Ministre flamand,

La Haye, le 13 décembre 2004.

Le Ministre néerlandais,

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4752

[C — 2004/36880]

### 17 DECEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990 en 5 februari 1999 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op Verordening (EG) nr. 2287/2003 van de Raad van 19 december 2003 tot vaststelling voor 2004, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden die in de wateren van de Gemeenschap en voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften, in het bijzonder bijlage V;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996, 2 december 1996, 13 september 1998, 3 februari 1999, 13 mei 1999, 20 december 1999 en 20 augustus 2000, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 december 2003 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 januari 2004, 30 januari 2004, 5 maart 2004, 21 april 2004, 5 mei 2004, 17 mei 2004, 28 mei 2004, 28 juni 2004, 6 augustus 2004, 24 augustus 2004, 27 september 2004, 28 oktober 2004, 19 november 2004 en 2 december 2004, in het bijzonder artikel 20bis;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende het feit dat voor het jaar 2005 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden teneinde de aanvoer te spreiden, en er bijgevolg zonder verwijl behoudsmaatregelen moeten getroffen worden teneinde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat het noodzakelijk is de continuïteit van de opdrachten als overheidsdienst te verzekeren met inachtneming van de verplichtingen die door de Europese en internationale regelgeving op het gebied van de zeevisserij werden opgelegd;

Overwegende dat in uitvoering van de bepalingen vervat in herstelplannen, aangewezen havens dienen te worden aangeduid waar aanlandingen van bepaalde hoeveelheden vissoorten dienen te gebeuren;

Overwegende dat met het oog op het goede beheer van de visserij-inspanning in de Noordzee, zoals verplicht gesteld in bijlage V van Verordening (EG) nr. 2287/2003, die ophoudt te bestaan op 31 december 2004 en vervangen wordt door een bijlage van de Verordening (EG) inzake de vaststelling van de vangstmogelijkheden voor 2005 van sommige visbestanden, het noodzakelijk is overgangsmaatregelen te nemen vanaf 1 januari 2005;

Overwegende dat de vangstbeperkingen voor de tongvisserij in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) moeten vastgesteld worden in functie van de vangsten in de referentieperiode 1998-2000 en in functie van het motorvermogen;

Overwegende dat een wezenlijk aandeel van de groep vissersvaartuigen van 221 kW of minder aan de vloot werd onttrokken gedurende de referentieperiode;

Overwegende dat in de jaren 1998, 1999 en 2000 de groep vissersvaartuigen van 221 kW of minder gemiddeld 30 % van het tongquotum in de Noordzee en Schelde-estuarium heeft opgevist en de groep van meer dan 221 kW gemiddeld 70 % zodat dan ook een overeenstemmend gedeelte van het tongquotum in de Noordzee en Schelde-estuarium moet kunnen opgevist worden door elk van deze groepen vissersvaartuigen;

Overwegende dat de groep vissersvaartuigen van meer dan 221 kW integraal de beschikbare quota in de i.c.e.s.-gebieden buiten de Noordzee en Schelde-estuarium kan opvissen;

Overwegende dat de vangstbeperkingen voor de scholvisserij in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) moeten vastgesteld worden in functie van de vangsten in de referentieperiode 2001-2003 en in functie van het motorvermogen;

Overwegende dat in de jaren 2001, 2002 en 2003 de groep vissersvaartuigen van 221 kW of minder gemiddeld 15 % van het scholquotum in de Noordzee en Schelde-estuarium heeft opgevist en de groep van meer dan 221 kW gemiddeld 85 % zodat dan ook een overeenstemmend gedeelte van het scholquotum in de Noordzee en Schelde-estuarium moet kunnen opgevist worden door elk van deze groepen vissersvaartuigen;

Overwegende dat de vangstbeperkingen voor de tongvisserij in de i.c.e.s.-gebieden VIII,g moeten vastgesteld worden in functie van de vangsten in de referentieperiode 2001-2003 en in functie van het motorvermogen;

Overwegende dat in de jaren 2001, 2002 en 2003 de groep vissersvaartuigen van 221 kW of minder gemiddeld 12 % van het tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g heeft opgevist en de groep van meer dan 221 kW gemiddeld 88 % zodat dan ook een overeenstemmend gedeelte van het tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g moet kunnen opgevist worden door elk van deze groepen vissersvaartuigen;

Overwegende dat de wrakvisserij beoefend door zeehengelaars resulteert in het afvangen van moederdieren van de vissoort kabeljauw waarvan het bestand op instorten staat;

Overwegende dat ten gevolge van de extreem lage vaststelling van de TAC van kabeljauw er nationaal strenge vangstbeperkingen worden opgelegd aan de beroepsvisserij en dat bepaalde niet-beroepsmatige visserijactiviteiten, met name het zeehengelen vanuit vaartuigen die niet beschikken over een visvergunning, kunnen leiden tot concurrentievervalsing en dat het derhalve billijk is dat ook deze niet-beroepsvissers aan een vangstbeperking op die vissoort worden onderworpen;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong, schol, kabeljauw en schelvis kan bewerkstelligd worden door het instellen van een gespreide verdeling van de beschikbare quota in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) alsook door het instellen van maximale vangsten per kalenderdag, per vaartdag of per uur in bepaalde i.c.e.s.-gebieden en door het instellen van een maximumaantal vaartdagen per jaar voor de vissersvaartuigen,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen";

2° i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren;

3° visvergunning : visvergunning zoals bepaald in het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden;

4° vaartdag : een periode op zee zoals bepaald bij ministerieel besluit van 4 januari 1946 tot vaststelling der forfaitaire bedragen van bezoldiging op grond van dewelke de bijdragen voorzien bij artikel 3 der besluitwet van 28 december 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders berekend worden, wat betreft de werkgevers en werknemers verbonden door een aanwervingscontract voor de zeevisserij;

5° motorvermogen : motorvermogen desgevallend verhoogd met het bijkomend motorvermogen, vermeld op de visvergunning;

6° speciaal visdocument : speciaal visdocument zoals bedoeld in Verordening (EG) nr. 1627/94 van de Raad van 27 juni 1994 tot vaststelling van algemene bepalingen inzake speciale visdocumenten;

7° gewichten in kg : productgewicht na lossen en sorteren van de vangsten;

8° zeedag : een aaneengesloten periode op zee van maximaal 24 uur;

9° een dag aanwezigheid en buitengaatsheid in het gebied : een in het EG-logboek vermelde ononderbroken periode van 24 uur gedurende welke een vaartuig aanwezig en buitengaats is in de i.c.e.s.-gebieden IIa, IIIa, IVa, IVb, IVc, VIa, VIIa en VIId, of enig gedeelte van die periode;

10° bijlage V : bijlage V van Verordening (EG) 2287/2003 van de Raad, inzake tijdelijke beperking van de visserij-inspanning en aanvullende voorwaarden op het gebied van controle, inspectie en toezicht in de context van het herstel van bepaalde visbestanden.

**Art. 2.** Het totale tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium), voorbehouden aan de vissersvaartuigen met een motorvermogen van 221 kW of minder bedraagt, voor de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005, 444 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vissersvaartuigen tot en met 31 december 2005 verboden nog tong aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium).

**Art. 3.** Het totale tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) voorbehouden aan de vissersvaartuigen met een motorvermogen van meer dan 221 kW bedraagt, voor de periode van 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2005, 600 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vissersvaartuigen tot en met 30 juni 2005 verboden nog tong aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium).

**Art. 4.** Vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2005 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 2 500 kg, vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 10 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW.

In afwijking van vorig lid is het in de periode vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 september 2005 verboden, dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig, die de passieve visserij bedrijft, namelijk de vissersvaartuigen N.95, O.369 en O.554, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 4 000 kg, vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 13 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW.

**Art. 5.** In afwijking van artikel 4, lid 1, is het vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 oktober 2005 verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 2 500 kg, vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 25 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW.

**Art. 6.** § 1. Indien de hoeveelheden tong, zoals bedoeld in de artikelen 4 en 5, door het vissersvaartuig worden overschreden, kan de visvergunning die aan het vissersvaartuig werd afgeleverd, gedurende een aantal opeenvolgende dagen ingetrokken worden. Per 500 kg overschrijding wordt de visvergunning één dag ingetrokken.

Onverminderd de bepalingen van het eerste lid wordt de minimumperiode van intrekking van de visvergunning vastgesteld op vijf dagen.

De periode van intrekking van de visvergunning treedt in werking op de derde dag volgend op die van de notificatie van de intrekking van de visvergunning per aangetekend schrijven door de Dienst Zeevisserij aan de eigenaar van het betrokken vissersvaartuig. Tijdens deze periode moet het vissersvaartuig inactief liggen in een Belgische vissershaven.

Het maximale aantal vaartdagen zoals bepaald in artikel 21 wordt verminderd met het aantal dagen intrekking van de visvergunning.

§ 2. De door een vissersvaartuig overschreden hoeveelheid tong in een bepaalde periode vermenigvuldigd met een strafcoëfficiënt van 1,2 wordt in mindering gebracht op de hoeveelheid tong die aan het vissersvaartuig wordt toegekend in de eerstvolgende periode.

In afwijking met vorig lid wordt de door een vissersvaartuig van 221 kW of minder overschreden hoeveelheid tong in de periode 1 januari 2005 tot en met 31 oktober 2005 vermenigvuldigd met een strafcoëfficiënt van 1,2 in mindering gebracht op de hoeveelheid tong die aan het vissersvaartuig wordt toegekend vanaf 1 januari 2006.

**Art. 7.** In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 mogen de tongvangsten van de vissersvaartuigen per zeereis, in het betrokken i.c.e.s.-gebied de volgende hoeveelheden niet overschrijden :

10 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIIa ingeval het motorvermogen 221 kW of minder bedraagt;

20 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIIa ingeval het motorvermogen meer dan 221 kW bedraagt;

15 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIId ingeval het motorvermogen 221 kW of minder bedraagt;

30 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIId ingeval het motorvermogen meer dan 221 kW bedraagt;

20 kg per kalenderdag in het i.c.e.s.-gebied VIIe;

100 kg per kalenderdag in het i.c.e.s.-gebied VIIh,j,k, ingeval het motorvermogen 221 kW of minder bedraagt;

200 kg per kalenderdag in het i.c.e.s.-gebied VIIh,j,k, ingeval het motorvermogen meer dan 221 kW bedraagt.

Wanneer 50 % van de quota zijn opgevist vóór 1 juli 2005, wordt de visserij voor bovenvermelde gebieden gesloten.

**Art. 8.** § 1. Het totale tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g, voorbehouden aan de vissersvaartuigen met een motorvermogen van 221 kW of minder bedraagt, voor de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005, 75 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vissersvaartuigen tot en met 31 december 2005 verboden nog tong aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g.

§ 2. Het totale tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g voorbehouden aan de vissersvaartuigen met een motorvermogen van meer dan 221 kW bedraagt, voor de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005, 550 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vissersvaartuigen tot en met 31 december 2005 verboden nog tong aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g.

§ 3. Vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 mei 2005 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g de tongvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 15 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW.

§ 4. Vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 mei 2005 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g de tongvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 8 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW.

§ 5. Indien de hoeveelheden tong, zoals bedoeld in de §§ 3 en 4, door het vissersvaartuig worden overschreden, wordt de door dit vissersvaartuig overschreden hoeveelheid tong in een bepaalde periode vermenigvuldigd met een strafcoëfficiënt van 1,2 in mindering gebracht op de hoeveelheid tong die aan het vissersvaartuig wordt toegekend in de eerstvolgende periode.

**Art. 9.** De visserij in de i.c.e.s.-gebieden VIIIA,b is verboden in de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005.

**Art. 10.** Volgende minimummaten zijn van toepassing vanaf 1 januari 2005 :

schol : 27 cm aanvoerlengte;

kabeljauw : 40 cm aanvoerlengte;

tarbot : 30 cm aanvoerlengte;

griet : 30 cm aanvoerlengte;

tongschar : 25 cm aanvoerlengte;

schar : 23 cm aanvoerlengte;

bot : 25 cm aanvoerlengte;

poon : 20 cm aanvoerlengte;

zeeduivel (geheel) : 500 g aanvoergewicht;

zeeduivel (gekopt) : 250 g aanvoergewicht.

Het vissen, het aan boord houden en de aanvoer in communautaire havens van deze soorten beneden de respectievelijke minimummaten is verboden.

**Art. 11.** § 1. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIId,e verboden dat de totale scholvangst per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 350 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreizen in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 2. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIId,e verboden dat de totale scholvangst per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 700 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreizen in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 3. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g verboden dat de totale scholvangst per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 60 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreizen in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 4. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g verboden dat de totale scholvangst per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 120 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 5. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIIa en VIII verboden dat de totale scholvangst per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 200 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 6. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIIa en VIII verboden dat de totale scholvangst per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 400 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 7. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIIh,j,k verboden dat de totale scholvangst per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 400 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 8. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIIh,j,k verboden dat de totale scholvangst per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 800 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

**Art. 12.** § 1. Het totale scholquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium), voorbehouden aan de vissersvaartuigen met een motorvermogen van 221 kW of minder bedraagt, voor de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005, 508 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vissersvaartuigen tot en met 31 december 2005 verboden nog schol aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium).

§ 2. Het totale scholquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) voorbehouden aan de vissersvaartuigen met een motorvermogen van meer dan 221 kW bedraagt, voor de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005, 2 878 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vissersvaartuigen tot en met 31 december 2005 verboden nog schol aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium).

§ 3. Vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 maart 2005 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de scholvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 16 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW.

§ 4. Vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 oktober 2005 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de scholvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 90 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW.

§ 5. Indien de hoeveelheden schol, zoals bedoeld in de §§ 3 en 4 door het vissersvaartuig worden overschreden, wordt de door dit vissersvaartuig overschreden hoeveelheid schol in een bepaalde periode vermenigvuldigd met een strafefficiënt van 1,2 in mindering gebracht op de hoeveelheid schol die aan het vissersvaartuig wordt toegekend in de eerstvolgende periode.

**Art. 13.** De hoeveelheid vis van die soorten waarvoor nationaal bijkomende vangstbeperkingen worden vastgelegd en aan een vissersvaartuig worden toegewezen, zijn niet overdraagbaar naar een ander vissersvaartuig.

**Art. 14.** Aan de vissersvaartuigen van de Scheldevissersvloot die enkel binnengaats mogen vissen, worden geen hoeveelheden vis van die soorten waarvoor nationaal bijkomende vangstbeperkingen worden vastgelegd in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) toegekend. Alle andere vissersvaartuigen, met uitzondering van de vissersvaartuigen van de Scheldevissersvloot die de toelating hebben om in het Schelde-estuarium te vissen, is het verboden quotasoorten te vangen op de Westerschelde, binnengaats.

**Art. 15.** In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is de visserij verboden in het i.c.e.s.-gebied IIIa (Skagerrak).

In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het verboden haring te vissen in de i.c.e.s.-gebieden I, II.

**Art. 16.** § 1. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 maart 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder en dat volgens de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 2005" is uitgerust met de boomkor, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 100 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 2. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 maart 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW en dat volgens de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 2005" is uitgerust met de boomkor, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 200 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 3. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 maart 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig dat volgens de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 2005" niet is uitgerust met de boomkor, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 350 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 4. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in het i.c.e.s.-gebied VIIa verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 50 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in het betreffende i.c.e.s.-gebied.

§ 5. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in het i.c.e.s.-gebied VIIa verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 100 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in het betreffende i.c.e.s.-gebied.

§ 6. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het voor alle vissersvaartuigen verboden de spanvisserij op kabeljauw te beoefenen.

§ 7. Vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 oktober 2005 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden VIIb-k, VIII de kabeljauwvangst van een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 5 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig uitgedrukt in kW.

§ 8. Indien de hoeveelheid zoals bedoeld in § 7 door het vissersvaartuig wordt overschreden, wordt de door dit vissersvaartuig overschreden hoeveelheid kabeljauw in een bepaalde periode vermenigvuldigd met een strafcoëfficiënt van 1,2 in mindering gebracht op de hoeveelheid kabeljauw die aan het vissersvaartuig wordt toegekend in de eerstvolgende periode.

**Art. 17. § 1.** In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale schelvisvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 250 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 2. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale schelvisvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 500 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

In afwijking met vorig lid is het in de periode 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale schelvisvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW en dat volgens de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 2005" enkel is uitgerust met de borden, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 800 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 3. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden VII, VIII verboden dat de totale schelvisvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 100 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 4. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden VII, VIII verboden dat de totale schelvisvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 200 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

In afwijking met vorig lid is het in de periode 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 in de i.c.e.s.-gebieden VII, VIII verboden dat de totale schelvisvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW en dat volgens de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 2005" enkel is uitgerust met de borden, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 500 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

**Art. 18.** In uitvoering van de herstelplannen worden de havens van Oostende, Nieuwpoort en Zeebrugge aangeduid als aangewezen havens waar de aanlandingen van die vissoorten dienen te gebeuren waarvoor specifieke controlemaatregelen gelden.

**Art. 19.** Het is aan zeehengelaars, die vissen vanuit vaartuigen die niet beschikken over een visvergunning verboden om in totaal meer dan 20 kg kabeljauw en zeebaars, waarvan maximaal 15 kg kabeljauw, per ingeschepte persoon en per zeereis aan boord te houden, over te laden en te lossen. De vis dient in hele staat te worden aangevoerd en mag ontdaan zijn van ingewanden.

**Art. 20. § 1.** In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het verboden dat de totale makreelvangsten per zeereis door een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijden die gelijk is aan 50 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

§ 2. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het verboden dat de totale haringvangsten per zeereis door een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijden die gelijk is aan 500 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

§ 3. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het verboden dat de totale heekvangsten per zeereis door een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijden die gelijk is aan 50 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

§ 4. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale botvangsten per zeereis door een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijden die gelijk is aan 80 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

Onverminderd de bepalingen van het vorige lid is het in de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de totale vangsten van bot en schar per zeereis door een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijden die gelijk is aan 400 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 5. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale vangsten van tongschar en witje per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder, een hoeveelheid overschrijden die gelijk is aan 200 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 6. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale vangsten van tongschar en witje per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW, een hoeveelheid overschrijden die gelijk is aan 400 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 7. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 januari 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale wijtingvangsten per zeereis door een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijden die gelijk is aan 250 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 8. In de periode van 1 februari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale wijtingvangsten per zeereis door een vissersvaartuig dat volgens de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 2005" is uitgerust met de boomkor, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 100 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden.

§ 9. In de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 is het in het i.c.e.s.-gebied VIIa verboden dat de totale wijtingvangsten per zeereis door een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijdt, die gelijk is aan 40 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in het betreffende i.c.e.s.-gebied.

**Art. 21.** In de loop van het jaar 2005 is het verboden voor alle vissersvaartuigen meer dan 250 vaartdagen te realiseren.

**Art. 22.** Vanaf overschrijding met twee vaartdagen door een vissersvaartuig van het maximaal toegelaten aantal vaartdagen, bedoeld in artikel 21, worden deze vaartdagen in mindering gebracht van het maximaal toegelaten aantal vaartdagen dat vanaf 1 januari 2006 aan dat vissersvaartuig zal worden toegekend. Het aantal in mindering te brengen dagen wordt vermeerderd met één vaartdag per twee vaartdagen overschrijding.

**Art. 23.** Een vissersvaartuig mag per kalenderdag uit meerdere i.c.e.s.-gebieden soorten zoals bepaald in artikel 13 vissen en aanvoeren, voor zover in deze i.c.e.s.-gebieden voor deze soorten een quotum beschikbaar is en voorzover voor elk van deze soorten aan de hoogste vangstbeperkingen voor deze kalenderdag voldaan is.

**Art. 24.** In geval van overtredingen van de artikelen 7 tot en met 20 of van de beperkingen aangebracht aan de visvergunningen kan de visvergunning die aan het vissersvaartuig werd afgeleverd voor een periode van vijf opeenvolgende dagen worden ingetrokken.

De periode van intrekking van de visvergunning treedt in werking op de derde dag volgend op die van de notificatie van de intrekking van de visvergunning per aangetekend schrijven door de Dienst Zeevisserij aan de eigenaar van het betrokken vissersvaartuig. Tijdens deze periode moet het vissersvaartuig inactief liggen in een Belgische vissershaven. Het maximale aantal vaartdagen zoals bepaald in artikel 21 wordt verminderd met het aantal dagen van intrekking van de visvergunning.

**Art. 25.** Overtredingen van de bepalingen van dit besluit en van de beperkingen aangebracht aan de visvergunningen worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1957, waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee en van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

**Art. 26.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 31 december 2005, om 24 uur, met uitzondering van de artikelen 6, 8, 12, 16 en 22.

Brussel, 17 december 2004.

Y. LETERME

TRADUCTION

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4752

[C — 2004/36880]

#### 17 DECEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche maritime et de la Politique de la ruralité,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971, 18 juillet 1973, 22 avril 1999 et 3 mai 1999;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990 et 5 février 1999 et par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu le règlement (CE) n° 2287/2003 du Conseil du 19 décembre 2003 établissant pour 2004 les possibilités de pêche et les conditions associées pour certains stocks halieutiques et groupes de stocks halieutiques, applicables dans les eaux communautaires et, pour les navires communautaires, dans les eaux soumises à des limitations de capture, notamment l'annexe V;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996, 2 décembre 1996, 13 septembre 1998, 3 février 1999, 13 mai 1999, 20 décembre 1999 et 20 août 2000, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 portant des mesures complémentaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 14 janvier 2004, 30 janvier 2004, 5 mars 2004, 21 avril 2004, 5 mai 2004, 17 mai 2004, 28 mai 2004, 28 juin 2004, 6 août 2004, 24 août 2004, 27 septembre 2004, 28 octobre 2004, 19 novembre 2004 et 2 décembre 2004, notamment l'article 20bis;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que pour l'année 2005 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions de service public, et ce dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne et internationale dans le domaine de la pêche maritime;

Considérant qu'en application des dispositions reprises aux plans de restauration, il convient de définir les ports désignés dans lesquels les débarquements de certaines quantités de poissons doivent avoir lieu;

Considérant qu'en vue de la bonne gestion de l'effort de pêche en Mer du Nord, comme rendue obligatoire dans l'annexe V du règlement (CE) n° 2287/2003, qui cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2004 et sera remplacé par une annexe du règlement (CE) établissant pour 2005 les possibilités de pêche, il est nécessaire de prendre des mesures à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005;

Considérant que les limitations de captures pour la pêche des soles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) doivent être fixées en fonction des captures réalisées dans la période de référence 1998-2000 et en fonction de la puissance motrice;

Considérant qu'un part significatif du groupe de bateaux de pêche de 221 kW ou moins a été retiré de la flotte pendant la période de référence;

Considérant qu'au cours des années 1998, 1999 et 2000, le groupe de bateaux de pêche de 221 kW ou moins a pêché en moyenne 30 % du quota de soles en Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut et le groupe de plus de 221 kW en moyenne 70 %, que dès lors une partie correspondante du quota de soles en Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut doit pouvoir être pêchée par chacun de ces groupes de bateaux de pêche;

Considérant que le groupe des bateaux de pêche de plus de 221 kW peut pêcher intégralement les quotas disponibles dans les zones-c.i.e.m. autres que la Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut;

Considérant que les limitations de captures pour la pêche des plies dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) doivent être fixées en fonction des captures réalisées dans la période de référence 2001-2003 et en fonction de la puissance motrice;

Considérant qu'au cours des années 2001, 2002 et 2003, le groupe de bateaux de pêche de 221 kW ou moins a pêché en moyenne 15 % du quota de plies dans la Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut et le groupe de plus de 221 kW en moyenne 85 %, que dès lors une partie correspondante du quota de plies dans la Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut doit pouvoir être pêchée par chacun de ces groupes de bateaux de pêche;

Considérant que les limitations de captures pour la pêche des soles dans les zones-c.i.e.m. VIII,g doivent être fixées en fonction des captures réalisées dans la période de référence 2001-2003 et en fonction de la puissance motrice;

Considérant qu'au cours des années 2001, 2002 et 2003, le groupe de bateaux de pêche de 221 kW ou moins a pêché en moyenne 12 % du quota de soles dans les zones-c.i.e.m. VIII,g et le groupe de plus de 221 kW en moyenne 88 %, que dès lors une partie correspondante du quota de soles VIII,g doit pouvoir être pêchée par chacun de ces groupes de bateaux de pêche;

Considérant que la pêche à la ligne autour des épaves marines résulte en la capture d'animaux reproducteurs de l'espèce cabillaud dont les ressources sont en déclin;

Considérant que suite à la fixation extrêmement basse des TAC du cabillaud, des mesures nationales de limitation des captures ont été imposées à la pêche professionnelle et que certaines activités de pêche non professionnelles, notamment la pêche à la ligne à partir de bateaux ne disposant pas de licence de pêche, peuvent entraîner une concurrence déloyale vis-à-vis de la pêche professionnelle et que par conséquent il est justifié que ces pêcheurs non professionnels soient également soumis à une limitation des captures de cette espèce;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles, de plies, de cabillauds et d'églefins peut être réalisé en instituant une répartition étalée des quotas disponibles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), ainsi qu'en instituant des maxima de captures par jour civil, par jour de navigation ou par heure dans certaines zones-c.i.e.m. et en instituant un nombre maximum de jours de navigation par an pour les bateaux de pêche,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° bateau de pêche : un bateau repris dans la "Liste officielle des navires de pêche belges";

2° zones-c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985;

3° licence de pêche : licence de pêche définie par l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche;

4° jour de navigation : une période sur mer déterminée par l'arrêté ministériel du 4 janvier 1946 fixant les taux forfaitaires de rémunération sur base desquels sont calculées les cotisations prévues à l'article 3 de l'arrêté loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne les employeurs et les travailleurs liés par un contrat d'engagement pour la pêche maritime;

5° puissance motrice : la puissance motrice majorée le cas échéant de la puissance motrice additionnelle mentionnée sur la licence de pêche;

6° permis de pêche spécial : permis de pêche spécial, tel que visé au règlement (CE) n° 1627/94 du Conseil du 27 juin 1994 établissant les dispositions générales relatives aux permis de pêche spéciaux;

7° poids en kg : poids de produit obtenu après débarquement et triage des prises;

8° jour de mer : une période ininterrompue en mer de 24 heures au maximum;

9° jour de présence dans la zone et d'absence du port : toute période continue de 24 heures enregistrée dans le journal de bord communautaire pendant laquelle un bateau de pêche est présent dans les zones-c.i.e.m. IIa, IIIa, IVa, IVb, IVc, VIa, VIIa et VIId et absent du port ou toute partie d'une telle période;

10° annexe V : annexe V du règlement (CE) 2287/2003 du Conseil, concernant la limitation temporaire de l'effort de pêche et conditions additionnelles relatives au contrôle, à l'inspection et à la surveillance dans le cadre de la reconstitution de certains stocks halieutiques.

**Art. 2.** Le quota total de soles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) réservé pour les bateaux de pêche ayant une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kW, est de 444 tonnes pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2005 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit à ces bateaux de pêche de débarquer de la sole provenant des zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut).

**Art. 3.** Le quota total de soles dans les zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), réservé pour les bateaux de pêche ayant une puissance motrice supérieure à 221 kW, est de 600 tonnes pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 30 juin 2005 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 30 juin 2005, il est interdit à ces bateaux de pêche de débarquer de la sole provenant des zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut).



**Art. 4.** A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 30 juin 2005 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 2 500 kg, majorée d'une quantité égale à 10 kg multiplié par la puissance du bateau de pêche exprimée en kW.

En dérogation à l'alinéa précédent, il est interdit et ce, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 30 septembre 2005 inclus, que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche, qui exerce la pêche passive, notamment les bateaux de pêche N.95, O.369 et O.554, dépassent une quantité égale à 4 000 kg, majorée d'une quantité égale à 13 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW.

**Art. 5.** En dérogation à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, il est interdit et ce, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 octobre 2005 inclus, que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kW dépassent une quantité égale à 2 500 kg, majorée d'une quantité égale à 25 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Si les quantités de soles, comme mentionnées aux articles 4 et 5, sont dépassées par le bateau de pêche, la licence de pêche qui a été délivrée au bateau de pêche peut être retirée pendant un nombre de jours consécutifs. Par 500 kg de dépassement, la licence de pêche est retirée d'un jour.

Sans préjudice des dispositions du premier alinéa, la période de retrait minimale de la licence de pêche est fixée à cinq jours.

La période de retrait de la licence de pêche entre en vigueur le troisième jour suivant celui de la notification du retrait de la licence de pêche par pli recommandé par le Service Pêche maritime au propriétaire du bateau de pêche concerné. Pendant cette période le bateau de pêche doit être inactif dans un port de pêche belge.

Le nombre maximum de jours de navigation comme prévus dans l'article 21 est diminué par le nombre de jours de retrait de la licence de pêche.

§ 2. Le dépassement de la quantité de soles dans une période déterminée d'un bateau de pêche multiplié par un coefficient de pénalisation de 1,2 est déduit de la quantité de soles qui sera attribuée au bateau de pêche pour la période suivante.

En dérogation à l'alinéa précédent le dépassement de la quantité de soles de la période 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 octobre 2005 inclus d'un bateau de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW multiplié par un coefficient de pénalisation de 1,2 est déduit de la quantité de soles qui sera attribuée au bateau de pêche pour la période à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

**Art. 7.** Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus et ce, dans la zone-c.i.e.m. concernée les captures de soles des bateaux de pêche par voyage en mer ne peuvent dépasser les quantités suivantes :

10 kg par heure entière de présence dans la zone-c.i.e.m. VIIa en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW;

20 kg par heure entière de présence dans la zone-c.i.e.m. VIIa en cas d'une puissance motrice supérieure à 221 kW;

15 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIId en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW;

30 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIId en cas d'une puissance motrice supérieure à 221 kW;

20 kg par jour civil dans la zone-c.i.e.m. VIIe;

100 kg par jour civil dans la zone-c.i.e.m. VIIh,j,k, si la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kW;

200 kg par jour civil dans la zone-c.i.e.m. VIIh,j,k, si la puissance motrice est supérieure à 221 kW;

Quand 50 % des quotas est pêché avant le 1<sup>er</sup> juillet 2005 la pêche dans les zones susmentionnées est fermée.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. Le quota total de soles dans les zones-c.i.e.m. VIIIf,g réservé pour les bateaux de pêche ayant une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kW, est de 75 tonnes pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2005 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit à ces bateaux de pêche de débarquer de la sole provenant des zones-c.i.e.m. VIIIf,g.

§ 2. Le quota total de soles dans les zones c.i.e.m. VIIIf,g, réservé pour les bateaux de pêche ayant une puissance motrice supérieure à 221 kW, est de 550 tonnes pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2005 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit à ces bateaux de pêche de débarquer de la sole provenant des zones-c.i.e.m. VIIIf,g.

§ 3. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 mai 2005 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VIIIf,g, les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kW dépassent une quantité égale à 15 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW.

§ 4. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 mai 2005 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VIIIf,g, les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure ou égale à 221 kW dépassent une quantité égale à 8 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW.

§ 5. Si les quantités de soles, comme mentionnées aux §§ 3 et 4, sont dépassées par le bateau de pêche, le dépassement de la quantité de soles dans une période déterminée de ce bateau de pêche multiplié par un coefficient de pénalisation de 1,2 est déduit de la quantité de soles qui sera attribuée au bateau de pêche pour la période suivante.

**Art. 9.** La pêche dans les zones c.i.e.m. VIIIA,b est interdite dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2005 inclus.

**Art. 10.** Les tailles minimales suivantes sont d'application à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005 :

plie : 27 cm taille de débarquement;

cabillaud : 40 cm taille de débarquement;

turbot : 30 cm taille de débarquement;

barbue : 30 cm taille de débarquement;

limande sole : 25 cm taille de débarquement;

limande : 23 cm taille de débarquement;

flet : 25 cm taille de débarquement;  
grondin : 20 cm taille de débarquement;  
baudroie (entière) : 500 g poids de débarquement;  
baudroie (queue) : 250 g poids de débarquement.

Il est défendu de pêcher, de retenir à bord et de débarquer dans des ports communautaires des exemplaires de ces espèces en dessous des tailles minimales respectives.

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VII d,e que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW dépassent une quantité, égale à 350 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 2. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VII d,e que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW dépassent une quantité, égale à 700 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 3. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VIII f,g que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW dépassent une quantité, égale à 60 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 4. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VIII f,g que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW dépassent une quantité, égale à 120 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 5. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VII a et VIII que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW dépassent une quantité, égale à 200 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 6. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VII a et VIII que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW dépassent une quantité, égale à 400 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 7. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VIII h,j,k que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kW, dépassent une quantité égale à 400 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 8. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VIII h,j,k que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW dépassent une quantité, égale à 800 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Le quota total de plies dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) réservé pour les bateaux de pêche ayant une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kW, est de 508 tonnes pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2005 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit à ces bateaux de pêche de débarquer de la plie provenant des zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut).

§ 2. Le quota total de plies dans les zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), réservé pour les bateaux de pêche ayant une puissance motrice supérieure à 221 kW, est de 2 878 tonnes pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2005 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit à ces bateaux de pêche de débarquer de la plie provenant des zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut).

§ 3. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 mars 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), que les captures de plies d'un bateau de pêche, ayant une puissance motrice supérieure à 221 kW, dépassent une quantité égale à 16 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en kW.

§ 4. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 octobre 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), que les captures de plies d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kW dépassent une quantité égale à 90 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW.

§ 5. Si les quantités de plies, comme mentionnées aux §§ 3 et 4, sont dépassées par le bateau de pêche, le dépassement de la quantité de plies dans une période déterminée de ce bateau de pêche multiplié par un coefficient de pénalisation de 1,2 est déduit de la quantité de plies qui sera attribuée au bateau de pêche pour la période suivante.

**Art. 13.** Les quantités de poissons des espèces pour lesquelles des limitations nationales de capture ont été fixées et qui ont été attribuées à un bateau de pêche ne sont pas transférables à un autre bateau de pêche.

**Art. 14.** Aux bateaux de pêche de la flotte de pêche de l'Escaut, qui ne peuvent pratiquer que la pêche dans les passes, il n'est pas attribué des quantités de ces espèces pour lesquelles des limitations nationales de capture ont été fixées dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut). Il est interdit aux autres bateaux de pêche, à l'exception des bateaux de pêche de la flotte de pêche de l'Escaut qui ont l'autorisation de pêcher dans l'Estuaire de l'Escaut, de capturer des espèces sous quota dans les passes de l'Escaut.

**Art. 15.** Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus la pêche est interdite dans la zone-c.i.e.m. III a (Skagerrak).

Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus il est interdit de pêcher du hareng dans les zones c.i.e.m. I, II.

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 mars 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) que les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kW et qui est repris sur la "Liste officielle des navires de pêche belges 2005" comme équipé pour la pêche au chalut à perches, dépassent une quantité égale à 100 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 2. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 mars 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) que les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW et qui est repris sur la "Liste officielle des navires de pêche belges 2005" comme équipé pour la pêche au chalut à perches, dépassent une quantité égale à 200 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 3. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 mars 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) que les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche qui n'est pas repris sur la "Liste officielle des navires de pêche belges 2005" comme équipé pour la pêche au chalut à perches, dépassent une quantité égale à 350 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 4. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans la zone-c.i.e.m. VIIa que les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 50 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 5. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans la zone-c.i.e.m. VIIa que les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 100 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 6. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit à tous les bateaux de pêche de pratiquer le chalutage aux cabillauds en bœufs.

§ 7. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 30 octobre 2005 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VIIb-k, VIII les captures totales de cabillauds d'un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 5 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en kW.

§ 8. Si la quantité, comme mentionnée au § 7 est dépassée par le bateau de pêche, le dépassement de la quantité de cabillauds dans une période déterminée d'un bateau de pêche multiplié par un coefficient de pénalisation de 1,2 est déduit de la quantité de cabillauds qui sera attribuée au bateau de pêche pour la période suivante.

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) que les captures totales d'églefins par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kW, dépassent une quantité égale à 250 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 2. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) que les captures totales d'églefins par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW, dépassent une quantité égale à 500 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

En dérogation à alinéa précédent, il est interdit et ce depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) que les captures totales d'églefins par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW et qui est repris sur la "Liste officielle des navires de pêche belges 2005" comme étant équipé uniquement pour la pêche au chalut à panneaux, dépassent une quantité égale à 800 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 3. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VII, VIII que les captures totales d'églefins par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kW, dépassent une quantité égale à 100 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 4. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VII, VIII que les captures totales d'églefins par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW, dépassent une quantité égale à 200 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

En dérogation à alinéa précédent il est interdit et ce depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, dans les zones-c.i.e.m. VII, VIII que les captures totales d'églefins par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW et qui est repris sur la "Liste officielle des navires de pêche belges 2005" comme étant équipé uniquement pour la pêche au chalut à panneaux, dépassent une quantité égale à 500 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

**Art. 18.** En exécution des plans de restauration, les ports d'Ostende, Nieuport et Zeebrugge sont définis comme ports désignés pour les débarquements des espèces de poissons pour lesquelles des mesures de contrôle spécifiques sont d'application.

**Art. 19.** Il est défendu aux pêcheurs à la ligne, qui pêchent à partir de bateaux ne disposant pas de licence de pêche, de retenir à bord, de transborder et de débarquer au total plus de 20 kg de cabillaud et bar, dont 15 kg de cabillaud au maximum, par personne embarquée et par jour. Le poisson doit être débarqué en entier, il peut être éviscéré.

**Art. 20.** § 1<sup>er</sup>. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit que les captures totales de maquereaux par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 50 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer.

§ 2. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit que les captures totales de harengs par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 500 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer.

§ 3. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit que les captures totales de merlus par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 50 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer.

§ 4. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de flets communs par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 80 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de flets communs et de limandes par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 400 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 5. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de soles limandes et de plies cynoglosses par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche, dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kW, dépassent une quantité égale à 200 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 6. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de soles limandes et de plies cynoglosses par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche, dont la puissance motrice est supérieure à 221 kW, dépassent une quantité égale à 400 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 7. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 janvier 2005 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de merlans par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 250 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 8. Dans la période du 1<sup>er</sup> février 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus, il est interdit dans les zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) que les captures totales de merlans par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche, qui est repris sur la "Liste officielle des navires de pêche belges 2005" comme équipé pour la pêche au chalut à perches, dépassent une quantité égale à 100 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question.

§ 9. Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 janvier 2005 inclus, il est interdit que dans la zone-c.i.e.m. VIIa les captures totales de merlans par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 40 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans la zone-c.i.e.m. en question.

**Art. 21.** Au cours de l'année 2005, il est interdit à tous les bateaux de pêche de réaliser plus de deux cent cinquante jours de navigation.

**Art. 22.** A partir d'un dépassement de deux jours de navigation du nombre de jours de navigation maxima autorisés, mentionné à l'article 21, par un bateau de pêche, ces jours de navigation sont déduits du nombre de jours de navigation maxima qui sera attribué à ce bateau de pêche à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006. Le nombre de jours de navigation à déduire est majoré d'un jour de navigation par deux jours de navigation de dépassement.

**Art. 23.** Un bateau de pêche peut par jour civil pêcher et débarquer des espèces telles que définies à l'article 13 en provenance des différentes zones c.i.e.m. pour autant qu'un quota de ces espèces soit disponible dans ces zones-c.i.e.m. et pour autant que pour chacun des ces espèces les limitations de pêche pour ce jour civil soient respectées.

**Art. 24.** En cas d'infractions aux articles 7 à 20, ainsi qu'aux limitations apportées aux licences de pêche, la licence de pêche qui a été délivrée au bateau de pêche peut être retirée pour une période de cinq jours consécutifs.

La période de retrait de la licence de pêche entre en vigueur le troisième jour suivant celui de la notification du retrait de la licence de pêche par pli recommandé par le Service Pêche maritime au propriétaire du bateau de pêche concerné. Pendant cette période le bateau de pêche doit être inactif dans un port de pêche belge. Le nombre de jours de navigation comme prévus dans l'article 21 est diminué par le nombre de jours de retrait de la licence de pêche.

**Art. 25.** Les infractions aux dispositions du présent arrêté ainsi qu'aux limitations apportées aux licences de pêche sont recherchées, constatées et punies, conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer ainsi que la loi du 28 mars 1975 relative au commerce de produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

**Art. 26.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2005, à 24 heures, à l'exception des articles 6, 8, 12, 16 et 22.

Bruxelles, le 17 décembre 2004.

Y. LETERME

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 4753

[2004/203813]

**2 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon octroyant une prime pour l'adaptation technique de la flotte de navigation intérieure wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, a);

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés le 2 septembre 2003 et le 28 juin 2004;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés le 2 septembre 2003 et le 26 août 2004;

Vu l'approbation de la Commission européenne sur le régime d'aide d'Etat N4/2004, du 16 juin 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 37.690/4, donné le 21 octobre 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de l'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Toute personne physique ou toute personne morale constituée sous forme de société commerciale correspondant aux critères de la P.M.E. au sens européen, relevant du secteur des transports de marchandises par voies navigables et inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, ci-après dénommée « l'entreprise », peut bénéficier d'une prime à l'investissement, ci-après dénommée « la prime ».

La prime représente 21 % du montant des investissements éligibles visés à l'article 2 et ne peut dépasser 100.000 euros par entreprise sur une période de trois ans.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Peut bénéficier d'une prime l'entreprise qui réalise des investissements d'adaptation technique ou des investissements en matériel acquis à l'état neuf, en ce compris les frais accessoires à un investissement matériel.

Ne sont pas pris en considération, les investissements suivants :

1<sup>o</sup> le matériel ou mobilier d'occasion;

2<sup>o</sup> le matériel reconditionné;

3<sup>o</sup> le matériel ou mobilier d'exposition et de démonstration;

4<sup>o</sup> les investissements entraînant de nouvelles capacités de cale et relatifs à la construction de nouvelles unités;

5<sup>o</sup> les pièces de rechange;

6<sup>o</sup> les investissements destinés à la location;

7<sup>o</sup> les investissements de remplacement.

Le montant des investissements éligibles doit s'élever au minimum à 12.500 euros.

§ 2. L'entreprise qui réalise des investissements relatifs à l'achat et à l'installation d'un moteur de propulsion neuf doit, pour pouvoir recevoir la prime sur ces investissements, acquérir et placer un moteur respectant les normes de pollution en vigueur pour la navigation rhénane telles que définies par la Commission centrale pour la Navigation du Rhin au chapitre 8bis de son « Règlement de Visite des Bateaux du Rhin ».

§ 3. Peut bénéficier d'une prime l'entreprise qui réalise des investissements neufs en matériels et logiciels informatiques ou de télécommunication.

Dans ce cadre, l'entreprise ne peut introduire qu'une seule demande par bateau sur toute la durée du « Plan wallon d'aides au transport par voies navigables 2004-2007 ».

Le montant des investissements éligibles doit alors s'élever au minimum à 1.250 euros.

**Art. 3.** L'entreprise sollicitant une prime doit respecter les dispositions légales qui régissent l'exercice de son activité, ainsi que les législations et réglementations fiscales, sociales et environnementales.

L'entreprise doit en outre respecter l'ensemble des dispositions relatives à la comptabilité et aux comptes annuels reprises dans la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. L'entreprise introduit un dossier auprès de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne, ci-après dénommée « l'administration », dans un délai de trois mois à dater du début des investissements.

Il y a lieu d'entendre par début des investissements, la date de la première facture. Dans des cas exceptionnels et dûment justifiés, des factures enregistrées avant le délai de trois mois visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> peuvent être acceptées par le Ministre qui a l'Economie et les P.M.E. dans ses attributions ou le fonctionnaire délégué de l'administration.

§ 2. L'administration transmet le dossier, pour avis technique, à l'Office de Promotion des Voies navigables du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports. L'absence d'avis de l'O.P.V.N. dans le mois qui suit l'envoi vaut avis favorable.

§ 3. Les investissements doivent être terminés au plus tard douze mois après la date de l'introduction du dossier.

**Art. 5.** Le Ministre qui a l'Economie et les P.M.E. dans ses attributions prend la décision et transmet celle-ci à l'administration pour notification à l'entreprise.

**Art. 6.** Le versement de la prime est subordonné à la demande de l'entreprise, qui ne peut intervenir qu'après réalisation et paiement de la totalité des investissements et pour autant qu'elle respecte les conditions visées à l'article 3.

**Art. 7.** Tout versement de la prime est subordonné au contrôle par l'administration de la réalisation des investissements. Ce contrôle est effectué en collaboration avec l'Office de Promotion des Voies navigables, soit sur base de pièces transmises par l'entreprise, soit sur place.

**Art. 8.** La prime ne peut être cumulée avec aucune autre subvention régionale, nationale ou communautaire.

**Art. 9.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2007.

**Art. 10.** Le Ministre de l'Economie et de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 2 décembre 2004.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre de l'Economie et de l'Emploi,  
J.-C. MARCOURT

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 4753

[2004/203813]

#### 2. DEZEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Gewährung einer Prämie für die technische Anpassung der Wallonischen Binnenflotte

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe, insbesondere des Artikels 5 § 1 2<sup>o</sup> a);

Aufgrund der am 2. September 2003 und 28. Juni 2004 abgegebenen Gutachten der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 2. September 2003 und 26. August 2004 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 16. Juni 2004 gegebenen Zustimmung der Europäischen Kommission zur staatlichen Beihilferegelung N4/2004;

Aufgrund des am 21. Oktober 2004 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1<sup>o</sup> der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 37.690/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft und der Beschäftigung;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Jede natürliche Person oder jede juristische Person, die als Handelsgesellschaft in Übereinstimmung mit den Kriterien des K.M.B. im europäischen Sinne eingerichtet ist, die dem Sektor des Güterverkehrs auf den Wasserstraßen angehört und bei der Zentralen Datenbank der Unternehmen («Banque-Carrefour des Entreprises») eingetragen ist, nachstehend «der Betrieb» genannt, kann in den Genuss einer Investitionsprämie gelangen, nachstehend «die Prämie» genannt.

Die Prämie beläuft sich auf 21% des Betrags der zulässigen Investitionen gemäß Art. 2 und darf über einen Zeitraum von drei Jahren 100.000 Euro pro Betrieb nicht übersteigen.

**Art. 2** - § 1. Die Betriebe, die Investitionen zwecks technischen Anpassungen oder zwecks der Anschaffung von Ausrüstungen im Neuzustand tätigen, einschließlich der Nebenkosten zu einer materiellen Investition, können in den Genuss einer Prämie gelangen.

Die nachstehenden Investitionen werden nicht berücksichtigt:

1<sup>o</sup> Gebrauchtmaterial oder -mobiliar;

2<sup>o</sup> überholte Ausrüstungen;

3<sup>o</sup> für Ausstellungen und Vorführungen benutzte Ausrüstungen oder Mobiliar;

4<sup>o</sup> die Investitionen, die neue Laderaumkapazitäten bezwecken und sich auf den Bau von neuen Einheiten beziehen;

5<sup>o</sup> Ersatzteile;

6<sup>o</sup> Investitionen, die für die Vermietung bestimmt sind;

7<sup>o</sup> Investitionen für Ersatzrüstungen.

Der Betrag der prämierten Investitionen muss sich auf mindestens 12.500 Euro belaufen.

§ 2. Der Betrieb, der Investitionen tätigt, die sich auf den Kauf und die Installation eines neuen Antriebsmotors beziehen, muss zur Erhaltung der Prämie für diese Investitionen einen Motor kaufen und installieren, der die geltenden Verschmutzungsnormen für die Rheinschiffahrt einhält, so wie diese von der Zentralkommission für die Rheinschiffahrt im Kapitel 8bis ihrer «Rheinschiffsuntersuchungsordnung» festgelegt worden sind.

§ 3. Betriebe, die Investitionen für neue EDV- oder Telekommunikationsanlagen und -software tätigen, können in den Genuss einer Prämie gelangen.

In diesem Rahmen kann der Betrieb über die ganze Dauer des «Plan wallon d'aides au transport par voies navigables 2004-2007» (Wallonischer Beihilfeplan für den Transport auf den Wasserstraßen 2004-2007) nur einen einzigen Antrag pro Schiff einreichen.

Der Betrag der prämierten Investitionen muss sich dann auf mindestens 1.250 Euro belaufen.

**Art. 3** - Der Betrieb, der eine Prämie beantragt, muss die gesetzlichen Bestimmungen beachten, die die Ausübung seiner Aktivität regeln, sowie die steuerlichen, sozialen und umweltrechtlichen Gesetzesbestimmungen und Verordnungen.

Der Betrieb muss zudem die gesamten Bestimmungen in Sachen Buchhaltung und Jahresabschluss beachten, die durch das Gesetz vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung und den Jahresabschluss der Unternehmen vorgeschrieben sind.

**Art. 4** - § 1. Der Betrieb reicht eine Akte bei der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung des Ministeriums der Wallonischen Region, nachstehend «die Verwaltung» genannt, innerhalb drei Monaten nach dem Anfang der Investitionen ein.

Unter Anfang der Investitionen versteht man das Datum der ersten Rechnung. Rechnungen, die vor der in Absatz 1 erwähnten Frist von drei Monaten eingetragen wurden, können in außerordentlichen, gebührend begründeten Fällen vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaft und die K.M.B. gehören, oder vom beauftragten Beamten der Verwaltung angenommen werden.

§ 2. Die Verwaltung übermittelt die Akte dem «Office de Promotion des Voies navigables» (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen) des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen zwecks Abgabe eines technischen Gutachtens. Das Fehlen eines Gutachtens des O.P.V.N. innerhalb eines Monats nach der Übermittlung gilt als günstiges Gutachten.

§ 3. Die Investitionen müssen spätestens zwölf Monate nach dem Datum der Einreichung der Akte abgeschlossen sein.

**Art. 5** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaft und die K.M.B. gehören, fasst den Beschluss und übermittelt diesen der Verwaltung; letztere stellt diesen Beschluss dem Betrieb zu.

**Art. 6** - Die Prämie wird nur dann überwiesen, nachdem der Betrieb einen betreffenden Antrag gestellt hat; dieser kann nur dann eingereicht werden, wenn die gesamten Investitionen durchgeführt und bezahlt sind, unter der Bedingung, dass die in Art. 3 festgelegten Bedingungen beachtet werden.

**Art. 7** - Jede Überweisung der Prämie unterliegt ebenfalls einer Kontrolle der Verwaltung bezüglich der tatsächlichen Durchführung der Investitionen. Diese Kontrolle kann in Zusammenarbeit mit dem «Office de Promotion des Voies navigables» entweder auf der Grundlage von Belegen, die vom Betrieb übermittelt werden, oder vor Ort durchgeführt werden.

**Art. 8** - Die Prämie kann mit keiner anderen regionalen, nationalen oder gemeinschaftlichen Subvention zusammen bezogen werden.

**Art. 9** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2004 wirksam und verliert seine Wirkung am 31. Dezember 2007.

**Art. 10** - Der Minister der Wirtschaft und der Beschäftigung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 2. Dezember 2004

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Der Minister der Wirtschaft und der Beschäftigung,  
J.-C. MARCOURT

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 4753

[2004/203813]

#### 2 DECEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning een premie voor de technische aanpassing van de Waalse binnenvaartvloot

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, 2<sup>o</sup>, a);

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 september 2003 en 28 juni 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 2 september 2003 en 26 augustus 2004;

Gelet op de goedkeuring van het stelsel voor overheids hulp N4/2004 door de Europese Commissie op 16 juni 2004;

Gelet op het advies nr. 37.690/4 van de Raad van State, uitgebracht op 21 oktober 2004, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Economie en Tewerkstelling;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. Elke natuurlijke of rechtspersoon opgericht in de vorm van een handelsvennootschap die voldoet aan de criteria van de K.M.O. in Europese zin, die deel uitmaakt van de sector van het goederenvervoer over de bevaarbare waterwegen en die bij de Kruispuntbank voor Ondernemingen ingeschreven is, hierna « de onderneming » genoemd, kan in aanmerking komen voor een investeringspremie, hierna « de premie » genoemd.

De premie is gelijk aan 21 % van het bedrag van de in aanmerking komende investeringen bedoeld in artikel 2 en mag niet hoger zijn dan 100.000 euro per onderneming over een periode van drie jaar.

**Art. 2.** § 1. Er kan een premie verleend worden aan de onderneming die investeringen voor technische aanpassing verricht of investeringen in nieuw aangekocht materiaal, met inbegrip van de kosten bovenop de materiële investering.

De volgende investeringen worden niet in aanmerking genomen :

1° tweedehands materiaal of meubilair;

2° herzien materiaal;

3° expositie- en demonstratiemateriaal of -meubilair;

4° investeringen voor nieuwe scheepsruimcapaciteiten en voor de bouw van nieuwe eenheden;

5° wisselstukken;

6° huurinvesteringen voor huurdoeleinden;

7° vervangingsinvesteringen.

De in aanmerking komende investeringen bedragen minstens 12.500 euro.

§ 2. De onderneming die investeringen verricht voor de aankoop en de installatie van een nieuwe stuwmotor moet om de premie voor deze investeringen te verkrijgen een motor aankopen en installeren die voldoet aan de vervuilingnormen die van toepassing zijn op de Rijnvaart, zoals bepaald door de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in hoofdstuk 8bis van haar « Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen ».

§ 3. Er kan een premie verleend worden aan de onderneming die nieuwe investeringen verricht in hard- en software of in telecommunicatiemateriaal.

In dit opzicht mag de onderneming slechts één enkele aanvraag per schip indienen over de hele duur van het « Plan wallon d'aides au transport par voies navigables 2004-2007 » (Waaals steunprogramma 2004-2007 voor het vervoer over de bevaarbare waterwegen).

De in aanmerking komende investeringen bedragen minstens 1.250 euro.

**Art. 3.** De onderneming die een premie aanvraagt, voldoet aan de wetbepalingen die de uitoefening van haar activiteit regelen, alsook aan de fiscale, sociale en milieuwetgevingen en -regelgevingen.

De onderneming voldoet aan het geheel van de bepalingen betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen bedoeld in de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

**Art. 4.** § 1. De onderneming dient binnen een termijn van drie maanden na de aanvangdatum van de investeringen een dossier in bij het Directoraat-generaal Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Waalse Gewest, hierna « de administratie » genoemd.

Onder aanvang van de investeringen wordt de datum van de eerste factuur verstaan. In uitzonderlijke en behoorlijk gerechtvaardigde gevallen kunnen facturen die vóór de in het eerste lid bedoelde termijn van drie maanden geregistreerd werden door de Minister van Economie en K.M.O.'s of door de afgevaardigde ambtenaar van de administratie aanvaard worden.

§ 2. De administratie maakt het dossier voor technisch advies over aan de « Office de Promotion des Voies navigables » (Dienst bevordering bevaarbare waterwegen) van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer. Bij gebrek aan advies van de « O.P.V.N. » binnen een maand na de verzending, wordt het geacht gunstig te zijn.

§ 3. De investeringen worden uiterlijk twaalf maanden na de datum van indiening van het dossier beëindigd.

**Art. 5.** De Minister van Economie en K.M.O.'s neemt zijn beslissing en deelt ze mee aan de administratie, die de onderneming op de hoogte brengt.

**Art. 6.** De storting van de premie is afhankelijk van de aanvraag van de onderneming. Ze kan pas toegekend worden na uitvoering en betaling van de globale investeringen en voor zover de voorwaarden bedoeld in artikel 3 vervuld zijn.

**Art. 7.** Vooraleer de premie gestort wordt, gaat de administratie na of de investeringen verricht werden.

Deze controle wordt in samenwerking met de « Office de Promotion des Voies navigables » uitgevoerd, hetzij op basis van stukken overgemaakt door de onderneming, hetzij ter plaatse.

**Art. 8.** De premie mag niet met een andere gewestelijke, nationale of gemeenschappelijke premie gecumuleerd worden.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2007.

**Art. 10.** De Minister van Economie en Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 december 2004.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Economie en Tewerkstelling,  
J.-C. MARCOURT



## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 4754

[2004/203817]

**2 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon octroyant un subside au développement de services réguliers de transports de conteneurs par voies navigables en Wallonie**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, a);

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, a);

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés le 2 septembre 2003 et le 28 juin 2004;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés le 2 septembre 2003 et le 26 août 2004;

Vu l'approbation de la Commission européenne sur le régime d'aide d'Etat N4/2004, du 16 juin 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n<sup>o</sup> 37.692/4, donné le 21 octobre 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de l'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Toute personne physique ou toute personne morale constituée sous forme de société commerciale inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, exploitant un ou des services réguliers de transports combinés de conteneurs ayant recours aux voies navigables à partir d'un terminal relié à la voie d'eau situé en Wallonie, ci-après dénommée « l'entreprise », peut bénéficier d'une subvention, calculée sur base des taux visés au § 2, alinéa 2. Cette subvention, dans le cas d'une petite ou moyenne entreprises ne peut excéder 21 % des coûts d'exploitation desdits services, tandis que s'il s'agit d'une grande entreprise, la subvention ne peut excéder le taux, visé à l'article 6, alinéa 4, du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, à appliquer aux coûts d'exploitation desdits services.

§ 2. La subvention est calculée sur base du nombre de conteneurs, qu'ils soient vides ou remplis, transbordés à bord d'un bateau de navigation intérieure et ce exclusivement dans le cadre des services réguliers de transports combinés fluviaux décrits au § 1<sup>er</sup>.

La subvention s'établit comme suit :

1<sup>o</sup> 12 euros par conteneur de 20 pieds;

2<sup>o</sup> 18 euros par conteneur de 30 pieds;

3<sup>o</sup> 24 euros par conteneur de 40 pieds;

4<sup>o</sup> 27 euros par conteneur de 45 pieds.

**Art. 2.** Les coûts d'exploitation pris en considération à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, sont limités aux coûts contractuels payés par l'entreprise pour la location d'une ou de plusieurs allèges ou aux coûts liés à l'exploitation en compte propre par l'entreprise d'une ou de plusieurs allèges, le tout dans le cadre du ou des schémas de navigation prévus par le ou les services réguliers de transports combinés fluviaux. Les droits de navigation et les droits de port payés par l'entreprise dans ce cadre sont également admis au titre de coûts d'exploitation.

**Art. 3.** L'entreprise sollicitant une subvention doit respecter les dispositions légales qui régissent l'exercice de son activité, ainsi que les législations et réglementations fiscales, sociales et environnementales.

L'entreprise doit respecter l'ensemble des dispositions relatives à la comptabilité et aux comptes annuels reprises dans la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

En outre, l'entreprise doit présenter un ou des schémas de navigation précis, opérationnels toute l'année dans les deux sens de navigation, assurer l'offre, assurer l'accès à tous les utilisateurs potentiels sans discrimination, respecter les horaires et fréquences établis et présenter un plan financier exposant les coûts liés à l'exercice de l'activité et la rentabilité escomptée.

**Art. 4.** L'entreprise introduit un dossier auprès de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne, ci-après dénommée « l'administration ».

L'administration transmet le dossier, pour avis, à l'Office de Promotion des Voies navigables du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.

La subvention est accordée par service régulier de transport combiné fluvial pendant une période de deux ans, à dater du 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit la date d'introduction du dossier de demande de subvention auprès de l'administration.

S'il s'avère, à l'issue de cette période de deux ans, que lors des six derniers mois d'octroi de subventions, le service régulier de transports combinés fluviaux aidé présente un taux de remplissage moyen du bateau engagé dans le service, de moins de 80 %, les subventions peuvent être octroyées pour une troisième et ultime période d'un an.

**Art. 5.** Le Ministre qui a l'Economie et les P.M.E. dans ses attributions prend la décision et transmet celle-ci à l'administration pour notification à l'entreprise.

**Art. 6.** Le versement de la subvention est semestriel et subordonné à la demande de l'entreprise, lequel ne peut intervenir que pour autant que l'entreprise respecte les conditions visées à l'article 3.

**Art. 7.** Tout versement semestriel de la subvention est subordonné au contrôle d'un relevé précis des conteneurs ayant été chargés ou déchargés d'une navette fluviale au droit d'un terminal à conteneurs situé en Wallonie.

Ce relevé comprend toutes les pièces justificatives prouvant l'exactitude des chiffres avancés, notamment les bordereaux de connaissements.

Ce contrôle peut être effectué en collaboration avec l'Office de Promotion des Voies navigables, avec la Direction générale des Voies hydrauliques du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports ou avec tout autre organisme gestionnaire tels que les ports autonomes.

**Art. 8.** Lorsque la subvention est cumulée avec d'autres subventions éventuelles émanant de programmes européens de soutien aux transports intermodaux ou accordées par des pays ou régions voisins, l'aide globale sera dans tous les cas plafonnée à 30 % du coût total du transport.

**Art. 9.** Le Gouvernement charge l'Office de Promotion des Voies navigables de lui soumettre une évaluation sur l'application du présent arrêté au 31 décembre 2005.

**Art. 10.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2007.

**Art. 11.** Le Ministre de l'Economie et de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 2 décembre 2004.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre de l'Economie et de l'Emploi,  
J.-C. MARCOURT

## ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 4754

[2004/203817]

#### **2. DEZEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Gewährung eines Zuschusses für die Entwicklung von regelmäßigen Containertransportdiensten über die schiffbaren Wasserstrassen der Wallonie**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe, insbesondere des Artikels 5 § 1 2<sup>o</sup>, a);

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe, insbesondere des Artikels 5 § 1 2<sup>o</sup> a);

Aufgrund der am 2. September 2003 und 28. Juni 2004 abgegebenen Gutachten der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 2. September 2003 und 26. August 2004 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 16. Juni 2004 gegebenen Zustimmung der Europäischen Kommission zur staatlichen Beihilferegelung N4/2004;

Aufgrund des am 21. Oktober 2004 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1<sup>o</sup> der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 37.692/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft und der Beschäftigung;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - § 1. Jede natürliche Person oder jede juristische Person, die als bei der Zentralen Datenbank der Unternehmen («Banque-Carrefour des Entreprises») eingetragene Handelsgesellschaft eingerichtet ist, und die einen oder mehrere regelmäßige Containertransportdienste ab einem in der Wallonischen Region befindlichen, mit der Wasserstraße verbundenen Terminal betreibt, nachstehend «der Betrieb» genannt, kann in den Genuss eines Zuschusses gelangen, der nach den in § 2 Absatz 2 erwähnten Sätzen berechnet wird. Im Falle eines Klein- oder Mittelbetriebs kann dieser Zuschuss nicht mehr als 21% der Betriebskosten der besagten Dienste betragen. Im Falle eines Großbetriebs darf der Zuschuss den in Art. 6 Absatz 4 des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe erwähnten Satz, der auf die Betriebskosten der besagten Dienste angewandt wird, nicht übersteigen.

§ 2. Der Zuschuss wird auf der Grundlage der Anzahl Container berechnet, die an Bord eines Binnenschiffes umgeladen werden, unabhängig davon, ob sie leer oder voll sind, und dies ausschließlich im Rahmen von regelmäßigen multimodalen Flusstransportdiensten im Sinne von § 1.

Der Zuschuss wird folgendermaßen festgelegt:

1<sup>o</sup> 12 Euro pro Container von 20 Fuss;

2<sup>o</sup> 18 Euro pro Container von 30 Fuss;

3<sup>o</sup> 24 Euro pro Container von 40 Fuss;

4<sup>o</sup> 27 Euro pro Container von 45 Fuss.

**Art. 2** - Die in Art. 1 § 1 berücksichtigten Betriebskosten sind auf die vertraglichen Kosten beschränkt, die der Betrieb für die Miete eines oder mehrerer Leichter bezahlt, oder auf die Kosten in Zusammenhang mit der Bewirtschaftung eines oder mehrerer Leichter für eigene Rechnung, dies im Rahmen des oder der durch den oder die regelmäßigen multimodalen Flusstransportdienste für eigene Rechnung vorgesehenen Fahrpläne. Die in diesem Rahmen vom Betrieb bezahlten Schiffs- und Hafengebühren werden ebenfalls als Betriebskosten betrachtet.

**Art. 3** - Der Betrieb, der einen Zuschuss beantragt, muss die gesetzlichen Bestimmungen beachten, die die Ausübung seiner Aktivität regeln, sowie die steuerlichen, sozialen und umweltrechtlichen Gesetzesbestimmungen und Verordnungen.

Der Betrieb muss die gesamten Bestimmungen in Sachen Buchhaltung und Jahresabschluss beachten, die durch das Gesetz vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung und den Jahresabschluss der Unternehmen vorgeschrieben sind.

Darüber hinaus muss der Betrieb einen oder mehrere genaue, während des ganzen Jahres in beiden Richtungen operative Fahrpläne vorlegen, dem Angebot gerecht sein, allen potentiellen Benutzern den Zugang ohne Diskriminierung anbieten, die festgelegten Zeitpläne und Frequenzen einhalten und einen Finanzplan vorlegen, der die mit der Ausübung der Aktivität verbundenen Kosten und die erhoffte Rentabilität darstellt.

**Art. 4** - Der Betrieb reicht eine Akte bei der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung des Ministeriums der Wallonischen Region, nachstehend «die Verwaltung» genannt, ein.

Die Verwaltung übermittelt die Akte dem «Office de Promotion des Voies navigables» (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen) des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen zwecks Abgabe eines Gutachtens.

Der Zuschuss wird pro regelmäßigen multimodalen Flusstransportdienst während eines Zeitraums von zwei Jahren gewährt, ab dem ersten Tag des Monats nach dem Tag, an dem die Akte des Zuschussantrags bei der Verwaltung eingereicht wurde.

Wenn sich am Ablauf dieses zweijährigen Zeitraums herausstellt, dass der bezuschusste regelmäßige multimodale Flusstransportdienst während der letzten sechs Monate, für die Zuschüsse gewährt worden sind, einen durchschnittlichen Füllungsgrad des für den Dienst benutzten Schiffes von weniger als 80% aufweist, dann können die Zuschüsse für einen dritten und letzten einjährigen Zeitraum gewährt werden.

**Art. 5** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaft und die K.M.B. gehören, fasst den Beschluss und übermittelt diesen der Verwaltung; letztere stellt diesen Beschluss dem Betrieb zu.

**Art. 6** - Der Zuschuss wird halbjährlich überwiesen, unter der Voraussetzung, dass vom Betrieb ein entsprechender Antrag eingereicht wurde. Die Zahlung des Vorschuss erfolgt nur dann, wenn der Betrieb die in Art. 3 festgelegten Bedingungen einhält.

**Art. 7** - Jegliche halbjährliche Überweisung hängt ebenfalls von der Kontrolle eines genauen Verzeichnisses der Container ab, die auf der Höhe eines in der Wallonischen Region befindlichen Containerterminals auf ein Pendelschiff geladen bzw. von einem Pendelschiff abgeladen wurden.

Dieses Verzeichnis enthält alle Belege, die die Genauigkeit der angegebenen Zahlen beweisen, insbesondere die Frachtbriefe.

Diese Kontrolle kann in Zusammenarbeit mit dem «Office de Promotion des Voies navigables», der Generaldirektion der Wasserstraßen des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen oder jeglicher verwaltenden Einrichtung wie z.B. den autonomen Häfen durchgeführt werden.

**Art. 8** - Falls der Zuschuss ggf. zusammen mit anderen Zuschüssen bezogen wird, die von europäischen Programmen zur Unterstützung des intermodalen Verkehrs oder benachbarten Ländern oder Regionen stammen, wird die Gesamthilfe auf jeden Fall auf 30% der Gesamtkosten des Transports beschränkt.

**Art. 9** - Die Regierung beauftragt das «Office de Promotion des Voies navigables» damit, ihr am 31. Dezember 2005 eine Bewertung über die Anwendung des vorliegenden Erlasses zu übermitteln.

**Art. 10** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2004 wirksam und verliert seine Wirkung am 31. Dezember 2007.

**Art. 11** - Der Minister der Wirtschaft und der Beschäftigung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 2. Dezember 2004

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Der Minister der Wirtschaft und der Beschäftigung,  
J.-C. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 4754

[2004/203817]

**2 DECEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning van een subsidie voor de ontwikkeling van container-lijndiensten over de bevaarbare waterwegen in Wallonië**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, 2<sup>o</sup>, a);

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, 2<sup>o</sup>, a);

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 september 2003 en 28 juni 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 2 september 2003 en 26 augustus 2004;

Gelet op de goedkeuring van de staatssteunregeling N4/2004 door de Europese Commissie op 16 juni 2004;

Gelet op het advies nr. 37.692/4 van de Raad van State, uitgebracht op 21 oktober 2004, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Economie en Tewerkstelling;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. Elke natuurlijke of rechtspersoon opgericht in de vorm van een bij de Kruispuntbank voor Ondernemingen ingeschreven handelsvennootschap, die één of meer geregelde diensten voor gecombineerd containervervoer uitbaat via bevaarbare waterwegen vanaf een met de waterweg verbonden en in het Waalse Gewest gelegen terminal, hierna « de onderneming » genoemd, kan in aanmerking komen voor een subsidie berekend op basis van de tarieven bedoeld in § 2, tweede lid. In het geval van een kleine of middelgrote onderneming mag de subsidie niet hoger zijn dan 21 % van de exploitatiekosten van de diensten. In het geval van een grote onderneming mag de subsidie niet hoger zijn dan het tarief bedoeld in artikel 6, vierde lid, van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen, dat op de exploitatiekosten van bedoelde diensten toegepast moet worden.

§ 2. De subsidie wordt berekend op basis van het aantal al dan niet lege of gevulde containers verscheept op een binnenschip, uitsluitend in het kader van de in § 1 omschreven geregelde diensten voor intermodaal binnenvaartvervoer.

De subsidie wordt vastgelegd als volgt :

- 1° 12 euro per container van 20 voet;
- 2° 19 euro per container van 30 voet;
- 3° 24 euro per container van 40 voet;
- 4° 27 euro per container van 50 voet.

**Art. 2.** De exploitatiekosten bedoeld in artikel 1, § 1, worden beperkt tot de contractuele kosten betaald door de onderneming voor de huur van één of meer lichters of tot de kosten i.v.m. de exploitatie van één of meer lichters voor eigen rekening door de onderneming in het kader van het (de) scheepvaartschema(s) voorzien door de geregelde dienst(en) voor intermodaal binnenvaartvervoer. De scheepvaart- en havenrechten die de onderneming in dat opzicht betaalt worden eveneens als exploitatiekosten in aanmerking genomen.

**Art. 3.** De onderneming die een subsidie aanvraagt, voldoet aan de wetsbepalingen betreffende de uitoefening van haar activiteit, alsook aan de fiscale, sociale en milieuwetgevingen en -regelgevingen.

De onderneming voldoet aan het geheel van de bepalingen betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen bedoeld in de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

De onderneming legt bovendien één of meer nauwkeurige scheepvaartschema's over die het hele jaar in beide scheepvaartrichtingen operationeel zijn, garandeert het aanbod, verleent de toegang aan alle potentiële gebruikers zonder discriminatie, houdt zich aan de vastgelegde uurregelingen en frequenties en dient een financieel plan in waarin de kosten i.v.m. de uitoefening van de activiteit en de verwachte rendabiliteit nader bepaald worden.

**Art. 4.** De onderneming dient een dossier in bij het Directoraat-generaal Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Waalse Gewest, hierna « de administratie » genoemd.

De administratie maakt het dossier voor advies over aan de « Office de Promotion des Voies navigables » (Dienst bevordering bevaarbare waterwegen) van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer.

De subsidie wordt per geregelde dienst voor intermodaal watervervoer verleend gedurende een periode van twee jaar, te rekenen van de eerste dag van de maand na de datum waarop het dossier voor de subsidieaanvraag bij de administratie wordt ingediend.

Als na afloop van die periode van twee jaar blijkt dat een door de gesubsidieerde geregelde dienst voor intermodaal scheepvaartvervoer in dienst genomen schip tijdens de zes laatste maanden waarin subsidies zijn toegekend een gemiddeld laadpercentage onder 80 % vertoont, kunnen de subsidies voor een derde en laatste periode van één jaar toegekend worden.

**Art. 5.** De Minister van Economie en K.M.O.'s neemt zijn beslissing en deelt ze mee aan de administratie, die de onderneming informeert.

**Art. 6.** De subsidie wordt om de zes maanden gestort en is afhankelijk van de aanvraag van de onderneming. Ze wordt slechts gestort als de onderneming voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 3.

**Art. 7.** Elke zesmaandelijke storting van de subsidie wordt onderworpen aan de controle van een nauwkeurige lijst van de containers geladen op of gelost van een pendelschip ter hoogte van een containerterminal in Wallonië.

Die lijst bevat alle bewijsstukken die de juistheid van de vooropgestelde cijfers bevestigen, o.a. de cognossementen.

Die controle kan uitgevoerd worden in samenwerking met de « Office de Promotion des Voies navigables », met het Directoraat-generaal Waterwegen van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer, of met elke andere beheersinstelling, zoals de autonome havens.

**Art. 8.** Als de subsidie eventueel gecumuleerd wordt met andere subsidies voorzien door Europese steunprogramma's voor intermodaal vervoer of verleend door buurlanden of -gewesten, wordt de globale steun in ieder geval beperkt tot 30 % van de totale vervoerskosten.

**Art. 9.** De Regering verzoekt de « Office de Promotion des Voies navigables » om de overlegging van een evaluatie van de toepassing van dit besluit op 31 december 2007.

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2007.

**Art. 11.** De Minister van Economie en Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 december 2004.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Economie en Tewerkstelling,  
J.-C. MARCOURT

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 4755

[2004/203818]

**2 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon octroyant une prime aux entreprises qui réalisent des investissements amenant un développement du transport par voies navigables**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, a);

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, a);

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés le 2 septembre 2003 et le 28 juin 2004;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés le 2 septembre 2003 et le 26 août 2004;

Vu l'approbation de la Commission européenne sur le régime d'aide d'Etat N4/2004, du 16 juin 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 37.691/4, donné le 21 octobre 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de l'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Toute personne physique ou toute personne morale constituée sous forme de société commerciale et inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, ci-après dénommée « l'entreprise », peut bénéficier d'une prime à l'investissement, ci-après dénommée « la prime », représentant 21 % s'il s'agit d'une petite ou moyenne entreprises ou s'il s'agit d'une grande entreprises, le taux visé à l'article 6, alinéa 4, du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, sans que cette prime n'excède 200.000 euros par an et par entreprise.

**Art. 2.** Peut bénéficier d'une prime l'entreprise qui réalise des investissements neufs dans des équipements fixes ou mobiles de superstructure nécessaires au transbordement de marchandises acheminées ou à acheminer par voies navigables, à l'exclusion des camions.

Ces investissements doivent constituer un ensemble d'opérations et de dépenses devant nécessairement figurer à l'actif du bilan sous la rubrique « immobilisés ».

Le montant des investissements éligibles doit s'élever, au minimum, à 25.000 euros.

**Art. 3.** L'entreprise sollicitant une prime doit respecter les dispositions légales qui régissent l'exercice de son activité, ainsi que les législations et réglementations fiscales, sociales et environnementales.

L'entreprise doit, en outre, respecter l'ensemble des dispositions relatives à la comptabilité et aux comptes annuels reprises dans la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

L'entreprise s'engage à réaliser et à conserver un trafic fluvial nouveau ou supplémentaire par rapport à un trafic existant, et ce pendant quatre ans à l'issue de l'année qui suit la réalisation des investissements.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. L'entreprise introduit un dossier auprès de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne, ci-après dénommée « l'administration », dans un délai de trois mois à dater du début des investissements.

Il y a lieu d'entendre par début des investissements, la date de la première facture. Des factures enregistrées avant le délai de trois mois visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> peuvent être acceptées par le Ministre qui a l'Economie et les P.M.E. dans ses attributions ou le fonctionnaire délégué de l'administration dans des cas exceptionnels et dûment justifiés.

§ 2. L'administration transmet le dossier à l'Office de Promotion des Voies navigables du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, afin que celui-ci fixe le tonnage nouveau ou supplémentaire de transport par voie d'eau auquel l'entreprise doit s'engager.

§ 3. Les investissements doivent être terminés au plus tard vingt-quatre mois après la date de l'introduction du dossier.

**Art. 5.** Le Ministre qui a l'Economie et les P.M.E. dans ses attributions prend la décision et transmet celle-ci à l'administration pour notification à l'entreprise. La décision comprend, notamment, le tonnage nouveau ou supplémentaire de transport par voie d'eau que l'entreprise s'engage à réaliser et à maintenir.

**Art. 6.** Le versement de la prime est subordonné à la demande de l'entreprise, qui ne peut intervenir qu'après réalisation et paiement de la totalité des investissements et pour autant qu'elle respecte les conditions visées à l'article 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2.

**Art. 7.** Tout versement de la prime est subordonné au contrôle de la réalisation des investissements par l'administration. Ce contrôle est effectué en collaboration avec l'Office de Promotion des Voies navigables, soit sur base de pièces transmises par l'entreprise, soit sur place.

L'administration contrôle également la condition visée à l'article 3, alinéa 3. Dans le cas où le tonnage n'est pas réalisé durant la période visée à l'article 3, alinéa 3, la prime doit être restituée.

**Art. 8.** L'entreprise ayant bénéficié de la prime doit la restituer si dans un délai de cinq ans à partir de la date de la fin de la réalisation des investissements, elle n'utilise pas, aliène ou cesse d'utiliser aux fins et conditions prévues, les investissements ayant fait l'objet de la prime.

**Art. 9.** La prime ne peut être cumulée avec aucune autre subvention régionale, nationale ou communautaire.

**Art. 10.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2007.

**Art. 11.** Le Ministre de l'Economie et de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 2 décembre 2004.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre de l'Economie et de l'Emploi,  
J.-C. MARCOURT

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 4755

[2004/203818]

**2. DEZEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Gewährung einer Prämie an die Betriebe, die Investitionen tätigen, die zur Förderung des Transports auf den Wasserstrassen führen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe, insbesondere des Artikels 5 § 1 2° a);

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe, insbesondere des Artikels 5 § 1 2° a);

Aufgrund der am 2. September 2003 und 28. Juni 2004 abgegebenen Gutachten der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 2. September 2003 und 26. August 2004 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 16. Juni 2004 gegebenen Zustimmung der Europäischen Kommission zur staatlichen Beihilferegelung N4/2004;

Aufgrund des am 21. Oktober 2004 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 37.691/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft und der Beschäftigung;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Jede natürliche Person oder jede juristische Person, die als bei der Zentralen Datenbank der Unternehmen («Banque-Carrefour des Entreprises») eingetragene Handelsgesellschaft eingerichtet ist, nachstehend «der Betrieb» genannt, kann in den Genuss einer Investitionsprämie, nachstehend «die Prämie» genannt, gelangen. Im Falle eines Klein- oder Mittelbetriebs beläuft sich diese Prämie auf 21 % und im Falle eines Großbetriebs beläuft sich die Prämie auf den in Art. 6 Absatz 4 des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe erwähnten Satz, wobei diese Prämie 200.000 Euro pro Jahr und pro Betrieb nicht übersteigen kann.

**Art. 2** - Jeder Betrieb, der neue Investitionen tätigt für ortsfeste oder bewegliche Hochbau-Ausrüstungen für den Umschlag von Gütern, die über Wasserstraßen transportiert wurden oder werden, mit Ausnahme von Lkws, kann in den Genuss einer Prämie gelangen.

Diese Investitionen müssen eine Reihe von Geschäften und Aufwendungen darstellen, die unbedingt auf der Aktivseite der Bilanz unter der Rubrik «Anlagevermögen» angeführt sein müssen.

Der Betrag der prämierten Investitionen muss sich auf mindestens 25.000 Euro belaufen.

**Art. 3** - Der Betrieb, der eine Prämie beantragt, muss die gesetzlichen Bestimmungen beachten, die die Ausübung seiner Aktivität regeln, sowie die steuerlichen, sozialen und umweltrechtlichen Gesetzesbestimmungen und Verordnungen.

Der Betrieb muss zudem die gesamten Bestimmungen in Sachen Buchhaltung und Jahresabschluss beachten, die durch das Gesetz vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung und den Jahresabschluss der Unternehmen vorgeschrieben sind.

Der Betrieb verpflichtet sich dazu, im Verhältnis zum bestehenden Verkehr einen neuen oder zusätzlichen Binnenschiffsverkehr zu erreichen und zu erhalten, und dies während vier Jahren ab dem Ende des Jahres nach der Tätigkeit der Investitionen.

**Art. 4** - § 1. Der Betrieb reicht eine Akte bei der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung des Ministeriums der Wallonischen Region, nachstehend «die Verwaltung» genannt, innerhalb drei Monaten nach dem Anfang der Investitionen ein.

Unter Anfang der Investitionen versteht man das Datum der ersten Rechnung. Rechnungen, die vor der in Absatz 1 erwähnten Frist von drei Monaten eingetragen wurden, können in außerordentlichen, gebührend begründeten Fällen vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaft und die K.M.B. gehören, oder vom beauftragten Beamten der Verwaltung angenommen werden.

§ 2. Die Verwaltung übermittelt die Akte dem «Office de Promotion des Voies navigables» (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen) des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen, damit diese Stelle den neuen oder zusätzlichen Tonnengehalt des Transports auf der Wasserstraße, für den sich der Betrieb verpflichten muss, festlegen kann.

§ 3. Die Investitionen müssen spätestens vierundzwanzig Monate nach dem Datum der Einreichung der Akte abgeschlossen sein.

**Art. 5** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaft und die K.M.B. gehören, fasst den Beschluss und übermittelt diesen der Verwaltung; letztere stellt diesen Beschluss dem Betrieb zu. In diesem Beschluss werden insbesondere der neue oder zusätzliche Tonnengehalt des Transports auf der Wasserstraße angegeben, den der Betrieb sich verpflichtet, zu erreichen und zu erhalten.

**Art. 6** - Die Prämie wird nur dann überwiesen, nachdem der Betrieb einen betreffenden Antrag gestellt hat; dieser kann nur dann eingereicht werden, wenn die gesamten Investitionen durchgeführt und bezahlt sind, unter der Bedingung, dass die in Art. 3 Absatz 1 und 2 festgelegten Bedingungen beachtet werden.

**Art. 7** - Jede Überweisung der Prämie unterliegt ebenfalls einer Kontrolle der Verwaltung bezüglich der tatsächlichen Durchführung der Investitionen. Diese Kontrolle kann in Zusammenarbeit mit dem «Office de Promotion des Voies navigables» entweder auf der Grundlage von Belegen, die vom Betrieb übermittelt werden, oder vor Ort durchgeführt werden.

Die Verwaltung kontrolliert ebenfalls die in Art. 3 Absatz 3 erwähnte Bedingung. Falls der Tonnengehalt während des in Art. 3 Absatz 3 erwähnten Zeitraums nicht erreicht wird, muss die Prämie zurückerstattet werden.

**Art. 8** - Der Betrieb, der in den Genuss der Prämie gelangt ist, muss sie zurückerstatten, falls er die Investitionen, für welche die Prämie gewährt worden war, innerhalb eines Zeitraums von fünf Jahren ab dem Datum, an dem diese Investitionen beendet sind, nicht benutzt, sie veräußert oder nicht mehr zu den vorgesehenen Zwecken und Bedingungen gebraucht.

**Art. 9** - Die Prämie kann mit keiner anderen regionalen, nationalen oder gemeinschaftlichen Subvention zusammen bezogen werden.

**Art. 10** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2004 wirksam und verliert seine Wirkung am 31. Dezember 2007.

**Art. 11** - Der Minister der Wirtschaft und der Beschäftigung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 2. Dezember 2004

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Der Minister der Wirtschaft und der Beschäftigung,  
J.-C. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 4755

[2004/203818]

**2 DECEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning van een premie aan de ondernemingen die investeringen verrichten voor de ontwikkeling van het vervoer over de bevaarbare waterwegen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote Ondernemingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, 2°, a);

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, 2°, a);

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 september 2003 en 28 juni 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 2 september 2003 en 26 augustus 2004;

Gelet op de goedkeuring van de staatssteunregeling N4/2004 door de Europese Commissie op 16 juni 2004;

Gelet op het advies nr. 37.691/4 van de Raad van State, uitgebracht op 21 oktober 2004, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Economie en Tewerkstelling;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Elke natuurlijke of rechtspersoon opgericht in de vorm van een bij de Kruispuntbank voor Ondernemingen ingeschreven handelsvennootschap, hierna « de onderneming » genoemd, kan in aanmerking komen voor een investeringspremie, hierna « de premie » genoemd, die gelijk is aan 21 % voor een kleine of middelgrote onderneming. Een grote onderneming komt in aanmerking voor het percentage bedoeld in artikel 6, vierde lid, van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen, voorzover de premie niet meer bedraagt dan 200.000 euro per jaar en per onderneming.

**Art. 2.** Er kan een premie verleend worden aan de onderneming die nieuwe investeringen verricht in vaste of mobiele suprastructuuruitrustingen die nodig zijn voor de overslag van via bevaarbare waterwegen aangevoerde of aan te voeren goederen, met uitzondering van vrachtwagens.

Deze investeringen vormen een geheel van verrichtingen en uitgaven die bij de balans activa noodzakelijkerwijs onder de rubriek « vastleggingen » geboekt moeten worden. De in aanmerking komende investeringen bedragen minstens 25.000 euro.

**Art. 3.** De onderneming die een premie aanvraagt, voldoet aan de wetsbepalingen betreffende de uitoefening van haar activiteit, alsook aan de fiscale, sociale en milieuwetgevingen en -regelgevingen.

De onderneming voldoet aan het geheel van de bepalingen betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen bedoeld in de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

De onderneming verbindt zich ertoe bovenop het bestaande trafiek een nieuw of bijkomend waterwegtrafiek tot stand te brengen of te handhaven gedurende vier jaar na afloop van het jaar na de verrichting van de investeringen.

**Art. 4. § 1.** De onderneming dient binnen drie maanden na de aanvangdatum van de investeringen een dossier in bij het Directoraat-generaal Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Waalse Gewest, hierna « de administratie » genoemd.

Onder aanvang van de investeringen wordt de datum van de eerste factuur verstaan. In uitzonderlijke en behoorlijk gerechtvaardigde gevallen kunnen facturen die vóór de in het eerst lid bedoelde termijn van drie maanden geregistreerd worden door de Minister van Economie en K.M.O.'s of door de afgevaardigde ambtenaar van de administratie aanvaard worden.

§ 2. De administratie maakt het dossier over aan de « Office de Promotion des Voies navigables » (Dienst bevordering bevaarbare waterwegen) van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer zodat de nieuwe of bijkomende tonnage vervoer over de bevaarbare waterwegen waartoe de onderneming zich verbindt door genoemd Ministerie vastgelegd kan worden.

§ 3. De investeringen worden uiterlijk vierentwintig maanden na de datum van indiening van het dossier beëindigd.

**Art. 5.** De Minister van Economie en K.M.O.'s neemt zijn beslissing en deelt ze mee aan de administratie, die de onderneming informeert. De beslissing slaat o.a. op de nieuwe of bijkomende tonnenmaat die de onderneming zich ertoe verbindt tot stand te brengen of te handhaven.

**Art. 6.** De storting van de premie is afhankelijk van de aanvraag van de onderneming. Ze kan pas toegekend worden na verrichting en betaling van de globale investeringen en voor zover de voorwaarden bedoeld in artikel 3 vervuld zijn.

**Art. 7.** Vooraleer de premie gestort wordt, gaat de administratie na of de investeringen verricht werden. Die controle wordt in samenwerking met de « Office de Promotion des Voies navigables » uitgevoerd, hetzij op basis van stukken overgemaakt door de onderneming, hetzij ter plaatse.

De administratie gaat ook na of de voorwaarde bedoeld in artikel 3, derde lid, vervuld is. Als de tonnenmaat niet gehaald wordt gedurende de periode bedoeld in artikel 3, derde lid, wordt de premie ingeleverd.

**Art. 8.** De onderneming die de premie heeft ontvangen, levert ze in binnen een termijn van vijf jaar, te rekenen van de einddatum van de verrichting van de investeringen als ze de investeringen die het voorwerp van de premie hebben uitgemaakt, niet gebruikt, vervreemdt of niet langer gebruikt in het raam van de te halen doelstellingen en onder de gestelde voorwaarden.

**Art. 9.** De premie mag niet gecumuleerd worden met een andere gewestelijke, nationale of gemeenschappelijke subsidie.

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2007.

**Art. 11.** De Minister van Economie en Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 december 2004.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Economie en Tewerkstelling,  
J.-C. MARCOURT



## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER  
EN MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 2004/36853]

## Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

- Bij koninklijk besluit van 23 oktober 2003  
— worden bevorderd tot Commandeur in de Leopoldsorde :  
de heer CAPPAERT Ivo, directeur-generaal bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001, als houder van deze nieuwe onderscheiding.  
Mevr. LEBECK Jeanine, directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2000, als houder van deze nieuwe onderscheiding.  
Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.  
— worden benoemd tot Officier in de Leopoldsorde :  
de heer DE MEYER Antoine, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002  
de heer VANDERLINDEN Willy, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2000  
— worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :  
de heer BLOMME Lieven, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
de heer BOYEN Ivan, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002  
de heer BRANDT Philippe, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
Mevr. BRONSELAER Maria, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996  
Mevr. BROUCKE Marleen, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996  
de heer COOLBRANDT Guido, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996  
Mevr. CREYGELMAN Josee, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
Mevr. DE CLIPPEL Diane, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996  
de heer DECOSTER Roland, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
Mevr. DE KOCK Linda, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
Mevr. DE PETTER Linda, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
Mevr. DE SCHUTTER Irène, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
de heer DE SNERCK Willem, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2000  
de heer D'HAESELEER Freddy, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE  
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[C - 2004/36853]

## Ordres nationaux. — Nominations. — Promotions

- Par arrêté royal du 23 octobre 2003  
— sont promus Commandeur de l'Ordre de Léopold :  
M. CAPPAERT Ivo, directeur général auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001, comme titulaire de cette nouvelle distinction.  
Mme LEBECK Jeanine, directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2000, comme titulaire de cette nouvelle distinction.  
Ils porteront la décoration civile.  
— sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold :  
M. DE MEYER Antoine, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
M. VANDERLINDEN Willy, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2000  
— sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :  
M. BLOMME Lieven, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
M. BOYEN Ivan, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
M. BRANDT Philippe, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
Mme BRONSELAER Maria, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996  
Mme BROUCKE Marleen, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996  
M. COOLBRANDT Guido, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996  
Mme CREYGELMAN Josee, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
Mme DE CLIPPEL Diane, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996  
M. DECOSTER Roland, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
Mme DE KOCK Linda, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
Mme DE PETTER Linda, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
Mme DE SCHUTTER Irène, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
M. DE SNERCK Willem, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2000  
M. D'HAESELEER Freddy, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mevr. DIERICKX Margot, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

de heer DRIESSENS Charles, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. FIERENS Marie, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

de heer FOUBERT Ivan, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. GITS Erna, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

de heer GOYVAERTS Gerrit, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

Mevr. GYSELINCK Godelieve, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

Mevr. HEESTERMANS Magda, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. HEUS Nicole, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mevr. HOSTE Claire, hoofddeskundige bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mevr. JANSSENS Yvette, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

de heer KEULEERS Tony, adjunct van de directeur het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. LAENENS Yvonne, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

de heer LEPAGE Jean, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

de heer LEUNIS Marc, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

de heer MAES Edgard, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. MAES Micheline, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

Mevr. MARREZ Myriam, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

de heer MERCKAERT Dany, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mevr. MERCKX Marie-Louise, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mme DIERICKX Margot, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

M. DRIESSENS Charles, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme FIERENS Marie, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

M. FOUBERT Ivan, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme GITS Erna, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

M. GOYVAERTS Gerrit, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mme GYSELINCK Godelieve, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mme HEESTERMANS Magda, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme HEUS Nicole, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

Mme HOSTE Claire, spécialiste en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

Mme JANSSENS Yvette, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

M. KEULEERS Tony, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme LAENENS Yvonne, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

M. LEPAGE Jean, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

M. LEUNIS Marc, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

M. MAES Edgard, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme MAES Micheline, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mme MARREZ Myriam, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

M. MERCKAERT Dany, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

Mme MERCKX Marie-Louise, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

de heer METS Paul, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. MICHIELS Sonia, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15.11.1996

de heer PEETERS Jonius, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

Mevr. PENNE Betsy, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. POCKET Irene, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. RUTTENS Anita, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. SCHOLLAERT Liliane, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. SPILEERS Magda, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. STENGELE Jeannine, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

de heer VALKENBORGH Johan, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. VAN DEN BOSSCHE Lutgarde, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

de heer VAN DEN BRULLE Rudy, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

de heer VAN DROOGENBROECK Laurent, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

Mevr. VAN ELST Maria, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

de heer VAN GASSE Ferdi, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

de heer VAN THIELEN Jozef, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

de heer VERBORGH Ivan, informaticus bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mevr. VRANCKEN Paula, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

de heer WAUTERS Marcel, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001

de heer WOUTERS Eddy, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum tegenover hun naam vermeld.

M. METS Paul, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme MICHIELS Sonia, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

M. PEETERS Jonius, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mme PENNE Betsy, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme POCKET Irene, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme. RUTTENS Anita, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme SCHOLLAERT Liliane, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme SPILEERS Magda, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme STENGELE Jeannine, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

M. VALKENBORGH Johan, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme VAN DEN BOSSCHE Lutgarde, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

M. VAN DEN BRULLE Rudy, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

M. VAN DROOGENBROECK Laurent, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mme VAN ELST Maria, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

M. VAN GASSE Ferdi, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

M. VAN THIELEN Jozef, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

M. VERBORGH Ivan, informaticien auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

Mme VRANCKEN Paula, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

M. WAUTERS Marcel, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001

M. WOUTERS Eddy, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Bij koninklijk besluit van 23 oktober 2003  
 — wordt bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde :  
 de heer VAN MULDER Jan, afdelingshoofd bij het departement Onderwijs  
 ranginneming : 8 april 2002 als houder van deze nieuwe onderscheiding.  
 — worden benoemd tot Commandeur in de Kroonorde :  
 Mevr. LEMBRECHTS Marlene, afdelingshoofd bij het departement Onderwijs  
 ranginneming : 8 april 2001  
 de heer MEERT Roger, afdelingshoofd bij het departement Onderwijs  
 ranginneming : 15 november 2001  
 de heer PARDON Emmanuel, afdelingshoofd bij het departement Onderwijs  
 ranginneming : 15 november 1996  
 de heer PEETERS Gustaaf, afdelingshoofd bij het departement Onderwijs  
 ranginneming : 8 april 1999  
 Mevr. SPELEERS Nicole, afdelingshoofd bij het departement Onderwijs  
 ranginneming : 8 april 2001  
 de heer VERCRUYSSSE Noël, afdelingshoofd bij het departement Onderwijs  
 ranginneming : 8 april 2001  
 — worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :  
 Mevr. BAUMANS Linda, opdrachthouder bij het departement Onderwijs.  
 ranginneming : 8 april 2002.  
 Mevr. DE BLOCK Anita, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs.  
 ranginneming : 15 november 1996  
 de heer D'HOOGE Geert, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
 ranginneming : 8 april 2001  
 de heer LAPEIRRE Dirck, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
 ranginneming : 15 november 1996.  
 De heer RAES Harry, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
 ranginneming : 15 november 2000  
 De heer VANDEPONTSEELE Johnny, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
 ranginneming : 15 november 1998.  
 De heer VANVOLSEM Marc, adjunct van de directeur bij het departement Onderwijs  
 ranginneming : 8 april 2002  
 — worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :  
 De heer AELVOET Dany, medewerker bij het departement Onderwijs.  
 ranginneming : 15 november 2001  
 Mevr. BRUYNINCKX Vivienne, medewerker bij het departement Onderwijs.  
 ranginneming : 15 november 2001  
 Mevr. CALLEBAUT Liliane, medewerker bij het departement Onderwijs.  
 ranginneming : 15 november 2001  
 Mevr. CANSSE Christiane, medewerker bij het departement Onderwijs.  
 ranginneming : 15 november 2001  
 de heer CEUNEN Guido, medewerker bij het departement Onderwijs.  
 ranginneming : 8 april 2002  
 Mevr. CHRISTIAENS Nadine, medewerker bij het departement Onderwijs.  
 ranginneming : 15 november 2001

Par arrêté royal du 23 octobre 2003  
 — est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne :  
 M. VAN MULDER Jan, chef de division auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 8 avril 2002, comme titulaire de cette nouvelle distinction.  
 — sont nommés Commandeur de l'Ordre de la Couronne :  
 Mme LEMBRECHTS Marlene, chef de division auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 8 avril 2001  
 M. MEERT Roger, chef de division auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 15 novembre 2001  
 M. PARDON Emmanuel, chef de division auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 15 novembre 1996  
 M. PEETERS Gustaaf, chef de division auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 8 avril 1999  
 Mme SPELEERS Nicole, chef de division auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 8 avril 2001  
 M. VERCRUYSSSE Noël, chef de division auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 8 avril 2001  
 — sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :  
 Mme BAUMANS Linda, chargé de mission auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 8 avril 2002.  
 Mme. DE BLOCK Anita, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 15 novembre 1996  
 M. D'HOOGE Geert, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 8 avril 2001  
 M. LAPEIRRE Dirck, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 15 novembre 1996.  
 M. RAES Harry, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 15 novembre 2000  
 M. VANDEPONTSEELE Johnny, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 15 novembre 1998.  
 M. VANVOLSEM Marc, adjoint du directeur auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 8 avril 2002  
 — sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :  
 M. AELVOET Dany, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 15 novembre 2001  
 Mme BRUYNINCKX Vivienne, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 15 novembre 2001  
 Mme CALLEBAUT Liliane, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 15 novembre 2001  
 Mme CANSSE Christiane, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 15 novembre 2001  
 M. CEUNEN Guido, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 8 avril 2002  
 Mme CHRISTIAENS Nadine, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
 prise de rang : 15 novembre 2001

Mevr. COPPENS Marie-Yvonne, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002  
de heer CORNELIS Paul, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs.  
ranginneming : 8 april 2002  
de heer COZIJS José, medewerker bij het departement Onderwijs.  
ranginneming : 15 november 2001  
Mevr. DE BACKER Francine, medewerker bij het departement Onderwijs.  
ranginneming : 8 april 2002  
Mevr. DE CEULAER Viviane, medewerker bij het departement Onderwijs.  
ranginneming : 8 april 2002  
Mevr. DE CRE Monique, medewerker bij het departement Onderwijs.  
ranginneming : 15 november 2001  
de heer DE DONDER Jozef, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
de heer DE METSENAERE Marcel, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002  
de heer DE MEUTER Walter, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996  
Mevr. DE SCHRIJVER Betty, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
de heer DRUMONT Guido, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996  
de heer DURANT Dirk, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
de heer GEYS Frank, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
de heer GHIJSELS Jean, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
de heer HEYNDRIX Jean, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2000  
Mevr. HOLSTERS Renée, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
Mevr. HOOGSTOEL Viviane, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996  
Mevr. JACOBS Nelly, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996  
Mevr. KOLB Corinne, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
de heer LARBIE Luc, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
de heer LEMAHIEU Patrick, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996  
de heer LEUNEN Richard, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mme COPPENS Marie-Yvonne, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
M. CORNELIS Paul, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
M. COZIJS José, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
Mme DE BACKER Francine, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 8 avril 2002  
Mme DE CEULAER Viviane, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
Mme DE CRE Monique, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
M. DE DONDER Jozef, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
M. DE METSENAERE Marcel, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
M. DE MEUTER Walter, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996  
Mme DE SCHRIJVER Betty, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
M. DRUMONT Guido, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996  
M. DURANT Dirk, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
M. GEYF Frank, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
M. GHIJSELS Jean, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
M. HEYNDRIX Jean, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2000  
Mme HOLSTERS Renée, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
Mme HOOGSTOEL Viviane, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996  
Mme JACOBS Nelly, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996  
Mme KOLB Corinne, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
M. LARBIE Luc, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
M. LEMAHIEU Patrick, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996  
M. LEUNEN Richard, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

Mevr. LOOSEN Marie-Elise, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

Mevr. LUYCKX Danielle, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

Mevr. MAILLY Julianne, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001

de heer MARECHAL Guido, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

de heer MERTENS Hubert, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

Mevr. MESTDAG Maureen, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mevr. MINCKE Jacqueline, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

de heer PIETERS Ides, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

de heer SAMAIN Guido, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

de heer SAVAT Patrick, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001

Mevr. SERVRANCKX Maria, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

de heer STYLEMANS Herman, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

de heer THEATRE Paul, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

de heer VANDENHENDE Pol, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

de heer VAN DEN WIINGAERT Emiel, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

Mevr. VANDERASPOILDEN Christine, medewerker bij het departement Onderwijs  
Ranginneming : 15 november 2001

de heer VAN DER BORGHT Wilfried, medewerker bij het departement Onderwijs  
Ranginneming : 15 november 1996

de heer VAN DER STRAETEN Jacques, medewerker bij het departement Onderwijs  
Ranginneming : 15 november 2001

de heer VAN DER WEEËN Louis, medewerker bij het departement Onderwijs  
Ranginneming : 8 april 2002

Mevr. VAN EECKHOUTTE Nelly, medewerker bij het departement Onderwijs  
Ranginneming : 8 april 2002

de heer VAN GEIRT Luc, medewerker bij het departement Onderwijs  
Ranginneming : 15 november 2001

— Mevr. VANHECKE Ingrid, medewerker bij het departement Onderwijs  
Ranginneming : 8 april 2002

Mme LOOSEN Marie-Elise, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mme LUYCKX Danielle, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mme MAILLY Julianne, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001

M. MARECHAL Guido, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

M. MERTENS Hubert, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mme MESTDAG Maureen, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

Mme MINCKE Jacqueline, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

M. PIETERS IDES, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

M. SAMAIN Guido, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

M. SAVAT Patrick, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001

Mme SERVRANCKX Maria, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

M. STYLEMANS Herman, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

M. THEATRE Paul, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

M. VANDENHENDE Pol, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

M. VAN DEN WIINGAERT Emiel, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mme VANDERASPOILDEN Christine, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
Prise de rang : 15 novembre 2001

M. VAN DER BORGHT Wilfried, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
Prise de rang : 15 novembre 1996

M. VAN DER STRAETEN Jacques, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
Prise de rang : 15 novembre 2001

M. VAN DER WEEËN Louis, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
Prise de rang : 8 avril 2002

Mme VAN EECKHOUTTE Nelly, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
Prise de rang : 8 avril 2002

M. VAN GEIRT Luc, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
Prise de rang : 15 novembre 2001

— Mme VANHECKE Ingrid, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
Prise de rang : 8 avril 2002

de heer VANHESTE Erik, medewerker bij het departement Onderwijs  
Ranginneming : 15 november 1996

Mevr. VAN MESSEM Greta, medewerker bij het departement Onderwijs  
Ranginneming : 8 april 2002

de heer VEKEMAN René, medewerker bij het departement Onderwijs  
Ranginneming : 8 april 2002

Mevr. VERCAUTEREN Linda, medewerker bij het departement Onderwijs  
Ranginneming : 15 november 2001

de heer VERMEULEN Geert, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
Ranginneming : 8 april 2001

Mevr. WALTNIEL Nicole, medewerker bij het departement Onderwijs  
Ranginneming : 15 november 2001

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden de Gouden Palmen der Kroonorde verleend aan :

Mevr. ANDRIES Rita, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2000

de heer DAUWE Jean-Pierre, technisch assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mevr. DE BOECK Ermine, beambte bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

Mevr. DE BROUWER Marie-Louise, hoofdassistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

Mevr. DE COORDE Aldegonde, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

de heer DE KEGEL Roger, speciaal hoofdassistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

de heer DE VOGELEER Jean-Pierre, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

de heer DUQUESNE Jean-Claude, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mevr. FRIX Rita, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mevr. HEESTERS Andrea, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mevr. HOFMAN Sonia, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mevr. JANSSEN Georgette, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

de heer LAUWERS Karel, technisch assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001

Mevr. LECOCQ Lisette, hoofdassistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mevr. MERTENS Ingrid, assistent bij het departement onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

M. VANHESTE Erik, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
Prise de rang : 15 novembre 1996

Mme VAN MESSEM Greta, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
Prise de rang : 8 avril 2002

M. VEKEMAN René, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
Prise de rang : 8 avril 2002

Mme VERCAUTEREN Linda, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
Prise de rang : 15 novembre 2001

M. VERMEULEN Geert, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
Prise de rang : 8 avril 2001

Mme WALTNIEL Nicole, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
Prise de rang : 15 novembre 2001

Par le même arrêté les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

Mme ANDRIES Rita, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 15 novembre 2000

M. DAUWE Jean-Pierre, assistant technique auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

Mme DE BOECK Ermine, agent auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mme DE BROUWER Marie-Louise, assistant en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mme DE COORDE Aldegonde, assistant auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

M. DE KEGEL Robert, assistant spécial en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

M. DE VOGELEEL Jean-Pierre, assistant auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

M. DUQUESNE Jean-Claude, assistant auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

Mme FRIX Rita, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 8 avril 2002

Mme HEESTERS Andrea, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 8 avril 2002

Mme HOFMAN Sonia, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 8 avril 2002

Mme JANSSEN Georgette, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 8 avril 2002

M. LAUWERS Karel, assistant technique auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001

Mme LECOCQ Lisette, assistant en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

Mme MERTENS Ingrid, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mevr. MOEYERSOONS Rita, hoofdassistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
Mevr. MOREAU Sonja, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
Mevr. MOYSON Leona, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2002  
Mevr. NECHELPUT Winnie, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
de heer NOVAK Eduard, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002  
de heer SCHEERS Jean, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002  
Mevr. SEGERS Nicole, hoofdassistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002  
Mevr. STIJNEN Erna, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
de heer TUYPENS Erik, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
Mevr. VAN DEN EYNDE Marie-Rose, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002  
de heer VAN GUCHT Edwald, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
Mevr. VAN MALDEREN Lisette, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2000  
Mevr. VAN OBBERGHEN Monique, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
Mevr. VAN OVERSTRAETEN Edith, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
Mevr. VAN UYTVANCK Greta, hoofdassistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2000  
Mevr. WILLEMS Christiane, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2000  
Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum tegenover hun naam vermeld.

Mme MOEYERSOONS Rita, assistant en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
Mme MOREAU Sonja, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 15 novembre 2001  
Mme MOYSON Leona, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 15 novembre 2002  
Mme NECHELPUT Winnie, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 15 novembre 2001  
M. NOVAK Eduard, assistant auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
M. SCHEERS Jean, assistant auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
Mme SEGERS Nicole, assistant en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
Mme STIJNEN Erna, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 8 avril 2001  
M. TUYPENS Erik, assistant auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
Mme VAN DEN EYNDE Marie-Rose, assistant auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
M. VAN GUCHT Edwald, assistant auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
Mme VAN MALDEREN Lisette, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 15 novembre 2000  
Mme VAN OBBERGHEN Monique, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 15 novembre 2001  
Mme VAN OVERSTRAETEN Edith, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 8 avril 2001  
Mme VAN UYTVANCK Greta, assistant en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2000  
Mme WILLEMS Christiane, assistant auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 15 novembre 2000  
Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Bij koninklijk besluit van 23 oktober 2003

— wordt bevorderd tot Grootofficier in de Orde van Leopold II :  
de heer PULINX Jozef, directeur bij het departement Onderwijs

ranginneming : 15 november 1999

— wordt benoemd tot Grootofficier in de Orde van Leopold II :  
de heer ADE Jan, directeur-generaal bij het departement Onderwijs

ranginneming : 8 april 2001

— wordt benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :  
de heer DE VOS Rudi, directeur bij het departement Onderwijs

ranginneming : 15 november 2000

— worden benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :  
Mevr. DE BRABANTER Julienne, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs

ranginneming : 8 april 2001

Par arrêté royal du 23 octobre 2003

— est promu Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. PULINX Jozef, directeur auprès du Département de l'Enseignement

prise de rang : 15 novembre 1999

— est nommé Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. ADE Jan, directeur général auprès du Département de l'Enseignement

prise de rang : 8 avril 2001

— est nommé Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

M. DE VOS Rudi, directeur auprès du Département de l'Enseignement

prise de rang : 15 novembre 2000

— sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold II :

Mme DE BRABANTER Julienne, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement

prise de rang : 8 avril 2001



Mevr. DE BRUCKER Monique, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
de heer DE VOS Marcel, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002  
Mevr. DE VRIES Lydia, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
de heer GOOSSENS René, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
de heer LAEREMANS François, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
de heer PEIFFER Germain, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
de heer RAES Frans, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002  
Mevr. VAN HEGHE Magda, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002  
Mevr. VAN RAEMDONCK Maria, hoofdmedewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
— worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :  
Mevr. BANCK Annie, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996  
Mevr. BEECKMAN Mireille, deskundige bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
Mevr. BEECKMAN Diana, hoofdassistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
de heer BOTERDAEL Erwin, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
Mevr. BERLENGE Marleen, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
Mevr. BOURGEOIS Greta, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
Mevr. BRACKMAN Myriam, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2000  
de heer CLERENS Emile, technisch assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
de heer COPPENS Maurits, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2000  
Mevr. CORVERS Nadia, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001  
Mevr. DEPICKERE Martine, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002  
Mevr. DE SMET Martine, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
Mevr. DE SMET Nadine, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002  
de heer DE WITTE Johan, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001  
de heer HERSSENS Bruno, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mme DE BRUCKER Monique, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
M. DE VOS Marcel, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
Mme DE VRIES Lydia, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
M. GOOSSENS René, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
M. LAEREMANS François, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
M. PEIFFER Germain, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
M. RAES Frans, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
Mme VAN HEGHE Magda, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
Mme VAN RAEMDONCK Maria, collaborateur en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
— sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :  
Mme BANCK Annie, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 15 novembre 1996  
Mme BEECKMAN Mireille, expert auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
Mme BEECKMAN Diana, assistant en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
M. BOTERDAEL Erwin, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
Mme BERLENGE Marleen, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
Mme BOURGEOIS Greta, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
Mme BRACKMAN Myriam, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2000  
M. CLERENS Emile, assistant technique auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
M. COPPENS Maurits, assistant auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2000  
Mme CORVERS Nadia, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001  
Mme DEPICKERE Martine, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
Mme DE SMET Martine, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
Mme DE SMET Nadine, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002  
M. DE WITTE Johan, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001  
M. HERSSENS Bruno, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

de heer HEUZEL Luc, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

de heer HUTS Jacques, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

de heer LATEUR Luc, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. LECOT Danielle, hoofdassistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

Mevr. LEDEGEN Rita, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2002

Mevr. LENS Gerda, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

Mevr. LIBRECHT Lutgarde, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

de heer MASSET Ronny, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

de heer MESKENS Hedwig, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

de heer SCALAIS Jacques, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. SCHOOFS Marie-Louise, hoofdassistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2002

de heer SEGAT Lidio, technisch assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2000

de heer STERCKX Kamiel, speciaal assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

de heer TALBOOM Johnny, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

de heer VAN DAELE Marc, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

de heer VANDERSTRAETEN Jules, assistent bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2001

Mevr. VAN DE VELDE Christine, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2000

Mevr. VAN STEENBERGE Sonja, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 2001

Mevr. VERMEIR Linda, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 8 april 2002

de heer VERMEIREN Geert, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Mevr. WAIGNEIN Caroline, medewerker bij het departement Onderwijs  
ranginneming : 15 november 1996

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum tegenover hun naam vermeld.

M. HEUZEL Luc, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

M. HUTS Jacques, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

M. LATEUR Luc, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme LECOT Danielle, assistant en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mme LEDEGEN Rita, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2002

Mme LENS Gerda, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

Mme LIBRECHT Lutgarde, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 15 novembre 1996

M. MASSET Ronny, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

M. MESKENS Hedwig, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

M. SCALAIS Jacques, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme SCHOOFS Marie-Louise, assistant en chef auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2002

M. SEGAT Lidio, assistant technique auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2000

M. STERCKX Kamiel, assistant spécial auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2001

M. TALBOOM Johnny, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

M. VAN DAELE Marc, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

M. VANDERSTRAETEN Jules, assistant auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2001

Mme VAN DE VELDE Christine, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 2000

Mme VAN STEENBERGE Sonja, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 15 novembre 2001

Mme VERMEIR Linda, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 8 avril 2002

M. VERMEIREN Geert, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement  
prise de rang : 15 novembre 1996

Mme WAIGNEIN Caroline, collaborateur auprès du Département de l'Enseignement.  
prise de rang : 15 novembre 1996

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2004/00674]

## Hoofdcommissaris van politie. — Benoeming

Bij koninklijk besluit, d.d. 6 december 2004, wordt de heer Snels, Marc, benoemd in de graad van hoofdcommissaris van politie van de politiezone Hoogstraten/Merksplas/Rijkevorsel, met ingang van 1 september 2004.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2004/00674]

## Commissaire divisionnaire de police. — Nomination

Par arrêté royal du 6 décembre 2004, M. Snels, Marc, est nommé dans le grade de commissaire divisionnaire de police de la zone de police Hoogstraten/Merksplas/Rijkevorsel, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2004.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2004/14278]

## Wijziging van de normen en voorschriften inzake de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en haar gebruik

Bij koninklijk besluit van 5 december 2004 wordt het Algemeen Reglement voor het Gebruik van de Spoorweginfrastructuur (ARGSI) bundel 7.1.9 « Verschillende voorschriften » - hoofdstuk 1 : schematisch seininrichtingsplan (SSP) goedgekeurd.

Dit reglement ligt ter inzage op het Directoraat-generaal Vervoer te Land van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, Kantersteen 12, te 1000 Brussel.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2004/14278]

## Modification des normes et prescriptions afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation

Par arrêté royal du 5 décembre 2004, le Règlement général pour l'Utilisation de l'Infrastructure ferroviaire (RGUIF), fascicule 7.1.9. « Prescriptions diverses » - chapitre 1<sup>er</sup> : plan schématique de signalisation (PSS) est approuvé.

Ce règlement peut être consulté à la Direction générale Transport terrestre du Service public fédéral Mobilité et Transports, Cantersteen 12, 1000 Bruxelles.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2004/12350]

## 10 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit houdende benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid op de artikelen 198 tot 201, 202 gewijzigd bij de wet van 6 mei 1982, 206 gewijzigd bij de wet van 15 mei 1987, en 216;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1970 tot vaststelling van het aantal rechters en raadsheren in sociale zaken en van de wijze van voordracht van de kandidaten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 oktober 1970, 4 mei 1971, 11 september 1974, 12 september 1974, 8 juni 1976, 12 oktober 1978, 11 augustus 1982, 6 maart 1984, 18 februari 1994 en van 19 januari 1999;

Gelet op de dubbeltallen voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemers-organisaties;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Brussel worden benoemd :

- als werknemer-arbeider :
- van het Frans taalstelsel :

De heer CASTRO Y REDRUELLO Manuel, te Waremmes;

- als werknemer-bediende :
- van het Frans taalstelsel :

Mevr. PLANCQ Myriam, te Brussel.

**Art. 2.** Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Nijvel wordt benoemd :

- als werknemer-arbeider :

De heer DEPETTER Dany, te Happegnies.

**Art. 3.** Tot werkend raadsheer in sociale zaken bij het Arbeidshof te Bergen worden benoemd :

- als werknemer-arbeider :

De heren :

BOTTIN Mirello, te Charleroi;

DEL FABRO Julien, te Frasnes-lez-Gosselies;

TURU Jean-Claude, te Bergen;

- als werknemer-bediende

De heer CHARON Claude, te Charleroi.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[S - C - 2004/12350]

## 10 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal portant nomination de conseillers et de juges sociaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire notamment les articles 198 à 201, 202 modifié par la loi du 6 mai 1982, 206 modifié par la loi du 15 mai 1987, et 216;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1970 déterminant le nombre des juges sociaux et des conseillers sociaux et les modalités de présentation des candidats, modifié par les arrêtés royaux du 12 octobre 1970, du 4 mai 1971, du 11 septembre 1974, du 12 septembre 1974, du 8 juin 1976, du 12 octobre 1978, du 11 août 1982, du 6 mars 1984, du 18 février 1994 et du 19 janvier 1999;

Vu les listes doubles de candidats présentés par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Bruxelles :

- au titre de travailleur ouvrier :
- appartenant au régime linguistique français :
- M. CASTRO Y REDRUELLO Manuel, à Waremmes;
- au titre de travailleur employé :
- appartenant au régime linguistique français :
- Mme PLANCQ Myriam, à Bruxelles.

**Art. 2.** Est nommé en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Nivelles :

- au titre de travailleur ouvrier :
- M. DEPETTER Dany, à Happegnies.

**Art. 3.** Sont nommés en qualité de conseiller social effectif à la Cour du travail de Mons :

- au titre de travailleur ouvrier :
- MM. :
- BOTTIN Mirello, à Charleroi;
- DEL FABRO Julien, à Frasnes-lez-Gosselies;
- TURU Jean-Claude, à Mons;
- au titre de travailleur employé :
- M. CHARON Claude, à Charleroi.

**Art. 4.** Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Bergen worden benoemd :

- als werkgever :

Mevr. BLONDEAU Sabine, te Saint-Symphorien;  
De heer VREYSEN Michel, te Marly (Frankrijk);

- als werknemer-arbeider :

De heren :  
ANCORA Vincent, te Hyon;  
ROUSSEAU Jacques, te La Louvière.

**Art. 5.** Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Doornik worden benoemd :

- als werkgever :

De heer GRANDHENRY Alain, te Waterloo;

- als werknemer-arbeider :

De heer DUPIRE Francis, te Marquain.

**Art. 6.** Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Charleroi wordt benoemd :

- als werknemer-arbeider :

De heer PETERS Christian, te La Louvière.

**Art. 7.** Tot werkend raadsheer in sociale zaken bij het Arbeidshof te Luik worden benoemd :

- als werkgever :

De heer NULENS Adrien, te Luik;

- als werknemer-arbeider

De heren :  
DUMONT André, te Leglise;  
EVRARD Guy, te Bellaire;  
LIZIN Philippe, te Huy.

**Art. 8.** Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Luik worden benoemd :

- als werkgever :

Mevr. WEERTS Claudine, te Aubel;

De heren :

DUBOIS Michaël, te Jodoigne;  
GALLEZ Alain, te Angleur;

- als werknemer-arbeider :

De heren :  
BALDO Jean, te Jemeppe;  
FRANCOTTE Etienne, te Luik;  
GAZZO Pietro, te Herstal;  
LECLERCQ Roger, te Herve.

**Art. 9.** Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Huy wordt benoemd :

- als werknemer-arbeider :

De heer HOUBEAU Francis, te Neuville-en-Condroz.

**Art. 10.** Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Verviers-Eupen worden benoemd :

- als werknemer-bediende :

De heren :  
FISSETTE Serge, te Visé;  
GILSON Jean-Marie, te Fléron.

**Art. 11.** Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Arlon, Neufchâteau, Marche-en-Famenne worden benoemd :

- als werkgever :

De heren :  
DALAIDENNE André, te Marche-en-Famenne;  
SELENNE André, te Aywaille.

- als werknemer-bediende :

De heer LAMBOTTE Francis, te Lierneux.

**Art. 4.** Sont nommés en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Mons :

- au titre d'employeur :

Mme BLONDEAU Sabine, à Saint-Symphorien;  
M. VREYSEN Michel, à Marly (France);

- au titre de travailleur ouvrier :

MM. :  
ANCORA Vincent, à Hyon;  
ROUSSEAU Jacques, à La Louvière.

**Art. 5.** Sont nommés en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Tournai :

- au titre d'employeur :

M. GRANDHENRY Alain, à Waterloo;

- au titre de travailleur ouvrier :

M. DUPIRE Francis, à Marquain.

**Art. 6.** Est nommé en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Charleroi :

- au titre de travailleur ouvrier :

M. PETERS Christian, à La Louvière.

**Art. 7.** Sont nommés en qualité de conseiller social effectif à la Cour du travail de Liège :

- au titre d'employeur :

M. NULENS Adrien, à Liège;

- au titre de travailleur ouvrier :

MM. :  
DUMONT André, à Leglise;  
EVRARD Guy, à Bellaire;  
LIZIN Philippe, à Huy.

**Art. 8.** Sont nommés en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Liège :

- au titre d'employeur :

Mme WEERTS Claudine, à Aubel;

MM. :

DUBOIS Michaël, à Jodoigne;  
GALLEZ Alain, à Angleur;

- au titre de travailleur ouvrier :

MM. :  
BALDO Jean, à Jemeppe;  
FRANCOTTE Etienne, à Liège;  
GAZZO Pietro, à Herstal;  
LECLERCQ Roger, à Herve.

**Art. 9.** Est nommé en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Huy :

- au titre de travailleur ouvrier

M. HOUBEAU Francis, à Neuville-en-Condroz.

**Art. 10.** Sont nommés en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Verviers-Eupen :

- au titre de travailleur employé :

MM. :  
FISSETTE Serge, à Visé;  
GILSON Jean-Marie, à Fléron.

**Art. 11.** Sont nommés en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Arlon, Neufchâteau, Marche-en-Famenne

- au titre d'employeur :

MM. :  
DALAIDENNE André, à Marche-en-Famenne;  
SELENNE André, à Aywaille.

- au titre de travailleur employé :

M. LAMBOTTE Francis, à Lierneux.

**Art. 12.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 2004.

**Art. 13.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 2004.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

**Art. 12.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> novembre 2004.

**Art. 13.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 2004.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/12361]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 5 december 2004 wordt aan de heer Baronheid, Marcel, op zijn verzoek, ontslag verleend uit het ambt van werkend raadshoofd in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij het arbeidshof van Luik.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/12361]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 5 décembre 2004, démission de ses fonctions de conseiller social effectif au titre de travailleur ouvrier à la cour du travail de Liège est accordée, à sa demande, à M. Baronheid, Marcel.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C – 2004/09890]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijke besluiten van 7 december 2004 zijn benoemd tot :

— eersaanzittend adjunct-griffier bij de politierechtbank te Mechelen, de heer Van Kerckhoven, D., eersaanzittend adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— griffier bij de politierechtbank te Charleroi, Mevr. Mellaerts, A., eersaanzittend adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, Mevr. Wauters, G., eersaanzittend adjunct-secretaris bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 januari 2005.

Bij koninklijk besluit van 8 december 2004 is benoemd tot eersaanzittend adjunct-secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Bergen, Mevr. Wangermez, M.-L., eersaanzittend adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministerieel besluit van 16 december 2004 is aan Mevr. Bougelet, M., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2004 blijft aan Mevr. Scheire, K., beambte bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Wetteren (Zelee), opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vreedegerecht van dit kanton te vervullen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangezekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C – 2004/09890]

**Ordre judiciaire**

Par arrêtés royaux du 7 décembre 2004, sont nommés :

— greffier adjoint principal au tribunal de police de Malines, M. Van Kerckhoven, D., secrétaire adjoint principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier au tribunal de police de Charleroi, Mme Mellaerts, A., greffier adjoint principal à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, Mme Wauters, G., secrétaire adjoint principal à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

Par arrêté royal du 8 décembre 2004, est nommée secrétaire adjoint principal au parquet de l'auditeur du travail de Mons, Mme Wangermez, M.-L., secrétaire adjoint principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Mons.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté ministériel du 16 décembre 2004, Mme Bougelet, M., employée sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Dinant, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté ministériel du 20 décembre 2004, Mme Scheire, K., employée au greffe de la justice de paix du canton de Wetteren (Zelee), reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C - 2004/09891]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 14 december 2004 is het verlof wegens opdracht verleend aan de heer Brammertz, S., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik, verlengd voor een termijn van één jaar, met ingang van 3 november 2004.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C - 2004/09891]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 14 décembre 2004, le congé pour cause de mission, accordé à M. Brammertz, S., substitut du procureur général près la cour d'appel de Liège, est prolongé pour une période d'un an, prenant cours le 3 novembre 2004.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C - 2004/09892]

**Rechterlijke Orde. — Nationale Orden**

Bij koninklijk besluit van 15 december 2004 worden bevorderd of benoemd tot :

**Officier in de Leopoldsorde**

Mevr. Castagne, Marie, hoofdgriffier van het vrederecht van het kanton Saint-Hubert, Bouillon en Paliseul (8.04.03);

De heren :

Giacomazzi, Maurizio, hoofdsecretaris van het parket van de arbeidsauditeur te Bergen (8.04.04);

Loquet, Peter, hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (8.04.04);

Maes, Roger, hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven (15.11.04);

Mevr. Vercauteren, Georgette, hoofdgriffier van het hof van beroep te Antwerpen (15.11.04).

**Ridder in de Leopoldsorde**

De heren :

Ansary, Claudy, hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau (8.04.00);

Dyzers, Werner, secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Brugge (15.11.04);

Mevrn. :

Goossens, Georgette, secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de arbeidsauditeur te Brussel (8.04.04);

Jacobs, Henriette, griffier bij de arbeidsrechtbank te Brussel (15.11.03);

De heer Kairis, Léon, secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Hoi (15.11.04);

Mevr. Lonzeville, Ginette, eregriffier bij de politierechtbank te Gent (15.11.03);

De heren :

Magis Raymond, Joseph, eregriffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Verviers (15.11.04);

Meulemans, Luc, hoofdgriffier van de politierechtbank te Leuven (15.11.03);

Ongena, Marc, eregriffier bij het hof van beroep te Gent (8.04.99);

Scheiris, Joseph, eregriffier bij de politierechtbank te Gent (15.11.03);

Mevr. Trevis, Régine, hoofdgriffier van het vrederecht van het kanton Couvin-Philippeville (8.04.97);

De heer Van Goethem, Henri, secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (8.04.02).

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

**Officier in de Kroonorde**

De heren :

Snels, Lodewijk, hoofdgriffier van de politierechtbank te Turnhout (8.04.04);

Van Gorp, Sylvain, hoofdgriffier van het vrederecht van het kanton Arendonk (15.11.04).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C - 2004/09892]

**Ordre judiciaire. — Ordres nationaux**

Par arrêté royal du 15 décembre 2004, sont promus ou nommés :

**Officier de l'Ordre de Léopold**

Mme Castagne, Marie, greffier en chef de la justice de paix du canton de Saint-Hubert, Bouillon et Paliseul (8.04.03);

MM. :

Giacomazzi, Maurizio, secrétaire en chef du parquet de l'auditeur du travail de Mons (8.04.04);

Loquet, Peter, secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (8.04.04);

Maes, Roger, greffier en chef du tribunal de première instance de Louvain (15.11.04);

Mme Vercauteren, Georgette, greffier en chef de la cour d'appel d'Anvers (15.11.04).

**Chevalier de l'Ordre de Léopold**

MM. :

Ansary, Claudy, greffier en chef du tribunal de première instance de Neufchâteau (8.04.00);

Dyzers, Werner, secrétaire au parquet de l'auditeur de travail de Bruges (15.11.04);

Mmes :

Goossens, Georgette, secrétaire-chef de service au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles (8.04.04);

Jacobs, Henriette, greffier au tribunal du travail de Bruxelles (15.11.03);

M. Kairis, Léon, secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Huy (15.11.04);

Mme Lonzeville, Ginette, greffier honoraire au tribunal de police de Gand (15.11.03);

MM. :

Magis, Raymond Joseph, greffier-chef de service honoraire au tribunal de première instance de Verviers (15.11.04);

Meulemans, Luc, greffier en chef du tribunal de police de Louvain (15.11.03);

Ongena, Marc, greffier honoraire à la cour d'appel de Gand (8.04.99);

Scheiris, Joseph, greffier honoraire au tribunal de police de Gand (15.11.03);

Mme Trevis, Régine, greffier en chef de la justice de paix du canton de Couvin-Philippeville (8.04.97);

M. Van Goethem, Henri, secrétaire-chef de service du parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (8.04.02).

Ils porteront la décoration civile.

**Officier de l'Ordre de la Couronne**

MM. :

Snels, Lodewijk, greffier en chef du tribunal de police de Turnhout (8.04.04);

Van Gorp, Sylvain, greffier en chef de la justice de paix du canton de Arendonk (15.11.04).

## Ridder in de Kroonorde

Mevr. Alterman, Jocelyne, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (8.04.03);

De heer Amelinckx, Luc, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel (15.11.03);

Mevr. Atisy, Martine, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen (8.04.03);

De heer Beuckels, Johan, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge (15.11.99);

Mevr. Bex, Rita, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt (15.11.02);

De heer Blondeau, Jean-Louis, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen (8.04.02);

Mevr. Bogaert, Angèle, secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Luik (8.04.04);

De heer Botte, Jean, secretaris bij het federaal parket (15.11.04);

Mevr. Broeckx, Christiane, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (8.04.03);

De heren :

Candaele, Hugo, griffier bij het vredegerecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort (8.04.99);

Caprasse, Pierre, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik (8.04.03);

Carlier, Guy, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen (15.11.03);

Mevrn. :

Collaer, Anita, griffier bij het vredegerecht van het eerste kanton Leuven (15.11.03);

Colot, Marie-Madeleine, griffier bij de arbeidsrechtbank te Charleroi (15.11.02);

Debrackeleer, Françoise, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (8.04.03);

Debuyscher, Françoise, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik (8.04.04);

De heren :

De Cuyper, Christiaan, secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent (8.04.04);

De Cuyper, Jan, griffier bij de rechtbank van koophandel te Mechelen (15.11.03);

Mevrn. :

Dejardin, Armande, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik (15.11.03);

De Lange, Nelly, secretaris-hoofd van dienst bij het militair gerechtshof met opdracht bij het federaal parket (8.04.04);

De heren :

Delaunoy, Claude, secretaris-hoofd van dienst bij het federaal parket (8.04.04);

Delvigne, Michel, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (15.11.02);

Demoulin, Jean-Claude, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen (8.04.03);

Mevr. Denisse, Paulina, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (15.11.03);

De heer Derison, Leopold, secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Turnhout (8.04.04);

Mevrn. :

Devigne, Martine, griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (8.04.03);

De Vos, Agnes, griffier bij de politierechtbank te Antwerpen (8.04.03);

D'Hont, Arlette, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (8.04.04);

Dobbelaere, Christa, secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent (15.11.99);

Docquier, Nicole, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (8.04.04);

Douws, Jeannine, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (15.11.03);

## Chevalier de l'Ordre de la Couronne

Mme Alterman, Jocelyne, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi (8.04.03);

M. Amelinckx, Luc, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles (15.11.03);

Mme Atisy, Martine, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Namur (8.04.03);

M. Beuckels, Johan, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges (15.11.99);

Mme Bex, Rita, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Hasselt (15.11.02);

M. Blondeau, Jean-Louis, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Mons (8.04.02);

Mme Bogaert, Angèle, secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Liège (8.04.04);

M. Botte, Jean, secrétaire au parquet fédéral (15.11.04);

Mme Broeckx, Christiane, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (8.04.03);

MM. :

Candaele, Hugo, greffier à la justice de paix du canton de Furnes-Nieuport (8.04.99);

Caprasse, Pierre, greffier au tribunal de première instance de Liège (8.04.03);

Carlier, Guy, greffier au tribunal de première instance de Mons (15.11.03);

Mmes :

Collaer, Anita, greffier à la justice de paix du canton de Louvain (15.11.03);

Colot, Marie-Madeleine, greffier au tribunal du travail de Charleroi (15.11.02);

Debrackeleer, Françoise, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi (8.04.03);

Debuyscher, Françoise, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai (8.04.04);

MM. :

De Cuyper, Christiaan, secrétaire-chef de service au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand (8.04.04);

De Cuyper, Jan, greffier au tribunal de commerce de Malines (15.11.03);

Mmes :

Dejardin, Armande, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège (15.11.03);

De Lange, Nelly, secrétaire-chef de service à la cour militaire détachée au parquet fédéral (8.04.04);

MM. :

Delaunoy, Claude, secrétaire-chef de service au parquet fédéral (8.04.04);

Delvigne, Michel, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi (15.11.02);

Demoulin, Jean-Claude, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Namur (8.04.03);

Mme Denisse, Paulina, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (15.11.03);

M. Derison, Leopold, secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Turnhout (8.04.04);

Mmes :

Devigne, Martine, greffier-chef de service au tribunal de première instance de Charleroi (8.04.03);

De Vos, Agnes, greffier au tribunal de police d'Anvers (8.04.03);

D'Hont, Arlette, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde (8.04.04);

Dobbelaere, Christa, secrétaire-chef de service au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand (15.11.99);

Docquier, Nicole, greffier au tribunal de première instance de Charleroi (8.04.04);

Douws, Jeannine, greffier au tribunal de première instance d'Anvers (15.11.03);

De heren :

Esters, Erik, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren (8.04.04);

Fally, Michel, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen (8.04.00);

Fieer, Roger, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (15.11.03);

Forthomme, Jacques, griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau (8.04.01);

Gijsemans, Willy, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (15.11.01);

Gueret, Michel, secretaris bij het parket van het hof van beroep te Bergen (8.04.04);

Herbots, Willy, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (8.04.01);

Mevrn. :

Hermans, Gerda, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (8.04.04);

Kaye, Viviane, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik (15.11.02);

Kersten, Anne-Marie, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik (8.04.03);

Laurent, Madeleine, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik (15.11.03);

Lefevre, Mia, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent (8.04.04);

De heren :

Leppens, Alex, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (8.04.04);

Mathieu, Charles, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik (8.04.03);

Mevrn. :

Mauth, Yvette, secretaris-hoofd van dienst bij het parket van het hof van beroep te Luik (15.11.01);

Noots, Elisabeth, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen (8.04.04);

Odeurs, Marleen, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt (15.11.03);

Pauwels, Viviane, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (15.11.03);

Peeters, Martine, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (8.04.03);

De heer Schelfhout, Odon, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (15.11.99);

Mevr. Seghers, Lutgarde, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel (15.11.03);

De heer Smolders, Guido, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (8.04.04);

Mevr. Stas, Marie, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik (8.04.02);

De heer Stievenart, Daniel, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen (8.04.00);

Mevr. Taelman, Hildegard, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (15.11.03);

De heer Teirlinck, Martin, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent (15.11.99);

Mevr. Thijs, Elza, griffier bij de rechtbank van koophandel te Tongeren (8.04.04);

De heren :

Toune, Albert, griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van koophandel te Brugge (8.04.99);

Van Damme, Roger, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent (8.04.99);

Van Den Eeckhout, Theo, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (8.04.04);

Van Onckelen, Roger, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (15.11.98);

Mevr. Verkaemer, Marie-Anne, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (8.04.04);

MM. :

Esters, Erik, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tongres (8.04.04);

Fally, Michel, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Mons (8.04.00);

Fieer, Roger, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (15.11.03);

Forthomme, Jacques, greffier-chef de service au tribunal de première instance de Neufchâteau (8.04.01);

Gijsemans, Willy, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (15.11.01);

Gueret, Michel, secrétaire au parquet de la cour d'appel de Mons (8.04.04);

Herbots, Willy, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (8.04.01);

Mmes :

Hermans, Gerda, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (8.04.04);

Kaye, Viviane, greffier au tribunal de première instance de Liège (15.11.02);

Kersten, Anne-Marie, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège (8.04.03);

Laurent, Madeleine, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège (15.11.03);

Lefevre, Mia, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand (8.04.04);

MM. :

Leppens, Alex, greffier au tribunal de première instance d'Anvers (8.04.04);

Mathieu, Charles, greffier au tribunal de première instance de Liège (8.04.03);

Mmes :

Mauth, Yvette, secrétaire-chef de service au parquet de la cour d'appel de Liège (15.11.01);

Noots, Elisabeth, greffier au tribunal de première instance de Malines (8.04.04);

Odeurs, Marleen, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Hasselt (15.11.03);

Pauwels, Viviane, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (15.11.03);

Peeters, Martine, greffier au tribunal de première instance d'Anvers (8.04.03);

M. Schelfhout, Odon, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde (15.11.99);

Mme Seghers, Lutgarde, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles (15.11.03);

M. Smolders, Guido, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Turnhout (8.04.04);

Mme Stas, Marie, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège (8.04.02);

M. Stievenart, Daniel, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Mons (8.04.00);

Mme Taelman, Hildegard, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (15.11.03);

M. Teirlinck, Martin, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le Gand (15.11.99);

Mme Thijs, Elza, greffier au tribunal du commerce de Tongres (8.04.04);

MM. :

Toune, Albert, greffier-chef de service au tribunal du commerce de Bruges (8.04.99);

Van Damme, Roger, greffier au tribunal de première instance de Gand (8.04.99);

Van Den Eeckhout, Theo, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (8.04.04);

Van Onckelen, Roger, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (15.11.98);

Mme Verkaemer, Marie-Anne, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai (8.04.04);



De heren :

Verstraete, Andre, eregriffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent (8.04.99);

Vervoort, Jozef, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (15.11.03);

Viseur, Daniel, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen (8.04.00);

Wilberts, Rudolf, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (8.04.04).

Bekomt de Gouden Palmen in de Kroonorde

Mevr. Marcoux, Marcelle, eerstaanwezend beambte bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (15.11.04).

Commandeur in de Orde van Leopold II

De heren :

Blommaert, Lucien, hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (8.04.04);

Dewelle, Guy, hoofdsecretaris van het parket van de arbeidsauditeur te Charleroi (8.04.04);

Puttaert, Gustaaf, erehoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Brussel (15.11.03);

Wambersy, Freddy, hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg te Bergen (8.04.03).

Officier van de Orde van Leopold II

De heren :

Boiteau, Gérard, hoofdgriffier van het vrederecht van het eerste kanton Doornik (8.04.98);

Cerisier, Paul, hoofdgriffier van de politierechtbank te Bergen (8.04.03);

Mevr. Coomans, Liliane, hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel te Turnhout (15.11.03);

De heer De Meester, Hugo, hoofdgriffier van de politierechtbank te Sint-Niklaas (8.04.99);

Mevr. Devergnies, Cécile, hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Charleroi (8.04.03);

De heer Feyen, Christiaan, hoofdgriffier van het vrederecht van het kanton Torhout (8.04.00);

Mevr. Georges, Monique, hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant (15.11.02);

De heren :

Hardenne, Alain, hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne (15.11.02);

Leruth, Joseph, hoofdgriffier van het vrederecht van het kanton Fléron (15.11.01);

Mevr. Lippens, Gratiëne, hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Kortrijk, Ieper en Veurne (15.11.04);

De heren :

Mreyen, Erwin, hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Eupen (15.11.03);

Noens, Emmanuel, hoofdgriffier van het vrederecht van het kanton Vielsalm-Houffalize-La Roche-en-Ardenne (15.11.03).

Ridder van de Orde van Leopold II

De heer Dejaeghere, Roger, eerstaanwezend opsteller bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (15.11.04);

Mevr. Duyvejonck, Marie, eerstaanwezend opsteller bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Brugge (15.11.04).

Zij zullen vanaf de datum tegenover hun naam vermeld hun rang in de Orde innemen.

MM. :

Verstraete, Andre, greffier honoraire au tribunal de première instance de Gand (8.04.99);

Vervoort, Jozef, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (15.11.03);

Viseur, Daniel, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Mons (8.04.00);

Wilberts, Rudolf, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers (8.04.04).

Obtient les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne

Mme Marcoux, Marcelle, employée principale au greffe du tribunal de première instance de Charleroi (15.11.04).

Commandeur de l'Ordre de Léopold II

MM. :

Blommaert, Lucien, greffier en chef du tribunal de première instance de Termonde (8.04.04);

Dewelle, Guy, secrétaire en chef du parquet de l'auditeur du travail de Charleroi (8.04.04);

Puttaert, Gustaaf, greffier en chef honoraire du tribunal du travail de Bruxelles (15.11.03);

Wambersy, Freddy, greffier en chef du tribunal de première instance de Mons (8.04.03).

Officier de l'Ordre de Léopold II

MM. :

Boiteau, Gérard, greffier en chef de la justice de paix du premier canton de Tournai (8.04.98);

Cerisier, Paul, greffier en chef du tribunal de police de Mons (8.04.03);

Mme Coomans, Liliane, greffier en chef du tribunal de commerce de Turnhout (15.11.03);

M. De Meester, Hugo, greffier en chef du tribunal de police de Sint-Niklaas (8.04.99);

Mme Devergnies, Cécile, greffier en chef du tribunal du travail de Charleroi (8.04.03);

M. Feyen, Christiaan, greffier en chef de la justice de paix du canton de Torhout (8.04.00);

Mme Georges, Monique, secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Dinant (15.11.02);

MM. :

Hardenne, Alain, greffier en chef du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne (15.11.02);

Leruth, Joseph, greffier en chef de la justice de paix du canton de Fléron (15.11.01);

Mme Lippens, Gratiëne, greffier en chef au tribunal du travail de Courtrai, Ypres et Veurne (15.11.04);

MM. :

Mreyen, Erwin, secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Eupen (15.11.03);

Noens, Emmanuel, greffier en chef de la justice de paix du canton de Vielsalm-Houffalize-La Roche-en-Ardenne (15.11.03).

Chevalier de l'Ordre de Léopold II

M. Dejaeghere, Roger, rédacteur principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai (15.11.04);

Mme Duyvejonck, Marie, rédacteur principal au greffe du tribunal du travail de Bruges (15.11.04).

Ils prendront rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C – 2004/36852]

**Diensten voor bescherming en preventie op het werk. — Intrekking van erkenning**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 8 december 2004 wordt de erkenning van het departement medisch toezicht van de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk van Akzo Nobel Coatings N.V. te Vilvoorde (A172) ingetrokken.

De intrekking van erkenning gaat in op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

---

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C – 2004/36851]

**Gezondheidszorg. — Verzorgingsvoorzieningen**

Bij besluit van de minister van 23 november 2004 wordt aan O.C.M.W. Herentals, Nederrij 133, 2200 Herentals, onder het erkenningsnummer 308, een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Sint-Elisabeth, Nederrij 133, te 2200 Herentals voor 30 bedden, zijnde 30 bedden Sp-locomotorisch vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2005.

---

Bij besluit van de minister van 23 november 2004 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Maria V.Z.W., Ziekenhuislaan 100, 1500 Halle, onder het erkenningsnummer 106, een erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Maria, Ziekenhuislaan 100, te 1500 Halle voor de functie van lokale neonatale zorg (N\*-functie) op de Campus Sint-Maria, Ziekenhuislaan 100, 1500 Halle.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2009.

---

Bij besluit van de minister van 29 november 2004 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300, een erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem voor het zorgprogramma oncologie.

De erkenning wordt verleend vanaf 5 mei 2003 tot en met 31 december 2004.

---

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Leefmilieu en Infrastructuur**

[C – 2004/36840]

**Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure**

WAREGEM. — Krachtens het besluit van 1 december 2004 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de stad Waregem.

Het plan 1/1 ligt ter inzage bij de Administratie Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer West-Vlaanderen, Markt 1, 8000 Brugge.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 1 december 2004 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift, voorzien van voldoende fiscale zegels, moet binnen de zestig dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

---

ZULTE. — Krachtens het besluit van 1 december 2004 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Zulte.

Het plan 4098 - onteigeningsplan 1/1 ligt ter inzage bij de Administratie Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Oost-Vlaanderen, Gebouw Portalis, Bollebergen 2B, bus 12, te 9052 Zwijnaarde.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 1 december 2004 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift, voorzien van voldoende fiscale zegels, moet binnen de zestig dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

ARENDONK. — Krachtens het besluit van 30 november 2004 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Arendonk. Het plan 16DA G 017121 00 ligt ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer, afdeling Wegen Antwerpen, Copernicuslaan 1, bus 12, 2018 Antwerpen.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 30 november 2004 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift, voorzien van voldoende fiscale zegels, moet binnen zestig dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

---

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2004/36854]

### Wegen van het Vlaamse Gewest Indeling bij de gemeentewegen, respectievelijke gewestwegen

WINGENE. — Bij besluit d.d. 1 december 2004 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur wordt de gewestweg N327 - Tieltsteenweg (tussen kmp. 0,000 en kmp. 0,704) gelegen op het grondgebied van de gemeente Wingene aan zijn bestemming van gewestweg onttrokken en ingedeeld bij de gemeentewegen.

De gemeenteweg Heilig Sacramentstraat (lengte : 943 meter) gelegen op het grondgebied van dezelfde gemeente Wingene wordt ingedeeld bij de gewestwegen.

---

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2004/29327]

#### 29 OCTOBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant remplacement d'un membre du Conseil scientifique du Musée royal de Mariemont

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 relatif au statut organique des établissements scientifiques de la Communauté française, en particulier l'article 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 établissant le Règlement organique du Musée royal de Mariemont, en particulier l'article 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1<sup>er</sup> mars 2004 portant désignation des membres du Conseil scientifique du Musée royal de Mariemont;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 29 octobre 2004;

Considérant qu'il y a lieu de remplacer feu Monsieur Ignace Vandevivere désigné par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1<sup>er</sup> mars 2004 portant désignation des membres du Conseil scientifique du Musée Royal de Mariemont;

Sur proposition de la Ministre de la Culture,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est nommée membre du Conseil scientifique du Musée royal de Mariemont, en remplacement de Monsieur Ignace Vandevivere, décédé :

Mme Marie-Emilie Ricker, professeur d'histoire de l'art à l'Université Catholique de Louvain.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2004.

**Art. 3.** La Ministre de la Culture est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 octobre 2004,

Par le Gouvernement de la Communauté française,

La Ministre de la Culture,  
Mme F. LAANAN

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2004/29327]

**29 OKTOBER 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vervanging van een lid van de Wetenschappelijke Raad van het "Musée royal de Mariemont"**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 tot vaststelling van het organiek reglement van het "Musée royal de Mariemont";

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 maart 2004 houdende aanwijzing van de leden van de Wetenschappelijke Raad van het "Musée royal de Mariemont";

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 oktober 2004;

Overwegende dat de overleden heer Ignace Vandevivere, aangewezen bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 maart 2004 houdende aanwijzing van de leden van de Wetenschappelijke Raad van het "Musée royal de Mariemont", dient te worden vervangen;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur,

Besluit :

**Artikel 1.** Tot lid van de Wetenschappelijke Raad van het "Musée royal de Mariemont", ter vervanging van de heer Ignace Vandevivere, wordt benoemd :

Mevr. Marie-Emilie Ricker, hoogleraar kunstgeschiedenis aan de « Université Catholique de Louvain »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2004.**Art. 3.** De Minister van Cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 oktober 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,  
De Minister van Cultuur,  
Mevr. F. LAANAN

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2004/29326]

**Mise à la retraite**Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 octobre 2004, démission honorable de ses fonctions est accordée le 1<sup>er</sup> avril 2005 à M. Jean-Pierre Nossent, Directeur général adjoint.

A partir de cette date, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2004/29326]

**Inruststelling**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 oktober 2004, wordt op 1 april 2005 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Jean-Pierre Nossent, adjunct-directeur-generaal.

Vanaf deze datum wordt de betrokkene ertoe gemachtigd zijn rechten op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2004/29325]

**Délégué général de la Communauté française aux Droits de l'Enfant. — Désignation**Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 octobre 2004, M. Claude Lelièvre est désigné en qualité de Délégué général de la Communauté française aux Droits de l'Enfant pour une période de 6 ans, à partir du premier jour du mois qui suit la publication de cet arrêté au *Moniteur belge*.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2004/29325]

**Algemeen Afgevaardigde van de Franse Gemeenschap voor de Rechten van het Kind. — Aanstelling**Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 oktober 2004, wordt de heer Claude Lelièvre aangesteld als Algemeen Afgevaardigde van de Franse Gemeenschap voor de Rechten van het Kind voor een periode van 6 jaar, vanaf de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking van dat besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

**OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS****ARBITRAGEHOF**

[2004/203805]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij vonnis van 26 november 2004 in zake A. Lippens tegen de Rijksdienst voor Pensioenen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 2 december 2004, heeft de Arbeidsrechtbank te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 5, § 9, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij wet van 13 juni 1997, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, eventueel gelezen in samenhang met de artikelen 23, 33, 36, 105 en 108 van de Grondwet, in zoverre deze bepaling het pensioen waarvan het bedrag kleiner is dan het geïndexeerd bedrag van 86,32 EUR, niet toekent, daar waar artikel 15 van de geciteerde wet van 26 juli 1996 aan de Koning, inzake wettelijke pensioenen, bijzondere machten toekent welke mogelijk niet allemaal lijken te passen binnen de doelstelling van artikel 2 van deze wet en de meeste in artikel 15 omschreven bevoegdheden in vrij vage, ruime, zoniet in onduidelijke bewoordingen worden omschreven, waardoor mogelijk aan een bepaalde categorie burgers op discriminerende wijze grondwettelijke waarborgen worden ontzegd ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 3175 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

**COUR D'ARBITRAGE**

[2004/203805]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par jugement du 26 novembre 2004 en cause de A. Lippens contre l'Office national des pensions, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 2 décembre 2004, le Tribunal du travail d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 5, § 9, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 13 juin 1997, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, éventuellement lus en combinaison avec les articles 23, 33, 36, 105 et 108 de la Constitution, en tant que cette disposition n'attribue pas la pension dont le montant est inférieur au montant indexé de 86,32 euros, alors que l'article 15 de la loi citée du 26 juillet 1996 accorde au Roi, en matière de pensions légales, des pouvoirs spéciaux qui ne semblent éventuellement pas tous correspondre à l'objectif de l'article 2 de cette loi et que la plupart des compétences visées à l'article 15 sont définies de manière relativement vague, large, voire en termes imprécis, en ayant pour effet qu'une catégorie déterminée de citoyens est éventuellement privée de manière discriminatoire de garanties constitutionnelles ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 3175 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

**SCHIEDSHOF**

[2004/203805]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 26. November 2004 in Sachen A. Lippens gegen das Landespensionsamt, dessen Ausfertigung am 2. Dezember 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 5 § 9 des durch das Gesetz vom 13. Juni 1997 bestätigten königlichen Erlasses vom 23. Dezember 1996 zur Ausführung der Artikel 15, 16 und 17 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, ggf. in Verbindung mit den Artikeln 23, 33, 36, 105 und 108 der Verfassung, insofern diese Bestimmung eine Pension unter dem indexierten Betrag von 86,32 EUR nicht zuerkennt, während Artikel 15 des vorgenannten Gesetzes vom 26. Juli 1996 dem König im Bereich der gesetzlichen Pensionen Sondervollmachten verleiht, die möglicherweise nicht alle in Übereinstimmung mit der Zielsetzung von Artikel 2 dieses Gesetzes zu stehen scheinen, und die meisten der in Artikel 15 umschriebenen Befugnisse auf sehr vage, weitgefaßte, wenn nicht unklare Art und Weise umschrieben werden, wodurch möglicherweise einer bestimmten Kategorie von Bürgern auf diskriminierende Art und Weise verfassungsmäßige Garantien versagt werden? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 3175 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

**COMMISSIE VOOR DE REGULERING  
VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS (CREG)**

[C - 2004/18187]

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode

1 januari 2005 tot en met 31 maart 2005 :

SIMOGEL, IEH, INTERLUX, IDEG, INTERMOSANE, INTEREST, SEDILEC, GASELWEST, INTERGEM, IVERLEK, IVEKA, IMEA, SIBELGAS NOORD, IMEWO, AGEM.

De tarieven kunnen geconsulteerd worden op de website van de CREG : [www.creg.be](http://www.creg.be)

**COMMISSION DE REGULATION  
DE L'ELECTRICITE ET DU GAZ (CREG)**

[C - 2004/18187]

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après

1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 mars 2005 :

SIMOGEL, IEH, INTERLUX, IDEG, INTERMOSANE, INTEREST, SEDILEC, GASELWEST, INTERGEM, IVERLEK, IVEKA, IMEA, SIBELGAS NOORD, IMEWO, AGEM.

Les tarifs sont disponibles sur le site web de la CREG : [www.creg.be](http://www.creg.be)

**COMMISSIE VOOR DE REGULERING  
VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS (CREG)**

[C - 2004/18188]

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode

1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 :

ALE, AIESH, SIBELGA, AIEG, PBE, INTERELECTRA, INTERELECTRA (30-70 kV) , EV/GHA , WVEM, IVEG.

De tarieven kunnen geconsulteerd worden op de website van de CREG : [www.creg.be](http://www.creg.be)

**COMMISSION DE REGULATION  
DE L'ELECTRICITE ET DU GAZ (CREG)**

[C - 2004/18188]

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après

1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 :

ALE, AIESH, SIBELGA, AIEG, PBE, INTERELECTRA, INTERELECTRA (30-70 kV) , EV/GHA , WVEM, IVEG.

Les tarifs sont disponibles sur le site web de la CREG : [www.creg.be](http://www.creg.be)

**COMMISSIE VOOR DE REGULERING  
VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS (CREG)**

[C - 2004/18192]

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode

1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 :

DNB BA, Régie de l'Electricité de la ville de Wavre.

De tarieven kunnen geconsulteerd worden op de website van de CREG: [www.creg.be](http://www.creg.be)

**COMMISSION DE REGULATION  
DE L'ELECTRICITE ET DU GAZ (CREG)**

[C - 2004/18192]

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après

1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005 :

DNB BA, Régie de l'Electricité de la ville de Wavre.

Les tarifs sont disponibles sur le site web de la CREG: [www.creg.be](http://www.creg.be)

**SELOR  
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2004/203820]

Selectie van een Nederlandstalige Preventieadviseur Psycho-sociale Aspecten (m/v) (niveau A1) voor de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk (Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) (ANV04011). — Uitslag

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage.

1. LAGRAIN, ANNEMIE, 8310 BRUGGE

**SELOR  
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2004/203820]

Sélection d'un conseiller de prévention aspects psycho-sociaux (m/f) (niveau A1), d'expression néerlandaise, pour le Service interne de Prévention et Protection au lieu du travail (Ministère de la Communauté flamande) (ANV04011). — Résultat

Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

1. LAGRAIN, ANNEMIE, 8310 BRUGGE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

[2004/14279]

**Directoraat-generaal Vervoer te land**

**Erkenning van een externe medische en psychologische dienst voor de preventie- en arbeidsbescherming in de spoorwegsector**

Als gevolg van het bericht gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 2004 wordt bij beslissing van 10 december 2004 Corporate Prevention Service (CPS), Frankrijkstraat 97, te 1070 Brussel, erkend als externe medische en psychologische dienst voor de preventie- en arbeidsbescherming in de spoorwegsector.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

[2004/14279]

**Direction générale Transport terrestre**

**Reconnaissance d'un service médical et psychologique externe pour la prévention et la protection du travail dans le secteur ferroviaire**

Suite à l'avis paru le 8 octobre 2004 au *Moniteur belge*, par décision du 10 décembre 2004, Corporate Prevention Service (CPS), rue de France 97, à 1070 Bruxelles, a été reconnu comme Service médical externe pour la prévention et la protection au travail du personnel de sécurité travaillant dans le secteur ferroviaire.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2004/42412]

Indexcijfers van de kostprijs  
van het beroepsgoederenvervoer over de weg

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand december 2004 (basis 31 december 2003 = 100) :

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2004/42412]

Indices du prix de revient  
du transport professionnel de marchandises par route

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de décembre 2004 (base 31 décembre 2003 = 100) :

	Indexcijfer december 2004	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden		Indice décembre 2004	Moyenne mobile 3 mois
<b>Nationaal vervoer</b>			<b>Transport national</b>		
Stukgoed	105,16	105,14	Messagerie	105,16	105,14
Algemeen	106,80	106,79	Général	106,80	106,79
<b>Algemeen internationaal vervoer</b>			<b>Transport international général</b>		
België - Duitsland	107,25	107,23	Belgique - Allemagne	107,25	107,23
België - Frankrijk	106,53	106,61	Belgique - France	106,53	106,61
België - Italië	106,45	106,52	Belgique - Italie	106,45	106,52
België - Spanje	105,54	105,49	Belgique - Espagne	105,54	105,49
Standaardindexcijfer (andere gevallen)	106,44	106,46	Indice standard (autres cas)	106,44	106,46

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[S - C - 2004/22979]

**Contractueel onderzoek : openbare oproep voor het indienen van toelagenaanvragen met betrekking tot twee soorten onderzoeksprojecten : RT en RF**

De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu, dienst "Contractueel Onderzoek", deelt mede dat zij een openbare oproep lanceert voor het indienen van toelagenaanvragen met betrekking tot twee soorten onderzoeksprojecten: RT ("research targeted") en RF ("research free") projecten. Bij de RT projecten wordt een "top-down" benadering gevolgd op basis van gerichte onderzoeksthema's opgesteld door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu - DG Dier, Plant en Voeding en het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en waarbij de wetenschappelijke wereld kan inschrijven voor het indienen van projectvoorstellen. De beoordeling en de selectie van projectvoorstellen gebeurt in 1 fase op basis van volledig uitgewerkte en gedetailleerde projectvoorstellen (maximum 30 bladzijden).

Bij de RF projecten wordt een "bottom-up" benadering gevolgd waarbij de onderzoeksvoorstellen worden aangemeld onder de vorm van een intentieverklaring ter ondersteuning van het beleid inzake voedselveiligheid, diergezondheid en plantenbescherming en dierenwelzijn (maximum 6 bladzijden). Ad hoc formulieren voor het indienen van een intentieverklaring kunnen opgevraagd worden bij de heer X. Van Huffel (tel. : 02-525 09 57) of per e-mail Xavier.Vanhuffel@health.fogv.be). De beoordeling gebeurt in 2 fasen: na een eerste pré-selectie die hoofdzakelijk zal gebeuren op basis van de relevantie voor het beleid, volgt, voor de weerhouden voorstellen, een verdere wetenschappelijke beoordeling op basis van een volledig uitgewerkt en gedetailleerd projectvoorstel (maximum 30 bladzijden).

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[S - C - 2004/22979]

**Recherche contractuelle : appel d'offre pour l'introduction de demandes de subsides concernant deux types de projets de recherche : RT et RF**

Le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, service "Recherche contractuelle", communique qu'elle lance un appel d'offre pour l'introduction de demandes de subside concernant deux types de projets de recherche: les projets RT ("research targeted") et les projets RF ("research free") Pour les projets RT, on suit une approche "top-down" sur base de thèmes de recherche ciblés définis par le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement - DG Animaux, Végétaux et Alimentation et l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire et auxquels peut souscrire le monde scientifique par l'introduction de projets de recherche. L'évaluation et la sélection des projets introduits seront réalisées en 1 phase. Les propositions de projet doivent dès lors être complètes et détaillées (maximum 30 pages).

Pour les projets RF, on suit une approche "bottom-up". Les propositions sont introduites sous la forme de déclarations d'intention visant à soutenir la gestion en matière de sécurité alimentaire, de la santé animale et de la protection des végétaux et du bien-être animal (maximum 6 pages). Les formulaires ad hoc peuvent être obtenus auprès de M. X. Van Huffel (tel. : 02-525 09 57) ou par e-mail Xavier.Vanhuffel@dhealth.fogv.be). L'évaluation sera faite en 2 phases : après une première présélection essentiellement basée sur l'intérêt et la pertinence pour la politique de gestion, suivra dans une deuxième phase, pour les propositions retenues, une évaluation scientifique sur base d'une proposition de projet complète et détaillée (maximum 30 pages).

## Lijst van de RT thema's voor 2005

Thema 1. Polycyclische aromatische koolwaterstoffen (PAK's) in voedingssupplementen (acron: PAK-HAP)

Maximum toelage: 350.000 euro; maximum duur: 24 maand.

Thema 2. Fitto-oestrogenen in voedingssupplementen (acron: FYTOES) Maximum toelage: 550.000 euro; maximum duur: 36 maand.

Thema 3. Pest Risk Analyse voor schadelijke organismen (inclusief schadelijke planten) in de plantaardige sector (acron: PRAVEG)

Maximum toelage: 300.000 euro; maximum duur: 24 maand.

Thema 4. Phytophthora ramorum in de bosbouw (acron: PHYRAM)

Maximum toelage: 550.000 euro; maximum duur: 48 maand.

Thema 5. Besmettingsgevaar van zuiveringsslib uit stedelijke afvalwaters (acron: SLIB)

Maximum toelage: 200.000 euro; maximum duur: 12 maand.

Thema 6. Alternatieven of verbeteringen van dierproeven (acron: ALTANDI)

Maximum toelage: 400.000 euro; maximum duur: 48 maand.

Thema 7. Ontwikkeling van een methodologie voor de identificatie en karakterisatie van nieuwe risico's (emerging risks) met betrekking tot de voedselketen (acron: EMRISK)

Maximum toelage: 250.000 euro; maximum duur: 24 maand.

Thema 8. Alternatieve behandelingen of alternatieve controlemethoden van ziekten die optreden bij economisch minder belangrijke voedselproducerende diersoorten (minor species) (acron: MINSPEC)

Maximum toelage: 700.000 euro; maximum duur: 48 maand.

De aanvragen (zowel de RT projecten als de RF intentieverklaringen) moeten gericht worden aan de voorzitter van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu, op het volgende adres:

Dienst "Contractueel Onderzoek"  
Zelfbestuursstraat 4  
1070 BRUSSEL

De uiterste datum voor het indienen van de aanvragen of intentieverklaringen is 15 maart 2005.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de heer J. Weerts (tel. : 02-525 09 56) of per e-mail Joseph.Weerts@health.fgov.be)

## Liste des thèmes RF pour 2005 :

Thème 1. Les hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP's) dans les suppléments alimentaires (acron: PAK-HAP)

Subside maximum: 350.000 euros; durée maximale: 24 mois.

Thème 2. Les phyto-oestrogènes dans les suppléments alimentaires (acron: FYTOES) Subside maximum: 550.000 euros; durée maximale: 36 mois.

Thème 3. Analyse de risque de l'introduction d'organismes nuisibles (y inclus les plantes nuisibles) dans le secteur végétal (acron: PRAVEG)

Subside maximum: 300.000 euros; durée maximale: 24 mois.

Thème 4. Phytophthora ramorum en sylviculture (acron: PHYRAM)

Subside maximum: 550.000 euros; durée maximale: 48 mois.

Thème 5. Danger de contamination des boues d'épuration urbaines (acron: SLIB)

Subside maximum: 200.000 euros; durée maximale: 12 mois.

Thème 6. Alternatives pour ou améliorations des expérimentations sur animaux (acron: ALTANDI)

Subside maximum: 400.000 euros; durée maximale: 48 mois.

Thème 7. Développement d'une méthodologie pour l'identification et la caractérisation des nouveaux risques (risques émergents) relatifs à la chaîne alimentaire (acron: EMRISK)

Subside maximum: 250.000 euros; durée maximale: 24 mois.

Thème 8. Méthodes alternatives de traitement ou de contrôle des maladies chez les espèces mineures des animaux de rente (acron: MINSPEC)

Subside maximum: 700.000 euros; durée maximale: 48 mois.

Les demandes (aussi bien les projets RT que les déclarations d'intention RF) doivent être adressées au président du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, à l'adresse suivante :

Service "Recherche contractuelle"  
Rue de l'Autonomie 4  
1070 BRUXELLES

Date ultime pour l'introduction des demandes de subside et des déclarations d'intention: 15 mars 2005.

Des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès de M. J. Weerts (tél. : 02-525 09 56) ou par e-mail Joseph.Weerts@health.fgov.be)

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09889]

## Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel : 1, vanaf 1 juni 2005;
- beampte bij de griffie van het vredegerecht van het tweede kanton Bergen : 1;
- administratief agent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde : 1 (\*);
- adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te :
  - Antwerpen : 1, vanaf 1 januari 2005;
  - Mechelen : 1;
  - Bergen : 1;
- beampte bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge : 1, vanaf 1 maart 2005.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09889]

## Ordre judiciaire. — Places vacantes

- rédacteur au greffe du tribunal de première instance de Nivelles : 1, à partir du 1<sup>er</sup> juin 2005;
- employé au greffe de la justice de paix du deuxième canton de Mons : 1;
- agent administratif au greffe du tribunal de première instance de Termonde : 1 (\*);
- secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de :
  - Anvers : 1, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005;
  - Malines : 1;
  - Mons : 1;
- employé au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges : 1; à partir du 1<sup>er</sup> mars 2005.



De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan Mevr. de Minister van Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

(\*) De geslaagden voor een wervingsexamen voor de graden van telefoniste of bode behouden hun aanspraken op benoeming in de graad van administratief agent (artikel 24 van het koninklijk besluit van 19 maart 1996).

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à Mme la Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par la Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

(\*) Les lauréats d'un examen de recrutement pour le grade de téléphoniste ou de messenger conservent leurs titres à la nomination au grade d'agent administratif (article 24 de l'arrêté royal du 19 mars 1996).

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2004/09865]

### Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 7 december 2004, is machtiging verleend aan de heer Efre-Mbaki, geboren te Kinshasa (Democratische Republiek Congo) op 5 juni 1966, wonende te Sambreville, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Mbaki Luzayisu » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2004/09865]

### Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publication

Par arrêté royal du 7 décembre 2004, M. Efre-Mbaki, né à Kinshasa (République démocratique du Congo) le 5 juin 1966, demeurant à Sambreville, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mbaki Luzayisu », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2004/11537]

**Raad voor de Mededinging. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE - C/C 04/0074 : ZA Verzekeringen N.V./Amodo S.A.**

Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure.

Op 13 december 2004 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad*, 1 september 1999). Hierin werd meegedeeld dat de onderneming Amodo S.A. de uitsluitende controle verwerft over de onderneming ZA Verzekeringen N.V., afgestaan door Zwolsche Algemeene Europa B.V. en Allianz Nederland Groep N.V.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de sector van de financiële dienstverlening en de immobiliënsector.

De aangemelde concentratie kan in aanmerking komen voor een vereenvoudigde aanmeldingsprocedure zoals voorzien in de gezamenlijke mededeling van de Raad voor de Mededinging en het Korps Verslaggevers betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties (*Belgisch Staatsblad* 11 december 2002).

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenoemde concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 4 januari 2005.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie MEDE - C/C - 04/0074, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt, Korps Verslaggevers, North Gate III, Koning Albert II-laan 16, B-1000 Brussel; fax : 02-206 56 24

## SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2004/11537]

**Conseil de la Concurrence. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE - C/C - 04/0074 : ZA Verzekeringen N.V./Amodo S.A.**

Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée.

Le 13 décembre 2004, le Conseil de la Concurrence a reçu une notification de concentration au sens de l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1999 (*Moniteur belge*, 1<sup>er</sup> septembre 1999). Il en ressort que Amodo S.A. acquiert le contrôle exclusif de la société ZA Verzekeringen N.V., qui lui est cédé par Zwolsche Algemeene Europa B.V. et Allianz Nederland Groep N.V.

D'après la notification, la concentration se rapporte au secteur des services financiers et au secteur immobilier.

Conformément à la communication conjointe du Conseil de la Concurrence et du Corps des Rapporteurs relative à une procédure simplifiée de traitement de certaines opérations de concentration (*Moniteur belge* 11 décembre 2002), il convient de noter que ce cas est susceptible d'être traité selon la procédure définie par ladite communication.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 4 janvier 2005.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE - C/C - 04/0074 à l'adresse suivante :

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché, Corps des Rapporteurs, North Gate III, boulevard du Roi Albert II 16, 1000 Bruxelles, télécopieur : 02-206 56 24.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2004/11482]

**Raad voor de Mededinging. — Beslissing nr. 2004-C/C-53 van 8 september 2004**  
**Dossier MEDE-C/C-04/0052 : Koninklijke Ahrend NV/Gispén International BV (Nepsig BV)**

Gelet op de Wet op de Bescherming van de Economische Mededinging, zoals gecoördineerd op 1 juli 1999 (WBEM).

Gezien de gezamenlijke mededeling van de Raad voor de Mededinging en het Korps Verslaggevers betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 2002, p. 55777).

Gezien de vereenvoudigde aanmelding aan het Secretariaat van de Raad voor de Mededinging van een concentratie op 18 augustus 2004.

Gezien het gemotiveerd verslag van de verslaggever zoals dit op 27 augustus 2004 werd opgesteld en betekend aan de Raad.

Gezien de brief van 30 augustus 2004 waarbij de aanmeldende partijen verklaren afstand te doen van hun recht op een formele hoorzitting.

Gelet op de Wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken van toepassing overeenkomstig artikel 54bis W.B.E.M..

De concentratie heeft als voorwerp het verwerven door Koninklijke Ahrend van de uitsluitende zeggenschap via de opkoop van 100 % van de aandelen in Nepsig B.V. (samen met haar directe en indirecte dochtermaatschappijen en deelnemingen, waaronder de besloten vennootschap Gispén International B.V.) of eventueel van alle aandelen rechtstreeks in Gispén International B.V.

De gemelde operatie is een concentratie in de zin van artikel 9 § 1 W.B.E.M..

Koninklijke Ahrend N.V. is een internationale onderneming op het gebied van kantoorinrichting en kantoorartikelen.

Ahrend is in België actief via twee onderscheiden vennootschappen, Ahrend Office Products N.V. en Ahrend Furniture N.V.

Ahrend Office Products, gevestigd te 9240 Zele, Spinnerijstraat 12, is actief op de markt voor kantoorartikelen.

Ahrend Furniture N.V., gevestigd te 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Romboutstraat 9, is actief op de markt voor kantoorinrichting.

Wat de koper betreft, is Ahrend N.V. de enige betrokken onderneming in deze concentratie.

De holding HAL, waarvan Ahrend deel uitmaakt, heeft naast Ahrend geen participaties op het gebied van kantoorinrichting of kantoorartikelen.

Nepsig B.V., gevestigd te 4104 AZ Culemborg (Nederland), Parallelweg West 23, is een financiële holding met als enige activiteit haar 100 % participatie in Gispén International B.V.

In België is Gispén actief op de markt voor kantoorinrichting via de holdings S.A. Gispén, gevestigd te 1160 Brussel, Waversesteenweg 1509, en S.A. Buroholding, gevestigd te 4000 Liège, avenue Blondin 9, met twee filialen (Buroconcept S.A. en Burodep-Gispén S.A., eveneens gevestigd te 1160 Brussel, Waversesteenweg 1509).

De bovenvermelde ondernemingen zijn ondernemingen in de zin van artikel 1 van de wet.

De partijen hebben op 6 augustus 2004 een « Intentieverklaring » ondertekend.

De aanmelding bij de Raad voor de Mededinging gebeurde op 18 augustus 2004.

De aanmelding van de concentratie gebeurde binnen de door de wet voorziene termijn.

De omzet in België van de betrokken ondernemingen overschrijdt de drempels voorzien in artikel 11 § 1 W.B.E.M.

Vermits Ahrend en Gispén beiden aanwezig zijn op de markt van de kantoorinrichting, maar Gispén niet actief is op de markt van de kantoorbenodigdheden is de relevante productmarkt voor deze operatie de markt van de productie, de verkoop en de distributie van kantoorinrichting.

De geografische markt is minstens het gehele Belgische grondgebied.

Vermits het gezamenlijke marktaandeel van beide partijen, koper en doelonderneming, lager is gelegen dan 25 %, ontstaan er naar aanleiding van de concentratie geen betrokken markten in België.

De ondervraagde derden waren akkoord met de marktafbakening en hadden geen mededingingsrechtelijke bezwaren tegen deze operatie.

De voorliggende concentratie voldoet aan de criteria voor aanmelding volgens een vereenvoudigde procedure.

Om deze redenen,

De Raad voor de Mededinging,

Stelt vast dat de betrokken concentratie aanmeldingsplichtig is en conform artikel 33 § 1 lid 1 W.B.E.M. binnen het toepassingsgebied valt van de wet.

Verklaart de concentratie toelaatbaar conform artikel 33 § 2 punt 1.a. W.B.E.M.

Aldus uitgesproken op 8 september 2004 door de Kamer van de Raad voor de Mededinging samengesteld uit : de heer Peter Poma, kamervoorzitter, de heren Frank Deschoolmeester, Robert Vanosselaer en Erik Mewissen, leden.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2004/11481]

## Raad voor de Mededinging. — Beslissing nr. 2004-C/C-52

Inzake : MEDE-C/C-04/0047

CVBA Belgomilk, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9120 Kallo, Fabriekstraat 141, ingeschreven in de KBO met als ondernemingsnummer 0443.908.919

en :

CVBA BZU Melkaanvoer, met maatschappelijke zetel te 2275 Gierle, Melkerijstraat 1, ingeschreven in de KBO met als ondernemingsnummer 0445.751.127

Beiden met als vertegenwoordiger in de zin van artikel 2, § 2, van het Koninklijk Besluit van 23 maart 1993., DLA Belgium in de persoon van Dirk Caestecker, advocaat te 2600 Antwerpen, Uitbreidingsstraat 2.

I. Over de administratieve procedure en de rechtspleging.

Op 14 juli 2004 werd op het secretariaat van de Raad voor de Mededinging -verder geciteerd als 'de Raad'- een concentratie aangemeld.

Bij brief van 15 juli 2004 heeft het secretariaat van de Raad deze aanmelding voor onderzoek overgemaakt aan het Korps van Verslaggevers overeenkomstig artikel 32bis, § 1, van de WBEM.

De Dienst voor de Mededinging heeft op 5 augustus 2004 zijn onderzoeksdossier overgemaakt aan de verslaggever.

De verslaggever heeft op 5 augustus 2004 een gemotiveerd verslag beëindigd en het nadien overgemaakt aan de Raad.

Zijn voorstel luidt :

dat de aangemelde concentratie valt binnen het toepassingsgebied van de wet;

dat de concentratie dient te worden toegelaten aangezien ze overeenkomstig artikel 10, § 3, WBEM geen machtspositie in het leven roept of versterkt, die tot gevolg heeft dat een daadwerkelijke mededinging op de nationale markt significant wordt belemmerd.

Op de terechtzitting van 25 augustus 2004 werden de verslaggever en de gezamenlijke vertegenwoordiger van de aanmeldende partijen gehoord.

De wet van 15 juni 1935 op het gebruik van talen in gerechtszaken werd in acht genomen.

II. De betrokken partijen.

Belgomilk is een coöperatie van melkveehouders die door haar leden geproduceerde melk afneemt en activiteiten ontplooit die strekken tot verwerking en commercialisering van zuivelproducten. Hiermee wordt beoogd een duurzame afzet van de melk van de coöperanten tegen een faire en marktconforme prijs te verzekeren.

BZU Melkaanvoer is eveneens een coöperatie van melkveehouders die precies dezelfde activiteit ontplooit als Belgomilk en hierbij eenzelfde doel nastreeft.

III. De aangemelde concentratie.

De aangemelde concentratie zal de vorm aannemen van algehele fusie door oprichting van een nieuwe coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid waarin alle activa en passiva van de partijen zullen opgaan. Ze betreft dus de partijen in hun geheel.

De algemene vergaderingen van de coöperanten hebben de principiële

beslissing tot fusie goedgekeurd op 18 mei 2004, wat BZU Melkaanvoer betreft, en op 15 juni 2004 wat Belgomilk aangaat.

De laatste vermelde datum wordt voor de aangemelde concentratie als constitutieve akte beschouwd, die de aanmeldingstermijn deed lopen.

De voorgenoemde operatie bestaat erin dat binnen de beide aanmeldende partijen een aantal dochterondernemingen in de loop van 2004 zullen fuseren tot twee werkvennootschappen, die dan op hun beurt in de loop van het eerste kwartaal van 2005 zullen fuseren door de oprichting van één coöperatieve gemeenschappelijke holdingvennootschap, waarvan de melkveehouders de vennoten-basiscoöperanten zullen zijn.

Deze aangemelde fusie van vennootschappen, waartoe door ieder van de betrokken partijen is beslist, is een concentratie in de zin van artikel 9, § 1, van de WBEM.

IV. De aanmeldingstermijn.

De beslissing om de aangemelde concentratie door te voeren werd door de partijen genomen op 18 mei 2004 wat de éne partij betreft en op 15 juni 2004 wat de andere betreft.

Er moet dan ook worden aangenomen dat het akkoord om te fuseren werd bereikt op 15 juni 2004 en dat deze laatste datum de peildatum vormt voor de naleving van de aanmeldingstermijn.

De aanmelding van de concentratie gebeurde op 14 juli 2004, binnen de wettelijke termijn van één maand bepaald in artikel 12, § 1, WBEM, en derhalve tijdig.

## V. De omzetrempels.

De omzet van de bij de concentratie betrokken ondernemingen overschrijdt de drempel ingesteld bij artikel 11 van de WBEM, zowel vanuit het oogpunt van de gezamenlijke als de voor ieder van hen afzonderlijk bepaalde omzet.

Partij Belgomilk met het geheel van haar dochterondernemingen realiseerde tijdens het boekjaar 2003 een omzet van méér dan 569.601.000 euro.

Partij BZU Melkaanvoer met het geheel van haar dochterondernemingen realiseerde tijdens hetzelfde boekjaar 129.806.688,02 euro omzet. De omzet die door een gemeenschappelijke dochteronderneming voor trading in zuivelproducten (Indika) wordt gerealiseerd, werd bij helften aan de beide partijen toebedeeld.

De concentratie valt zodoende onder het toepassingsgebied van de WBEM.

## VI. De marktafbakening.

Voor het geheel van hun activiteiten onderscheiden de aanmeldende partijen veertien relevante productenmarkten als volgt : de ophaling van rauwe melk (1), melkpoeders (2), boter (3), room (4), industriële kaas (5), consumptiekaas (6), consumptiemelk en andere zuivel dranken (7), industrieel roomijs (8), kleinhandel in voedingswaren (9), trading in zuivelproducten (10) verhandeling van gepureerde biologische actieve eiwitten (11), transport van voedingswaren (12), babyvoeding voor buitenlandse overheden en openbare instellingen (13) en verhuring van onroerend goed voor commercieel gebruik (14).

Deze opsplitsing van de relevante productenmarkten blijkt voor enkele van deze markten steun te vinden in de Europese beschikkingspraktijk.

De activiteiten van de aanmeldende partijen overlappen elkaar voor zes van deze markten : ophaling van rauwe melk, melkpoeders, boter, room, industriële kaas en consumptiekaas.

De relevante geografische markt verschilt al naargelang de voormelde productenmarkten. Voor vijf van deze productenmarkten -hierboven geciteerd als 2, 3, 10, 11 en 13- vormt de wereld de geografische markt. In zeven gevallen -hierboven geciteerd als 1, 4, 5, 6, 7, 8 en 9- wordt deze markt gevormd door Europa of een groot deel ervan (Benelux, Frankrijk en Duitsland voor de ophaling van rauwe melk). Slechts voor twee activiteiten -geciteerd als 12 en 14- blijft de geografische markt beperkt tot België.

Op deze verschillende markten bereiken de aanmeldende partijen samen aandelen die voor twaalf van de activiteiten variëren van 0,1 % tot 1,85 %. Enkel voor de markt voor industrieel roomijs (Europa) wordt 18 % bereikt, en wanneer de markt voor de ophaling van rauwe melk zou worden beperkt tot het Belgisch grondgebied, wordt 29,9 % bereikt.

Hieruit blijkt dat enkel de markt voor de ophaling van rauwe melk een betrokken markt vormt. Enkel hier controleren de betrokken ondernemingen samen meer van 25 % van de Belgische markt.

Met de fusie wordt beoogd afnamezekerheid te bieden aan de melkveehouders tegen een faire prijs.

De gemiddelde melkprijs van Belgomilk ligt thans onder de gemiddelde Europese melkprijs.

Het onderzoek van de Dienst voor de Mededinging wees uit dat concurrenten, leveranciers en afnemers concurrentievervalsing niet aannemelijk achten. Noemenswaardige verschuivingen die een daadwerkelijke belemmering voor de mededinging zouden kunnen opleveren op de enige betrokken Belgische markt kunnen na de fusie niet worden verwacht aangezien er nog voldoende andere spelers van belang en omvang blijven. De producten van de beide ondernemingen zijn voor het grootste deel complementair en niet overlappend. Vooral de invloed van het buitenland lijkt bepalend te zullen blijven voor de mededinging.

Het algemeen besluit luidt dan dat de fusie geen machtspositie in het leven roept of versterkt die tot gevolg heeft dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt merkbaar wordt belemmerd.

Op deze gronden,

De Raad voor de Mededinging :

Stelt vast dat de aangemelde concentratie onder het toepassingsgebied valt van de WBEM.

Zegt dat de concentratie wordt toegelaten met toepassing van artikel 33, § 2, 1. a) WBEM.

Aldus uitgesproken op 25 augustus 2004 door een kamer van de Raad samengesteld uit : P. Blondeel, kamervoorzitter-raadslid; F. Deschoolmeester, raadslid; P. Poma, raadslid; M. Jegers, raadslid.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2004/29330]

**Office de la Naissance et de l'Enfance. — Appel à candidature. — Prolongation du délai d'envoi**

Suite à l'appel à candidature paru au *Moniteur belge* du 8 novembre 2004 à la page 75361, le délai pour l'envoi des candidatures est porté au 14 janvier 2005, le cachet de la poste faisant foi.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/41002]

## SECRETARIAT GENERAL — DIVISION DE LA TRESORERIE

## SITUATION MENSUELLE DU TRESOR — SITUATION AU 29 FEVRIER 2004

## 1. Exécution du budget 2003 au cours de l'année 2004

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(en milliers EUR)

	Mois février	2 mois 2004
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0,00	0,00
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	1.375,62	460.244,26
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>1.375,62</b>	<b>460.244,26</b>

## 2. Exécution du budget 2004 au cours de l'année 2004

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(en milliers EUR)

	Mois février	2 mois 2004
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	993.002,31	993.002,31
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>993.002,31</b>	<b>993.002,31</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	616.106,11	956.086,13
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>616.106,11</b>	<b>956.086,13</b>

## 3. Situation du Trésor en terme de caisse

(en milliers EUR)

	Mois février	2 mois 2004
1. A. Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)	<b>993.002,31</b>	<b>993.002,31</b>
1. B. Produit d'emprunt encaissé antérieurement		<b>0,00</b>
2. Dépenses sur base des ordonnancements exécutés	<b>617.481,73</b>	<b>1.416.330,39</b>
2.1 Ordonnances 2003	1.375,62	460.244,26
2.2 Ordonnances 2004	616.106,11	956.086,13
<b>3. Solde opérations budgétaires (1 – 2)</b>	<b>375.520,58</b>	<b>– 423.328,08</b>
4. Variation des recettes encaissées et restant à imputer	<b>– 556.577,14</b>	<b>120.677,19</b>
5. Variation dépenses du comptable centralisateur à imputer	<b>11.111,53</b>	<b>– 53.296,53</b>
<b>6. Solde des variations des opérations budgétaires à imputer (4 – 5)</b>	<b>– 567.688,66</b>	<b>173.973,72</b>
7. Variation des comptes de recettes de trésorerie	<b>2.351,81</b>	<b>2.865,83</b>
8. Variations des comptes de dépenses de trésorerie	<b>– 15.899,51</b>	<b>– 176.937,78</b>
8.1 Dépenses 2003	0,00	– 1.394,82
8.2 Dépenses 2004 moins les remboursements d'emprunts	– 15.899,51	– 175.542,96
<b>9. Solde opérations de trésorerie (7 – 8)</b>	<b>18.251,32</b>	<b>179.803,62</b>
<b>10. Solde net à financer (3 + 6 + 9 + rectific. arrondis)</b>	<b>– 173.916,76</b>	<b>– 69.550,75</b>
11. Amortissement de la dette consolidée	0,00	0,00
<b>12. Solde brut à financer (10 + 11)</b>	<b>– 173.916,76</b>	<b>– 69.550,75</b>
13. Variation nette de la dette consolidée hors amortissement (cf. tableau 4)	<b>– 124.972,87</b>	<b>– 124.937,39</b>
14. Variation nette de la dette flottante	3,583	8,51
15. Autres opérations de gestion	0,00	0,00
16. Placements : départ (–) retour (+)	<b>– 629.693,304</b>	<b>– 629.693,30</b>
17. Report d'encaisse du mois précédent	<b>– 295.798,84</b>	<b>–</b>
18. Encaisse au 1 <sup>er</sup> janvier 2004	<b>–</b>	<b>– 400.205,26</b>
<b>19. Encaisse au 29 février 2004 (12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + rectific. arrondis)</b>	<b>– 1.224.378,19</b>	<b>– 1.224.378,19</b>

## 4. Montant nominal de la dette fin février 2004

(en milliers EUR)

	Montant au 31 janvier 2004	Variation février	Montant au 29 février 2004
1. Dette consolidée (> 1 an)	<b>2.766.360,87</b>	<b>– 124.972,87</b>	<b>2.641.388,00</b>
<b>1.1. Montant perçu</b>			
1.1.1. Emprunts privés	1.064.840,28	0,00	1.064.840,28
1.1.2. Emprunts publics	123.946,76	– 123.946,76	0,00
1.1.3. MTN > 1 an	689.922,67	0,00	689.922,67
1.1.4. FRN liés à un dérivé	143.000,00	0,00	143.000,00
1.1.5. BT liés à un dérivé	744.651,16	– 1.026,11	743.625,05
2. Dette flottante (max. 1 an)	<b>331.753,11</b>	<b>928.582,93</b>	<b>1.260.336,04</b>
2.1. Crédit ≤ 1 an (billets de trésorerie)	35.954,27	3,58	35.957,85
2.2. ATF	0,00	0,00	0,00
2.3. Compte courant débiteur	295.798,84	928.579,35	1.224.378,19
<b>3. Total (1 + 2)</b>	<b>3.098.113,98</b>	<b>803.610,06</b>	<b>3.901.724,04</b>

## 5. Ventilation des recettes de la Région wallonne perçues durant le mois de février 2004

(en milliers EUR)

	Mois février	2 mois 2004
<i>Impôts régionaux</i>		
Jeux et paris	1.618,14	3.189,19
Appareils automatiques	3.446,23	8.310,48
Taxe d'ouverture	335,35	548,37
Droits de succession	28.197,96	62.995,21
Précompte immobilier	277,44	1.236,08
Droits d'enregistrement	46.924,44	108.860,63
Taxe de circulation	19.258,33	55.038,74
Taxe de mise en circulation	3.329,12	8.457,12
Eurovignette (contributions)	2.134,01	4.835,52
Eurovignette (douanes)	44,23	90,48
<i>Sous-total 1 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>105.565,26</b>	<b>253.561,83</b>
<i>Impôts conjoints</i>		
Impôts personnes physiques	241.545,24	483.090,48
<i>Sous-total 2 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>241.545,24</b>	<b>483.090,48</b>
<i>Droits de tirage</i>	0,00	0,00
<i>Moyens attribués par la Communauté française</i>	22.501,25	45.002,50
<i>Redevance radio et télévision</i>	2.266,01	15.819,62
<i>Taxes et redevances perçues directement par la Région</i>	6.252,92	16.560,79
<i>Section particulière M.R.W.</i>	52.986,53	53.526,31
<i>Autres recettes</i>	7.239,41	248.254,43
<i>Sous-total 3 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>91.246,12</b>	<b>379.163,66</b>
<b>1. Total des recettes perçues (sous-total 1 à 3)</b>	<b>438.356,62</b>	<b>1.115.815,96</b>
<b>2. Variations des comptes de recettes de trésorerie</b>	<b>2.351,81</b>	<b>2.865,83</b>
<b>3. Dette consolidée (montant perçu)</b>	<b>- 124.972,87</b>	<b>- 124.937,39</b>
<b>4. Total des recettes</b>	<b>315.735,56</b>	<b>993.744,41</b>
<b>5 Opérations de gestion du trésor</b>	<b>3,58</b>	<b>8,50</b>
<b>4. Total général des entrées</b>	<b>315.739,15</b>	<b>993.752,91</b>

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/41002]

## GENERALSEKRETARIAT — ABTEILUNG KASSENWESEN

## MONATLICHE KASSENLAGEN — KASSENLAGEN AM 29. FEBRUAR 2004

## 1. Vollstreckung des Haushalts 2003 im Laufe des Jahres 2004

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend EUR)

	Monat Januar	1 Monate 2004
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	0,00	0,00
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	1.375,62	460.244,26
Tilgung der regionalen Schuld	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>1.375,62</b>	<b>460.244,26</b>

## 2. Vollstreckung der Haushalts 2004 im Laufe des Jahres 2004

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend EUR)

	Monat Februar	2 Monate 2004
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	993.002,31	993.002,31
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>993.002,31</b>	<b>993.002,31</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	616.106,11	956.086,13
Tilgung der regionalen Schuld	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>616.106,11</b>	<b>956.086,13</b>

## 3. Kassenlage

(in Tausend EUR)

	Monat Februar	2 Monate 2004
1. Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)	<b>993.002,31</b>	<b>993.002,31</b>
2. Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen	<b>617.481,73</b>	<b>1.416.330,39</b>
2.1 Zahlungsanweisungen 2003	1.375,62	460.244,26
2.2 Zahlungsanweisungen 2004	616.106,11	956.086,13
<b>3. Saldo der Haushaltsverrichtungen (= 1 - 2)</b>	<b>375.520,58</b>	<b>- 423.328,08</b>
4. Schwankung der einkassierten und noch zu buchenden Einnahmen	- 556.577,14	120.677,19
5. Schwankung der noch zu buchenden Ausgaben des Zentralen Rechnungspflichtigen	11.111,53	- 53.296,53
<b>6. Saldo der noch zu buchenden Schwankungen auf Haushaltsverrichtungen</b>	<b>- 567.688,66</b>	<b>173.973,72</b>
7. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	2.351,81	2.865,83
8. Schwankung der Abrechnung der Kassenausgaben	- 15.899,51	- 176.937,78
8.1. Kassenausgaben 2003	0,0	- 1.394,82
8.2. Kassenausgaben 2004 minus vorzeitige Rückzahlungen von Anleihen	- 15.899,51	- 175.542,96
<b>9. Saldo der Kassenverrichtungen (= 7 - 8)</b>	<b>18.251,32</b>	<b>179.803,62</b>
<b>10. Netto zu finanzierender Saldo (= 3 + 6 + 9 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>- 173.916,76</b>	<b>- 69.550,75</b>
11. Tilgung der Schuld	0,00	0,00
<b>12. Brutto zu finanzierender Saldo (= 10 + 11)</b>	<b>- 173.916,76</b>	<b>- 69.550,75</b>
13. Nominalschwankung der konsolidierten Schuld	- 124.972,87	- 124.937,39
14. Nominalschwankung der flottierenden Schuld	3,58	8,51
15. Andere Verwaltungsoperationen des Schatzamtes	-	-
16. Anlage: Ausgang (-) Eingang (+)	- 629.693,30	- 629.693,304
17. Übertragung des Kassenbestandes des vorangegangenen Monats	- 295.798,84	-
18. Kassenbestand am 1. Januar 2004	-	- 400.205,26
<b>19. Kassenbestand am 29. Februar 2004 (= 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>- 1.224.378,19</b>	<b>- 1.224.378,19</b>



## 4. Nominalbetrag der Schuld ende Februar 2004

(in Tausend EUR)

	Betrag am 31. Januar	Schwankung Februar	Betrag am 29. Februar
<b>1. Konsolidierte Schuld (&gt; 1 Jahr)</b>	<b>2.766.360,87</b>	<b>- 124.972,87</b>	<b>2.641.388,00</b>
<b>1.1. Eingegangener Betrag</b>		0,00	
1.1.1. Private Anleihen	1.064.840,28	0,00	1.064.840,28
1.1.2. Öffentliche Anleihen	123.946,76	- 123.946,76	0,00
1.1.3. MTN > 1 Jahr	689.922,67	0,00	689.922,67
1.1.4. FRN an ein Derivat gebunden	143.000,00	0,00	143.000,00
1.1.5. Schatzamtsbriefe an ein Derivat gebunden	744.651,16	- 1.026,11	743.625,05
<b>2. Flottierende Schuld (höchstens 1 Jahr)</b>	<b>331.753,11</b>	<b>928.582,93</b>	<b>1.260.336,04</b>
2.1. Kredit <= 1 Jahr (Schatzamtsbriefe)	35.954,27	3,58	35.957,85
2.2. Vorschuss zu festen Verfalldaten	0,00	0,00	0,00
2.3. Laufende Debetrechnung	295.798,84	928.579,35	1.224.378,19
<b>3. Gesamtbetrag</b>	<b>3.098.113,98</b>	<b>803.610,06</b>	<b>3.901.724,04</b>

## 5. Aufgliederung der Einnahmen der Wallonischen Region eingekommen während des Monats Februar 2004

(in Tausend EUR)

	Monat Februar	2 Monate 2004
<i>Regionale Steuern</i>		
Eröffnungssteuer	1.618,14	3.189,19
Grundsteuer	3.446,23	8.310,48
Eintragungssteuer	335,35	548,37
Spiele und Wetten	28.197,96	62.995,21
Spielautomaten	277,44	1.236,08
Erbschaftssteuer	46.924,44	108.860,63
Kraftfahrzeugsteuer	19.258,33	55.038,74
Steuer des Inverkehrbringens	3.329,12	9.457,12
Eurovignette (Beiträge)	2.134,01	4.835,52
Eurovignette (Zölle)	44,230	90,48
<i>Zwischengesamtbetrag 1 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>105.565,26</b>	<b>253.561,83</b>
<i>Beigefügte Steuern</i>		
Personensteuer	241.545,24	483.090,48
<i>Zwischengesamtbetrag 2 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>241.545,24</b>	<b>483.090,48</b>
<i>Ziehungsrechte</i>	0,00	0,00
<i>Durch die französische Gemeinschaft bereitgestellte Mittel</i>	22.501,25	45.002,50
<i>Rundfunk- und Fernsehgebühren</i>	2.266,01	15.819,62
<i>Unmittelbar durch die Region erhobene Steuern und Abgaben</i>	6.252,92	16.560,79
<i>Sonderabschnitt MRW</i>	52.986,535	53.526,31
<i>Sonstige angerechnete Einnahmen</i>	7.239,41	248.254,43
<i>Zwischengesamtbetrag 3 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>91.246,12</b>	<b>379.163,66</b>
<b>1. Gesamtbetrag der Haushaltseinnahmen (Zwischengesamtbeträge 1 bis 3)</b>	<b>438.356,62</b>	<b>1.115.815,96</b>
<b>2. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen</b>	<b>2.351,81</b>	<b>2.865,83</b>
<b>3. Konsolidierte Schuld</b>	<b>- 124.972,870</b>	<b>- 124.937,39</b>
<b>4. Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>315.735,56</b>	<b>993.744,41</b>
<b>5. Kassenverwaltungsverrichtungen</b>	<b>3,58</b>	<b>8,50</b>
<b>6. Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>315.739,15</b>	<b>993.752,91</b>

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/41003]

## SECRETARIAT GENERAL — DIVISION DE LA TRESORERIE

## SITUATION MENSUELLE DU TRESOR — SITUATION AU 31 MARS 2004

## 1. Exécution du budget 2003 au cours de l'année 2004

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
 Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(en milliers EUR)

	Mois mars	3 mois 2004
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0,00	0,00
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	43,77	460.288,03
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>43,77</b>	<b>460.288,03</b>

## 2. Exécution du budget 2004 au cours de l'année 2004

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
 Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(en milliers EUR)

	Mois mars	3 mois 2004
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	435.391,98	1.428.394,29
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>435.391,98</b>	<b>1.428.394,29</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	441.730,27	1.397.816,40
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>441.730,27</b>	<b>1.397.816,40</b>

## 3. Situation du Trésor en terme de caisse

(en milliers EUR)

	Mois mars	3 mois 2004
1. A. Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)	<b>435.391,98</b>	<b>1.428.394,29</b>
1. B. Produit d'emprunt encaissé antérieurement		<b>0,00</b>
2. Dépenses sur base des ordonnancements exécutés	<b>441.774,03</b>	<b>1.858.104,43</b>
2.1 Ordonnances 2003	43,77	460.288,03
2.2 Ordonnances 2004	441.730,27	1.397.816,40
<b>3. Solde opérations budgétaires (1 – 2)</b>	<b>– 6.382,05</b>	<b>– 429.710,13</b>
4. Variation des recettes encaissées et restant à imputer	– 10.537,89	110.139,30
5. Variation dépenses du comptable centralisateur à imputer	15.342,51	– 37.954,02
<b>6. Solde des variations des opérations budgétaires à imputer (4 – 5)</b>	<b>– 25.880,40</b>	<b>148.093,33</b>
7. Variation des comptes de recettes de trésorerie	– 2.525,09	340,74
8. Variations des comptes de dépenses de trésorerie	67.767,72	– 109.170,06
8.1 Dépenses 2003	0,00	– 1.394,82
8.2 Dépenses 2004 moins les remboursements d'emprunts	67.767,72	– 107.775,24
<b>9. Solde opérations de trésorerie (7 – 8)</b>	<b>– 70.292,82</b>	<b>109.510,80</b>
<b>10. Solde net à financer (3 + 6 + 9 + rectific. arrondis)</b>	<b>– 102.555,26</b>	<b>– 172.106,01</b>
11. Amortissement de la dette consolidée	0,00	0,00
<b>12. Solde brut à financer (10 + 11)</b>	<b>– 102.555,26</b>	<b>– 172.106,01</b>
13. Variation nette de la dette consolidée hors amortissement (cf. tableau 4)	1.394,52	2.824,52
14. Variation nette de la dette flottante	– 4.131	4,38
15. Autres opérations de gestion	0,00	0,00
16. Placements : départ (–) retour (+)	169.834,126	– 459.859,18
17. Report d'encaisse du mois précédent	– 1.224.378,19	–
18. Encaisse au 1 <sup>er</sup> janvier 2004	–	– 400.205,26
<b>19. Encaisse au 31 mars 2004 (12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + rectific. arrondis)</b>	<b>– 1.155.708,94</b>	<b>– 1.155.708,94</b>

## 4. Montant nominal de la dette fin mars 2004

(en milliers EUR)

	Montant au 29/02/2004	Variation mars	Montant au 31/03/2004
1. Dette consolidée (> 1 an)	<b>2.641.388,00</b>	<b>1.394,52</b>	<b>2.642.782,52</b>
<b>1.1. Montant perçu</b>			
1.1.1. Emprunts privés	1.064.840,28	0,00	1.064.840,28
1.1.2. Emprunts publics	0,00	0,00	0,00
1.1.3. MTN > 1 an	689.922,67	0,00	689.922,67
1.1.4. FRN liés à un dérivé	143.000,00	0,00	143.000,00
1.1.5. BT liés à un dérivé	743.625,05	1.394,52	745.019,57
2. Dette flottante (max. 1 an)	<b>1.260.336,04</b>	<b>– 68.673,38</b>	<b>1.191.662,66</b>
2.1. Crédit ≤ 1 an (billets de trésorerie)	35.957,85	– 4,13	35.953,72
2.2. ATF	0,00	0,00	0,00
2.3. Compte courant débiteur	1.224.378,19	– 68.669,25	1.155.708,94
<b>3. Total (1 + 2)</b>	<b>3.901.724,04</b>	<b>– 67.278,86</b>	<b>3.834.445,18</b>

## 5. Ventilation des recettes de la Région wallonne perçues durant le mois de mars 2004

(en milliers EUR)

	Mois mars	3 mois 2004
<i>Impôts régionaux</i>		
Jeux et paris	1.838,88	5.028,07
Appareils automatiques	1.202,48	9.512,96
Taxe d'ouverture	728,22	1.276,59
Droits de succession	25.353,16	88.348,37
Précompte immobilier	304,46	1.540,55
Droits d'enregistrement	45.270,50	154.131,13
Taxe de circulation	19.696,56	74.735,30
Taxe de mise en circulation	3.938,19	12.395,32
Eurovignette (contributions)	1.429,76	6.265,28
Eurovignette (douanes)	56,40	146,88
<i>Sous-total 1 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>99.818,62</b>	<b>353.380,45</b>
<i>Impôts conjoints</i>		
Impôts personnes physiques	241.545,24	724.635,72
<i>Sous-total 2 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>241.545,24</b>	<b>724.635,72</b>
<i>Droits de tirage</i>	45.562,18	45.562,18
<i>Moyens attribués par la Communauté française</i>	22.501,25	67.503,75
<i>Redevance radio et télévision</i>	1.800,00	17.619,62
<i>Taxes et redevances perçues directement par la Région</i>	3.353,65	19.914,44
<i>Section particulière M.R.W.</i>	2.444,88	55.971,19
<i>Autres recettes</i>	7.995,51	256.249,94
<i>Sous-total 3 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>83.657,47</b>	<b>462.821,13</b>
<b>1. Total des recettes perçues (sous-total 1 à 3)</b>	<b>425.021,34</b>	<b>1.540.837,30</b>
<b>2. Variations des comptes de recettes de trésorerie</b>	<b>- 2.525,09</b>	<b>340,74</b>
<b>3. Dette consolidée (montant perçu)</b>	<b>1.394,52</b>	<b>2.824,52</b>
<b>4. Total des recettes</b>	<b>423.890,76</b>	<b>1.544.002,56</b>
<b>5 Opérations de gestion du trésor</b>	<b>- 4,13</b>	<b>4,37</b>
<b>4. Total général des entrées</b>	<b>423.886,63</b>	<b>1.544.006,93</b>

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/41003]

GENERALSEKRETARIAT — ABTEILUNG KASSENWESEN  
 MONATLICHE KASSENLAGEN — KASSENLAGEN AM 31. MÄRZ 2004

## 1. Vollstreckung des Haushalts 2003 im Laufe des Jahres 2004

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
 Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend EUR)

	Monat März	3 Monate 2004
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	0,00	0,00
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	43,77	460.288,03
Tilgung der regionalen Schuld	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>43,77</b>	<b>460.288,03</b>

## 2. Vollstreckung der Haushalts 2004 im Laufe des Jahres 2004

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend EUR)

	Monat März	3 Monate 2004
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	435.391,98	1.428.394,29
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>435.391,98</b>	<b>1.428.394,29</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	441.730,27	1.397.816,40
Tilgung der regionalen Schuld	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>441.730,27</b>	<b>1.397.816,40</b>

## 3. Kassenlage

(in Tausend EUR)

	Monat März	3 Monate 2004
1. A. Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)	<b>435.391,98</b>	<b>1.428.394,29</b>
2. Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen	<b>441.774,03</b>	<b>1.858.104,43</b>
2.1 Zahlungsanweisungen 2003	43,77	460.288,03
2.2 Zahlungsanweisungen 2004	441.730,27	1.397.816,40
<b>3. Saldo der Haushaltsverrichtungen (= 1 - 2)</b>	<b>- 6.382,05</b>	<b>- 429.710,13</b>
4. Schwankung der einkassierten und noch zu buchenden Einnahmen	- 10.537,89	110.139,30
5. Schwankung der noch zu buchenden Ausgaben des Zentralen Rechnungspflichtigen	15.342,51	- 37.954,02
<b>6. Saldo der noch zu buchenden Schwankungen auf Haushaltsverrichtungen</b>	<b>- 25.880,40</b>	<b>148.093,33</b>
7. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	- 2.525,09	340,74
8. Schwankung der Abrechnung der Kassenausgaben	67.767,72	- 109.170,06
8.1. Kassenausgaben 2003	0,0	- 1.394,82
8.2. Kassenausgaben 2004 minus vorzeitige Rückzahlungen von Anleihen	67.767,72	- 107.775,24
<b>9. Saldo der Kassenverrichtungen (= 7 - 8)</b>	<b>- 70.292,82</b>	<b>109.510,80</b>
<b>10. Netto zu finanzierender Saldo (= 3 + 6 + 9 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>- 102.555,26</b>	<b>- 172.106,01</b>
11. Tilgung der Schuld	0,00	0,00
<b>12. Brutto zu finanzierender Saldo (= 10 + 11)</b>	<b>- 102.555,26</b>	<b>- 172.106,01</b>
13. Nominalschwankung der konsolidierten Schuld	1.394,52	- 2.824,52
14. Nominalschwankung der flottierenden Schuld	- 4,13	4,38
15. Andere Verwaltungsoperationen des Schatzamtes	-	-
16. Anlage: Ausgang (-) Eingang (+)	169.834,13	- 459.859,178
17. Übertragung des Kassenbestandes des vorangegangenen Monats	- 1.224.378,19	-
18. Kassenbestand am 1. Januar 2004	-	- 400.205,26
<b>19. Kassenbestand am 31. März 2004 (= 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>- 1.155.708,94</b>	<b>- 1.155.708,94</b>

## 4. Nominalbetrag der Schuld ende März 2004

(in Tausend EUR)

	Betrag am 29. Februar	Schwankung März	Betrag am 31. März
1. Konsolidierte Schuld (> 1 Jahr)	<b>2.641.388,00</b>	<b>1.394,52</b>	<b>2.642.782,52</b>
<b>1.1. Eingegangener Betrag</b>		0,00	
1.1.1. Private Anleihen	1.064.840,28	0,00	1.064.840,28
1.1.2. Öffentliche Anleihen	0,00	0,00	0,00
1.1.3. MTN > 1 Jahr	689.922,67	0,00	689.922,67
1.1.4. FRN an ein Derivat gebunden	143.000,00	0,00	143.000,00
1.1.5. Schatzamtsbriefe an ein Derivat gebunden	743.625,05	1.394,52	745.019,57
2. Flottierende Schuld (höchstens 1 Jahr)	<b>1.260.336,04</b>	<b>- 68.673,38</b>	<b>1.191.662,66</b>
2.1. Kredit <= 1 Jahr (Schatzamtsbriefe)	35.957,85	- 4,13	35.953,72
2.2. Vorschuss zu festen Verfalldaten	0,00	0,00	0,00
2.3. Laufende Debetrechnung	1.224.378,19	- 68.669,25	1.155.708,94
<b>3. Gesamtbetrag</b>	<b>3.901.724,04</b>	<b>- 67.278,86</b>	<b>3.834.445,18</b>

## 5. Aufgliederung der Einnahmen der Wallonischen Region eingenommen während des Monats März 2004

(in Tausend EUR)

	Monat März	3 Monate 2004
<i>Regionale Steuern</i>		
Eröffnungssteuer	1.838,88	5.028,07
Grundsteuer	1.202,48	9.512,96
Eintragungssteuer	728,22	1.276,59
Spiele und Wetten	25.353,16	88.348,37
Spielautomaten	304,46	1.540,55
Erbschaftssteuer	45.270,50	154.131,13
Kraftfahrzeugsteuer	19.696,56	74.735,30
Steuer des Inverkehrbringens	3.938,19	12.395,32
Eurovignette (Beiträge)	1.429,76	6.265,28
Eurovignette (Zölle)	56,403	146,88
<i>Zwischengesamtbetrag 1 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>99.818,62</b>	<b>353.380,45</b>
<i>Beigefügte Steuern</i>		
Personensteuer	241.545,24	724.635,72
<i>Zwischengesamtbetrag 2 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>241.545,24</b>	<b>724.635,72</b>
<i>Ziehungsrechte</i>	45.562,18	45.562,18
<i>Durch die französische Gemeinschaft bereitgestellte Mittel</i>	22.501,25	67.503,75
<i>Rundfunk- und Fernsehgebühren</i>	1.800,00	17.619,62
<i>Unmittelbar durch die Region erhobene Steuern und Abgaben</i>	3.353,65	19.914,44
<i>Sonderabschnitt MRW</i>	2.444,88	55.971,19
<i>Sonstige angerechnete Einnahmen</i>	7.995,51	256.249,94
<i>Zwischengesamtbetrag 3 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>83.657,47</b>	<b>462.821,13</b>
<b>1. Gesamtbetrag der Haushaltseinnahmen (Zwischengesamtbeträge 1 bis 3)</b>	<b>425.021,34</b>	<b>1.540.837,30</b>
<b>2. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen</b>	<b>- 2.525,09</b>	<b>340,74</b>
<b>3. Konsolidierte Schuld</b>	<b>1.394,520</b>	<b>2.824,52</b>
<b>4. Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>423.890,76</b>	<b>1.544.002,56</b>
<b>5. Kassenverwaltungsverrichtungen</b>	<b>- 4,13</b>	<b>4,37</b>
<b>6. Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>423.886,63</b>	<b>1.544.006,93</b>

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/41004]

## SECRETARIAT GENERAL — DIVISION DE LA TRESORERIE

## SITUATION MENSUELLE DU TRESOR — SITUATION AU 30 AVRIL 2004

## 1. Exécution du budget 2003 au cours de l'année 2004

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
 Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(en milliers EUR)

	Mois avril	4 mois 2004
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0,00	0,00
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0,320	460.288,35
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>0,320</b>	<b>460.288,35</b>

## 2. Exécution du budget 2004 au cours de l'année 2004

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
 Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(en milliers EUR)

	Mois avril	4 mois 2004
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	393.671,25	1.822.065,54
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>393.671,25</b>	<b>1.822.065,54</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	524.209,99	1.922.026,39
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>524.209,99</b>	<b>1.922.026,39</b>

## 3. Situation du Trésor en terme de caisse

(en milliers EUR)

	Mois avril	4 mois 2004
1. A. Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)	<b>393.671,25</b>	<b>1.822.065,54</b>
1. B. Produit d'emprunt encaissé antérieurement		<b>0,00</b>
2. Dépenses sur base des ordonnancements exécutés	<b>524.210,31</b>	<b>2.382.314,74</b>
2.1 Ordonnances 2003	0,320	460.288,35
2.2 Ordonnances 2004	524.209,99	1.922.026,39
<b>3. Solde opérations budgétaires (1 – 2)</b>	<b>– 130.539,06</b>	<b>– 560.249,20</b>
4. Variation des recettes encaissées et restant à imputer	20.042,74	130.182,04
5. Variation dépenses du comptable centralisateur à imputer	– 26.845,73	– 64.799,76
<b>6. Solde des variations des opérations budgétaires à imputer (4 – 5)</b>	<b>46.888,47</b>	<b>194.981,79</b>
7. Variation des comptes de recettes de trésorerie	4.764,67	5.105,42
8. Variations des comptes de dépenses de trésorerie	19.516,51	– 89.653,55
8.1 Dépenses 2003	0,00	– 1.394,82
8.2 Dépenses 2004 moins les remboursements d'emprunts	19.516,51	– 88.258,73
<b>9. Solde opérations de trésorerie (7 – 8)</b>	<b>– 14.751,83</b>	<b>94.758,97</b>
<b>10. Solde net à financer (3 + 6 + 9 + rectific. arrondis)</b>	<b>– 98.402,43</b>	<b>– 270.508,44</b>
11. Amortissement de la dette consolidée	0,00	0,00
<b>12. Solde brut à financer (10 + 11)</b>	<b>– 98.402,43</b>	<b>– 270.508,44</b>
13. Variation nette de la dette consolidée hors amortissement (cf. tableau 4)	– 226.940,51	– 127.983,49
14. Variation nette de la dette flottante	2.889	7,27
15. Autres opérations de gestion	0,00	0,00
16. Placements : départ (–) retour (+)	459.859,178	0,00
17. Report d'encaisse du mois précédent	– 1.155.708,94	–
18. Encaisse au 1 <sup>er</sup> janvier 2004	–	– 400.205,26
<b>19. Encaisse au 30 avril 2004 (12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + rectific. arrondis)</b>	<b>– 1.021.189,81</b>	<b>– 1.021.189,81</b>

## 4. Montant nominal de la dette fin avril 2004

(en milliers EUR)

	Montant au 30/03/2004	Variation avril	Montant au 30/04/2004
1. Dette consolidée (> 1 an)	<b>2.642.782,52</b>	<b>– 226.940,51</b>	<b>2.415.842,01</b>
<b>1.1. Montant perçu</b>			
1.1.1. Emprunts privés	1.064.840,28	0,00	1.064.840,28
1.1.2. Emprunts publics	0,00	0,00	0,00
1.1.3. MTN > 1 an	689.922,67	– 276.401,28	413.521,39
1.1.4. FRN liés à un dérivé	143.000,00	0,00	143.000,00
1.1.5. BT liés à un dérivé	745.019,57	49.460,77	794.480,34
2. Dette flottante (max. 1 an)	<b>1.191.662,66</b>	<b>– 134.516,24</b>	<b>1.057.146,42</b>
2.1. Crédit ≤ 1 an (billets de trésorerie)	35.953,72	2,89	35.956,61
2.2. ATF	0,00	0,00	0,00
2.3. Compte courant débiteur	1.155.708,94	– 134.519,13	1.021.189,81
<b>3. Total (1 + 2)</b>	<b>3.834.445,18</b>	<b>– 361.456,75</b>	<b>3.472.988,43</b>



## 5. Ventilation des recettes de la Région wallonne perçues durant le mois d'avril 2004

(en milliers EUR)

	Mois avril	4 mois 2004
<i>Impôts régionaux</i>		
Jeux et paris	1.524,98	6.553,05
Appareils automatiques	150,04	9.663,00
Taxe d'ouverture	303,84	1.580,43
Droits de succession	30.436,29	118.784,66
Précompte immobilier	140,01	1.680,56
Droits d'enregistrement	47.809,80	201.940,93
Taxe de circulation	28.924,80	103.660,10
Taxe de mise en circulation	6.045,08	18.440,40
Eurovignette (contributions)	1.976,75	8.242,03
Eurovignette (douanes)	60,54	207,42
<i>Sous-total 1 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>117.372,14</b>	<b>470.752,59</b>
<i>Impôts conjoints</i>		
Impôts personnes physiques	241.545,24	966.180,96
<i>Sous-total 2 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>241.545,24</b>	<b>966.180,96</b>
<i>Droits de tirage</i>	0,00	45.562,18
<i>Moyens attribués par la Communauté française</i>	22.501,25	90.005,00
<i>Redevance radio et télévision</i>	2.273,62	19.893,24
<i>Taxes et redevances perçues directement par la Région</i>	14.376,05	34.290,49
<i>Section particulière M.R.W.</i>	10.763,91	66.735,11
<i>Autres recettes</i>	4.885,26	261.135,21
<i>Sous-total 3 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>54.800,10</b>	<b>517.621,23</b>
<b>1. Total des recettes perçues (sous-total 1 à 3)</b>	<b>413.717,48</b>	<b>1.954.554,78</b>
<b>2. Variations des comptes de recettes de trésorerie</b>	<b>4.764,67</b>	<b>5.105,42</b>
<b>3. Dette consolidée (montant perçu)</b>	<b>- 226.940,51</b>	<b>- 127.983,49</b>
<b>4. Total des recettes</b>	<b>191.541,64</b>	<b>1.831.676,70</b>
<b>5 Opérations de gestion du trésor</b>	<b>2,89</b>	<b>7,26</b>
<b>4. Total général des entrées</b>	<b>191.544,53</b>	<b>1.831.683,96</b>

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/41004]

GENERALSEKRETARIAT — ABTEILUNG KASSENWESEN  
 MONATLICHE KASSENLAGEN — KASSENLAGEN AM 30. APRIL 2004

## 1. Vollstreckung des Haushalts 2003 im Laufe des Jahres 2004

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
 Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend EUR)

	Monat April	4 Monate 2004
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	0,00	0,00
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	0,320	460.288,35
Tilgung der regionalen Schuld	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>0,320</b>	<b>460.288,35</b>

## 2. Vollstreckung der Haushalts 2004 im Laufe des Jahres 2004

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend EUR)

	Monat April	4 Monate 2004
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	393.671,25	1.822.065,54
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>393.671,25</b>	<b>1.822.065,54</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	524.209,99	1.922.026,39
Tilgung der regionalen Schuld	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>524.209,99</b>	<b>1.922.026,39</b>

## 3. Kassenlage

(in Tausend EUR)

	Monat April	4 Monate 2004
1. A. Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)	<b>393.671,25</b>	<b>1.822.065,54</b>
2. Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen	<b>524.210,31</b>	<b>2.382.314,74</b>
2.1 Zahlungsanweisungen 2003	0,32	460.288,35
2.2 Zahlungsanweisungen 2004	524.209,99	1.922.026,39
<b>3. Saldo der Haushaltsverrichtungen (= 1 - 2)</b>	<b>- 130.539,06</b>	<b>- 560.249,20</b>
4. Schwankung der einkassierten und noch zu buchenden Einnahmen	20.042,74	130.182,04
5. Schwankung der noch zu buchenden Ausgaben des Zentralen Rechnungspflichtigen	- 26.845,73	- 64.799,76
<b>6. Saldo der noch zu buchenden Schwankungen auf Haushaltsverrichtungen</b>	<b>46.888,47</b>	<b>194.981,79</b>
7. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	4.764,67	5.105,42
8. Schwankung der Abrechnung der Kassenausgaben	19.516,51	- 89.653,55
8.1. Kassenausgaben 2003	0,0	- 1.394,82
8.2. Kassenausgaben 2004 minus vorzeitige Rückzahlungen von Anleihen	19.516,51	- 88.258,73
<b>9. Saldo der Kassenverrichtungen (= 7 - 8)</b>	<b>- 14.751,83</b>	<b>94.758,97</b>
<b>10. Netto zu finanzierender Saldo (= 3 + 6 + 9 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>- 98.402,43</b>	<b>- 270.508,44</b>
11. Tilgung der Schuld	0,00	0,00
<b>12. Brutto zu finanzierender Saldo (= 10 + 11)</b>	<b>- 98.402,43</b>	<b>- 270.508,44</b>
13. Nominalschwankung der konsolidierten Schuld	- 226.940,51	- 127.983,49
14. Nominalschwankung der flottierenden Schuld	2,89	7,27
15. Andere Verwaltungsoperationen des Schatzamtes	-	-
16. Anlage: Ausgang (-) Eingang (+)	459.859,18	0,000
17. Übertragung des Kassenbestandes des vorangegangenen Monats	- 1.155.708,94	-
18. Kassenbestand am 1. Januar 2004	-	- 400.205,26
<b>19. Kassenbestand am 30. April 2004 (= 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>- 1.021.189,81</b>	<b>- 1.021.189,81</b>

## 4. Nominalbetrag der Schuld ende April 2004

(in Tausend EUR)

	Betrag am 31. März	Schwankung April	Betrag am 30. April
1. Konsolidierte Schuld (> 1 Jahr)	<b>2.642.782,52</b>	<b>- 226.940,51</b>	<b>2.415.842,01</b>
<b>1.1. Eingegangener Betrag</b>		0,00	
1.1.1. Private Anleihen	1.064.840,28	0,00	1.064.840,28
1.1.2. Öffentliche Anleihen	0,00	0,00	0,00
1.1.3. MTN > 1 Jahr	689.922,67	- 276.401,28	413.521,39
1.1.4. FRN an ein Derivat gebunden	143.000,00	0,00	143.000,00
1.1.5. Schatzamtsbriefe an ein Derivat gebunden	745.019,57	49.460,77	794.480,34
2. Flottierende Schuld (höchstens 1 Jahr)	<b>1.191.662,66</b>	<b>- 134.516,24</b>	<b>1.057.146,42</b>
2.1. Kredit <= 1 Jahr (Schatzamtsbriefe)	35.953,72	2,89	35.956,61
2.2. Vorschuss zu festen Verfalldaten	0,00	0,00	0,00
2.3. Laufende Debetrechnung	1.155.708,94	- 134.519,13	1.021.189,81
<b>3. Gesamtbetrag</b>	<b>3.834.445,18</b>	<b>- 361.456,75</b>	<b>3.472.988,43</b>

## 5. Aufgliederung der Einnahmen der Wallonischen Region eingenommen während des Monats April 2004

(in Tausend EUR)

	Monat April	4 Monate 2004
<i>Regionale Steuern</i>		
Eröffnungssteuer	1.524,98	6.553,05
Grundsteuer	150,04	9.663,00
Eintragungssteuer	303,84	1.580,43
Spiele und Wetten	30.436,29	118.784,66
Spielautomaten	140,01	1.680,56
Erbschaftssteuer	47.809,80	201.940,93
Kraftfahrzeugsteuer	28.924,80	103.660,10
Steuer des Inverkehrbringens	6.045,08	18.440,40
Eurovignette (Beiträge)	1.976,75	8.242,03
Eurovignette (Zölle)	60,54	207,42
<i>Zwischengesamtbetrag 1 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>117.372,14</b>	<b>470.752,59</b>
<i>Beigefügte Steuern</i>		
Personensteuer	241.545,24	966.180,96
<i>Zwischengesamtbetrag 2 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>241.545,24</b>	<b>966.180,96</b>
<i>Ziehungsrechte</i>	0,00	45.562,18
<i>Durch die französische Gemeinschaft bereitgestellte Mittel</i>	22.501,25	90.005,00
<i>Rundfunk- und Fernsehgebühren</i>	2.273,62	19.893,24
<i>Unmittelbar durch die Region erhobene Steuern und Abgaben</i>	14.376,05	34.290,49
<i>Sonderabschnitt MRW</i>	10.763,91	66.735,11
<i>Sonstige angerechnete Einnahmen</i>	4.885,26	261.135,21
<i>Zwischengesamtbetrag 3 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>54.800,10</b>	<b>517.621,23</b>
<b>1. Gesamtbetrag der Haushaltseinnahmen (Zwischengesamtbeträge 1 bis 3)</b>	<b>413.717,48</b>	<b>1.954.554,78</b>
<b>2. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen</b>	<b>4.764,67</b>	<b>5.105,42</b>
<b>3. Konsolidierte Schuld</b>	<b>- 226.940,51</b>	<b>- 127.983,49</b>
<b>4. Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>191.541,64</b>	<b>1.831.676,70</b>
<b>5. Kassenverwaltungsverrichtungen</b>	<b>2,89</b>	<b>7,26</b>
<b>6. Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>191.544,53</b>	<b>1.831.683,96</b>

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/41005]

## SECRETARIAT GENERAL — DIVISION DE LA TRESORERIE

## SITUATION MENSUELLE DU TRESOR — SITUATION AU 31 MAI 2004

## 1. Exécution du budget 2003 au cours de l'année 2004

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(en milliers EUR)

	Mois mai	5 mois 2004
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0,00	0,00
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0,00	460.288,35
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>0,00</b>	<b>460.288,35</b>

## 2. Exécution du budget 2004 au cours de l'année 2004

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(en milliers EUR)

	Mois mai	5 mois 2004
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	444.771,42	2.266.833,09
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>444.771,42</b>	<b>2.266.833,09</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	427.155,18	2.349.181,56
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>427.155,18</b>	<b>2.349.181,56</b>

## 3. Situation du Trésor en terme de caisse

(en milliers EUR)

	Mois mai	5 mois 2004
1. A. Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)	<b>444.771,42</b>	<b>2.266.833,09</b>
1. B. Produit d'emprunt encaissé antérieurement		<b>0,00</b>
2. Dépenses sur base des ordonnancements exécutés	<b>427.155,18</b>	<b>2.809.469,91</b>
2.1 Ordonnances 2003	0,00	460.288,35
2.2 Ordonnances 2004	427.155,18	2.349.181,56
<b>3. Solde opérations budgétaires (1 – 2)</b>	<b>17.616,24</b>	<b>– 542.636,82</b>
4. Variation des recettes encaissées et restant à imputer	– 18.421,82	111.764,09
5. Variation dépenses du comptable centralisateur à imputer	9.555,52	– 55.244,23
<b>6. Solde des variations des opérations budgétaires à imputer (4 – 5)</b>	<b>– 27.977,34</b>	<b>167.008,32</b>
7. Variation des comptes de recettes de trésorerie	1.486,49	6.591,91
8. Variations des comptes de dépenses de trésorerie	– 63.279,72	– 152.933,27
8.1 Dépenses 2003	0,00	– 1.394,82
8.2 Dépenses 2004 moins les remboursements d'emprunts	– 63.279,72	– 151.538,45
<b>9. Solde opérations de trésorerie (7 – 8)</b>	<b>64.766,21</b>	<b>159.525,18</b>
<b>10. Solde net à financer (3 + 6 + 9 + rectific. arrondis)</b>	<b>54.405,12</b>	<b>– 216.103,32</b>
11. Amortissement de la dette consolidée	0,00	0,00
<b>12. Solde brut à financer (10 + 11)</b>	<b>54.405,12</b>	<b>– 216.103,32</b>
13. Variation nette de la dette consolidée hors amortissement (cf. tableau 4)	139.979,59	179.953,84
14. Variation nette de la dette flottante	– 3,21	4,06
15. Autres opérations de gestion	0,00	0,00
16. Placements : départ (–) retour (+)	0,00	0,00
17. Report d'encaisse du mois précédent	– 1.021.189,81	–
18. Encaisse au 1 <sup>er</sup> janvier 2004	–	– 400.205,26
<b>19. Encaisse au 31 mai 2004 (12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + rectific. arrondis)</b>	<b>– 826.935,84</b>	<b>– 826.935,84</b>

## 4. Montant nominal de la dette fin mai 2004

(en milliers EUR)

	Montant au 30/04/2004	Variation mai	Montant au 31/05/2004
1. Dette consolidée (> 1 an)	<b>2.415.842,01</b>	<b>139.979,59</b>	<b>2.555.821,60</b>
<b>1.1. Montant perçu</b>			
1.1.1. Emprunts privés	1.064.840,28	0,00	1.064.840,28
1.1.2. Emprunts publics	0,00	0,00	0,00
1.1.3. MTN > 1 an	413.521,39	40.00,00	453.521,39
1.1.4. FRN liés à un dérivé	143.000,00	100.000,00	243.000,00
1.1.5. BT liés à un dérivé	794.480,34	– 20,41	794.459,93
2. Dette flottante (max. 1 an)	<b>1.057.146,42</b>	<b>194.257,18</b>	<b>862.889,24</b>
2.1. Crédit ≤ 1 an (billets de trésorerie)	35.956,61	– 3,21	35.953,40
2.2. ATF	0,00	0,00	0,00
2.3. Compte courant débiteur	1.021.189,81	– 194.253,97	826.935,84
<b>3. Total (1 + 2)</b>	<b>3.472.988,43</b>	<b>– 54.277,59</b>	<b>3.418.710,84</b>

## 5. Ventilation des recettes de la Région wallonne perçues durant le mois de mai 2004

(en milliers EUR)

	Mois mai	5 mois 2004
<i>Impôts régionaux</i>		
Jeux et paris	1.664,90	8.217,96
Appareils automatiques	106,83	9.769,83
Taxe d'ouverture	187,81	1.768,25
Droits de succession	23.294,14	142.078,80
Précompte immobilier	83,68	1.764,24
Droits d'enregistrement	41.072,32	243.013,25
Taxe de circulation	31.131,65	134.791,75
Taxe de mise en circulation	6.351,31	24.791,70
Eurovignette (contributions)	1.627,71	9.869,74
Eurovignette (douanes)	68,72	276,15
<i>Sous-total 1 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>105.589,08</b>	<b>576.341,66</b>
<i>Impôts conjoints</i>		
Impôts personnes physiques	241.545,24	1.207.726,20
<i>Sous-total 2 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>241.545,24</b>	<b>1.207.726,20</b>
<i>Droits de tirage</i>	45.562,180	91.124,36
<i>Moyens attribués par la Communauté française</i>	22.501,25	112.506,25
<i>Redevance radio et télévision</i>	2.089,49	21.982,73
<i>Taxes et redevances perçues directement par la Région</i>	4.024,33	38.314,83
<i>Section particulière M.R.W.</i>	2.266,42	69.001,52
<i>Autres recettes</i>	4.737,07	265.868,41
<i>Sous-total 3 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>81.180,74</b>	<b>598.798,10</b>
<b>1. Total des recettes perçues (sous-total 1 à 3)</b>	<b>428.315,06</b>	<b>2.382.865,96</b>
<b>2. Variations des comptes de recettes de trésorerie</b>	<b>1.486,49</b>	<b>6.591,91</b>
<b>3. Dette consolidée (montant perçu)</b>	<b>139.979,59</b>	<b>179.953,84</b>
<b>4. Total des recettes</b>	<b>569.781,14</b>	<b>2.569.411,71</b>
<b>5 Opérations de gestion du trésor</b>	<b>- 3,21</b>	<b>4,05</b>
<b>4. Total général des entrées</b>	<b>569.777,93</b>	<b>2.569.415,76</b>

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/41005]

GENERALSEKRETARIAT — ABTEILUNG KASSENWESEN  
 MONATLICHE KASSENLAGEN — KASSENLAGEN AM 31. MAI 2004

1. Vollstreckung des Haushalts 2003 im Laufe des Jahres 2004

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
 Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend EUR)

	Monat Mai	5 Monate 2004
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	0,00	0,00
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	0,00	460.288,35
Tilgung der regionalen Schulden	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>0,00</b>	<b>460.288,35</b>

## 2. Vollstreckung der Haushalts 2004 im Laufe des Jahres 2004

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend EUR)

	Monat Mai	5 Monate 2004
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	444.771,42	2.266.833,09
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>444.771,42</b>	<b>2.266.833,09</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	427.155,18	2.349.181,56
Tilgung der regionalen Schuld	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>427.155,18</b>	<b>2.349.181,56</b>

## 3. Kassenlage

(in Tausend EUR)

	Monat Mai	5 Monate 2004
1. Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)	<b>444.771,42</b>	<b>2.266.833,09</b>
2. Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen	<b>427.155,18</b>	<b>2.809.469,91</b>
2.1 Zahlungsanweisungen 2003	0,00	460.280,35
2.2 Zahlungsanweisungen 2004	427.155,18	2.349.181,56
<b>3. Saldo der Haushaltsverrichtungen (= 1 - 2)</b>	<b>17.616,24</b>	<b>- 542.636,82</b>
4. Schwankung der einkassierten und noch zu buchenden Einnahmen	- 18.421,82	111.764,09
5. Schwankung der noch zu buchenden Ausgaben des Zentralen Rechnungspflichtigen	9.555,52	- 55.244,23
<b>6. Saldo der noch zu buchenden Schwankungen auf Haushaltsverrichtungen</b>	<b>- 27.977,34</b>	<b>167.008,32</b>
7. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	1.486,49	6.591,91
8. Schwankung der Abrechnung der Kassenausgaben	- 63.279,72	- 152.933,27
8.1. Kassenausgaben 2003	0,0	- 1.394,82
8.2. Kassenausgaben 2004 minus vorzeitige Rückzahlungen von Anleihen	- 63.279,72	- 151.538,45
<b>9. Saldo der Kassenverrichtungen (= 7 - 8)</b>	<b>64.766,21</b>	<b>159.525,18</b>
<b>10. Netto zu finanzierender Saldo (= 3 + 6 + 9 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>54.405,12</b>	<b>- 216.103,32</b>
11. Tilgung der Schuld	0,00	0,00
<b>12. Brutto zu finanzierender Saldo (= 10 + 11)</b>	<b>54.405,12</b>	<b>- 216.103,32</b>
13. Nominalschwankung der konsolidierten Schuld	139.979,59	179.953,84
14. Nominalschwankung der flottierenden Schuld	- 3,21	4,06
15. Andere Verwaltungsoperationen des Schatzamtes	-	-
16. Anlage: Ausgang (-) Eingang (+)	0,00	0,000
17. Übertragung des Kassenbestandes des vorangegangenen Monats	- 1.021.189,81	-
18. Kassenbestand am 1. Januar 2004	-	- 400.205,26
<b>19. Kassenbestand am 31. Mai 2004 (= 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>- 826.935,84</b>	<b>- 826.935,84</b>

## 4. Nominalbetrag der Schuld ende Mai 2004

(in Tausend EUR)

	Betrag am 30. April	Schwankung Mai	Betrag am 31. Mai
1. Konsolidierte Schuld (> 1 Jahr)	<b>2.415.842,01</b>	<b>139.979,59</b>	<b>2.555.821,60</b>
<b>1.1. Eingegangener Betrag</b>		0,00	
1.1.1. Private Anleihen	1.064.840,28	0,00	1.064.840,28
1.1.2. Öffentliche Anleihen	0,00	0,00	0,00
1.1.3. MTN > 1 Jahr	413.521,39	40.000,00	453.521,39
1.1.4. FRN an ein Derivat gebunden	143.000,00	100.000,00	243.000,00
1.1.5. Schatzamtsbriefe an ein Derivat gebunden	794.480,34	- 20,41	794.459,93
2. Flottierende Schuld (höchstens 1 Jahr)	<b>1.057.146,42</b>	<b>- 194.257,18</b>	<b>862.889,24</b>
2.1. Kredit <= 1 Jahr (Schatzamtsbriefe)	35.956,61	- 3,21	35.953,40
2.2. Vorschuss zu festen Verfalldaten	0,00	0,00	0,00
2.3. Laufende Debetrechnung	1.021.189,81	- 194.253,97	826.935,84
<b>3. Gesamtbetrag</b>	<b>3.472.988,43</b>	<b>- 54.277,59</b>	<b>3.418.710,84</b>

## 5. Aufgliederung der Einnahmen der Wallonischen Region eingekommen während des Monats Mai 2004

(in Tausend EUR)

	Monat Mai	5 Monate 2004
<i>Regionale Steuern</i>		
Eröffnungssteuer	1.664,90	8.217,96
Grundsteuer	106,83	9.769,83
Eintragungssteuer	187,81	1.768,25
Spiele und Wetten	23.294,14	142.078,80
Spielautomaten	83,68	1.764,24
Erbschaftssteuer	41.072,32	243.013,25
Kraftfahrzeugsteuer	31.131,65	134.791,75
Steuer des Inverkehrbringens	6.351,31	24.791,70
Eurovignette (Beiträge)	1.627,71	9.869,74
Eurovignette (Zölle)	68,721	276,15
<i>Zwischengesamtbetrag 1 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>105.589,08</b>	<b>576.341,66</b>
<i>Beigefügte Steuern</i>		
Personensteuer	241.545,24	1.207.726,20
<i>Zwischengesamtbetrag 2 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>241.545,24</b>	<b>1.207.726,20</b>
<i>Ziehungsrechte</i>	45.562,180	91.124,36
<i>Durch die französische Gemeinschaft bereitgestellte Mittel</i>	22.501,25	112.506,25
<i>Rundfunk- und Fernsehgebühren</i>	2.089,49	21.982,73
<i>Unmittelbar durch die Region erhobene Steuern und Abgaben</i>	4.024,33	38.314,83
<i>Sonderabschnitt MRW</i>	2.266,42	69.001,52
<i>Sonstige angerechnete Einnahmen</i>	4.737,07	265.868,41
<i>Zwischengesamtbetrag 3 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>81.180,74</b>	<b>598.798,10</b>
<b>1. Gesamtbetrag der Haushaltseinnahmen (Zwischengesamtbeträge 1 bis 3)</b>	<b>428.315,06</b>	<b>2.382.865,96</b>
<b>2. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen</b>	<b>1.486,49</b>	<b>6.591,91</b>
<b>3. Konsolidierte Schuld</b>	<b>139.979,590</b>	<b>179.953,84</b>
<b>4. Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>569.781,14</b>	<b>2.569.411,71</b>
<b>5. Kassenverwaltungsverrichtungen</b>	<b>- 3,21</b>	<b>4,05</b>
<b>6. Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>569.777,93</b>	<b>2.569.415,76</b>



## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/41006]

## SECRETARIAT GENERAL — DIVISION DE LA TRESORERIE

## SITUATION MENSUELLE DU TRESOR — SITUATION AU 30 JUIN 2004

## 1. Exécution du budget 2003 au cours de l'année 2004

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
 Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(en milliers EUR)

	Mois juin	6 mois 2004
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0,00	0,00
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0,00	460.288,35
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>0,00</b>	<b>460.288,35</b>

## 2. Exécution du budget 2004 au cours de l'année 2004

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
 Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(en milliers EUR)

	Mois juin	6 mois 2004
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	389.617,05	2.656.404,40
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>389.617,05</b>	<b>2.656.404,40</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	392.247,79	2.741.429,35
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>392.247,79</b>	<b>2.741.429,35</b>

## 3. Situation du Trésor en terme de caisse

(en milliers EUR)

	Mois juin	6 mois 2004
1. A. Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)	<b>389.617,05</b>	<b>2.656.404,40</b>
1. B. Produit d'emprunt encaissé antérieurement		<b>0,00</b>
2. Dépenses sur base des ordonnancements exécutés	<b>392.247,79</b>	<b>3.201.717,70</b>
2.1 Ordonnances 2003	0,00	460.288,35
2.2 Ordonnances 2004	392.247,79	2.741.429,35
<b>3. Solde opérations budgétaires (1 – 2)</b>	<b>– 2.630,74</b>	<b>– 545.313,30</b>
4. Variation des recettes encaissées et restant à imputer	5.462,93	111.272,76
5. Variation dépenses du comptable centralisateur à imputer	– 7.010,13	– 62.254,36
<b>6. Solde des variations des opérations budgétaires à imputer (4 – 5)</b>	<b>12.473,06</b>	<b>179.527,12</b>
7. Variation des comptes de recettes de trésorerie	– 876,26	5.715,65
8. Variations des comptes de dépenses de trésorerie	– 2.877,04	– 155.810,31
8.1 Dépenses 2003	0,00	– 1.394,82
8.2 Dépenses 2004 moins les remboursements d'emprunts	– 2.877,04	– 154.415,49
<b>9. Solde opérations de trésorerie (7 – 8)</b>	<b>2.000,78</b>	<b>161.525,96</b>
<b>10. Solde net à financer (3 + 6 + 9 + rectific. arrondis)</b>	<b>11.843,10</b>	<b>– 204.260,22</b>
11. Amortissement de la dette consolidée	0,00	0,00
<b>12. Solde brut à financer (10 + 11)</b>	<b>11.843,10</b>	<b>– 204.260,22</b>
13. Variation nette de la dette consolidée hors amortissement (cf. tableau 4)	209.978,06	309.925,78
14. Variation nette de la dette flottante	2.490	6,55
15. Autres opérations de gestion	0,00	0,00
16. Placements : départ (–) retour (+)	0,00	0,00
17. Report d'encaisse du mois précédent	– 826.935,84	–
18. Encaisse au 1 <sup>er</sup> janvier 2004	–	– 400.205,26
<b>19. Encaisse au 30 juin 2004 (12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + rectific. arrondis)</b>	<b>– 605.100,66</b>	<b>– 605.100,66</b>

## 4. Montant nominal de la dette fin juin 2004

(en milliers EUR)

	Montant au 31 mai 2004	Variation juin	Montant au 30 juin 2004
1. Dette consolidée (> 1 an)	<b>2.555.821,60</b>	<b>209.978,06</b>	<b>2.765.799,66</b>
<b>1.1. Montant perçu</b>			
1.1.1. Emprunts privés	1.064.840,28	0,00	1.224.840,28
1.1.2. Emprunts publics	0,00	0,00	0,00
1.1.3. MTN > 1 an	453.521,39	50.000,00	503.521,39
1.1.4. FRN liés à un dérivé	243.000,00	0,00	243.000,00
1.1.5. BT liés à un dérivé	794.459,93	– 21,94	794.437,99
2. Dette flottante (max. 1 an)	<b>862.889,24</b>	<b>– 221.832,69</b>	<b>641.056,55</b>
2.1. Crédit ≤ 1 an (billets de trésorerie)	35.953,40	2,49	35.955,89
2.2. ATF	0,00	0,00	0,00
2.3. Compte courant débiteur	826.935,84	– 221.835,18	605.100,66
<b>3. Total (1 + 2)</b>	<b>3.418.710,84</b>	<b>– 11.854,63</b>	<b>3.406.856,21</b>

## 5. Ventilation des recettes de la Région wallonne perçues durant le mois de juin 2004

(en milliers EUR)

	Mois juin	6 mois 2004
<i>Impôts régionaux</i>		
Jeux et paris	1.448,52	9.666,48
Appareils automatiques	99,32	9.869,15
Taxe d'ouverture	118,70	1.886,94
Droits de succession	24.164,39	166.243,19
Précompte immobilier	0,00	1.764,24
Droits d'enregistrement	45.603,59	288.616,84
Taxe de circulation	28.183,31	162.975,07
Taxe de mise en circulation	6.001,54	30.793,24
Eurovignette (contributions)	1.257,88	11.127,62
Eurovignette (douanes)	47,00	323,14
<i>Sous-total 1 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>106.924,26</b>	<b>683.265,92</b>
<i>Impôts conjoints</i>		
Impôts personnes physiques	241.545,24	1.449.271,44
<i>Sous-total 2 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>241.545,24</b>	<b>1.449.271,44</b>
<i>Droits de tirage</i>	0,00	91.124,36
<i>Moyens attribués par la Communauté française</i>	23.707,52	136.213,77
<i>Redevance radio et télévision</i>	3.000,00	24.982,73
<i>Taxes et redevances perçues directement par la Région</i>	2.410,13	40.724,96
<i>Section particulière M.R.W.</i>	910,88	69.912,40
<i>Autres recettes</i>	16.586,99	282.455,40
<i>Sous-total 3 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>46.615,52</b>	<b>645.413,62</b>
<b>1. Total des recettes perçues (sous-total 1 à 3)</b>	<b>395.085,02</b>	<b>2.777.950,98</b>
<b>2. Variations des comptes de recettes de trésorerie</b>	<b>- 876,26</b>	<b>5.715,65</b>
<b>3. Dette consolidée (montant perçu)</b>	<b>209.978,06</b>	<b>309.925,78</b>
<b>4. Total des recettes</b>	<b>604.186,82</b>	<b>3.093.592,41</b>
<b>5 Opérations de gestion du trésor</b>	<b>2,490</b>	<b>6,54</b>
<b>4. Total général des entrées</b>	<b>604.189,31</b>	<b>3.093.598,95</b>

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/41006]

GENERALSEKRETARIAT — ABTEILUNG KASSENWESEN  
 MONATLICHE KASSENLAGEN — KASSENLAGEN AM 30. JUNI 2004

1. Vollstreckung des Haushalts 2003 im Laufe des Jahres 2004

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
 Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend EUR)

	Monat Juni	6 Monate 2004
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	0,00	0,00
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	0,00	460.288,35
Tilgung der regionalen Schulden	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>0,00</b>	<b>460.288,35</b>

## 2. Vollstreckung der Haushalts 2004 im Laufe des Jahres 2004

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend EUR)

	Monat Juni	6 Monate 2004
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	389.617,05	2.656.404,40
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>389.617,05</b>	<b>2.656.404,40</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	392.247,79	2.741.429,35
Tilgung der regionalen Schuld	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>392.247,79</b>	<b>2.741.429,35</b>

## 3. Kassenlage

(in Tausend EUR)

	Monat Juni	6 Monate 2004
1. A. Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)	<b>389.617,05</b>	<b>2.656.404,40</b>
2. Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen	<b>392.247,79</b>	<b>3.201.717,70</b>
2.1 Zahlungsanweisungen 2003	0,00	460.280,35
2.2 Zahlungsanweisungen 2004	392.247,79	2.741.429,35
<b>3. Saldo der Haushaltsverrichtungen (= 1 - 2)</b>	<b>- 2.630,74</b>	<b>- 545.313,30</b>
4. Schwankung der einkassierten und noch zu buchenden Einnahmen	5.462,93	117.272,76
5. Schwankung der noch zu buchenden Ausgaben des Zentralen Rechnungspflichtigen	- 7.010,13	- 62.254,36
<b>6. Saldo der noch zu buchenden Schwankungen auf Haushaltsverrichtungen</b>	<b>12.473,06</b>	<b>179.527,12</b>
7. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	- 876,26	5.715,65
8. Schwankung der Abrechnung der Kassenausgaben	- 2.877,04	- 155.810,31
8.1. Kassenausgaben 2003	0,0	- 1.394,82
8.2. Kassenausgaben 2004 minus vorzeitige Rückzahlungen von Anleihen	- 2.877,04	- 154.415,49
<b>9. Saldo der Kassenverrichtungen (= 7 - 8)</b>	<b>2.000,78</b>	<b>161.525,96</b>
<b>10. Netto zu finanzierender Saldo (= 3 + 6 + 9 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>11.843,10</b>	<b>- 204.260,22</b>
11. Tilgung der Schuld	0,00	0,00
<b>12. Brutto zu finanzierender Saldo (= 10 + 11)</b>	<b>11.843,10</b>	<b>- 204.260,22</b>
13. Nominalschwankung der konsolidierten Schuld	209.978,06	309.925,78
14. Nominalschwankung der flottierenden Schuld	2,49	6,55
15. Andere Verwaltungsoperationen des Schatzamtes	-	-
16. Anlage: Ausgang (-) Eingang (+)	0,00	0,000
17. Übertragung des Kassenbestandes des vorangegangenen Monats	- 826.935,84	-
18. Kassenbestand am 1. Januar 2004	-	- 400.205,26
<b>19. Kassenbestand am 30. Juni 2004 (= 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>- 605.100,66</b>	<b>- 605.100,66</b>

## 4. Nominalbetrag der Schuld ende Juni 2004

(in Tausend EUR)

	Betrag am 31. Mai	Schwankung Juni	Betrag am 30. Juni
1. Konsolidierte Schuld (> 1 Jahr)	<b>2.555.821,60</b>	<b>209.978,06</b>	<b>2.765.799,66</b>
<b>1.1. Eingegangener Betrag</b>		0,00	
1.1.1. Private Anleihen	1.064.840,28	160.000,00	1.224.840,28
1.1.2. Öffentliche Anleihen	0,00	0,00	0,00
1.1.3. MTN > 1 Jahr	453.521,39	50.000,00	503.521,39
1.1.4. FRN an ein Derivat gebunden	243.000,00	0,00	243.000,00
1.1.5. Schatzamtsbriefe an ein Derivat gebunden	794.459,93	- 21,94	794.437,99
2. Flottierende Schuld (höchstens 1 Jahr)	<b>862.889,24</b>	<b>- 221.832,69</b>	<b>641.056,55</b>
2.1. Kredit <= 1 Jahr (Schatzamtsbriefe)	35.953,40	2,49	35.955,89
2.2. Vorschuss zu festen Verfalldaten	0,00	0,00	0,00
2.3. Laufende Debetrechnung	826.935,84	- 221.835,18	605.100,66
<b>3. Gesamtbetrag</b>	<b>3.418.710,84</b>	<b>- 11.854,63</b>	<b>3.406.856,21</b>

## 5. Aufgliederung der Einnahmen der Wallonischen Region eingekommen während des Monats Juni 2004

(in Tausend EUR)

	Monat Juni	6 Monate 2004
<i>Regionale Steuern</i>		
Eröffnungssteuer	1.448,52	9.666,48
Grundsteuer	99,32	9.869,15
Eintragungssteuer	118,70	1.886,94
Spiele und Wetten	24.164,39	166.243,19
Spielautomaten	0,00	1.764,24
Erbschaftssteuer	45.603,59	288.616,84
Kraftfahrzeugsteuer	28.183,31	162.975,07
Steuer des Inverkehrbringens	6.001,54	30.792,24
Eurovignette (Beiträge)	1.257,88	11.127,62
Eurovignette (Zölle)	47,00	323,14
<i>Zwischengesamtbetrag 1 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>106.924,26</b>	<b>683.265,92</b>
<i>Beigefügte Steuern</i>		
Personensteuer	241.545,24	1.449.271,44
<i>Zwischengesamtbetrag 2 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>241.545,24</b>	<b>1.449.271,44</b>
<i>Ziehungsrechte</i>	0,00	91.124,36
<i>Durch die französische Gemeinschaft bereitgestellte Mittel</i>	23.707,52	136.213,77
<i>Rundfunk- und Fernsehgebühren</i>	3.000,00	24.982,73
<i>Unmittelbar durch die Region erhobene Steuern und Abgaben</i>	2.410,13	40.724,96
<i>Sonderabschnitt MRW</i>	910,88	69.912,40
<i>Sonstige angerechnete Einnahmen</i>	16.586,99	282.455,40
<i>Zwischengesamtbetrag 3 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>46.615,52</b>	<b>645.413,62</b>
<b>1. Gesamtbetrag der Haushaltseinnahmen (Zwischengesamtbeträge 1 bis 3)</b>	<b>395.085,02</b>	<b>2.777.950,98</b>
<b>2. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen</b>	<b>- 876,26</b>	<b>5.715,65</b>
<b>3. Konsolidierte Schuld</b>	<b>209.978,060</b>	<b>309.925,78</b>
<b>4. Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>604.186,82</b>	<b>3.093.592,41</b>
<b>5. Kassenverwaltungsverrichtungen</b>	<b>2,490</b>	<b>6,54</b>
<b>6. Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>604.189,31</b>	<b>3.093.598,95</b>

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/41007]

## SECRETARIAT GENERAL — DIVISION DE LA TRESORERIE

## SITUATION MENSUELLE DU TRESOR — SITUATION AU 31 JUILLET 2004

## 1. Exécution du budget 2003 au cours de l'année 2004

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
 Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(en milliers d'euros)

	Mois juillet	7 mois 2004
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0,00	0,00
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0,00	460.288,35
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>0,00</b>	<b>460.288,35</b>

## 2. Exécution du budget 2004 au cours de l'année 2004

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
 Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(en milliers d'euros)

	Mois juillet	7 mois 2004
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	404.368,88	3.059.781,40
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>404.368,88</b>	<b>3.059.781,40</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	996.735,24	3.738.164,60
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>996.735,24</b>	<b>3.738.164,60</b>

## 3. Situation du Trésor en terme de caisse

(en milliers d'euros)

	Mois juillet	7 mois 2004
1. A. Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)	<b>404.368,88</b>	<b>3.059.781,40</b>
1. B. Produit d'emprunt encaissé antérieurement		<b>0,00</b>
2. Dépenses sur base des ordonnancements exécutés	<b>996.735,24</b>	<b>4.198.452,95</b>
2.1 Ordonnances 2003	0,00	460.288,35
2.2 Ordonnances 2004	996.735,24	3.738.164,60
<b>3. Solde opérations budgétaires (1 - 2)</b>	<b>- 592.366,37</b>	<b>- 1.138.671,55</b>
4. Variation des recettes encaissées et restant à imputer	58.445,55	176.710,19
5. Variation dépenses du comptable centralisateur à imputer	- 3.640,21	- 65.894,57
<b>6. Solde des variations des opérations budgétaires à imputer (4 - 5)</b>	<b>62.085,76</b>	<b>242.604,76</b>
7. Variation des comptes de recettes de trésorerie	- 1.337,83	4.377,81
8. Variations des comptes de dépenses de trésorerie	- 26.523,22	- 182.333,53
8.1 Dépenses 2003	0,00	- 1.394,82
8.2 Dépenses 2004 moins les remboursements d'emprunts	- 26.523,22	- 180.938,71
<b>9. Solde opérations de trésorerie (7 - 8)</b>	<b>25.185,38</b>	<b>186.711,34</b>
<b>10. Solde net à financer (3 + 6 + 9 + rectific. arrondis)</b>	<b>- 505.095,23</b>	<b>- 709.355,45</b>
11. Amortissement de la dette consolidée	0,00	0,00
<b>12. Solde brut à financer (10 + 11)</b>	<b>- 505.095,23</b>	<b>- 709.355,45</b>
13. Variation nette de la dette consolidée hors amortissement (cf. tableau 4)	- 32,72	- 160,84
14. Variation nette de la dette flottante	- 5,771	0,78
15. Autres opérations de gestion	0,00	0,00
16. Placements : départ (-) retour (+)	0,00	0,00
17. Report d'encaisse du mois précédent	- 605.100,66	-
18. Encaisse au 1 <sup>er</sup> janvier 2004	-	- 400.205,26
<b>19. Encaisse au 31 juillet 2004 (12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + rectific. arrondis)</b>	<b>- 1.110.234,38</b>	<b>- 1.110.234,38</b>

## 4. Montant nominal de la dette fin juillet 2004

(en milliers d'euros)

	Montant au 30/06/2004	Variation juillet	Montant au 31/07/2004
1. Dette consolidée (> 1 an)	<b>2.765.799,66</b>	<b>- 32,72</b>	<b>2.765.766,94</b>
<b>1.1. Montant perçu</b>			
1.1.1. Emprunts privés	1.224.840,28		1.224.840,28
1.1.2. Emprunts publics	0,00		0,00
1.1.3. MTN > 1 an	503.521,39		503.521,39
1.1.4. FRN liés à un dérivé	243.000,00		243.000,00
1.1.5. BT liés à un dérivé	794.437,99	- 32,72	794.405,27
2. Dette flottante (max. 1 an)	<b>641.056,55</b>	<b>505.127,95</b>	<b>1.146.184,50</b>
2.1. Crédit ≤ 1 an (billets de trésorerie)	35.955,89	- 5,77	35.950,12
2.2. ATF	0,00		0,00
2.3. Compte courant débiteur	605.100,66	505.133,72	1.110.234,38
<b>3. Total (1 + 2)</b>	<b>3.406.856,21</b>	<b>505.095,21</b>	<b>3.911.951,44</b>

## 5. Ventilation des recettes de la Région wallonne perçues durant le mois de juillet 2004

(en milliers d'euros)

	Mois juillet	7 mois 2004
<i>Impôts régionaux</i>		
Jeux et paris	2.742,54	12.409,02
Appareils automatiques	182,26	10.051,40
Taxe d'ouverture	200,26	2.087,21
Droits de succession	64.484,75	230.727,94
Précompte immobilier	20,88	1.785,13
Droits d'enregistrement	59.472,87	348.089,71
Taxe de circulation	26.960,85	189.935,91
Taxe de mise en circulation	5.601,72	36.394,96
Eurovignette (contributions)	1.272,89	12.400,52
Eurovignette (douanes)	81,68	404,83
<i>Sous-total 1 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>161.020,70</b>	<b>844.286,63</b>
<i>Impôts conjoints</i>		
Impôts personnes physiques	241.545,24	1.690.816,68
<i>Sous-total 2 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>241.545,24</b>	<b>1.690.816,68</b>
<i>Droits de tirage</i>	0,00	91.124,36
<i>Moyens attribués par la Communauté française</i>	22.501,25	158.715,02
<i>Redevance radio et télévision</i>	19.000,00	43.982,73
<i>Taxes et redevances perçues directement par la Région</i>	10.600,59	51.325,55
<i>Section particulière M.R.W.</i>	37,02	69.949,42
<i>Autres recettes</i>	8.122,52	290.577,91
<i>Sous-total 3 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>60.261,37</b>	<b>705.674,99</b>
<b>1. Total des recettes perçues (sous-total 1 à 3)</b>	<b>426.827,32</b>	<b>3.240.778,29</b>
<b>2. Variations des comptes de recettes de trésorerie</b>	<b>- 1.337,83</b>	<b>4.377,81</b>
<b>3. Dette consolidée (montant perçu)</b>	<b>- 32,72</b>	<b>- 160,84</b>
<b>4. Total des recettes</b>	<b>461.456,76</b>	<b>3.244.995,27</b>
<b>5 Opérations de gestion du trésor</b>	<b>- 5,77</b>	<b>0,77</b>
<b>6. Total général des entrées</b>	<b>461.450,99</b>	<b>3.244.996,04</b>

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/41007]

GENERALSEKRETARIAT — ABTEILUNG KASSENWESEN  
 MONATLICHE KASSENLAGEN — KASSENLAGEN AM 31. JULI 2004

1. Vollstreckung des Haushalts 2003 im Laufe des Jahres 2004

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
 Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend Euro)

	Monat Juli	7 Monate 2004
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	0,00	0,00
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	0,00	460.288,35
Tilgung der regionalen Schulden	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>0,00</b>	<b>460.288,35</b>



## 2. Vollstreckung der Haushalts 2004 im Laufe des Jahres 2004

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend Euro)

	Monat Juli	7 Monate 2004
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	404.368,88	3.059.781,40
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>404.368,88</b>	<b>3.059.781,40</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	996.735,24	3.738.164,60
Tilgung der regionalen Schuld	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>996.735,24</b>	<b>3.738.164,60</b>

## 3. Kassenlage

(in Tausend Euro)

	Monat Juli	7 Monate 2004
1. A. Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)	<b>404.368,88</b>	<b>3.059.781,40</b>
2. Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen	<b>996.735,24</b>	<b>4.198.452,95</b>
2.1 Zahlungsanweisungen 2003	0,00	460.288,35
2.2 Zahlungsanweisungen 2004	996.735,24	3.738.164,60
<b>3. Saldo der Haushaltsverrichtungen (= 1 - 2)</b>	<b>- 592.366,37</b>	<b>- 1.138.671,55</b>
4. Schwankung der einkassierten und noch zu buchenden Einnahmen	58.445,55	176.710,19
5. Schwankung der noch zu buchenden Ausgaben des Zentralen Rechnungspflichtigen	- 3.640,21	- 65.894,57
<b>6. Saldo der noch zu buchenden Schwankungen auf Haushaltsverrichtungen</b>	<b>62.085,76</b>	<b>242.604,76</b>
7. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	- 1.337,83	4.377,81
8. Schwankung der Abrechnung der Kassenausgaben	- 26.523,22	- 182.333,53
8.1. Kassenausgaben 2003	0,0	- 1.394,82
8.2. Kassenausgaben 2004 minus vorzeitige Rückzahlungen von Anleihen	- 26.523,22	- 180.938,71
<b>9. Saldo der Kassenverrichtungen (= 7 - 8)</b>	<b>25.185,38</b>	<b>186.711,34</b>
<b>10. Netto zu finanzierender Saldo (= 3 + 6 + 9 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>- 505.095,23</b>	<b>- 709.355,45</b>
11. Tilgung der Schuld	0,00	0,00
<b>12. Brutto zu finanzierender Saldo (= 10 + 11)</b>	<b>- 505.095,23</b>	<b>- 709.355,45</b>
13. Nominalschwankung der konsolidierten Schuld	- 32,72	- 160,84
14. Nominalschwankung der flottierenden Schuld	- 5,77	0,78
15. Andere Verwaltungsoperationen des Schatzamtes	-	-
16. Anlage: Ausgang (-) Eingang (+)	0,00	0,000
17. Übertragung des Kassenbestandes des vorangegangenen Monats	- 605.100,66	-
18. Kassenbestand am 1. Januar 2004	-	- 400.205,26
<b>19. Kassenbestand am 31. Juli 2004 (= 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>- 1.110.234,38</b>	<b>- 1.110.234,38</b>

## 4. Nominalbetrag der Schuld ende Juli 2004

(in Tausend Euro)

	Betrag am 30. Juni	Schwankung Juli	Betrag am 31. Juli
1. Konsolidierte Schuld (> 1 Jahr)	<b>2.765.799,66</b>	<b>- 32,72</b>	<b>2.765.766,94</b>
<b>1.1. Eingegangener Betrag</b>		0,00	
1.1.1. Private Anleihen	1.224.840,28	0,00	1.224.840,28
1.1.2. Öffentliche Anleihen	0,00	0,00	0,00
1.1.3. MTN > 1 Jahr	503.521,39	0,00	503.521,39
1.1.4. FRN an ein Derivat gebunden	243.000,00	0,00	243.000,00
1.1.5. Schatzamtsbriefe an ein Derivat gebunden	794.437,99	- 32,72	794.405,27
2. Flottierende Schuld (höchstens 1 Jahr)	<b>641.056,55</b>	<b>551.127,95</b>	<b>1.146.184,50</b>
2.1. Kredit <= 1 Jahr (Schatzamtsbriefe)	35.955,89	- 5,77	35.950,12
2.2. Vorschuss zu festen Verfalldaten	0,00	0,00	0,00
2.3. Laufende Debetrechnung	605.100,66	505.133,72	1.110.234,38
<b>3. Gesamtbetrag</b>	<b>3.406.856,21</b>	<b>505.095,23</b>	<b>3.911.951,44</b>

## 5. Aufgliederung der Einnahmen der Wallonischen Region eingekommen während des Monats Juli 2004

(in Tausend Euro)

	Monat Juli	7 Monate 2004
<i>Regionale Steuern</i>		
Eröffnungssteuer	2.742,54	12.409,02
Grundsteuer	182,26	10.051,40
Eintragungssteuer	200,26	2.087,21
Spiele und Wetten	64.484,75	230.727,94
Spielautomaten	20,88	1.785,13
Erbschaftssteuer	59.472,87	348.089,71
Kraftfahrzeugsteuer	26.960,85	189.935,91
Steuer des Inverkehrbringens	5.601,72	36.394,96
Eurovignette (Beiträge)	1.272,89	12.400,52
Eurovignette (Zölle)	81,68	404,83
<i>Zwischengesamtbetrag 1 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>161.020,70</b>	<b>844.286,63</b>
<i>Beigefügte Steuern</i>		
Personensteuer	241.545,24	1.690.816,68
<i>Zwischengesamtbetrag 2 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>241.545,24</b>	<b>1.690.816,68</b>
<i>Ziehungsrechte</i>	0,00	91.124,36
<i>Durch die französische Gemeinschaft bereitgestellte Mittel</i>	22.501,25	158.715,02
<i>Rundfunk- und Fernsehgebühren</i>	19.000,00	43.982,73
<i>Unmittelbar durch die Region erhobene Steuern und Abgaben</i>	10.600,59	51.325,55
<i>Sonderabschnitt MRW</i>	37,02	69.949,42
<i>Sonstige angerechnete Einnahmen</i>	8.122,52	290.577,91
<i>Zwischengesamtbetrag 3 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>60.261,37</b>	<b>705.674,99</b>
<b>1. Gesamtbetrag der Haushaltseinnahmen (Zwischengesamtbeträge 1 bis 3)</b>	<b>462.827,32</b>	<b>3.240.778,29</b>
<b>2. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen</b>	<b>- 1.337,83</b>	<b>4.377,81</b>
<b>3. Konsolidierte Schuld</b>	<b>- 32,720</b>	<b>- 160,84</b>
<b>4. Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>461.456,76</b>	<b>3.244.995,27</b>
<b>5. Kassenverwaltungsverrichtungen</b>	<b>- 5,77</b>	<b>0,77</b>
<b>6. Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>461.450,99</b>	<b>3.244.996,04</b>

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer, autonome internationale publiekrechtelijke instelling

(*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1965, errata *Belgisch Staatsblad* van 15 juli, 6 augustus, 18 september 1965 en 22 maart 1966) (*Moniteur congolais* van 5 oktober 1965, eerste deel)

In toepassing van artikelen 12, 13 en 17 van de statuten van het Fonds, heeft de raad van bestuur op 20 september 2004 de balans en de algemene rekening van ontvangsten en uitgaven van het boekjaar 2003-2004, op 30 juni 2004 afgesloten.

#### Balans per 30 juni 2004

##### Activa

		30 juni 2003
Openbare schuld van Belgisch Kongo, overeenkomst van 12 mei 1977 met het Koninkrijk België en koninklijk besluit van 12 december 1996	€ 66.875.801,53	€ 68.432.863,42
Vastgelegde middelen :		
Materieel, meubilair en inrichting van de kantoren .....	€ 340.727,61	€ 345.513,75
Af te trekken : delging .....	€ 340.727,58	€ 345.513,72
	€ 0,03	€ 0,03
Realiseerbaar .....	€ 77.678,86	€ 81.608,26
Beschikbaar .....	€ 5.558.128,90	€ 4.579.482,16
	€ 72.511.609,31	€ 73.093.953,87

##### Passiva

		30 juni 2003
Samengevoegde lening 3,5 % 1965-2005 .....	€ 69.778.601,29	€ 70.412.588,97
Provisie voor te betalen coupons .....	€ 2.532.699,27	€ 2.550.268,69
Diverse crediteurenrekeningen .....	€ 200.308,76	€ 131.096,21
	€ 72.511.609,32	€ 73.093.953,87

##### Orderrekeningen

		30 juni 2003
Deposito's voor rekening van derden bij :		
de Dexia bank .....	€ 446,54	€ 438,46
de Deposito- en Consignatiekas .....	€ 2.680.586,32	€ 2.680.686,87

Algemene rekening van ontvangsten en uitgaven over het boekjaar 2003-2004, afgesloten op 30 juni 2004

##### Uitgaven

		30 juni 2003
Algemene administratiekosten .....	€ 1.090.246,16	€ 1.109.298,07
Delging materieel, meubilair en inrichting kantoren .....	€ 5.247,00	€ 4.426,12
Kosten van beheer .....	€ 15.025,49	€ 17.093,92
Rentedienst .....	€ 1.510.142,84	€ 1.539.057,49
Verskil op terugkoop van effecten .....	€ 11.216,96	€ 9.653,89

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion, institution autonome de droit public international

(*Moniteur belge* du 27 mai 1965, errata au *Moniteur belge* des 15 juillet, 6 août, 18 septembre 1965 et 22 mars 1966) (*Moniteur congolais* du 5 octobre 1965, première partie)

En application des articles 12, 13 et 17 des statuts du Fonds, le conseil d'administration a arrêté le 20 septembre 2004 le bilan et le compte général des recettes et dépenses de l'exercice 2003-2004, clos le 30 juin 2004.

#### Bilan au 30 juin 2004

##### Actif

		30 juin 2003
Dette publique du Congo belge, convention du 12 mai 1977 avec le Royaume de Belgique et arrêté royal du 20 décembre 1996	€ 66.875.801,53	€ 68.432.863,42
Immobilisé :		
Matériel, mobilier et agencement des bureaux .....	€ 340.727,61	€ 345.513,75
Moins : amortissement .....	€ 340.727,58	€ 345.513,72
	€ 0,03	€ 0,03
Réalisable .....	€ 77.678,86	€ 81.608,26
Disponible .....	€ 5.558.128,90	€ 4.574.482,16
	€ 72.511.609,32	€ 73.093.953,87

##### Passif

		30 juin 2003
Emprunt unifié 3,5 % 1965-2005 .....	€ 69.778.601,29	€ 70.412.588,97
Provision pour coupons à payer .....	€ 2.532.699,27	€ 2.550.268,69
Comptes divers créditeurs .....	€ 200.308,76	€ 131.096,21
	€ 72.511.609,32	€ 73.093.953,87

##### Comptes d'ordre

		30 juin 2003
Dépôts pour compte de tiers auprès :		
de Dexia banque .....	€ 446,54	€ 438,46
de la Caisse des Dépôts et Consignations .....	€ 2.680.586,32	€ 2.680.686,87

Compte général des recettes et dépenses de l'exercice 2003-2004, clos le 30 juin 2004

##### Dépenses

		30 juin 2003
Frais généraux d'administration .....	€ 1.090.246,16	€ 1.109.298,07
Amortissement matériel, mobilier et agencement des bureaux .....	€ 5.247,00	€ 4.426,12
Frais de gestion.....	€ 15.025,49	€ 17.093,92
Service des intérêts .....	€ 1.510.142,84	€ 1.539.057,49
Différence sur rachats de titres .....	€ 11.216,96	€ 9.653,89

Positief verschil tussen inkomsten en uitgaven en het boekjaar in meerdering gebracht van de delging van de Openbare Schuld van Belgisch-Kongo, de delging van de verbintenis van het Koninkrijk België, van het koninklijk besluit van 20 december 1996, .....	€	1.576.890,22	€	1.517.952,51
	€	4.208.768,67	€	4.197.482,00
Ontvangsten				30 juni 2003
Dotaties van het Koninkrijk België .....	€	3.860.000,00	€	3.860.000,00
Interesten op opvraagbare tegoeden en kortetermijnrekeningen .....	€	134.806,89	€	121.677,47
Andere financiële inkomsten en buitengewone ontvangsten .....	€	677,21	€	2.138,46
Vermindering van de provisie voor coupons en commissielonen .....	€	213.284,57	€	213.666,07
Negatief verschil tussen inkomsten en uitgaven van het boekjaar in mindering gebracht van de delging van de Openbare Schuld van Belgisch-Kongo en van de delging van de verbintenis van het Koninkrijk België, van het koninklijk besluit van 20 december 1996, .....	€	0,00	€	0,00
	€	4.208.768,67	€	4.197.482,00

Excédent des recettes par rapport aux dépenses de l'exercice porté en augmentation de l'amortissement de la Dette publique du Congo belge, de l'amortissement de l'engagement en capital du Royaume de Belgique, de l'arrêté royal du 20 décembre 1996, .....	€	1.576.890,22	€	1.517.952,51
	€	4.208.768,67	€	4.197.482,00
Recettes				30 juin 2003
Dotations du Royaume de Belgique ...	€	3.860.000,00	€	3.860.000,00
Intérêts sur avoirs à vue et à court terme .....	€	134.806,89	€	121.677,47
Autres produits financiers et recettes extraordinaires .....	€	677,21	€	2.138,46
Réductions de la provision pour coupons et commissions .....	€	213.284,57	€	213.666,07
Excédent des dépenses par rapport aux recettes de l'exercice porté en diminution de l'amortissement de la Dette publique du Congo belge et de l'amortissement de l'engagement en capital du Royaume de Belgique, de l'arrêté royal du 20 décembre 1996, .....	€	0,00	€	0,00
	€	4.208.768,67	€	4.197.482,00
				(40018)

## UNIVERSITEIT GENT

—

## Vacatures

(zie <http://aivwww.UGent.be/DPO/vacatures/AAP.pl>)  
Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit letteren en wijsbegeerte is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

LW04

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Nieuwe geschiedenis (tel. : 09-264 40 01)

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de geschiedenis (zwaartepunt nieuwe geschiedenis);

kennis (minstens passief) van Frans en Duits strekt tot aanbeveling.

Inhoud van de functie

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied van de politiek-institutionele geschiedenis van de 18e eeuw, ter voorbereiding van een doctoraat;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 11 januari 2005. (19756)

Bij de Faculteit rechtsgeleerdheid is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

RE08

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Strafrecht en criminologie (tel. : 09-264 69 36)

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de criminologische wetenschappen;

bijzondere deskundigheid of onderzoekservaring in de vakgebieden criminologie en rechtssociologie strekt tot aanbeveling.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in de vakgebieden criminologie en/of rechtssociologie ter voorbereiding van een doctoraat;

bijstand bij het onderzoek in de onderzoeksgroep criminologie en rechtssociologie. De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 11 januari 2005. (19757)

Bij de Faculteit wetenschappen zijn volgende mandaten te begeven : het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

WE11

Twee betrekkingen van voltijds assistent bij de vakgroep Biologie (tel. : 09-264 50 56)

betrekking 1 :

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de biologie (optie dierkunde);

basiskennis van morfologie van gewervelde dieren en interesse voor ontogenie van beenvissen strekt tot aanbeveling.

bereidheid om in te staan voor de verzorging en het kweken van vissen.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek naar de ontogenie van de gewervelde dieren, ter voorbereiding van een doctoraat;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

betrekking 2 :

Profiel van de kandidaat

diploma van licentiaat in de biologie;

belangstelling hebben voor protistologie en aquatische ecologie.

Inhoud van de functie

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in het gebied van de protistologie ter voorbereiding van een doctoraat;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 11 januari 2005. (19758)

Bij de Faculteit wetenschappen zijn volgende mandaten te begeven : het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

WE12

Twee betrekkingen van voltijds assistent bij de vakgroep Geografie (tel. : 09-264 47 05)

Betrekking 1 :

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de geografie.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek op het gebied van teledetectie ter voorbereiding van een doctoraat;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

Betrekking 2 :

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de geografie (optie geografie en optie landmeetkunde).

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek op het gebied van landmeetkunde ter voorbereiding van een doctoraat;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 11 januari 2005. (19759)

Bij de Faculteit toegepaste wetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

TW06

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Elektronica en informatiesystemen (tel. : 09-264 34 06)

Profiel van de kandidaat :

diploma van burgerlijk ingenieur computerwetenschappen of burgerlijk elektrotechnisch ingenieur of licentiaat in de informatica;

belangstelling hebben voor het begeleiden van studenten in projecten en oefeningen;

ervaring hebben in computerarchitectuur, besturingssystemen of compilers strekt tot aanbeveling.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in het domein van de computerarchitectuur of systeemsoftware, ter voorbereiding van een doctoraat.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 11 januari 2005. (19760)

Bij de Faculteit bio-ingenieurswetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

LA01

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Landbouweconomie (tel. : 09-264 59 25)

Profiel van de kandidaat :

diploma van bio-ingenieur of licentiaat in de economische wetenschappen of licentiaat in de toegepaste economische wetenschappen of een academisch diploma van handelsingenieur;

goede kennis van economie in het algemeen en marketing en marktonderzoekstechnieken in het bijzonder;

kennis van landbouw- en voedingsproblematiek;

kennis van econometrie en informatica strekt tot aanbeveling.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied landbouw- en voedingseconomie ter voorbereiding van een doctoraat;

medewerking aan projecten en dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 11 januari 2005. (19761)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacatures academisch personeel

Vacature nr. : RG/2004/022.

Faculteit : rechtsgeleerdheid.

Betrekking : bijzonder academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : bijzonder academisch personeel - voltijds (100 %).

Ingangsdatum : 16 januari 2005.

Duur : 15 januari 2007 (mogelijks verlengbaar).

Vakgebied en vakgroep : IES - Institute for European Studies.

**Omschrijving :**

Mandaat in het domein van de Politieke Wetenschappen/Europese Studies. De kandidaat zal ingeschakeld worden in het Institute for European Studies van de V.U.B., op het onderzoeksproject « The EU after the constitutionele treaty : effective and legitimate ? ». De kandidaat zal de Europese institutionele veranderingen en de provisies hieromtrent in het Europese Grondwetsverdrag analyseren. Dit onderzoek kan leiden tot een doctoraat.

**Vereisten :**

Specifieke vereisten : Licentiaat in de Politieke Wetenschappen met goede studieresultaten en met een ruime belangstelling voor de Europese instellingen (MA of diploma gespecialiseerde studies in Europese aangelegenheden strekt tot aanbeveling); uitstekende kennis van het Engels en van het Nederlands en/of Frans. Gedegen kennis van het Europees integratie- en besluitvormingsproces.

Contactpersoon : prof. Dr. Maarten Theo Jans.

Contact telefoon : 02-629 36 23.

Contact e-mail : Theo.Jans@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. Dr. H. Casman.

Inwachtingstermijn : voor 8 januari 2005 (maak hier uw keuze).

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19762)

Vacature nr. : RG/2004/021.

Faculteit : rechtsgeleerdheid.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : praktijkassistent - deeltijds 10 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2005.

Duur : voor twee academiejaren (verlengbaar).

Vakgebied en vakgroep : ECOR.

**Omschrijving :**

Praktische oefeningen « Handelsovereenkomsten m.i.v. redactietechnieken » (30 uren).

**Vereisten :**

Licentiaat in de Rechten met bewezen ervaring in het domein van de redactie van handelsovereenkomsten. Steeds interesse hebben betoond voor het handels- en contractenrecht, alsmede het gevolgd hebben van een gespecialiseerde opleiding in die vakdomeinen strekt tot aanbeveling.

Contactpersonen : prof. Dr. Ph. Colle, prof. Dr. H. Casman.

Contact telefoon : 02-213 09 34; 02-629 25 43.

Contact e-mail :

Helene.Casman@vub.ac.be; Philippe.Colle@vub.ac.be

Naam decaan : prof. Dr. H. Casman.

Inwachtingstermijn : voor 31 januari 2005 (maak hier uw keuze).

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19763)

Vacature nr. : RG/2004/023.

Faculteit : rechtsgeleerdheid.

Betrekking : bijzonder academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : bijzonder academisch personeel - voltijds (100 %).

Ingangsdatum : 16 januari 2005.

Duur : 15 januari 2007 (mogelijks verlengbaar).

Vakgebied en vakgroep : IES - Institute for European Studies.

**Omschrijving :**

Mandaat in het domein van de Politieke Wetenschappen/Europese Studies. De kandidaat zal ingeschakeld worden in het Institute for European Studies van de V.U.B., op het onderzoeksproject « How real is CFSP ? A retroductive analyses of the EU's actorness in world politics ». De kandidaat bouwt verder op de onderzoekstraditie van de « Engelse School » in de leer der internationale betrekkingen, en onderzoekt de aard en modus operandi van deze specifieke vorm van internationale samenwerking. Dit onderzoek dient te leiden tot diverse conferentie-artikelen en tot publicaties in wetenschappelijke tijdschriften. Ze wordt beëindigd met de verdediging en publicatie van een doctoraatsthesis.

**Vereisten :**

Licentiaat in de Politieke Wetenschappen met goede studieresultaten en met een ruime belangstelling voor de Europese instellingen (MA of diploma gespecialiseerde studies in Europese aangelegenheden strekt tot aanbeveling); uitstekende kennis van het Engels. Gedegen kennis van het Europees integratieproces, van de Theorie van de Internationale Betrekkingen (meer in het bijzonder de « Engelse School »), en van de Critisch-Realistische wetenschapsfilosofie. Eerdere publicatie en/of conferentiepapier rond voornoemde thema's strekken tot aanbeveling. De kandidatuur dient vergezeld te zijn van een aanbevelingsbrief.

Contactpersoon : prof. Dr. Gustaaf Geeraerts.

Contact telefoon : 02-629 32 25.

Contact e-mail : Gustaaf.Geeraerts@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. Dr. H. Casman.

Inwachtingstermijn : voor 8 januari 2005 (maak hier uw keuze).

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19764)

Vacature nr. : TW/2004/021.

Faculteit : toegepaste wetenschappen.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds assistent.

Ingangsdatum : 1 februari 2005.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : HYDR.

**Omschrijving :**

Onderwijs (40 %). De betrokkene zal worden belast met het verzorgen van oefeningen en practica voor de volgende opleidingsonderdelen - Hydrologie en hydro-informatica - Hydraulica - Rivierhydraulica - Waterbeheer en waterbouwkunde - Surface hydrology - Surface water modelling Onderzoek (60 %). De betrokkene zal onderzoek verrichten - met het oog op het behalen van een doctoraatstitel - op het gebied van de hydrologische modellering en in het bijzonder op het gebied van de real time hoogwatervoorspelling. Promotor van het onderzoek is Prof. W. Bauwens.

## Vereisten :

Burgerlijk ingenieur, ingenieur in de landbouwkundige en toegepaste biologische wetenschappen of gelijkwaardig.

Contactpersoon : prof. W. Bauwens.

Contact telefoon : 02-629 30 38.

Contact e-mail : wbauwens@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. R. Willem.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19765)

Vacature nr. : RG/2004/019.

Faculteit : rechtsgeleerdheid.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds 80 %.

Ingangsdatum : 1 maart 2005.

Duur : voor twee academiejaren.

Vakgebied en vakgroep : FISC.

## Omschrijving :

Bijstand onderwijs - praktische oefeningen fiscaal recht - fiscaal geïnspireerde oefeningen rechtsmethodologie (3e BA en 1e Ma) - begeleiden studenten 3e jaar licentie en MAMA Fiscaal recht. Onderzoek : op het gebied van de invordering van de belastingen en de zekerheden.

## Vereisten :

Licentiaat in de rechten met goede studieresultaten en belangstelling voor wetenschappelijk onderzoek, waarbij een bijkomende opleiding in het fiscaal recht noodzakelijk is. Speciale beroepservaring strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. Dr. A. Spruyt; prof. Dr. H. Casman.

Contact telefoon : 02-629 25 50 ; 02-629 25 43.

Contact e-mail : Andre.Spruyt@vub.ac.be; Helene.Casman@vub.ac.be

Naam decaan : prof. Dr. H. Casman.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 5 januari 2005 (maak hier uw keuze).

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19766)

Vacature nr. : LK/2004/013.

Faculteit : lichamelijke opvoeding en kinesitherapie.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : 25 % praktijkassistent.

Ingangsdatum : 1 februari 2005.

Duur : twee jaar.

Vakgebied en vakgroep : lichamelijke opvoeding - vakgroep SBMA.

## Omschrijving :

Thesisbegeleiding + begeleiding seminariewerken : sportsociologie en sportmanagement - Medewerking projecten integrale kwaliteitszorg - Practica bewegingsagogiek - Stages sportmanagement.

## Vereisten :

Vereist diploma : Licentiaat Lichamelijke Opvoeding (bij voorkeur met afstudeerrichting Sportmanagement).

Contactpersoon : prof. Dr. Paul De Knop.

Contact telefoon : 02-629 27 45.

Contact e-mail : faclk@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. Dr. Paul De Knop.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19767)

## KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Vacante mandaten van A.A.P. en B.A.P. - 2004  
44e lijst

Internetadres : <http://www.kuleuven.ac.be/vacatures>

De rector van de K.U.Leuven maakt bekend dat onderstaande mandaten vacant worden gesteld.

Als u wil solliciteren, dient u de verplichte C3-formulieren in te vullen die u kan aanvragen op tel. 016-32 83 00, op het administratief secretariaat van elke faculteit of via onze website. Deze formulieren, één per kenmerk, moeten voor 12 januari 2005, om 10 uur, teruggestuurd worden naar Personeelsbeheer, Parijsstraat 72B, 3000 Leuven. Sollicitaties per e-mail stuurt u naar [Lieve.Lesage@pers.kuleuven.ac.be](mailto:Lieve.Lesage@pers.kuleuven.ac.be)

Om in aanmerking te komen, hebt u tijdens uw universitaire studies bij voorkeur onderscheiding behaald.

Inzake haar benoemingen voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid.

K.U.Leuven Research & Development (LRD)

Kenmerk : 00200444 - 50426525 (solliciteren tot 7 januari 2005)

Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker (jurist), L.R.D., vanaf heden voor onbepaalde duur

Diploma : lic. rechten met 2 à 3 jaar ervaring als ondernemingsadvocaat en/of transactionele jurist in een bedrijfsomgeving

Opdracht : juridisch nazicht v. samenwerkingsovereenkomsten in het kader v. Europese en IWT financiering op het vlak v. algemeen contractenrecht en v. intellectuele eigendom; commentaren intern afstemmen met de onderzoeksgroep en met de Legal Council; contact nemen met externe partners; aandacht besteden aan de doorstroming v. informatie naar de personeels- en financiële administratie; u bent mondeling en schriftelijk perfect tweetalig Ned./Engels; u bent nauwkeurig en georganiseerd, flexibel en stressbestendig en u bent in staat om deadlines na te leven en om soepel in te spelen op wijzigende omstandigheden.

Faculteit wetenschappen

Kenmerk : 00200444 - 50044578

Project : FLOF nr. 12761

Functie : 100 % bursaal, Afd. Ecologie en systematiek der dieren, vanaf 15 febr. 05 voor 2 jaar, 1 x hernieuwbaar

Diploma : lic. biologie of bio-ir. met interesse in aquatische ecologie en evolutionaire biologie

Opdracht : de begeleiding omvat verschillende cursussen ecologie en populatiebiologie, met o.m. excursies, veld- en labo-oefeningen en hulp bij begeleiding bij evolutionair-ecologische experimenten; wetensch. onderzoek in het domein v.h. evolutionair ecologisch onderz. op zoöplankton (meer specifiek naar de adaptatie naar zoöplanktonpopulaties aan door de mens veroorzaakte omgevingsveranderingen); het onderz. zal ook aandacht hebben voor de terugkoppeling v. evolutionaire adaptatie op ecologische processen (vb. opbouw gemeenschappen). (19769)

**Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)**

—  
*Commune de Ganshoren*  
—

Avis d'enquête publique

Le collège des bourgmestre et échevins fait connaître qu'est soumis à l'enquête publique, le projet de plan de la modification partielle du plan particulier d'affectation du sol du quartier VIII « Château de Rivieren » approuvé par arrêté royal du 7 septembre 1957, pour ce qui concerne l'îlot formé par les avenues Beethoven, Verdi, de l'Exposition Universelle et la drève de Rivieren, du 1<sup>er</sup> janvier au 1 février 2005.

Le dossier est disponible au service aménagement du territoire, avenue Charles Quint 140, 2<sup>e</sup> étage :

consultation, tous les jours ouvrables de 9 à 12 heures;

obtenir des explications techniques, chaque vendredi de 9 à 12 heures.

Le dossier est également consultable chaque jeudi soir, de 17 à 20 heures, au commissariat de police de Ganshoren, avenue Van Overbeke 163, rez-de-chaussée.

Les observations et réclamations sont à adresser par écrit au collège des bourgmestre et échevins, avenue Charles Quint 140, 1083 Bruxelles, au plus tard le 1<sup>er</sup> février 2005.

Au besoin, ces observations ou réclamations peuvent être formulées oralement, avant cette date, auprès de l'agent désigné à cet effet les vendredis de 9 à 12 heures, au service aménagement du territoire.

Toute personne qui, au cours de l'enquête publique, formule des observations ou réclamations, peut demander à être entendue par la commission de concertation.

Ganshoren, le 22 décembre 2004. (40019)

—  
*Gemeente Ganshoren*  
—

Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat aan een openbaar onderzoek wordt onderworpen het ontwerp-plan van de gedeeltelijke herziening van het bijzonder bestemmingsplan van de wijk VIII « Kasteel de Rivieren », goedgekeurd bij koninklijk besluit van 7 september 1957, voor wat betreft het huizenblok, omgeven door de Beethovenlaan, de Verdilaan, de Wereldtentoonstellingslaan en de Rivierendreef, van 1 januari tot en met 1 februari 2005.

Het dossier is beschikbaar op de dienst ruimtelijke ordening, Keizer Karellaan 140, tweede verdieping, voor :

raadpleging, alle werkdagen van 9 tot 12 uur;

het bekomen van technische uitleg, elke vrijdag van 9 tot 12 uur.

Het dossier is eveneens raadpleegbaar elke donderdagavond van 17 tot 20 uur, op het politiecommissariaat, Van Overbekelaan 163, gelijkvloers.

De opmerkingen en bezwaren dienen schriftelijk naar het college van burgemeester en schepenen, Keizer Karellaan 140, 1083 Ganshoren, te worden gezonden, en dit ten laatste op 1 februari 2005.

Indien nodig kunnen deze opmerkingen en bezwaren vóór deze datum bij de daartoe aangewezen beambte mondeling gemaakt worden de vrijdagmorgen van 9 tot 12 uur, op de dienst ruimtelijke ordening.

Enieder die tijdens het openbaar onderzoek opmerkingen en bezwaren maakt, kan vragen om door de overlegcommissie te worden gehoord.

Ganshoren, 22 december 2004. (40019)

**Aankondigingen – Annonces**

—  
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES  
—

**Tebelo, naamloze vennootschap,  
Zeedijk 350, bus 3, 8434 Westende**

Ondernemingsnummer 0431.887.154  
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 3 januari 2005, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting aan bestuurders; 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (40020)

**Sotriinvest, société anonyme,  
rue Fontaine aux Miracles 11, 1360 Perwez**

Numéro d'entreprise 0440.416.226  
—

Une assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le 3 janvier 2005, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Démissions - Nominations. (40021)

**Zenitel, naamloze vennootschap,  
Research Park Zellik, Pontbeek 63, 1731 Zellik**

RPR (Brussel) 0403.150.608  
—

De raad van bestuur heeft het genoegen de aandeelhouders en de warrantheouders uit te nodigen om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering van de Vennootschap die zal worden gehouden op 11 januari 2005, om 11 uur, op de zetel van Vennootschap, te B-1731 Zellik, Research Park Zellik, Pontbeek 63, met de volgende agenda :

1. Kapitaalvermindering door aanzuivering van geleden verliezen en wijziging van artikel 5 van de statuten

Voorstel van beslissing :

"De algemene vergadering beslist om het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap te verminderen met 30.000.000 euro ingevolge een compensatie met de overgedragen geleden verliezen van de Vennootschap. N.a.v. deze beslissing wordt in artikel 5 van de statuten van de Vennootschap het bedrag van het maatschappelijk kapitaal aangepast en vervangen door 3.630.768,73 euro."

2. Verhoging van het toegestaan kapitaal :

a) Kennisname van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 604 W.Venn.;

b) Wijziging van artikel 7 van de statuten en verhoging van het toegestaan kapitaal.



Voorstel van beslissing :

"De algemene vergadering beslist om de huidige bevoegdheid van de raad van bestuur om het maatschappelijke kapitaal van de Vennootschap te verhogen, te vervangen door de volgende bepaling :

De raad van bestuur is bevoegd om gedurende een periode van vijf jaar te rekenen van de bekendmaking in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van de akte van kapitaalverhoging het geplaatst kapitaal in één of meer malen te verhogen met een bedrag van maximum 3.630.768,73 euro om het te brengen tot een bedrag van 7.261.537,46 euro. Deze bevoegdheid van de raad van bestuur geldt tevens voor kapitaalverhogingen door omzetting van reserves.

Naast de uitgifte van aandelen, converteerbare obligaties en warrants mogen de kapitaalverhogingen beslist door de raad van bestuur ook geschieden door de uitgifte van aandelen zonder stemrecht, van aandelen met een preferent dividend en liquidatievoorrecht en van converteerbare aandelen die onder bepaalde voorwaarden converteren in een kleiner of groter aantal gewone aandelen.

Deze bevoegdheid van de raad van bestuur kan worden hernieuwd.

De raad van bestuur is in het kader van dit artikel bevoegd om in het belang van de Vennootschap en mits eerbiediging van de voorwaarden bepaald in artikel 595. e.v. van het Wetboek van vennootschappen het voorkeurrecht dat de wet aan de aandeelhouders toekent, op te heffen of te beperken. De raad van bestuur is bevoegd het voorkeurrecht te beperken of op te heffen ten gunste van een of meer bepaalde personen, andere dan personeelsleden van de Vennootschap of haar dochtervennootschappen.

Ter gelegenheid van de verhoging van het geplaatst kapitaal, binnen de grenzen van het toegestaan kapitaal, heeft de raad van bestuur de bevoegdheid een uitgiftepremie te vragen. Indien de raad van bestuur daartoe besluit, dient deze uitgiftepremie op een onbeschikbare reserverekening te worden geboekt die slechts kan worden vermindert of afgeboekt bij een besluit van de algemene vergadering genomen op de wijze die vereist is voor de wijziging van de statuten.

De raad van bestuur heeft de bevoegdheid om de statuten van de Vennootschap te wijzigen in overeenstemming met de kapitaalverhoging die binnen het kader van haar bevoegdheid werd beslist.

De Algemene Vergadering van 11 januari 2005 heeft uitdrukkelijk de bevoegdheid toegekend aan de raad van bestuur om het geplaatst kapitaal te verhogen in één of meerdere keren, vanaf de datum dat de Vennootschap de mededeling van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen ontvangt dat haar kennis is gegeven van een openbaar overnamebod op de effecten van de Vennootschap, door inbrengen in specien met opheffing of beperking van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders of door inbrengen in natura in overeenstemming met artikel 607 van het Wetboek van vennootschappen. Deze bevoegdheid werd toegekend voor een periode van drie jaar vanaf de bekendmaking van deze beslissing in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* en kan worden hernieuwd."

### 3. Bekrachtiging en herbenoeming van een bestuurder

Voorstel van beslissing :

"De algemene vergadering neemt kennis van de coöptatie van de heer Erik Hoving als bestuurder van de Vennootschap per 30 augustus 2004. De algemene vergadering bevestigt de coöptatie van de heer Erik Hoving en benoemt hem tot de gewone algemene vergadering in het jaar 2008. Het mandaat van bestuurder is onbezoldigd.

### 4. Bevoegdheidsdelegatie inzake de genomen beslissingen

Voorstel van beslissing :

"De algemene vergadering geeft de notaris, gedelegeerd bestuurder evenals de CFAO (met mogelijkheid van indeplaatsstelling) de bevoegdheid om, ieder afzonderlijk, alle nodige handelingen te stellen met het oog op de uitvoering van bovenstaande beslissingen.

De verschijners verklaren aan te stellen als bijzonder mandataris van de Vennootschap : de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "A.F.C.O.", met zetel te 1170 Brussel, avenue Delleur 17, vertegenwoordigd door de heer Tanguy de Villegas en/of de heer Bart

Pieters met keuze van woonplaats te Zellik, Research Park Zellik, Pontbeek 63, met mogelijkheid tot indeplaatsstelling, ten einde over te gaan tot het vervullen van alle nodige formaliteiten in uitvoering van de hierboven genomen beslissingen namens de Vennootschap bij de Kruispuntbank der Ondernemingen en de Belasting over de Toegevoegde Waarde.

Te dien einde mag de mandataris, in naam van de Vennootschap, alle verklaringen afleggen, alle documenten en stukken ondertekenen en, in het algemeen, het nodige ondernemen."

Indien op deze buitengewone algemene vergadering niet het vereiste quorum wordt bereikt, zal een tweede buitengewone algemene vergadering worden bijeengeroepen met dezelfde agenda. Deze tweede algemene vergadering zal doorgaan op 29 januari 2005, om 11 uur, voor notaris Indekeu, met standplaats te 1050 Brussel, Louizalaan 126. Deze tweede buitengewone algemene vergadering zal kunnen beraadslagen en beslissen ongeacht het aantal aandeelhouders dat aanwezig of vertegenwoordigd is op de vergadering.

Overeenkomstig artikel 22 van de gecoördineerde statuten van de Vennootschap dienen de eigenaars van aandelen aan toonder hun effecten minstens vijf dagen vóór de vergadering te deponeren bij de volgende instellingen om tot de vergadering te worden toegelaten : Fortis Bank, Dexia, ING Bank of KBC Bank, in hun agentschappen te Brussel of erbuiten.

Overeenkomstig artikel 22 van de gecoördineerde statuten van de Vennootschap worden de houders van aandelen op naam tot de Algemene Vergadering toegelaten op vertoon van een certificaat van inschrijving in het register der aandeelhouders van hun aandelen, op voorwaarde dat zij minstens vijf dagen vóór de vergadering werden ingeschreven.

Iedere aandeelhouder kan zich overeenkomstig artikel 22 van de gecoördineerde statuten van de Vennootschap op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een derde, al dan niet aandeelhouder, drager van een bijzondere volmacht, welke bij middel van gewone brief, telegram, telex of telefax kan worden gegeven.

Een afschrift van het voornoemde verslag van de raad van bestuur kan, overeenkomstig artikel 535 van het Wetboek van vennootschappen, kosteloos worden bekomen op de zetel van de Vennootschap of wordt opgestuurd aan de aandeelhouders die de bovengenoemde formaliteiten om tot de algemene vergadering te worden toegelaten, hebben vervuld.

(40022)

De raad van bestuur.

### **ABL Top-Projects, naamloze vennootschap,**

**Posterijlaan 53, 8740 Pittem**

BTW 439.844.817 — RPR Brugge

Jaarvergadering op 08.01.2005, om 17 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (84843)

### **« Canadian Construction System », naamloze vennootschap,**

**Zonnebeekseweg 88, 8900 Ieper**

RPR Ieper — BTW 419.207.274

Jaarvergadering op 08.01.2005, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Verslagen raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.07.2004 en aanwending resultaat. Bezoldigingen bestuurders. Kwijting bestuurders. Aandelen te deponeren in de zetel van de vennootschap. (84844)

**Covent, naamloze vennootschap,**  
**Bierbeekstraat 56, 3052 Blanden**  
 NN 449.906.190 — Gerechtsgebied Leuven

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op zaterdag 08.01.2005, om 15 uur. — Agenda :  
 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. 2. Resultaatsaanwending.  
 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen.  
 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (84845)

**Dehan, naamloze vennootschap,**  
**Hazewindstraat 9, 8600 Diksmuide**  
 BTW 449.052.887 — RPR Veurne

Jaarvergadering op 08.01.2005, om 11 uur, op de zetel. — Agenda :  
 Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2004. Kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (84846)

**Elvama, naamloze vennootschap,**  
**Slypsstraat 4, 8880 Ledegem**  
 BTW 438.490.181 — RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 08.01.2005, om 11 uur, op de zetel. — Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zie statuten. (84847)

**Emverma, naamloze vennootschap,**  
**Gentsestraat 110, 8890 Moorslede**  
 BTW 439.100.687 — RPR Ieper

Jaarvergadering op 08.01.2005, om 11 uur, op de zetel. — Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zie statuten. (84848)

**Ets. Kempeneer J., naamloze vennootschap,**  
**Ninoofsesteenweg 657, 1701 Dilbeek**  
 BTW 428.344.971 — RPR Brussel

Jaarvergadering op 08.01.2005, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde :  
 1. Goedkeuring van de jaar- en resultatenrekening per 30.09.2004.  
 2. Bespreking aanwending resultaat. 3. Kwijting bestuurders voor hun mandaat. 4. Ontslag, benoemingen bestuurders. 5. Varia. (84849)

**Fabrimode, naamloze vennootschap,**  
**Theo Nuyttenslaan 5, 8540 Deerlijk**  
 BTW 441.904.977 — RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 07.01.2005, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde :  
 Verslag raad van bestuur. Verslag artikel 523 Wet. venn. Verslag commissaris-revisor. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Kwijting commissaris-revisor. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (84850)

**Garage Geldhof, naamloze vennootschap,**  
**Hoogstraat 53, 9940 Evergem**  
 BTW 423.034.717 — RPR Gent

Jaarvergadering op 08.01.2005, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde :  
 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. (84851)

**« Luro Invest », naamloze vennootschap, in vereffening,**  
**Brusselbaan 278, 9320 Erembodegem**  
 RPR 0448.883.633 — Rechtsgebied Dendermonde

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die gehouden wordt in de zetel van de vennootschap, gelegen Brusselbaan 278, te 9320 Erembodegem, op 03.01.2005, om 18 uur, met de volgende agenda :

1. Vaststelling dat de vereffening definitief werd gesloten op 2 december 2004.

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 2 december 2004 en van de erin opgenomen resultaatsaanwending.

3. Kwijting aan de vereffenaar.

4. Bewaring van de boeken en bescheiden van de ontbonden vennootschap en bewarende maatregelen. (84852) De vereffenaar.

**Medisch Administratief Centrum (M.A.C.),**  
**naamloze vennootschap, in vereffening,**  
**Archimedestraat 7, bus 0-B, 8400 Oostende**  
 BTW 449.634.689 — Gerechtsgebied Oostende

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op zaterdag 08.01.2005, om 14 uur. — Dagorde :  
 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2004. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan de vereffenaar. 4. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (84853)

**Nicotoy, naamloze vennootschap,**  
**Stasegemsesteenweg 72, 8500 Kortrijk**  
 BTW 432.406.994 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 07.01.2005, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda :  
 1. Lezing en bespreking jaarverslag en verslag bedrijfsrevisor. 2. Bespreking jaarrekening per 31.07.2004. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de bedrijfsrevisor. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. (84854)

**Nolf Grafiek, naamloze vennootschap,**  
**Plataanlaan 6, 8500 Kortrijk**  
 BTW 446.188.815 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen op 08.01.2005, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening per 30.09.2004. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. (84855)

**Pype Interieur, naamloze vennootschap,**  
**Waterpoortstraat z/n, 8900 Ieper**  
 RPR Ieper — BTW 429.590.828

Jaarvergadering op 08.01.2005, om 11 uur, op de zetel. — Agenda :  
 Verslagen raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.07.2004 en aanwending resultaat. Bezoldigingen bestuurders. Kwijting bestuurders. Aandelen te deponeren in de zetel van de vennootschap. (84856)

**Safino, naamloze vennootschap,****Dienstweg Havengeul 12, bus 0801, 8620 Nieuwpoort**

BTW 430.064.445 — RPR Veurne

Jaarvergadering op 07.01.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 01.08.2004.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming  
bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (84857)

**Superbeton Laeremans, naamloze vennootschap,****Blaubergsteenweg 53, 2230 Herselt**

BTW 407.025.856 — RPR Turnhout

Jaarvergadering op 08.01.2005, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31.08.2004. Bestemming  
resultaat. Kwijting aan bestuurders. Varia. Zie statuten. (84858)

**« Vanderleenden Trading and Industry Management »,  
naamloze vennootschap, Kustlaan 107, bus 61, 8300 Knokke**

H.R. Brugge 91925 — BTW 467.494.666

Aangezien de eerste jaarvergadering niet in aantal was worden de  
aandeelhouders uitgenodigd tot de jaarvergadering op zaterdag  
08.01.2005, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda :  
Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per  
30.06.2004. Kwijting van de bestuurders. Bestemming van het resultaat.  
Allerlei. Zie statuten. (84859)

**Wimac, naamloze vennootschap,****Gentsestraat 110, 8890 Moorslede**

BTW 439.102.667 — RPR Ieper

Jaarvergadering op 08.01.2005, om 11 uur, op de zetel. — Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2004. Bestemming  
resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zie statuten. (84860)

**Wymo, naamloze vennootschap,****Beitemstraat 2, 8890 Moorslede**

RPR Ieper 0415.618.868

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 08.01.2005, om  
15 uur. — Agenda : 1. Melding toepassing artikel 523 Wetboek van  
vennootschappen. 2. Verslag raad van bestuur en commissaris. 3. Goed-  
keuring jaarrekening per 31.07.2004. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwij-  
ting bestuurders en commissaris. 6. Benoemingen. Zich richten naar de  
statuten. (84861)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs****Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Gemeente Merchtem**

De gemeente Merchtem gaat over tot de aanwerving van :

hoofdcontroleur der werken (niveau B) m/v  
(met aanleg van een werfreserve — duurtijd 3 jaar)

Voorwaarden :

in het bezit zijn van één van volgende diploma's :

- gegradueerde openbare werken of bouwkunde
- gegradueerde topografie

u dient in het bezit te zijn van een rijbewijs B

Interesse ?

De specifieke aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijving, het  
functieprofiel, het examenprogramma en het inschrijvingsformulier  
kan je aanvragen bij onze personeelsdienst op het nummer 052-38 11 77  
of via e-mail [evi.sergoyne@merchtem.be](mailto:evi.sergoyne@merchtem.be)

Uw kandidatuur dient :

ons ten laatste te bereiken op 16 januari 2005 (postdatum geldt als  
bewijs);

aangetekend te worden verstuurd;

op de door ons opgestelde inschrijvingsformulieren te gebeuren;

vergezeld te zijn van een curriculum vitae;

gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Nieuw-  
straat 1, te 1785 Merchtem. (40023)

**KULeuven**

Voor de afdeling Fysische & Regionale Geografie van de Faculteit  
Wetenschappen zoeken wij een laborant (m/v) graad 4 -  
VB/D/2004/24/W

Doel van de functie :

Technische ondersteuning verzorgen van de onderzoeksprojecten  
van de afdeling.

Opdrachten :

Zelfstandig uitvoeren van laboratoriumanalyses van bodemmon-  
sters : textuurbepaling met Coulter, zeef-pipette methode, org. mat.  
gehalte, kalkgehalte,... en de resultaten verwerken.

Bijhouden van de stock en bestellingen chemische producten en  
massabalans updaten en zorgen voor het afvalbeheer.

Onderhoud van alle apparatuur voor veldwerk en de uitleendienst  
verzorgen.

Een systematisch overzicht van alle collecties bewaren.

Samen met de onderzoeker op het terrein de grondboringen en  
staalnames verzorgen.

Verzorgen van het technisch onderhoud van audio-visuele appa-  
raat, de bediening, bestellingen en de uitleen ervan.

Inspringen bij dringende opdrachten volgens de noodwendigheden  
binnen de afdeling.

Profiel :

Kandidaten hebben een diploma laborant richting milieu of chemie  
aangevuld met een goed technisch inzicht.

Ervaring met de opdrachten is vereist.

Interesse en kennis van apparatuur voor veldwerk en het onderhoud ervan.

Interesse hebben voor wetenschappelijk onderzoek.

Zich flexibel opstellen en samenwerken met de collega's van de afdeling.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling van tijdelijke aard met mogelijkheid op verlenging.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ATP ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel : 016-32 83 29, fax : 016-32 83 10.

E-mail : Diane.Serre@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn bij de Personeelsdienst ATP uiterlijk op 12 januari 2005.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (40024)

## Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 10 december 2004, werd Van Nieuwenhove, Louise, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 15 april 1923, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Nieuwdreef 130. G2, verblijvende te AZM, Campus Hoge Beuken, Neuro I, Commandant Weynsstraat 165, te 2660 Hoboken (Antwerpen), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Segers, Jan, geboren te Ekeren op 24 december 1961, industrieel ingenieur productmanagement, wonende te 2900 Schoten, Lindenlei 15.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 november 2004.

Antwerpen, 16 december 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters. (71264)

Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 3 december 2004, werd De Moor, Alfons, geboren te Gent op 28 juni 1925, wonende te 2000 Antwerpen, R.V.T. De Eeckhof, Oever 14, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Moor, Robert, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Moretusstraat 38.

Antwerpen, 17 december 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) François Huysmans. (71265)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 16 december 2004, werd Mevr. Lambrecht, Denisia, geboren te Oostwinkel op 18 februari 1934, gepensioneerd, wonende te 9921 Vinderhoute, Pastoor Moernautstraat 15, opgenomen en verblijvende in de instelling Psychiatrisch Ziekenhuis « Sint-Jan », Oostveldstraat 1, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Waele, Cathy, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Koningin Astridplein 24.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 november 2004.

Eeklo, 17 december 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (71266)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 16 december 2004, werd de heer Van den Driessche, Andreas, geboren te Eeklo op 1 september 1916, gepensioneerd, wonende te 9900 Eeklo, Blommekens 31, opgenomen en verblijvende in P.C. « Sint-Jan », Oostveldstraat 1, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Waele, Cathy, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Koningin Astridplein 24.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 november 2004.

Eeklo, 17 december 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (71267)

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 10 december 2004, werd de heer Vanooteghem, Ronny, echtgescheiden van Mevr. Zarzycki, Georgette, geboren te Kortrijk op 11 augustus 1947, wonende te 8500 Kortrijk, Sint-Janslaan 18/1, verblijvende te 8500 Kortrijk, A.Z. Groeninge, Campus O.-L.-Vrouw, Reepkaai 4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Vanhoutte, Brigitte, advocaat, met kantoor te 8500 Kortrijk, Gentssesteenweg 214.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lambrecht, Greta. (71268)

## Vrederecht van het kanton Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 2 december 2004, werd Laret, Joseph, geboren te Bioul op 2 september 1918, gedomicilieerd te 1140 Brussel, Genevestraat 117, bus 18, verblijvende in de Residentie Koning Albert, Keperenberg 36, te 1700 Dilbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Haubrechts, Liesbeth, advocaat, met kantoor te 1731 Zellik, Noorderlaan 30.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 24 november 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera.  
(71269)

## Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 9 december 2004, werd Van Loon, Ronald Henri, invalide, geboren te Mol op 6 oktober 1947, gedomicilieerd en verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum « Ten Hove », Jacob Smitslaan 26, te 2400 Mol, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en werd hem toegevoegd als voorlopige bewindvoester : Luyten, Ariane, advocaat, kantoorhoudende te 2400 Mol, Wezel 46, met algehele bevoegdheid.

Mol, 17 december 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans.  
(71270)

## Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 16 december 2004, werd Hendrickx, Maria, geboren op 20 september 1916, wonende te 3800 Sint-Truiden, Stationstraat 2 B 304, verblijvende Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Campus Sint-Anna, Stenaertberg 3, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Nagels-Coune, Trudo, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Terbiest 83.

Sint-Truiden, 16 december 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.  
(71271)

## Vrederecht van het kanton Turnhout

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 13 december 2004, verklaart Mevr. Clymans, Maria, geboren te Oud-Turnhout op 5 mei 1928, wonende te 2300 Turnhout, Otterstraat 196/1, verblijvende Sint-Elisabethziekenhuis, Rubensstraat 166, te 2300 Turnhout, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : de heer Manuël Huygaerts, advocaat te 2300 Oud-Turnhout, Dorp 8, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid.

Turnhout, 16 december 2004.

De griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (71272)

## Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Beschikking d.d. 18 november 2004 :

verklaart Vandelannoote, Jo, geboren te Kortrijk op 27 april 1972, wonende te 8670 Koksijde, Kinderlaan 1 - 001, opgenomen in de instelling Koningin Elisabeth Instituut, Dewittelaan 1, te 8670 Koksijde, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Vandelannoote, Donald, wonende te 8610 Handzame, Handzamestraat 161.

Veurne, 16 december 2004.

De griffier, (get.) Candaele, Hugo. (71273)

## Vrederecht van het kanton Waregem, zetel Oostrozebeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, met zetel te Oostrozebeke, verleend op 13 december 2004, werd Biebuyck, Marcel, geboren te Desselgem op 3 april 1924, wonende te 8792 Waregem (Desselgem), Liebaardstraat 15, doch verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum De Meers, Schakelstraat 43, te 8790 Waregem, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, zijn zoon : Biebuyck, Patrick, bakker, wonende te 8792 Waregem (Desselgem), Nieuwstraat 138.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 november 2004.

Oostrozebeke, 17 december 2004.

De griffier, (get.) Samyn, Marijke. (71274)

## Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 16 december 2004, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 30 november 2004, werd aan Bruynseels, Petrus Franciscus, van Belgische nationaliteit, geboren te Massenhoven op 24 juli 1919, weduwnaar, wonende te 2520 Ranst, Rundvoortstraat 24, doch verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum O.-L.-V. van Troost, Nazarethpad 107, te 2240 Zandhoven, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Joris, Erwin, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 17 december 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (71275)

## Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 8 décembre 2004, Mme Botilde, Germaine, née le 29 janvier 1913 à Andenne, domiciliée et résidant rue des Nymphes 18, à 1170 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de ses biens, étant : Me Declercq, Philippe, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 89.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Willegems B. (71276)

## Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 16 décembre 2004, le nommé Lefief, André, né à Woumen le 23 février 1940, domicilié à 6001 Marcinelle, rue de la Prévoyance 58/1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Jean Halbreccq, avocat à 6540 Lobbes, rue de l'Abbaye 26.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Demarteau, Jean-Marie. (71277)

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 16 décembre 2004, suite à la requête déposée le 2 décembre 2004, le nommé Maes, Samuel, né à Lobbes le 25 juin 1980, domicilié à Thuin, chemin des Maroëles 51, actuellement hospitalisé à l'I.M.T.R., rue de Villers 1, à Loverval, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Laurent Maes, domicilié à 6530 Thuin, chemin des Maroëles 51.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumay, Marie-Paule. (71278)

## Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 8 décembre 2004, par M. le juge de paix du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Delveaux, Colette, née à Namur le 13 mai 1947, domiciliée à 6044 Roux, Village des Rivières 2, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean-François Delveaux, avocat à 6530 Thuin, Grand'Rue 70.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christine Canivet. (71279)

## Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 2 décembre 2004, sur requête déposée le 15 novembre 2004, la personne ci-après, Decrick, Maria Adelina Emerentiana, née à Boogarden le 23 décembre 1921, domiciliée à 7060 Soignies, chemin du Valet Maquet 2, résidant à 1190 Forest, avenue de Monte Carlo 178, home « New Philip », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Van Hamme, Jeanine, formatrice, domiciliée à 7060 Soignies, chemin du Valet-Maquet 2.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (71280)

## Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 8 décembre 2004, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 13 décembre 2004, M. Isa, Hüseyin, veuf de Barvaux, Georgettes, né le 25 mai 1916 à Gülü (Turquie), domicilié rue des Ecoles 42, à 4031 Angleur, résidant au C.H.U. Ourthe-Amblève, rue Grandfosse 31, à 4130 Esneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ligot, Léon, avocat, dont les bureaux sont établis avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (71281)

Suite à la requête déposée le 25 novembre 2004, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 13 décembre 2004, Mme Simon, Madeleine Charlotte Nelly, veuve de Detrix, Armand, née le 15 décembre 1924 à Liège, pensionnée, domiciliée quai Marcellis 1/A/52, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ligot, Léon, avocat, dont les bureaux sont sis avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (71282)

## Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 22 novembre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 2 décembre 2004, Poulaint, Marie Thérèse, née à Ecaussinnes-d'Enghien le 25 mai 1927, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, « home », rue de Birmingham 103, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Géraldine Balthazar, avocate, boulevard de Waterloo 95, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rimaux, Martine. (71283)

## Justice de paix du canton de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 3 décembre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Neufchâteau, rendue le 13 décembre 2004, M. Huet, Joseph, né le 1<sup>er</sup> avril 1926 à Odeigne, pensionné, domicilié rue des Récollets 6, à 6840 Neufchâteau, section Hamipré, résidant actuellement au centre hospitalier de l'Ardenne, avenue d'Houffalize 35, à 6800 Libramont-Chevigny, section Libramont, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son fils, M. Huet, José, né le 11 octobre 1954 à Odeigne, cultivateur indépendant, domicilié rue des Récollets 4, à 6840 Neufchâteau, section Hamipré.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouviennne, José. (71284)

## Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 15 novembre 2004, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 13 décembre 2004, Mme Rouma, Marie José, veuve de M. Dumas, née le 22 décembre 1922 à Liège, pensionnée, domiciliée « résidence du Béguinage », rue du Béguinage 3/A, à 4432 Xhendremael, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dumas, Marguerite, domiciliée Regniessart 8, à 5670 Viroinval.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (71285)

## Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville

Suite à la requête déposée le 29 novembre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville, rendue le 14 décembre 2004, M. Libois, Jean-Marie, né le 8 octobre 1949 à Izel, sans profession, célibataire, domicilié rue de Lorrène 11/1, à 6810 Chiny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Michel, Laurent, avocat, domicilié rue du Moulin 36, à 6740 Etalle.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Toussaint, Mireille. (71286)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton, rendue le 17 décembre 2004, Mme Pierret, Françoise, née le 25 octobre 1959 à Arlon, ouvrière, divorcée, domiciliée rue des Hayettes 4, à Saint-Léger, section Châtillon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Petrilli, Vinciane, avocat, domiciliée avenue de Luxembourg.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gonry, Paul.  
(71287)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 16 december 2004 werd Vlyminck, Yves, geboren te Deurne op 8 augustus 1964, wonende in het Gezinsverzorgend Tehuis te 2930 Brasschaat, Miksebaan 269, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf 16 december 2004, zodat de beschikking verleend door de vrederechter eerste kanton Antwerpen op 23 november 2000 (rolnummer 00B250-Rep. R. 2512/2000 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 december 2000, blz. 40791 en onder nr. 68067) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 16 december 2004 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Vlyminck, Anna Denise Gertrude, geboren te Antwerpen op 29 mei 1935, wonende te 2050 Antwerpen-5, Reinaartlaan 6.

Antwerpen, 17 december 2004.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve. (71288)

Vrederegerecht van het kanton Leuven 3

Beschikking d.d. 10 december 2004, verklaart Els De Breucker, advocaat met kantoor te 3080 Tervuren, de Robianostraat 4, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-3 op 13 maart 2003 (rolnummer 03B13) tot voorlopig bewindvoerder over Kreischer Willem, geboren te Den Haach op 18 augustus 1926, wonende te 3080 Tervuren, Elisabethlaan 6, laatst verblijvende te 3060 Bertem, R.V.T. Sint-Bernardus, Egenhovenstraat 22, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borgh, Celina. (71289)

Vrederegerecht van het kanton Ronse

De vrederechter van het kanton Ronse verleent op 17 december 2004 volgende beschikking verklaart Chantal Donkerwolcke, werkloos, wonende te 9600 Ronse, Ommegangstraat 11, aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse d.d. 4 april 2002, tot voorlopige bewindvoerder over Albert Baert, geboren te Ronse op 8 januari 1943, laatst wonende te 9600 Ronse, Ommegangstraat 11 en verblijvende te 9680 Maarkedal (Nukerke), Glorieuxstraat nrs 7-9 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 april 2002, blz. 15292 en onder nr. 63031) ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op 3 december 2004.

Ronse, 17 december 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. Coppens.  
(71290)

Vrederegerecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 14 december 2004, werd een einde gesteld aan de opdracht van Ryckaert, Luc, advocaat te 9900 Eeklo, Koningin Astridlaan 14, als voorlopige bewindvoerder over Ryckaert, Urbanus, geboren op 22 januari 1923, te Lochristi, laatst wonende te 9080 Lochristi, Sint-Elooistraat 56, gezien het overlijden van de beschermde persoon op 24 juli 2004.

Zelzate, 15 december 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Karina Ries-sauw. (71291)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 16 décembre 2004, Me Anne Ureel, avocat à Charleroi, rue d'Italie 12, administrateur provisoire du nommé Malhaize, Bruno, né à Charleroi le 12 juin 1971, domicilié à Couillet, rue des Hauchies 121, a été déchargée de la mission qui lui avait été confiée par ordonnance du 20 novembre 2003, M. Bruno Malhaize, étant actuellement apte à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumay, Marie-Paule.  
(71292)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 16 décembre 2004, M. Clerin, Bruno, dont le bureau est établi à 5000 Namur, rue Henri Lemaître 67, a été déchargé de son mandat d'administrateur provisoire des biens de Mme Monique Milquet, née à Rhisnes le 14 février 1940, domiciliée à 5080 Rhisnes, rue de Gembloux 4, « La Seigneurie du Château ».

Namur, le 17 décembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle.  
(71294)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 16 décembre 2004, M. Clerin, Bruno, dont le bureau est établi à 5000 Namur, rue Henri Lemaître 67, a été déchargé de son mandat d'administrateur provisoire des biens de Mme Neven, Régina, née à Saint-Vith le 5 août 1924, domiciliée à 5080 Rhisnes, rue de Gembloux 4, « La Seigneurie du Château ».

Namur, le 17 décembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle.  
(71295)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 16 décembre 2004, M. Clerin, Bruno, dont le bureau est établi à 5000 Namur, rue Henri Lemaître 67, a été déchargé de son mandat d'administrateur provisoire des biens de Mme Brigitte Nys, née à Bruxelles le 27 mai 1962, domiciliée à 1090 Jette, avenue de l'Exposition 218, « Clinique Sans Souci ».

Namur, le 17 décembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle.  
(71296)

Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 22 novembre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 8 décembre 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19 novembre 2003, et publiée au *Moniteur belge* du 16 décembre 2003, à l'égard de M. Lefevre, Albert, veuf de Duboisdenghien Blanche, de nationalité belge, né à Savenay (France) le 14 mai 1919, résidant en son vivant à la « Maison de la Visitation », à 6540 Lobbes, rue Paschal 15.

Cette personne étant décédée le 12 décembre 2004, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Wery Alain, avocat, domicilié à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 40.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Bailly, Katy. (71297)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, siège de Jodoigne

Suite à la lettre de demande de démission de Mme Claudine Goossens, en qualité d'administrateur provisoire déposée au greffe le 15 décembre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Jodoigne, rendue le 16 décembre 2004, il a été déclaré que Mme Bianchi, Marie, née à Toulon le 9 octobre 1912, se trouvant à la « Résidence Joie et Santé », à 1390 Grez-Doiceau, rue du Lambais 32, est toujours incapable de gérer ses biens et il a été procédé au remplacement de son administrateur, Mme Claudine Goossens, par Me Cruysmans, Gauthier, avocat, dont le cabinet est sis à 1370 Jodoigne, avenue Fernand Charlot 5a.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Vandenplas, Vanessa. (71293)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793**  
**van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793**  
**du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

De heer Dhaenens, Jan, geboren te Gent op 28 juni 1964, heeft op 19 oktober 2004 ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent aanvaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Dhaenens, Andreas Josephus, geboren te Zevegem op 16 april 1936, wonende te 9000 Gent, Pieter Colpaertsteeg 59, overleden te Gent op 29 maart 2002.

Alle eventuele schuldeisers worden verzocht zich kenbaar te maken tegen uiterlijk 30 maart 2005 op het kantooradres van Mr. M. Peeraer, te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977; deze laatste handelt in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder door de vrederechter van het tweede kanton Gent, bij beschikking d.d. 2 april 1992, toegevoegd aan de heer Dhaenens, Jan, voornoemd.

(Get.) M. Peeraer, advocaat. (40025)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 8 december 2004 (akte nr. 04-2363), heeft Mevr. Cuypers, Elisabeth, geboren te Bonheiden op 5 mei 1978, wonende te Heist-op-den-Berg, Westerlosesteenweg 52C, in haar hoedanigheid van volmachtdrager krachtens een onderhandse volmacht, gedateerd van 10 november 2004, en gegeven door Mevr. Vanderstappen, Gabriella Mathilda Louisa, geboren te Opwijk op 16 mei 1922, wonende te Koekelberg, Sint-Annakerkstraat 11, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de heer Bosman, Wilfried François Clémentine Eulalie, geboren te Anderlecht op 12 oktober 1954, wonende te Koekelberg, Sint-Annakerkstraat 11, in staat van verlengde

minderjarigheid verklaard ingevolge vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 22 december 1992, de nalatenschap van de heer Bosman, Henri Alfons, geboren te Baardegem op 15 januari 1925, echtgenoot van Mevr. Vanderstappen, Gabriella, in leven wonende te Koekelberg, Sint-Annakerkstraat 11, overleden te Jette op 6 september 2004, onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard met de toelating van de heer vrederechter van het kanton Jette, uitgesproken op datum van 30 november 2004.

Alle schuldeisers en legatarissen zijn uitgenodigd hun rechten, per aangetekende brief gericht aan notaris Michel Gernaij, Koningstraat 310, te 1210 Brussel, te laten kennen binnen de drie maanden.

(Get.) M. Gernaij, notaris. (40026)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op acht december tweeduizend en vier, is voor ons, R. Aerts, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Couturier, Dirk, notaris, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk, Hindenstraat 10, handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht hem verleend te Wilrijk, op 24 november 2004, ten einde dezer van :

Van Styvendaele, Benoni Joseph Hubert, geboren te Lanaken op 16 februari 1942, wonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), Rucaplein 499, handelend in zijn hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarig kind : Van Styvendaele, Maxima Richard Hubert, geboren te Antwerpen (Wilrijk) op 28 mei 1987, wonende bij de vader.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Fourdin, Marie-Yolande, geboren te Jemappes op 17 januari 1953, in leven laatst wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Rucaplein 499, en overleden te Antwerpen op 6 augustus 2004, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Couturier, Dirk, notaris te 2610 Wilrijk, Hindenstraat 10.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, d.d. 10 november 2004, voor waarbij Van Styvendaele, Benoni hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons, griffier.

(Get.) D. Couturier; R. Aerts.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijner.

De griffier, (get.) R. Aerts. (40027)

Op negenentwintig oktober tweeduizend en vier, is voor ons, Martine Peeters, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Van de Castele, Anjuscha, geboren te Wilrijk op 13 mei 1971, wonende te 2550 Kontich, Hondstraat 30, handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge onderhandse volmacht, haar verleend te Brasschaat, op 30 september 2004, teneinde dezer van :

Ceder, Sandra Leatitia, geboren te Paramaribo op 12 april 1958, wonende te 2930 Brasschaat, Guyotdreef 80,

handelend in eigen naam;

handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerder over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

Emanuel, Caryl Maurice Daniël Louis, geboren te Amsterdam (Nederland) op 18 juli 1990, wonende bij de moeder.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Emanuel, Maurice Antonius, geboren te Paramaribo (Suriname) op 6 mei 1957, in leven laatst wonende te 2930 Brasschaat, Guyotdreef 80, en overleden te Brasschaat op 11 maart 2004, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.



Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van De Decker, Hans, notaris, kantoorhoudende te 2930 Brasschaat, Donksesteenweg 33.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, d.d. 10 september 2004, voor waarbij Ceder, Sandra hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons, griffier.

(Get.) A. Van de Castele; M. Peeters.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijnster.

De griffier, (get.) M. Peeters. (40028)

Op tweeëntwintig november tweeduizend en vier, is voor ons, R. Aerts, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Van de Castele, Anjuscha, geboren te Wilrijk op 13 mei 1971, wonende te 2550 Kontich, Hondstraat 30, handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge onderhandse volmacht, haar verleend te Oostende, op 17 november 2004, teneinde dezer van :

Van de Poel, Marc Germaine Frans, geboren te Merksem op 12 december 1959, wonende te 8400 Oostende, Mansveldstraat 82, handelend in zijn hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarige kinderen :

Van de Poel, Lotte, geboren te Brasschaat op 25 mei 1990;

Van de Poel, Dries, geboren te Brasschaat op 14 november 1991;

Van de Poel, Tine, geboren te Brasschaat op 7 mei 1993,

allen wonende bij de vader.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Broeck, Isabella Roger, geboren te Schoten op 17 april 1963, in leven laatst wonende te 2930 Brasschaat, Dennenlei 7, en overleden te Wuustwezel op 16 februari 2004, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van De Decker, Hans, notaris, kantoorhoudende te 2930 Brasschaat, Donksesteenweg 33.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Oostende, d.d. 8 november 2004, voor waarbij Van de Poel, Marc hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons, griffier.

(Get.) A. Van de Castele; R. Aerts.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijnster.

De griffier, (get.) R. Aerts. (40029)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 17 december 2004, hebben Van De Putte, Monique Emma, geboren te Sint-Martens-Latem op 18 januari 1941, wonende te 9052 Gent, Rijvissechestraat 16, handelend in eigen naam;

Pieters, Ann Marie-José, geboren te Gent op 25 maart 1963, wonende te 9052 Zwijnaarde, Rijvissechestraat 36, handelend in eigen naam;

Pieters, Sabine Els, geboren te Gent op 23 november 1964, wonende te 9052 Zwijnaarde, Rijvissechestraat 14, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Pieters, Jacques Raphaël, geboren te Gent op 6 maart 1938, in leven laatst wonende te 9052 Gent, Rijvissechestraat 16, en overleden te Zwijnaarde op 1 mei 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van meester Erwin Van Ruyskensvelde, advocaat te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Kortrijksesteenweg 1125.

Gent, 17 december 2004.

De adjunct-griffier, (get.) C. Van Isterdael. (40030)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 20 december 2004, heeft Michiels, Esther Viviane Josée, geboren te Sint-Truiden op 24 april 1983, wonende te 3440 Zoutleeuw, Ossengewegstraat 13, handelend in eigen naam, handelend als gevolmachtigde van :

1. Michiels, Eline Filip Maryse, geboren te Sint-Truiden op 13 augustus 1986, wonende te 3450 Geetbets, Rhodestraat 14, handelend in eigen naam;

2. Moureau, Marianne, geboren te Sint-Truiden op 21 november 1957, wonende te Zoutleeuw, Vincent Betsstraat 7, handelend in haar hoedanigheid van voogdes van de minderjarige (hierbij aangesteld blijkens beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw, van 19 mei 2004) :

Michiels, Thomas Marina Lars, geboren te Sint-Truiden op 1 april 1994, minderjarige, wonende bij voogdes,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Moureau, Carina Christiane Valerie, geboren te Sint-Truiden op 26 juni 1961, in leven laatst wonende te 3440 Zoutleeuw, steenweg 20, en overleden te Zoutleeuw op 9 april 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Bernard Indekeu, notaris te 3440 Zoutleeuw, Nieuwstraat 17.

Leuven, 20 december 2004.

De adjunct-griffier, (get.) K. Grisez. (40031)

#### Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 04-2458 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 25 décembre 2004 :

par : Mlle Ernult, Kathia Marthe Louise, domiciliée à 1020 Bruxelles, avenue Emile Van Ermengem 14,

a déclaré accepter la succession sous bénéfice d'inventaire d'Ernult, Damien Robert Ghislain, né à Anderlecht le 28 août 1961, de son vivant domicilié à Jette, avenue de l'Arbre Ballon 22, et décédé le 30 août 2003 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Nasseaux, Guy, notaire à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 109.

Bruxelles, le 20 décembre 2004.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (40032)

Suivant acte n° 04-2457 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 25 décembre 2004 :

par : M. Van Ophalvens, Antoine, domicilié à 1070 Anderlecht, avenue des Missionnaires 27,

a déclaré accepter la succession sous bénéfice d'inventaire de Van Ophalvens, Jean Jacques, né à Schaerbeek le 25 novembre 1944, de son vivant domicilié à Anderlecht, rue Puccini 22, et décédé le 18 septembre 2003 à Anderlecht.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Van Campenhout, Christian, notaire à 1070 Anderlecht, boulevard Maurice Carême 10, bte A/O.

Bruxelles, le 20 décembre 2004.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (40033)

Suivant acte n° 04-2456 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 20 décembre 2004 :

par : M. Van Ophalvens, Antoine, domicilié à 1070 Anderlecht, avenue des Missionnaires 27,

a déclaré accepter la succession sous bénéfice d'inventaire de Van Ophalvens, Jacques Joseph, né à Schaerbeek le 3 juillet 1914, de son vivant domicilié à Bruxelles, drève des Saules 2, et décédé le 8 mai 2002 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Van Campenhout, Christian, notaire à 1070 Bruxelles, boulevard Maurice Carême 10, bte A/O.

Bruxelles, le 20 décembre 2004.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (40034)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2004, le 20 décembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Humblet, Catherine, née à Bruxelles le 16 mai 1964, agissant en qualité de représentante légale de ses enfants mineurs :

Gos, Christopher, né à Liège le 18 mars 1988;

Gos, Mélodie, née à Saint-Nicolas le 11 octobre 1989;

Gos, Tiffanie, née à Saint-Nicolas le 3 avril 1991;

Gos, Steven, né à Saint-Nicolas le 22 décembre 1992;

Gos, Coralie née à Saint-Nicolas le 3 février 1995;

tous six domiciliés à 4130 Esneux, avenue des Trois-Couronnes 24;

à ce, autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, rendue en date du 14 décembre 2004, ordonnance produite en copie conforme, et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Gos, Christian Yvon, né à Liège le 24 octobre 1964, de son vivant domicilié à Liège 2, quai de la Boverie 30/a-74, et décédé le 25 octobre 2004 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Urbin-Choffray, Louis, notaire à 4130 Esneux, rue Lavaux 1.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (40035)

L'an 2004, le 20 décembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, ont comparu :

Verly, Thierry, né à Liège le 7 août 1969, agissant conjointement avec son épouse, Scholsem, Marie, née à Liège le 20 novembre 1979, en qualité de titulaires de l'autorité parentale sur leur enfant mineur d'âge :

Verly, Laurence, née le 22 avril 1998;

tous domiciliés à Beaufays, rue de Louveigné 8;

à ce, autorisés par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fléron, du 4 novembre 2004, ordonnance qui est produite en copie conforme, et qui restera annexée au présent acte,

lesquels comparants ont déclaré, ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Hourdebise, Jeanne, née à Liège le 7 décembre 1919, de son vivant domiciliée à Beaufays, rue Ulric Courtois 9, et décédée le 20 septembre 2004 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me Yves Guillaume, notaire à Liège, quai Godefroid Kurth 10.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (40036)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 16 décembre 2004, aujourd'hui le 16 décembre 2004, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Mons, province de Hainaut, et par-devant nous, Valérie Viseur, greffier adjoint :

Mme Viviane Wayteck, employée, domicilié à 7030 Mons (Saint-Symphorien), rue des Cosmonautes 1, agissant en sa qualité de mandataire spécial de :

M. Derare, Pierre René Auguste, né à Mons le 16 septembre 1942, et son épouse, Mme Dufour, Monique, née à La Bouverie le 28 juillet 1948, domiciliés ensemble à 7080 Frameries (Eugies), rue de l'Aisette 75, agissant en leur qualité de père et mère et détenteurs de l'autorité parentale de leurs fils mineur d'âge :

M. Derare, Jean-Marc, né à Woluwe-Saint-Lambert le 6 septembre 1988, domicilié avec eux.

A ce dûment autorisés par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, en date du 8 décembre 2004, et ce,

En vertu d'une procuration sous seing privé délivrée à Asquillies, le 19 octobre 2004.

Laquelle comparante déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Dufour, Robert, né à Frameries le 24 janvier 1917, en son vivant domicilié à 7080 Frameries (La Bouverie), rue Terre à Cailloux 41, et décédé à Saint-Ghislain le 26 août 2004.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Albert Bouttiau, notaire de résidence à 7040 Quévy (Asquillies), rue Emile Wauquier 25.

Mons le 16 décembre 2004.

Le greffier adjoint : (signé) Valérie Viseur. (40037)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

L'an deux mille quatre, le quatorze décembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau.

Devant nous, Jacques Forthomme, greffier-chef de service.

A comparu Mme Lugens, Colette, domiciliée à 6800 Libramont-Chevigny, rue du Serpont 83, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Mme Frederick, Marie Marthe, née à Bihain le 28 juin 1925, domiciliée à Libramont-Chevigny, rue Fleurie 1,

dûment autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert, en date du 2 décembre 2004,

laquelle comparante a déclaré, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Lugens, Roger Eugène Joseph, né à Lierneux le 4 avril 1923, de son vivant domicilié à Libramont-Chevigny, rue Fleurie 1, et décédé le 24 octobre 2004 à Libramont-Chevigny.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier-chef de service.

(Signature illisibles). (40038)

## Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, en date du jeudi 16 décembre 2004.

M. Jansen, Axel François Michel, de nationalité hollandaise, né à Ixelles le 14 octobre 1964, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Louis Van Beethoven 64, agissant en nom personnel et porteur de deux procurations qui resteront annexées au présent acte, agissant pour et au nom de ses mandats, à savoir;

M. Jansen, Arnaud, né le 8 juin 1963 à Ixelles, domicilié à 1190 Bruxelles, rue du Canada 13, et

M. Jansen, Cédric, né le 14 février 1977 à Etterbeek, domicilié à 1200 Bruxelles, avenue Georges Henri 409;

a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Jansen, Jean François, né à Bruges le 5 décembre 1938, de son vivant domicilié à Rixensart, rue de la Résistance 28, et décédé le 17 novembre 2004 à Woluwe-Saint-Lambert.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droit par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Jacques Wathelet, notaire à 1300 Wavre, rue Saint-Roch 28.

Pour copie conforme de la déclaration.

Nivelles, le 17 décembre 2004.

Le greffier chef de service : (signé) Lamotte, J.-M. (40039)

## Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 04-559, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 15 décembre 2004.

Desterbecq, Christel Raymonde Emilie, née à Ath le 22 septembre 1973, domiciliée à 7800 Ath, rue de l'Égalité 10, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur :

Baeskens, Anais, née à Ath le 28 mars 1994, domiciliée à la même adresse,

autorisée par ordonnance prononcée le 8 décembre 2004, par Mme le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath.

Lesquel comparant a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Baeskens, Ludovic, né le 8 avril 1973 à Ath, en son vivant domicilié à Bouvignies Place 40, décédé à Ath le 26 juin 2004.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Robert Jacques, notaire de résidence à 7800 Ath, rue de la Bienfaisance 7.

Pour extrait conforme.

Tournai, le 15 décembre 2004.

Le greffier : (signé) Cl. Verschelden. (40040)

## Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille quatre, le six décembre, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Mlle Delvaux, Yasmina, employée, domiciliée à Heusy, avenue Nicolaï 49/a12, agissant en qualité de mandataire;

M. Galloy, Laurent Guy Philippe Auguste, né à Malmédy le 8 septembre 1971, époux Lecarte, Ingrid, domicilié à Spa, chemin Henrotte 52, fils du défunt, agissant en nom personnel,

en vertu d'une procuration sous seing privé, donnée à Spa le 17 novembre 2004, laquelle restera ci-annexée.

Mlle Galloy, Severine Dominique Ernestin, né à Verviers le 4 novembre 1978, domicilié à Aywaille, rue du Chalet 98/1, fille du défunt, agissant en nom personnel, en vertu d'une procuration sous seing privé, donné à Spa le 16 novembre 2004, laquelle restera ci-annexée.

Laquelle comparante a déclaré, es dites qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Galloy, Martial Pierre Alphonse, né à Sainte-Cécile le 11 août 1946, divorcé Delvenne, Myriam, domicilié à Spa, avenue Reine Astrid 13, décédé à Verviers le 22 septembre 2004.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signé) Y. Delvaux; M. Solheid.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Fassin, notaire à la résidence de Spa.

Le greffier chef de service : (signé) C. Ansiaux. (40041)

## Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis, van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 17 december 2004, werd de voorlopige opschorting van betaling toegestaan aan de B.V.B.A. Vector International, met zetel te 3001 Heverlee, Interleuvenlaan 46, H.R. Leuven 84946, K.B.O. nr. 0449.133.259, voor een periode van zes maanden, eindigend op 17 juni 2005.

Als commissarissen inzake opschorting werden aangesteld meesters Dewael, Marc en Vanstipelen, Karl, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

De schuldeisers zullen hun schuldvordering indienen ter griffie van de rechtbank van koophandel uiterlijk op 21 februari 2005.

De eventuele betwistingen van deze schuldvorderingen zullen behandeld worden op dinsdag 5 april 2005.

Het herstel- of afbetalingsplan zal worden neergelegd uiterlijk op 9 mei 2005.

Op 15 juni 2005 zal er geoordeeld worden over de definitieve opschorting.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (40042)

## Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 december 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Walter Van Dessel, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8300 Knokke-Heist, Paul Parmentierlaan 88, bus 24, voor consultancy, met ondernemingsnummer 0477.894.056.

Datum van staking van betalingen : 17 december 2004.

Curator : Mr. Peter Snauwaert, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Gildestraat 2.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 17 januari 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 31 januari 2005, om 9 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)  
L. Demets. (Pro deo) (40043)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 december 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Alter Vita N.V., met maatschappelijke zetel te 8310 Brugge, Damse Vaart 6, patrimoniumvennootschap, onderneming in onroerende goederen, met ondernemingsnummer 0428.981.906.

Datum van staking van betalingen: 17 december 2004.

Curator: Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Predikherenrei 11.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 17 januari 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 24 januari 2005, om 11 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)  
L. Demets. (Pro deo) (40044)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 december 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de heer Mike Marcel Erna Rutjens, geboren te Wilhelshaven op 4 augustus 1976, wonende te 8020 Oostkamp, Kortrijksestraat 128, met uitbating destijds gevestigd te 8480 Eernegem, Aartrijkestraat 146, doch sedert september 1999 met uitbating gevestigd te 8020 Oostkamp, Kortrijksestraat 128, met handelsbenaming « Schrijnwerkerij Rutjens », voor schrijnwerk van hout of van kunststof en voor vervaardiging van eetkamer-, zitkamer- en slaapkamermeubelen, met als ondernemingsnummer 0673.395.180.

Datum van staking van betalingen: 17 december 2004.

Curator: Mr. Jan Beheydt, advocaat te 8310 Brugge, Baron Ruzette-laan 34.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 17 januari 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 31 januari 2005, om 10 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)  
L. Demets. (40045)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 9 december 2004, het faillissement De Spermalier B.V.B.A., te Ichtegem, gesloten verklaard.

Aard vonnis: sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd: Bonte, Godelieve, wonende te 8433 Middelkerke, Schorestraat 17.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) H. Crombez. (40046)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 december 2004, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Demo-Kose B.V.B.A., Kempische Steenweg 28, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0471.344.180.

Handelswerkzaamheid: afwerking van gebouwen.

Dossiernummer: 5313.

Rechter-commissaris: H. Bours.

Curator: Vanhoutvin, Patrick, Sint-Jobstraat 246, te 3550 Heusden (Limburg).

Tijdstip ophouden van betaling: 16 december 2004.

Indienen van de schuldvorderingen: griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 15 januari 2005.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen: 27 januari 2005, om 14 uur, in zaal 2, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) S. Gentens. (40047)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 december 2004, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Gim Physics N.V., Kempische Steenweg 182, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0457.128.039.

Handelswerkzaamheid: groothandel in consumentenartikelen.

Dossiernummer: 5312.

Rechter-commissaris: H. Bours.

Curator: Vanhoutvin, Patrick, Sint-Jobstraat 246, te 3550 Heusden (Limburg).

Tijdstip ophouden van betaling: 16 december 2004.

Indienen van de schuldvorderingen: griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 15 januari 2005.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen: 27 januari 2005, om 14 uur, in zaal 2, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) S. Gentens. (40048)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 december 2004, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van T. Smets B.V.B.A., Grote Baan 39, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0427.917.280.

Handelswerkzaamheid: communicatie, reclamebureau.

Dossiernummer: 5310.

Rechter-commissaris: H. Bours.

Curator: Vanhoutvin, Patrick, Sint-Jobstraat 246, te 3550 Heusden (Limburg).

Tijdstip ophouden van betaling: 16 december 2004.

Indienen van de schuldvorderingen: griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 15 januari 2005.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen: 27 januari 2005, om 14 uur, in zaal 2, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) S. Gentens. (40049)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 december 2004, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Ladi B.V.B.A., Dorpsstraat 1C, te 3530 Houthalen-Helchteren.

Ondernemingsnummer 0478.268.396.

Handelswerkzaamheid : kleinhandel in winkels.

Dossiernummer : 5314.

Rechter-commissaris : H. Bours.

Curator : Vanhoutvin, Patrick, Sint-Jobstraat 246, te 3550 Heusden (Limburg).

Tijdstip ophouden van betaling : 16 december 2004.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 15 januari 2005.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 27 januari 2005, om 14 uur, in zaal 2, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (40050)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 december 2004, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van VMID B.V.B.A., Kolonel Dusartplein 1/4, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0476.055.493.

Dossiernummer : 5311.

Rechter-commissaris : H. Bours.

Curator : Vanhoutvin, Patrick, Sint-Jobstraat 246, te 3550 Heusden (Limburg).

Tijdstip ophouden van betaling : 15 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 15 januari 2005.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 27 januari 2005, om 14 uur, in zaal 2, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (40051)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 december 2004, het faillissement op naam van Bouwcoördinatie Zoute B.V.B.A., Europalaan 11, te 3900 Overpelt, gesloten verklaard.

Dossiernummer : 2005.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Staels, Frans, Molenstraat 209, 5556 TA Valkenswaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (40052)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 december 2004, het faillissement op naam van Fantasia II B.V.B.A., Sint-Truidersteenweg 2/3, te 3500 Hasselt, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0476.012.553.

Dossiernummer : 4898.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Peters, Wendy, Helbeekplein 7/25, 3500 Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (40053)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 december 2004, het faillissement op naam van Montebello's B.V.B.A., Abraham Orteliuslaan 30/4, te 3500 Hasselt, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0437.241.455.

Dossiernummer : 4335.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Detournay, Luc, Lazarijstraat 60, 3500 Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (40054)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 december 2004, het faillissement op naam van Dorperheide Beheer B.V.B.A., Europalaan 11, bus 13, te 3900 Overpelt, gesloten verklaard.

Dossiernummer : 3353.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Moelans, Boudewijn, Stad 17/2, 3930 Hamont-Achel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (40055)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 december 2004, het faillissement op naam van Covabo N.V., Stevoortsekiezel 13, te 3511 Stokrooie, gesloten verklaard.

Dossiernummer : 1977.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Bonneux, Valère (overleden).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (40056)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 december 2004, het faillissement op naam van Helco N.V., Diesterstraat 2, te 3500 Hasselt, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0456.605.625.

Dossiernummer : 4947.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Bielen, Philippe, Koolstraat 71, 3520 Zonhoven.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (40057)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 14 december 2004, werd, op bekentenis, failliet verklaard Supercarro B.V.B.A., Engelse Wandeling 2, bus A, te 8500 Kortrijk, ondernemingsnummer 0475.803.707, kleinhandel in alle artikelen bestemd voor bevloering en wandbetegeling in de ruimste zin alsmede in alle nevenproducten tevens in de brede zin van het woord.

Rechter-commissaris : Holvoet, Marcel.

Curator : Mr. Goethals, Thomas, Pres. Kennedypark 4A, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 14 december 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 januari 2005.

Nazicht van de schuldvorderingen : 11 februari 2005, te 15 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (40058)

Bij vonnis van de derde kamer, d.d. 17 december 2004, werd, op bekenenis, failliet verklaard Vandenborre, Wim, Bloemenhof 5, te 8550 Zwevegem, geboren op 3 april 1968, ondernemingsnummer 0770.115.365, tussenpersoon in de handel (uitgez. activiteiten aan vergunning onderworpen).

Rechter-commissaris : Espeel, Michel.

Curator : Mr. De Rammelaere, Els, Plein 4, bus 61, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 17 december 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 januari 2005.

Nazicht van de schuldvorderingen : 4 februari 2005, te 14 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtshuisgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (Pro deo) (40059)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 20 december 2004, op dagvaarding, OM het faillissement uitgesproken van Vast-Landgoed N.V., te 3600 Genk, Hondskuilstraat 18.

Ondernemingsnummer 0449.319.143.

Handelswerkzaamheid : onderneming in onroerende goederen.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Arts, Tom; Reniers, Geert en Hermans, Christophe, Stoffelbergstraat 4, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 28 september 2004.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 19 januari 2005 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 februari 2005, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : PD 4404.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40060)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 20 december 2004, op dagvaarding, schuldeiser het faillissement uitgesproken van Import Export Europe Afrique C.V.B.A., te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 53.

Ondernemingsnummer 0471.241.440.

Handelswerkzaamheid : tussenpersoon in de handel.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Arts, Tom; Reniers, Geert en Hermans, Christophe, Stoffelbergstraat 4, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 20 juni 2004.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 19 januari 2005 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 februari 2005, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : PD 4403.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40061)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 20 december 2004, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Drimco N.V., te 3620 Lanaken, Tournebride 53.

Ondernemingsnummer 0464.767.778.

Handelswerkzaamheid : uitbating van een restaurant.

De natuurlijke persoon drijft handel onder de benaming « Filling Station ».

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Noelmans, Ph., en Noelmans, C., Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 1 september 2004.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 19 januari 2005 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 februari 2005, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : PD 4402.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40062)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 20 december 2004, op dagvaarding, schuldeiser het faillissement uitgesproken van Holding Company N.V., Markt 35, te 3740 Bilzen.

Ondernemingsnummer 0461.730.688.

Handelswerkzaamheid : uitbating van een drankgelegheid.

De natuurlijke persoon drijft handel onder de benaming « Grand Café Royal ».

Als curator werd aangesteld Mr. Vanbergen, E., Molenweideplein 3/9, 3620 Lanaken.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 20 oktober 2004.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 19 januari 2005 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 februari 2005, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : PD 4407.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40063)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 20 december 2004, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Mathieu Kenzeler Comm. V., te 3650 Dilsen-Stokkem, Boslaan 31/1.

Ondernemingsnummer 0863.227.447.

Handelswerkzaamheid : groot- en kleinhandel in onderdelen en toebehoren van motorvoertuigen.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Noelmans, Ph., en Noelmans, C., Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 15 november 2004.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 19 januari 2005 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 februari 2005, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : PD 4406.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40064)

## Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.C.R.L. IRV, rue des Fontaines 81, à 1300 Wavre, déclarée ouverte par jugement du 16 décembre 2002, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, Mme Eliane Demortier, rue de la Blanchisserie 71B1, à 5310 Mehaigne.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40065)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Carolus Brasserie du Château, chaussée de Bruxelles 113, à 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 31 janvier 2000, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Schmidt, chaussée de Bruxelles 111, à 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40066)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.C.R.L. (L') Oasis, rue de l'Etang 24, à 1310 La Hulpe, déclarée ouverte par jugement du 21 juin 2004, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Alain Detry, rue de l'Etang 24, à 1310 La Hulpe.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40067)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Garage Nelis, rue de Genville 26, à 1350 Jauche, déclarée ouverte par jugement du 6 avril 1998, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Michel Nelis, rue de Genville 26, à 1350 Jandrain-Jandrenouille.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40068)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.A. First Vacation Club, chaussée des Collines 52, à 1300 Wavre, déclarée ouverte par jugement du 9 avril 2001, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Joseph Bosco, chaussée des Collines 52, à 1300 Wavre.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40069)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Aquadis, chaussée de Wavre 504, à 1390 Grez-Doiceau, déclarée ouverte par jugement du 13 octobre 2003, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Damien Wagner, chaussée de Wavre 504/14, à 1390 Grez-Doiceau.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40070)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Entreprise INC, rue de Bruxelles 34/36, à 1300 Wavre, déclarée ouverte par jugement du 25 novembre 2002, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Victor Spetschinski, chaussée d'Alsemberg 1000, à 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40071)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif de la faillite de la S.P.R.L. Cristar, rue Champ des Garennes 1, à 1490 Court-Saint-Etienne, déclarée ouverte par jugement du 21 juin 2004, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Christian Arrogante, rue Demoulin 54, bte 2, à 6142 Leerne.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40072)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif de la faillite de la S.P.R.L. Naze Construct, rue des Carrières 19, à 1360 Perwez, déclarée ouverte par jugement du 3 juin 2002, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Christian Naze, rue des Carrières 19, à 1360 Perwez.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40073)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif de la faillite de la S.P.R.L. Alizé, rue Saint-Georges 5, à 1370 Jodoigne, déclarée ouverte par jugement du 12 mai 2003, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, Mme Anne-Daisy Styl, rue Saint-Georges 5, à 1370 Jodoigne.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40074)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Fraipont Olivier Raymond Georges, rue du Pirois 11, à 1420 Braine-l'Alleud, actuellement domicilié à 7860 Lessines, rue des Quatre Fils Aymon (L) 17, déclarée ouverte par jugement du 17 novembre 2003, et a déclaré le failli inexcusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40075)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif de la faillite de la S.P.R.L. WB Automobiles, drève Richelle 161, à 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 17 mai 2004, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Léon Bengler, rue du Centre 7, à 4920 Aywaille.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40076)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif de la faillite de la S.P.R.L. U GM Trading Company, en abrégé : « G.M.T.C. », chemin du Croly, Quenast 58, à 1340 Rebecq, déclarée ouverte par jugement du 21 juin 2004, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Mezosy, rue de l'Amazone 21, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40077)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif de la faillite de la S.P.R.L. Compagnie financière du Bassin wallon, en abrégé : « C.F.B.W. », avenue Général Jacques 19, à 1400 Nivelles, déclarée ouverte par jugement du 21 juin 2004, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, Me André Olivier, avenue des Fleurs 19b, à 06000 Nice (France).

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40078)

Par jugement du 29 novembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif de la faillite de la S.A. Europamail, avenue d'Argenteuil 80, à 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 24 mai 2004, a constaté la dissolution de la société faillie, et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Kolenberg, Lacets Saint-Léon 6/app. 406, à Monaco.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40079)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 14 décembre 2004, le tribunal de commerce de Liège a clôturé la faillite de M. Luc Wayaffe, dont le domicile est situé à 4000 Liège, En Neuvicé 13, et ayant exploité un commerce sous la dénomination : « Ets H. Wayaffe », à l'adresse précitée, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0597.436.955.

Faillie déclarée en date du 30 mai 2001.

Le failli est déclaré excusable.

Le curateur, (signé) Me Joëlle Delhaxhe, avocat, avenue Albert I<sup>er</sup> 25, à 4053 Embourg. (40080)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 16 décembre 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur aveu, la faillite de Horcar Lessines S.P.R.L., ayant son siège social à 7860 Lessines, rue René Magritte 22, inscrite à la BCE sous le n° 0446.073.801, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un débit de boissons sous la dénomination « Le Pandor ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (14 janvier 2005).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 8 février 2005, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Desbonnet, Caroline, rue Leon Desmottes 12, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Tournai, le 20 décembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (40081)

Par jugement rendu le 16 décembre 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur aveu, la faillite de Meness S.P.R.L., ayant son siège social à 7800 Ath, rue de France 1-3, inscrite à la BCE sous le n° 0476.404.297, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un restaurant sous la dénomination « La Scala ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (14 janvier 2005).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 8 février 2005, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Desbonnet, Caroline, rue Leon Desmottes 12, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Tournai, le 20 décembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (40082)

Par jugement rendu le 14 décembre 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur citation, la faillite de Decodis Cuisines S.P.R.L., ayant son siège social à 7520 Ramegnies-Chin, chaussée de Tournai 22 (R-C), inscrite à la BCE sous le n° 0477.423.706, et ayant pour activité commerciale la fabrication de meubles de cuisines.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (13 janvier 2005).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 8 février 2005, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Brotcorne, Pierre, rue Bonnemaison 8B, 7500 Tournai, Tournai, le 20 décembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (40083)

Par jugement rendu le 16 décembre 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur aveu, la faillite de S.P.R.L. Feeling, ayant son siège social à 7973 Stambruges, rue de Tournai 186C (STA), inscrite à la BCE sous le n° 0452.308.822, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un restaurant sous la dénomination « Le Fantasia Grill », à 4101 Baulers, chaussée de Bruxelles 290.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (14 janvier 2005).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 8 février 2005, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Desbonnet, Caroline, rue Léon Desmottes 12, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Tournai, le 20 décembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (40084)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 16 décembre 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Potelle, Laurence Madeleine Maria, née à Stavelot le 23 juin 1978, domiciliée à 4987 Stoumont (Chevron), Forges 52, inscrite à la Banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0751.433.660, pour un commerce de détail en alimentation générale, exercé à Stoumont (Chevron), Les Forges 52/1, sous l'appellation « L'A.B.C. ».

Curateur : Me Pierre Schillewaert, avocat à 4970 Stavelot, avenue F. Nicolaï 18A.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 17 février 2005, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (40085)

Faillites sur citation

Par jugement du jeudi 16 décembre 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société en commandite simple Jacques Habsch et Cie - Centrale de l'Automobile, inscrite à la Banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0473.920.125, pour des travaux d'entretien et de réparation de véhicules automobiles, dont le siège social est établi à 4800 Verviers (Ensival), rue de Pepinster 96.

Curateur : Me Dominique Legrand, avocat à 4650 Herve, place de la Gare 5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 17 février 2005, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (40086)



Par jugement du jeudi 16 décembre 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Lennertz, Michel Barbe Dominique Marcel Julienne, né à Verviers le 15 octobre 1961, domicilié à 4890 Timister-Clermont, chaussée Charlemagne 2A, inscrit à la Banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0713.105.693, pour la fabrication de charpentés et menuiseries en bois, exerçant son activité commerciale sous l'appellation « E.L.M. ».

Curateur : Me Dominique Legrand, avocat à 4650 Herve, place de la Gare 5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 17 février 2005, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.  
(40087)

### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 15 november 2004, hebben de heer Schrooten, Michel Theodoor, bruggepensioneerde, geboren te Wijnshagen op 9 november 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Baeten, Josephina, zelfstandige, geboren te Bree op 14 juli 1942, samenwonende te 3960 Bree, Gruitroderkiezel 134, gehuwd onder het stelsel der wettige gemeenschap bij ontstentenis van huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie aangevraagd van het contract houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel opgemaakt bij akte verleden voor notaris Ghislain Eerdekens, te Neerpelt, op 15 november 2004.

Bij het wijzigend contract blijft het bestaande stelsel behouden en worden door Mevr. Baeten, Josephina, voornoemd in het gemeenschappelijk vermogen gebracht, de navolgende onroerende goederen gelegen te Bree, eerste afdeling, gekadastraerd sectie C, nummer 332/B/14, groot zeven aren drieëntwintig centiaren (07 a 23 ca); nummer 332/C/14, groot vijf aren eenenvijftig centiaren (05 a 51 ca) en nummer 332/M/14, groot acht aren achtenvijftig centiaren (08 a 58 ca).

Neerpelt, 22 november 2004.

Voor de verzoekers : (get.) Ghislain Eerdekens, notaris. (40088)

Uit een verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, blijkt de heer Verheyden, Walter Gustaaf Antoine, geboren te Bornem op 3 februari 1946, en zijn echtgenote, Mevr. De Schoenmaeker, Yvonne Deonis Joanna, geboren te Temse op 5 december 1945, wonende te 9140 Temse, Eeckhoutdriesstraat 155, de homologatie hebben aangevraagd van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, vastgelegd bij akte verleden voor notaris André Depuydt, te Kruibeke-Rupelmonde, op datum van 29 november 2004.

Namens de verzoekers : (get.) André Depuydt, notaris te Kruibeke-Rupelmonde. (40089)

Bij vonnis van 26 oktober 2004, heeft de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brugge, de akte gehomologeerd verleden voor notaris François Blontrock, te Brugge, op 3 september 2004, waarbij de heer Keppler, Ulrich Burkhard, geboren te Kirchhain (Duitsland) op 7 april 1954, wonende te 8000 Brugge, Hoveniersstraat 38 (echtgenoot van Mevr. Van Belle, Chantal Maria Andrea);

Mevr. Van Bella, Chantal Maria Andrea, geboren te Brugge (België) op 12 augustus 1954, wonende te 8000 Brugge, Hoveniersstraat 38 (echtgenote van de heer Keppler, Ulrich Burkhard),

hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende de wijziging van hun stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten in een stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Keppler-Van Belle, (get.) François Blontrock, notaris te Brugge. (40090)

Bij vonnis van 19 oktober 2004, heeft de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brugge, de akte gehomologeerd verleden voor notaris François Blontrock, te Brugge, op 30 juni 2004, waarbij de heer Jonckheere, Geert, geboren te Oostende (België) op 8 januari 1969, wonende te 8470 Gistel, Oostendse Baan 121/A (echtgenoot van Mevr. Rommel, Els Johanna);

Mevr. Rommel, Els Johanna, geboren te Oostende (België) op 7 april 1974, wonende te 8470 Gistel, Oostendse Baan 121/A (echtgenote van de heer Jonckheere, Geert),

hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende de inbreng van vermogensbestanddelen in het gemeenschappelijk vermogen en een wijziging van de overlevingsrechten tussen echtgenoten.

Namens de echtgenoten Jonckheere-Rommel, (get.) François Blontrock, notaris te Brugge. (40091)

Bij vonnis van 19 oktober 2004, heeft de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brugge, de akte gehomologeerd verleden voor notaris François Blontrock, te Brugge, op 20 augustus 2004, waarbij de heer Arschoot, Marnix Grégoire Gentil, geboren te Brugge (België) op 23 oktober 1964, wonende te 8000 Brugge, Rustenburgstraat 93 (echtgenoot van Mevr. Blancke, Carine Irene Gustaaf);

Mevr. Blancke, Carine Irene Gustaaf, geboren te Brugge (België) op 23 augustus 1963, wonende te 8000 Brugge, Rustenburgstraat 93 (echtgenote van de heer Arschoot, Marnix Grégoire Gentil),

hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende de inbreng van vermogensbestanddelen in het gemeenschappelijk vermogen en een wijziging van de overlevingsrechten tussen echtgenoten.

Namens de echtgenoten Arschoot-Blancke, (get.) François Blontrock, notaris te Brugge. (40092)

Bij vonnis van 26 oktober 2004, heeft de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brugge, de akte gehomologeerd verleden voor notaris François Blontrock, te Brugge, op 6 september 2004, waarbij de heer Neyt, Werner John Lucienne, geboren te Brugge (België) op 26 november 1958, wonende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Koning Albert I-laan 44/F. (echtgenoot van Mevr. Vandewalle, Veerle Heidi Grietje);

Mevr. Vandewalle, Veerle Heidi Grietje, geboren te Brugge (België) op 15 december 1971, wonende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Koning Albert I-laan 44/F4 (echtgenote van de heer Neyt, Werner John Lucienne),

hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende de inbreng van vermogensbestanddelen in het gemeenschappelijk vermogen en een wijziging van de overlevingsrechten tussen echtgenoten.

Namens de echtgenoten Neyt-Vandewalle, (get.) François Blontrock, notaris te Brugge. (40093)

Bij vonnis van 10 december 2004, van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Walschap, Joannes Jozef Lea, geboren te Willebroek op 13 juli 1956, en zijn echtgenoten, Mevr. Vanloo, Angeline Adronie Marie, geboren te Veurne op 12 juli 1957, beiden wonende te 8660 De Panne, Kromfortstraat 3, gehomologeerd.

Deze akte omvat de overgang van het stelsel van scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel, met inbreng door Mevr. Angeline Vanloo, voornoemd van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Koksijde, 20 december 2004.

(Get.) Marc Vanden Bussche, notaris. (40094)

Bij vonnis van 10 december 2004, van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Legein, Maurice August Frans, geboren te Oostduinkerke op 18 februari 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Stevelinck, Marina Maria Germaine, geboren te Nieuwpoort op 9 december 1951, gedomicilieerd te 8670 Koksijde, Leopold II-laan 35, gehomologeerd.

Deze akte omvat inbreng door de heer Maurice Legein, voornoemd van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Koksijde, 20 december 2004.

(Get.) Marc Vanden Bussche, notaris. (40095)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, tweede kamer, d.d. 4 oktober 2004, werd de akte verleden voor notaris Camille D'Hooghe, te Aarschot, op 30 december 2003, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Verschuere, Dirk Eddy Leonie, en Mevr. De Roover, Wendy Anna Jozef, samenwonende te Begijnendijk, Baalsesteenweg 9, met het behoud van het wettelijk stelsel, doch met inbreng door de heer Verschuere, in het gemeenschappelijk vermogen van het onroerend goed te Begijnendijk, gehomologeerd.

(Get.) D. Geerinckx, notaris. (40096)

Bij verzoekschrift van 7 december 2004, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, verzoeken de heer De Vos, Pascal Petrus Marie, zaakvoerder, geboren te Lokeren op 23 augustus 1958, en zijn echtgenote, Mevr. De Groot, Erna, zonder beroep, geboren te Anderlecht op 25 april 1958, samenwonende te 9160 Eksaarde (Lokeren), Oosteindeken 34, om de homologatie van de akte verleden voor notaris Pierre De Brabander te Lokeren (Eksaarde), op 7 december 2004, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen, door de echtgenoot van een eigen onroerend goed, met toevoeging van een keuzebeding inzake toebedeling van de huwgemeenschap bij overlijden.

(Get.) P. De Brabander, notaris. (40097)

Bij verzoekschrift d.d. 2 december 2004, hebben de heer Carobel, Etienne Marie Jean Louis, geboren te Zegelsem op 10 januari 1927, en zijn echtgenote, Mevr. Hoebeke, Yvonne Irma, geboren te Sint-Kornelis-Horebeke op 8 februari 1928, samenwonende te Brakel, Oudenaardsestraat 44, voor de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, een vraag ingediend strekkende tot homologatie van hun wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Joost Vanderlinden, te Brakel, op 2 december 2004.

Dit verzoekschrift werd ingeschreven op de rol der verzoekschriften van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 15 december 2004, onder nummer 2004/1146/B.

(Get.) J. Vanderlinden, notaris. (40098)

Bij verzoekschrift d.d. 7 oktober 2004, hebben de echtgenoten, Vandersmissen, Raoul René Jules en Felix, Gilberte Sylvie Lucienne, wonende te 1547 Bever, Bosstraat 2A, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, om homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende overgang van een onroerend goed dat toebehoorde aan de heer Vandersmissen, Raoul, naar het gemeenschappelijk vermogen en van een onroerend goed dat toebehoorde aan Mevr. Felix, Gilberte, naar het gemeenschappelijk vermogen, verleden voor het ambt van notaris Luc Thomas, te Ollignies, op 19 augustus 2004.

(Get.) L. Thomas, notaris. (40099)

Bij verzoekschrift van 20 december 2004, hebben de echtgenoten, de heer Jan Salden, geboren te Mechelen-aan-de-Maas op 20 augustus 1940, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Josephina Vranken, geboren te Mechelen-aan-de-Maas op 21 september 1943, van Belgische nationaliteit, wonende te 3630 Maasmechelen, Boudewijnlaan 124, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, een vraag ingediend tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Thierry Velghe, te Maasmechelen, op 20 december 2004, waarbij hun bestaand stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract wordt behouden en er enkel een persoonlijk onroerend goed door de heer Jan Salden, wordt ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Thierry Velghe, notaris. (40100)

Bij verzoekschrift d.d. 17 december 2004, heeft de heer Mele, Giuseppe, geboren te Siniscola (Italië) op 8 december 1946, nationaal nummer 461208 037 94, en zijn echtgenote, Mevr. Carboni, Giovanna Maria, zonder beroep, geboren te Siniscola (Italië) op 12 juni 1949, nationaal nummer 490612 050 79, wonende te 3600 Genk, Buitenlaan 4, beiden van Italiaanse nationaliteit en gehuwd onder het Italiaans wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Herbert Houben, te Genk, op 17 december 2004, inhoudende wijziging aan hun Italiaans wettelijk stelsel in het Belgisch wettelijk stelsel.

Genk, 17 december 2004.

Herbert Houben, notaris. (40101)

Bij vonnis d.d. 5 november 2004, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, volgende akte gehomologeerd, de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor mij, notaris Dirk Couturier, te Antwerpen (Wilrijk), op 17 oktober 2003, tussen de heer Bossaert, Peter Fernand, directeur, van Belgische nationaliteit, geboren te Brugge op 11 mei 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Vanbeylen, Michaëlla Bertha Josepha, consultant, van Belgische nationaliteit, geboren te Turnhout op 27 juli 1964, wonende te 2600 Antwerpen (Berchem), Troyentenhoflaan 28.

Namens de partijen door mij, notaris, opgemaakt en ondertekend.

Antwerpen (Wilrijk), op 20 december 2004.

(Get.) Dirk Couturier, notaris. (40102)

Bij vonnis d.d. 5 november 2004, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, volgende akte gehomologeerd, de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor mij, notaris Dirk Couturier, te Antwerpen (Wilrijk), op 3 februari 2004, tussen de heer Weispecher, David Elwood, maître d'hotel, van Belgische nationaliteit, geboren te Baltimore (Verenigde Staten van Amerika) 27 april 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Verhaeghe, Paula Gilberte Maria, directrice, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 26 oktober 1954, wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Victor Govaerslaan 12.

Namens de partijen door mij, notaris, opgemaakt en ondertekend.

Antwerpen (Wilrijk), op 20 december 2004.

(Get.) Dirk Couturier, notaris. (40103)

D'un acte reçu par Me Erwin Maraite, docteur en droit, notaire à la résidence de Malemdy, notaire-gérant de la société civile ayant emprunté la forme d'une société privée à responsabilité limitée « Erwin Maraite, notaire », le 2 décembre 2004, « Enregistré à Stavelot, le huit

décembre deux mil quatre, volume 420, folio 10, case 9, trois rôles sans renvoi au droit de vingt-cinq euro (25 euro) par Mme S. Bergs », contenant modification du régime matrimonial existant entre :

M. Denoyelle, Jacky Roger Marie-Ange, né à Paris XV<sup>e</sup> (France), le 25 janvier 1953 (numéro national 53.01.27 285-25), et son épouse, dame Georgin, Chantal Lycie Juliette, née à Malmedy le 9 novembre 1957 (numéro national 57.11.09 248-77), demeurant et domiciliés ensemble à 4960 Malmedy, rue des Anciennes Granges 4;

Il résulte qui suit :

Ils ont contracté mariage devant l'officier de l'Etat civil de la commune de Malmedy, le 28 mai 1976.

Ils sont mariés sous le régime de la séparation des biens aux fermes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Guy Ernotte, ayant résidé à Malmedy, le 20 mai 1976, et sans avoir apporté de modifications à ce régime par la suite.

De leur union est issu une fille, à savoir Denoyelle, Rachel Léa Jackie, née à Malmedy le 29 août 1977, épouse de M. Remy-Paquay, Freddy, domiciliée à 4960 Malmedy, route de Falize 2B.

Ils ont constitué accessoirement au régime de séparation de biens existant entre eux une société, dans laquelle Mme Chantal Georgin a fait entrer l'immeuble désigné ci-après, dont elle est seule propriétaire, à savoir :

Ville de Malmedy - Division 1 (Malmedy) :

une maison d'habitation avec toutes dépendances sur et avec terrain sise à Malmedy, rue des Anciennes Granges 4, y cadastrée au l'ayant été section D, numéro 232/K, avec une contenance de dix ares (10a).

Pour extrait analytique conforme : (signé) Erwin Maraite, notaire. (40104)

Les époux, M. Hicquet, Gérard Christian Ghislain, cuisinier, né à Frasnes-lez-Gosselies le 17 novembre 1956, et Mme Bricman, Christine Marie Raymonde, cuisinière, née à Gosselies le 18 septembre 1969, demeurant et domiciliés ensemble à 4920 Aywaille, allée Chant des Alouettes 55, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Liège une requête datée du 9 novembre 2004, en vue d'obtenir l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial dressé le 9 novembre 2004 par le notaire Catherine Laguesse, associée de la société civile à forme de S.P.R.L. « Furnemont & Laguesse - notaires associés », à Ensival (Verviers).

Pour les époux, (signé) Catherine Laguesse, notaire associée. (40105)

Par requête en date du 8 décembre 2004, M. Bernard Jean Gilbert Wiaux, employé, né à Gosselies le 7 novembre 1966, et son épouse, Dame Sylvie Marie Ghislaine Simonart, née à Tournai le 4 mai 1967, demeurant et domiciliés ensemble à Estinnes, section de Vellereille-les-Brayeux, route Provinciale 19, ont introduit devant le tribunal de première instance de Charleroi une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial de communauté légale.

M. Bernard Wiaux a apporté un immeuble qui lui est propre à la communauté savoir : commune d'Estinnes, section de Vellereille-les-Brayeux, troisième division, une maison d'habitation avec toutes dépendances et terrain, cadastrée ou paraissent l'être section B, numéro 70 C 2, pour une contenance de 31 a 50 ca, tenant à divers et en façade à la route Provinciale, y cotées sous numéro 19.

Mme Sylvie Simonart a apporté une créance de 60.000 euros à l'encontre de son époux, qui lui est propre, à la communauté.

Binche, le 8 décembre 2004.

Pour les requérants, (signé) Serge Babusiaux, notaire à Binche. (40106)

Par requête en date du 4 décembre 2004, M. Terlinden, François Marie Bernard Pierre Joseph, né à Schaerbeek le 28 octobre 1938, et son épouse, Mme De Potter (de Potter), Francine Marie Charles Joseph Ghislaine, née à Schaerbeek le 8 septembre 1939, domiciliés ensemble à Watermael-Boitsfort, boulevard du Souverain 84, mariés à Woluwe-Saint-Lambert, le 6 juin 1964, mariés sous le régime de la séparation de biens aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Guy-Laurent Van der Beek, à Schaerbeek, le 27 mai 1964, régime non modifié jusqu'à ce jour, ainsi déclaré, ont introduit devant le tribunal de première instance de Bruxelles, une requête en homologation du

contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par Me Pierre Van den Eynde, notaire associé, membre de la société civile à forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Pierre Van den Eynde & Lorette Rousseau, notaires associés », ayant son siège à Saint-Josse-ten-Noode, inscrite au registre des sociétés civiles de Bruxelles, sous le numéro 4466, le 4 décembre 2004.

Ce contrat modificatif prévoit la création d'une société d'acquêts et l'apport par le requérant de biens de son patrimoine propre à ladite société d'acquêts.

Pour extrait conforme : (signé) Pierre Van den Eynde, notaire. (40110)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par décision prononcée le 7 décembre 2004, par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, RQ 04/3818/B, Me Dominique Jabon, avocat, juge suppléant, dont l'étude est sise à 4041 Vottem, rue de Liège 53, fax n° 04-257 59 67, a été désignée curateur à la succession réputée vacante de M. Damblon, Jean-Louis, né à Vaux-sous-Chèvremont, rue Michel Delabrassine 35, décédé à Liège le 5 septembre 1998, et Mme Jacqueline Ledac, née à Vaux-sous-Chèvremont le 13 octobre 1947, en son vivant domiciliée à Vaux-sous-Chèvremont, rue Michel Delabrassine 35, décédée à Liège le 11 mai 2000.

Les créanciers de la succession sont priés de prendre contact avec le curateur dans un délai de trois mois.

(Signé) D. Jabon, avocat. (40107)

Par ordonnance rendue le 8 décembre 2004, par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai, Me Catherine Vraux, avocat, dont le cabinet est situé rue de l'Athénée 38, à Tournai, a été désignée en qualité de curateur à la succession vacante de M. Emile Carnoy, né le 24 janvier 1935 à Tournai, domicilié en son vivant à Rumes, cité H. Soyer 28, décédé à Tournai le 17 juin 2004.

Les éventuels héritiers ou créanciers sont priés de prendre contact avec le curateur.

(Signé) C. Vraux, avocat. (40108)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 14 december 2004, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Pintelon, Roland, advocaat te 8400 Oostende, E. Beernaertstraat 58, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Stulens, Rosette Marie Catherine Leonardine, geboren te Genk op 15 augustus 1950, destijds wonende te 8400 Oostende, Sint-Sebastiaansstraat 2/A3, overleden te Oostende op 11 mei 2004, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 17 december 2004.

De Hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (40109)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 24 december 2004 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 24 décembre 2004

### Hogeschool Limburg

Nevenactiviteiten onderwijzend personeel academiejaar 2004-2005

Het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1995, genomen in uitvoering van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, beschrijft de nieuwe regeling inzake de toegestane cumulatie van het onderwijzend personeel van de hogescholen.

Artikel 3 van bovenvermeld uitvoeringsbesluit stipuleert dat het hogeschoolbestuur verplicht is om beslissingen, waarbij afwijkend van het in het besluit gestelde onverenigbaarheden gesteld wordt dat de andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten toch verenigbaar worden geacht met de voltijdse functie, vóór 31 december nominatief en met bijhorende motivatie bekend te maken via een publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Het bestuurscollege van de Hogeschool Limburg heeft op 9 november 2004 en 6 december 2004 beslist dat aan de volgende voltijdse leden van het onderwijzend personeel en dit in afwijking van artikel 1 de machtiging wordt verleend om de vermelde nevenactiviteiten op te nemen.

Ballet, Nico :

Aan de heer Ballet, Nico, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van fruitteler waar te nemen. Deze activiteit concentreert zich enkel in de maand juli en heeft geen invloed op zijn beschikbaarheid gedurende het academiejaar.

Camps, Andy :

Aan de heer Camps, Andy, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van zaakvoerder bij de B.V.B.A. TRI-CAM waar te nemen. Deze firma houdt zich bezig met energieadvies aan bedrijven, in opdracht van GOM Limburg. De opdrachten in deze nevenactiviteit worden in tijdsbesteding geraamd op maximum 2 halve dagen/week en worden geacht een nuttige ervaring bij te brengen in de onderwijsopdracht van betrokkene in de hogeschool.

De heer Camps, Andy, neemt in het departement industriële wetenschappen en technologie een uitgebreide onderwijsopdracht in de mechanica waar en kan via deze bedrijven contacten leggen voor stageplaatsen voor de studenten.

Coosemans, Ingrid :

Aan Mevr. Coosemans, Ingrid, wordt de toelating gegeven om op zelfstandige basis nascholingen te geven. Aangezien zij zelf haar planning kan bepalen, heeft dit geen repercussies op haar beschikbaarheid voor de hogeschool.

De Meijer, Anne :

Aan Mevr. De Meijer, Anne, wordt de toelating gegeven om op zelfstandige basis de functie van logopediste waar te nemen. Aangezien zij dit werk hoofdzakelijk 's avonds en op zaterdag uitoefent, is dit geenszins een belemmering voor het uitoefenen van haar opdracht aan de HL. In praktijk werkt Mevr. De Meijer voornamelijk met kinderen met vertraagde spraak- en taalontwikkeling en leerstoornissen. Dit is voor haar een nuttige ervaring bij het uitoefenen van haar opdracht aan de HL.

Flamend, Anne :

Aan Mevr. Flamend, Anne, wordt de toelating gegeven om op zelfstandige basis taaltraining Frans te geven. Deze activiteiten brengen haar beschikbaarheid voor de HL geenszins in het gedrang en ze betekenen in de eerste plaats een didactische en inhoudelijke stimulans. Mevr. Flamend stelt haar opdracht aan de HL steeds prioritair.

Geelen, Jean :

Aan de heer Geelen, Jean, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van verzekeringsagent waar te nemen. Gezien de beperkte tijd die hij aan deze nevenactiviteit besteedt, brengt deze beroepsactiviteit zijn functioneren als lector niet in het gedrang.

Hermans, Kris :

Aan de heer Hermans, Kris, wordt de toelating gegeven om op zelfstandige basis informaticaopleidingen te geven aan bedrijven. Het contact met de bedrijfswereld is onontbeerlijk en zorgt voor een vruchtbare wisselwerking. Enerzijds kan de heer Hermans zijn theoretische kennis van de informatica en de laatste ontwikkelingen doorspelen aan de bedrijven. Anderzijds kunnen de bedrijven input geven over de noden, problemen en inzichten. Op deze manier blijven de lessen aan de Hogeschool bedrijfsgeoriënteerd en praktijkgericht.

Isebaert, Hélène :

Aan Mevr. Isebaert, Hélène, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van vertaler Nederlands-Frans waar te nemen.

De vertalingen die zij maakt zijn een pluspunt in het kader van haar opdracht aan de Hogeschool. Het is een ideale manier om in contact te blijven met het Frans zoals het vandaag gesproken wordt. De evolutie die merkbaar is kan zij zo van dichtbij volgen.

Laitem, Herman :

Aan de heer Laitem, Herman, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van journalist voor het sportmagazine *Cyclo Sprint* en andere tijdschriften waar te nemen.

Door zijn nevenactiviteit kan hij een vakbekwaamheid onderhouden die hij al decennia ontwikkelt. Terzelfdertijd vormt die regelmaat de noodzakelijke training om up to date met taal te blijven omgaan. Dat is uiteindelijk de taak die van een taalleraar verwacht wordt en die voor een surplus zorgt in zijn schooljob.

Poets, Annita :

Aan Mevr. Poets, Annita, wordt de toelating gegeven om als zelfstandig bijberoep de functie van advocaat waar te nemen.

Zij oefent reeds tien jaar het beroep uit van advocaat en deze cumulatie heeft geen negatieve invloed op haar werk als lector. Zij kan als zelfstandige haar uren zelf regelen en heeft bovendien als advocaat te maken met praktische toepassingen en interpretaties van de abstracte en theoretische rechtsregels. Deze praktische ervaring kan zij ook in haar cursussen verwerken.

Roes, Bjorn :

Aan de heer Bjorn, Roes, wordt de toelating gegeven om de functie van regisseur voor vof PIKSEL waar te nemen.

Zijn beschikbaarheid tegenover de Hogeschool Limburg komt door deze sporadische freelance-opdrachten zeker niet in het gedrang. Aangezien de audiovisuele en multimedia-sectoren zeer snel evolueren is het een noodzaak deze veranderingen op de voet te volgen. Hij kan zo voeling blijven houden met de sectoren en de activiteiten hebben een positieve invloed op zijn opdracht.

Thirion, Jaak :

Aan de heer Thirion, Jaak, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van boekhouder en fiscaal adviseur waar te nemen.

De nevenactiviteit van de heer Thirion is een belangrijke meerwaarde voor de studenten. Hij kan zijn ervaring aan hen doorgeven en blijft voortdurend op de hoogte van nieuwigheden. Deze nevenactiviteit heeft ertoe geleid dat hij in contact kwam met het uniek project zijnde het virtueel ondernemen.

Thys, Agna :

Aan Mevr. Thys, Agna, wordt de toelating gegeven om als zelfstandig bijberoep de functie van vertaler/copywriting waar te nemen.

De opdrachten in het kader van dit bijberoep zijn aanvullend aan en ondersteunend bij haar lesopdracht in de Hogeschool Limburg. Bovendien blijft zij in contact met de privé-sector en kan ze de evolutie van de taaleisen uit de privé-sector op de voet volgen.

Tits, Johan :

Aan de heer Tits, Johan, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van freelance journalist waar te nemen.

Het sporadisch contact met de perswereld is nuttig in functie van de door hem gedoeerde opleidingsonderdelen. Daarnaast komt het contact ook van pas bij de begeleiding van de stages op redacties van kranten en magazines. Zijn beperkte nevenactiviteit zorgt alleen voor een positieve beïnvloeding van zijn lessen. Voeling hebben met de sector en zelf actief zijn in de sector, is noodzakelijk om zijn onderwijsopdracht in gunstige zin te beïnvloeden.

Verdickt, Stijn :

Aan de heer Verdickt, Stijn, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van freelance copywriter en van geluidstechnicus waar te nemen.

Beide activiteiten zijn een verrijking in functie van het lesgeven. Aangezien de heer Verdickt zelf de planning van deze activiteiten buiten de school bepaalt, staan ze op geen enkel moment zijn opdracht als lector in de weg. (1975)

### Katholieke Hogeschool Limburg

#### Nevenactiviteiten leden onderwijzend personeel academiejaar 2004-2005

In uitvoering van het decreet betreffende de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap d.d. 13 juli 1994, gewijzigd door het decreet van 28 maart 1995 en 8 juni 1996, en het Besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel d.d. 3 mei 1995 heeft het hogeschoolbestuur beslist om de volgende personeelsleden machtiging te verlenen om de volgende nevenactiviteiten op te nemen.

Deze machtigingen worden verleend steunend op een gemotiveerd verzoek van het betrokken personeelslid waarbij de beschikbaarheid van de hogeschool en de verenigbaarheid met het ambt als beoordelingscriteria gelden. Voor elk van de hierna vermelde personeelsleden blijft de omvang van de nevenactiviteiten beperkt tot maximaal 2 halve dagen (320 uren op jaarbasis), waardoor zij volledig beschikbaar blijven voor de hogeschool. Het hogeschoolbestuur motiveert verder de beslissing tot afwijking op individuele basis als volgt.

GOYENS, Jos

Als beoefenaar van het zelfstandig beroep "boekhouding-fiscaliteit" blijft de omvang van zijn nevenactiviteit beperkt tot minder dan 320 uren per jaar, waardoor hij volledig beschikbaar blijft voor de hogeschool. Daarenboven sluit deze nevenactiviteit perfect aan bij zijn onderwijsopdracht als voltijds hoofdlector binnen de hogeschool.

DE SMEDT, Danny

Als voltijds docent met artistieke onderwijsactiviteiten, is hij zaakvoerder van De Smedt & Association. Binnen de activiteiten van dit bedrijf beoefent hij zijn artistieke nevenactiviteiten die volkomen aansluiten bij zijn artistieke onderwijsactiviteiten.

MORIA, Christiane

Is als voltijds lector op zelfstandige basis actief als toeristisch gids (minder dan 320 uren per jaar). Hierdoor komt haar beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang.

WIJCKMANS, Lamberte

Is als voltijds lector op zelfstandige basis actief als toeristisch gids (minder dan 320 uren per jaar). Hierdoor komt haar beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang.

CLAES, Katja

Is niet-statutair zaakvoerder van de B.V.B.A. Alteljee en onbezoldigd bestuurder van de NV IBP. Het volume van deze nevenactiviteiten is beperkt tot ongeveer 10 uren op jaarbasis waardoor zij volledig beschikbaar blijft voor de hogeschool waar zij werkzaam is als voltijds lector.

CONINX, Roland

Is als voltijds assistent zaakvoerder van Coda Interactief. Hij verwerft binnen deze activiteiten nieuwe kennis die hij in zijn lesopdracht als voltijds assistent kan integreren (nieuwe hardware, software en cases).

LAMBRECHTS, Eric

Hij is als voltijds assistent met artistieke onderwijsactiviteiten eveneens zaakvoerder van INDES design cv. Binnen dit bedrijf ontwikkelt hij nevenactiviteiten die volledig aansluiten bij de door hem onderwezen artistieke vakken.

DE HOON, Benedictus

Is als voltijds docent met artistieke onderwijsactiviteiten zaakvoerder van Media Makers B.V.B.A. en oefent binnen dit bedrijf zijn artistieke nevenactiviteiten uit. Het volume van zijn nevenactiviteit als zaakvoerder blijft onder 320 uren per jaar (2 halve dagen per week), waardoor hij volledig beschikbaar blijft voor de hogeschool waar hij werkzaam is als voltijds docent met artistieke onderwijsactiviteiten.

MEUS, Hugo

Is voltijds praktijklector. Hij oefent voor het Bureau voor nijverheidsstudiën en bouwnijverheid op zelfstandige basis nog nevenactiviteiten uit nl. opstellen van bouwmeetstaten. Op deze wijze blijft hij op de hoogte van nieuwe technieken en materialen hetgeen een meerwaarde genereert voor zijn lesopdracht. De nevenactiviteiten zijn beperkt tot minder dan 320 uren per jaar.

MEERMANS, Raf

Als voltijds lector is hij zelfstandig elektrotechnisch installateur. Deze nevenactiviteiten zijn op jaarbasis beperkt tot minder dan 320 uren en hij doet op deze wijze praktijkervaring op die een positieve invloed heeft op zijn onderwijsactiviteiten.

VAN DER PERRE, Jan

Als voltijds lector is hij onbezoldigd gedelegeerd bestuurder van de tennisinfrastructuur Maaseik C.V.B.A. Deze activiteiten vergen niet meer dan 320 uren op jaarbasis en brengen geenszins de beschikbaarheid voor de hogeschool in het gedrang.

MEERT, Luc

Aansluitend bij zijn onderwijsactiviteit in de plastische kunsten, publiceert hij didactische boeken en tijdschriftartikels en geeft bijscholing. De nevenactiviteiten overschrijden voor het academiejaar 2004-2005 niet de omvang van 320 uren of 2 halve dagen per week.

VANBOCKRYCK, Alphons

Oefent als voltijds lector mechanica een nevenactiviteit op zelfstandige basis uit in onderhoud van elektriciteit en verwarming om op de hoogte te blijven van de laatste nieuwe technieken. De nevenactiviteiten overschrijden voor het academiejaar 2004-2005 niet de omvang van 320 uren of 2 halve dagen per week.

VANDEWEGHE, Hilde

Is als zelfstandige in bijberoep gedurende een zeer klein deel van haar tijd, ongeveer 80 uren op jaarbasis, actief als dienstverlener op een boekenbeurs. Hierdoor komt haar beschikbaarheid voor de hogeschool als lector niet in het gedrang.

VROONEN, Sylvianne

Als voltijds lector heeft ze nog een zelfstandige activiteit als gelegenheidsteler (fruitteelt). Vermits deze nevenactiviteit zich beperkt tot 15 dagen in de maand juli komt de beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang.

LOWETTE, Peter

Aansluitend bij zijn onderwijsactiviteit als voltijds lector verpleegkunde oefent hij een nevenactiviteit uit als zelfstandig thuisverpleegkundige met als doel : permanente bijscholing. Daar deze nevenactiviteit zich beperkt tot 1 weekend per maand komt de beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang.

GEERTS, Ine

Is zaakvoerder van de B.V.B.A. Parkhotel. Het betreft hier een nevenactiviteit met een minimale tijdsbesteding die zeker minder dan 320 uren op jaarbasis in beslag neemt, waardoor zij volledig beschikbaar blijft voor de hogeschool waar zij tewerkgesteld is als voltijds praktijklector.

ROOYAKKERS, Monique

Oefent als voltijds praktijklector (80 %) een nevenactiviteit uit op zelfstandige basis : detailhandel in verband met gezondheidszorg. Deze nevenactiviteit zal geenszins de 320 uren op jaarbasis overschrijden en door de flexibele uren van deze nevenactiviteit blijft ze volledig beschikbaar voor de hogeschool.

VERHOEVEN, Claudine

De nevenactiviteit als advocaat vormt de professionele en praktische basis voor de 75 % onderwijsopdracht. De onderwijsactiviteit komt inzake tijdsbesteding niet in het gedrang door de zelfstandige activiteiten.

In uitvoering van de volmacht hun verleend door de raad van beheer op 26 februari 1999, agendapunt 6.1.

(19768)